

AVTO CLUB

AÑO XII - N° 64 - MAYO - JUNIO 1972

HOMENAJE A



EN SU
CINCUENTENARIO

m\$n 400.-

\$ 4.- Ley 18.188

Ejemplar Exclusivo

para Socios del ACA

Prohibida su Venta



**COLABORE CON SU CLUB
CARGUE NAFTA EN SUS DEPENDENCIAS**

**“No es solamente cómo me siento cuando lo manejo.
Es también cómo me siento cuando llego.”**



“UN PSICOLOGO amigo lo llama masaje al ego.

Usted sube a este auto y le transforma la personalidad.

En lugar de pelear, usted se desliza entre el tránsito. En lugar de agresiones, serenidad.

Yo creo que la diferencia está en el silencio, la eficiencia sin esfuerzo. Es como alojarse en un hotel muy bueno, y tener quien haga todo por uno.

Dirección de potencia, frenos de potencia a discos, un motor poderoso que apenas murmura.

Y un lujo cálido por todas partes:

alfombras, tapizado, luces tenues, todo cuidadosamente terminado.

Es tan tranquilizante. . .

Entonces, cuando uno llega, tiene la sensación de haber sido tratado a cuerpo de rey.

Hace maravillas a favor de su confianza en sí mismo.

Ojalá que la vida diaria también tenga ese nivel”

FAIRLANE 

La gran manera de llegar.

Los asientos del Fairlane están tapizados en material stretch vinílico (la fibra base es tejida, no tramada). Este es uno de los finos detalles que hacen diferente el lujo y confort interior del Fairlane.



DISCOS CBS



OFRECE A
LOS SOCIOS
DEL A.C.A.

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO

de nuevo a su alcance...

**-A MENOS* DE
LA MITAD DE SU
VALOR REAL!**

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO constituye una maravillosa colección de discos, con las más famosas melodías, las más brillantes composiciones, las más inspiradas obras de los genios musicales. Son verdaderas favoritas de la música clásica, escogidas por un grupo de expertos, entre las más hermosas y accesibles que se han creado. Por ella desfilan, en sucesión de ensueño, la excelsa maestría de Beethoven, Wagner, Tchaikovsky, Brahms, Grieg, Strauss, Chopin, Weber, Schubert, Rachmaninoff. ... Es que LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO representa un esfuerzo monumental en el que se emplearon muchos meses de planeamientos y fue lograda sólo mediante los extraordinarios recursos mundiales de CBS. En ninguna otra parte encontrará usted tal riqueza y variedad como en esta colección, a un precio tan reducido como el que se ofrece ahora. Grabación en alta fidelidad, sonido dimensión dinámica efectuada en Alemania, expresamente para la División de Productos Especiales de Discos C.B.S. EN ESTEREO. Ud. puede reproducir estos discos en cualquier aparato **MONAURAL** con gran beneficio en la calidad del sonido.

● AL DORSO ENCONTRARA UD. UNA SINTESIS DEL INDICE DE ESTA COLECCION



10 DISCOS LARGA DURACION

EN LUJOSO ALBUM-ESTUCHE CON INDICE AUTOMATICO

52 GRANDES COMPOSITORES **5** DIRECTORES **109** COMPOSICIONES **POR SOLO \$ 115.-*** VALOR REAL: \$ 239.-
UD. AHORRA: \$ 124.-

LA OFERTA MUSICAL DEL SIGLO! * OFERTA DE CONTADO

O EN CUOTAS
A SOLO
\$ 28.20.-
MENSUALES

LA COLECCION CUYO NOMBRE
LO DICE TODO. (SIN EXAGERAR)

... Y QUEREMOS QUE UD. LO
COMPRUEBE!

**RECORTE Y ENVIE
HOY MISMO
ESTE CUPON**



NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.
NO ENVIE DINERO, UD. ABONA AL RECIBIR.
APRESURESE EDICION LIMITADA.

LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO

DISCOS CBS - Emilio Mitre 1819 - Bs. As.

PRODUCTOS ESPECIALES CBS
Un Servicio de Discos CBS

CERTIFICADO ESPECIAL DE RESERVA

Si, deseo recibir en mi hogar la fabulosa colección "LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO" compuesta por 10 discos L.P.. Pagaré el precio total de esta colección de la siguiente manera:

- AL CONTADO: \$ 117,45.*
- EN CUOTAS: contra entrega de los discos \$ 30,65.-*
4 cuotas mensuales e iguales \$ 28,20.-

*Incluye \$ 2,45 en concepto de gastos de envío.

Marque con una cruz el plan que elija

Queda entendido, asimismo, que si al cabo de 7 días opto por devolver la colección en buen estado, me será reintegrado —automáticamente— el importe abonado, excluidos los gastos de envío.

Nombre y Apellido

Domicilio particular: T.E.

Localidad, Provincia, barrio o villa:

Lugar de trabajo:

Documento: C.I./L.E./L.C. N°

Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 días.

Si es menor de edad
firma del padre o tutor.

(Complete todos sus datos para obtener su crédito) FIRMA

FAVOR DE ESCRIBIR CON LETRA DE IMPRENTA

P/45-6/72



LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO

EL ALBUM QUE PASARA A SER LA JOYA MAS PRECIADA DE SU DISCOTECA... Y PARA SIEMPRE

- MAS DE 50 GENIOS DE LA MUSICA UNIVERSAL A SUS GRATISIMAS ORDENES!
- CULTURA MUSICAL PARA LOS NIÑOS Y DELEITE PARA SUS INVITADOS!

IMPORTANTE: ESTOS SON SOLO ALGUNOS DE LOS TEMAS QUE INTEGRAN EL FABULOSO INDICE DE ESTA COLECCION:

- 1 ARRIBA EL TELON:** Rossini: Obertura Guillermo Tell Final - Bizet: Obertura de Carmen - Suppé: Obertura Poeta y Aldeano - Tchaikovsky: Obertura "1812".
- 2 LOS GRANDES TEMAS ROMANTICOS:** Tchaikovsky: Tema de amor de "Romeo y Julieta" - Rachmaninoff: "Rapsodia sobre un tema de Paganini" - Chopin: Polonesa en La Bemol Mayor - Offenbach Barcarola de "Los Cuentos de Hoffman" - Debussy: Ensueño - Wagner: Muerte de Amor de "Tristán e Isolda".
- 3 DANZAS DESLUMBRANTES PARA ORQUESTA SINFONICA:** Khatchaturian: Danza del Sable - Glière: Danza de los Marineros Rusos - Brahms: Danza Húngara Nº 6 - Grieg: Danza Noruega Nº 2 - Danza de Anitra - De Falla: Danza Ritual del Fuego - Strauss: Polka Tristich Tratsch - Ravel: Bolero.
- 4 PIROTECNIA PARA ORQUESTA:** Rimsky Korsakov: El vuelo del Moscardón - Capricho Español - Liszt: Rapsodia Húngara Nº 2 - Tchaikovsky: Capricho Italiano - Chabrier: Rapsodia España.
- 5 TEMAS ROMANTICOS DE GRANDES CONCIERTOS:** Grieg: Concierto para Piano en La menor - Rachmaninoff: Concierto para Piano Nº 2 - Tchaikovsky: Concierto para Piano Nº 1 - Addinsell: Concierto de Varsovia - Gershwin: Rapsodia en Azul

- 6 LOS GRANDES VALSES FAVORITOS:** Strauss: Danubio Azul - Cuentos de los Bosques de Viena - Lehar: Vals de "La Viuda Alegre" - Waldteufel: Vals de los Patinadores - Tchaikovsky: Vals de las Flores de la Suite "El Cascanueces".
- 7 BRILLANTES FAVORITAS DEL BALET:** Offenbach: Can Can - Vals de "La Alegria Parisián" - Tchaikovsky: Marcha Miniatura, Danza del Hada de Azúcar, Danza Árabe, Danza China de "El Cascanueces" - Vals del Ballet "La Bella Durmiente" - Vals de "El Lago de los Cisnes" - Chopin: Gran Vals Brillante de "Las Sinfonías".
- 8 MELODIAS FAVORITAS PARA PIANO:** Chopin: Polonesa en La Mayor, "Heroica" - Fantasía Impromptu - Preludio Nº 7 Opus 28 - Liszt: Liebestraum (Sueño de amor) - Brahms: Vals Nº 15 en La Bemol - Beethoven: Sonata Claro de Luna, Primer movimiento - Mendelssohn: Canción de Primavera - Paderewsky: Minueto en Sol.
- 9 MUSICA DE ENSUEÑO:** Tchaikovsky: Sólo un Corazón Solitario - Schumann: Traumerei - Debussy: Claro de Luna - Chopin: Estudio, Opus 10, Nº 3 - Saint-Saens: El Cisne - Humperdinck: Plegaria, de "Hansel y Gretel" - Grieg: La Mañana - Schubert: Serenata - Brahms: Canción de Cuna.
- 10 MELODIAS FAVORITAS DE LAS GRANDES SINFONIAS:** Beethoven: Sinfonía Nº 5 - Brahms: Sinfonía Nº 3 - Schubert: Sinfonía Nº 8, Sinfonía Inconclusa - Tchaikovsky: Sinfonía Nº 5 - Sinfonía Nº 6, "Paletica".



HAGA YA SU RESERVACION

EL CARACTER DE ESTA EXTRAORDINARIA COLECCION HACE QUE SU EDICION SEA LIMITADA

PERMISO Nº 29
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERÁ PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

DISCOS CBS S.A.
Apartado Especial Nº 196 - BUENOS AIRES

10 DISCOS LP
EN LUJOSO ALBUM-ESTUCHE
A MENOS DE LA MITAD
DE SU VALOR REAL

**NO DEJE PASAR
ESTA OPORTUNIDAD**

◀ **ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON
NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.**

GARANTIA
SI AL CABO DE 7 DIAS, UD. DECIDE NO QUEDARSE CON ESTA MARAVILLOSA COLECCION, PUEDE DEVOLVERLA, EN PERFECTO ESTADO, Y NOSOTROS LE REINTEGRAREMOS EL IMPORTE ABONADO.

Mundial Hotel

Av. de Mayo 1298 - Buenos Aires - Teléfonos 37-0011/14

HOTEL DE PRIMERA CATEGORIA CON EL MAXIMO CONFORT

Precios al alcance de usted y su familia y especial para la familia grande, colegios y delegaciones. Unico en Buenos Aires que dispone departamentos amplios en doble habitación de 4, 6 y 8 personas o la comodidad que usted desee.

Habitaciones con baño privado y teléfono para una persona en habitaciones de una cama chica: \$ 18,—; en sala grande: \$ 21,—; para dos personas: \$ 30,—; para tres: \$ 39,— y más de tres personas en una sola habitación: \$ 12,— cada una. Laudo: 20 %.



**ATENCION MEDICA
PERMANENTE Y
GRATUITA A TODO
PASAJERO DEL HOTEL**

GRAN SALA DE FIESTAS

Extraordinaria - Suntuosa - Confortable

Fechas disponibles

Consulte precios

GRAN GARAGE PROPIO "Playa Grande"

El mejor en zona Centro
Siempre hay lugar

ALSINA 1249 al 67 - Teléfono 38-8865
Protegido su coche por el seguro del garage. Por su gran capacidad, precios al alcance de todos.

MENSUALES

Coche chico	\$ 60,—
Coche Mediano	\$ 70,—
Coche Grande	\$ 80,—

ESTACIONAMIENTO

Por hora	\$ 1,—
Por día	\$ 5,—
Por noche	\$ 2,—
Por día y noche	\$ 6,—

MENSUALES DE NOCHE: de 19.30 hasta 8 hs. y Sábados y Feriados todo el día: \$ 40,—

**A UNA CUADRA DEL HOTEL
DESCUENTOS A LOS CLIENTES
DEL HOTEL**

CUMPLIMOS UN COMPROMISO CON LA FAMILIA ARGENTINA

— Quienes trabajamos en Canal 7, estamos alentados por una vocación de servicio que nos impone mantener una comunicación positiva con la familia argentina.

(Dice la Gente de Canal 7)



En Canal 7 pensamos que "las transmisiones deberán ajustarse a las disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias vigentes" y que "no podrán realizarse transmisiones que comprometan las buenas relaciones internacionales, que provoquen desórdenes o perturben el orden público, que signifiquen competencia desleal, que resulten injuriosas, o que ocasionen daño moral y/o material dentro "y/o fuera del territorio nacional".*

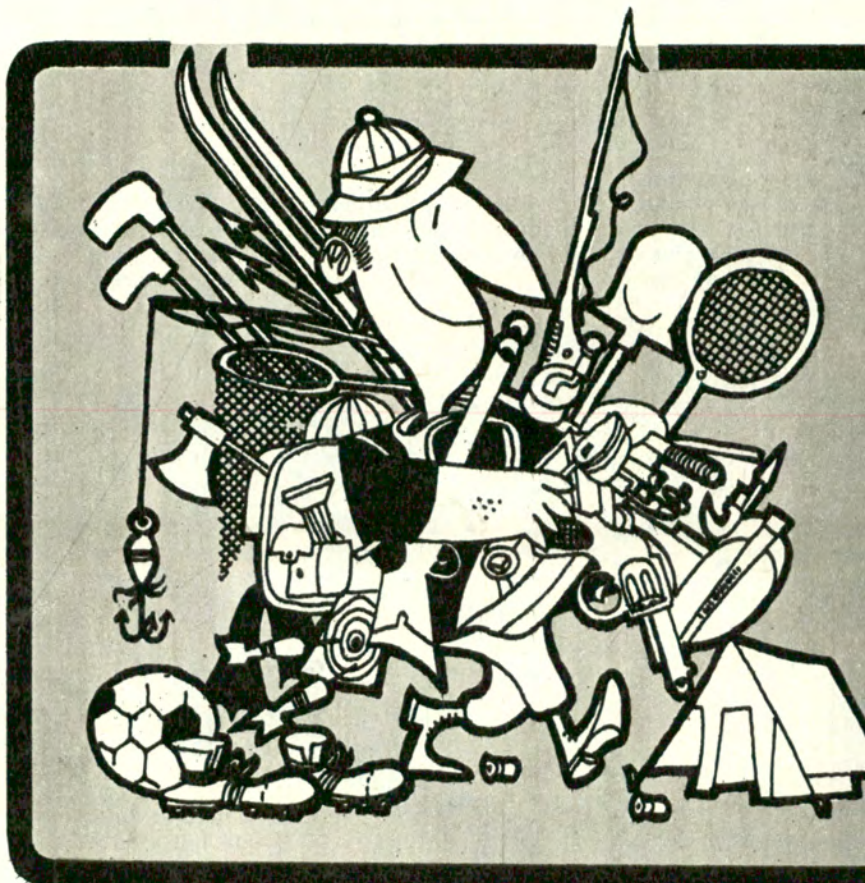
También creemos que las emisoras deben "abstenerse de los programas que exalten el triunfo del mal sobre el bien, la disolución de la familia, la traición a la Patria, el vituperio a los forjadores de la nacionalidad, la burla a los defectos físicos, el desvío sexual o el erotismo, como también de la inclusión de alusiones, disquisiciones que exalten formas de vida reñidas con las normas sociales, políticas "y éticas" de nuestro país".**

* Decreto-Ley nº 15.460/57 (Ley 14.467 art. 8º).
** Decreto nº 5.490/65 reglamentario del anterior, art. 3º, inc. A).

canal 7
BUENOS AIRES

DISFRUTE CON...

**LA PRACTICA DE
SU DEPORTE FAVORITO
...Y PASEOS AL AIRE LIBRE**



**PROVEEDURIA
DEPORTIVA ®**

- ...en Capital
- ...en Capital
- ...en Lanús Este
- ...en Quilmes
- ...en Morón
- ...en Lomas de Zamora
- ...en Rosario
- Lima 363 - 371 - 377
- Olazábal 2450 (Belgrano)
- O'Higgins 1960/64
- Rivadavia 49
- Rivadavia 18256
- Boedo 102 esq. Carlos Pellegrini
- San Martín 925

ESTACIONAMIENTO GRATIS



CITICARD

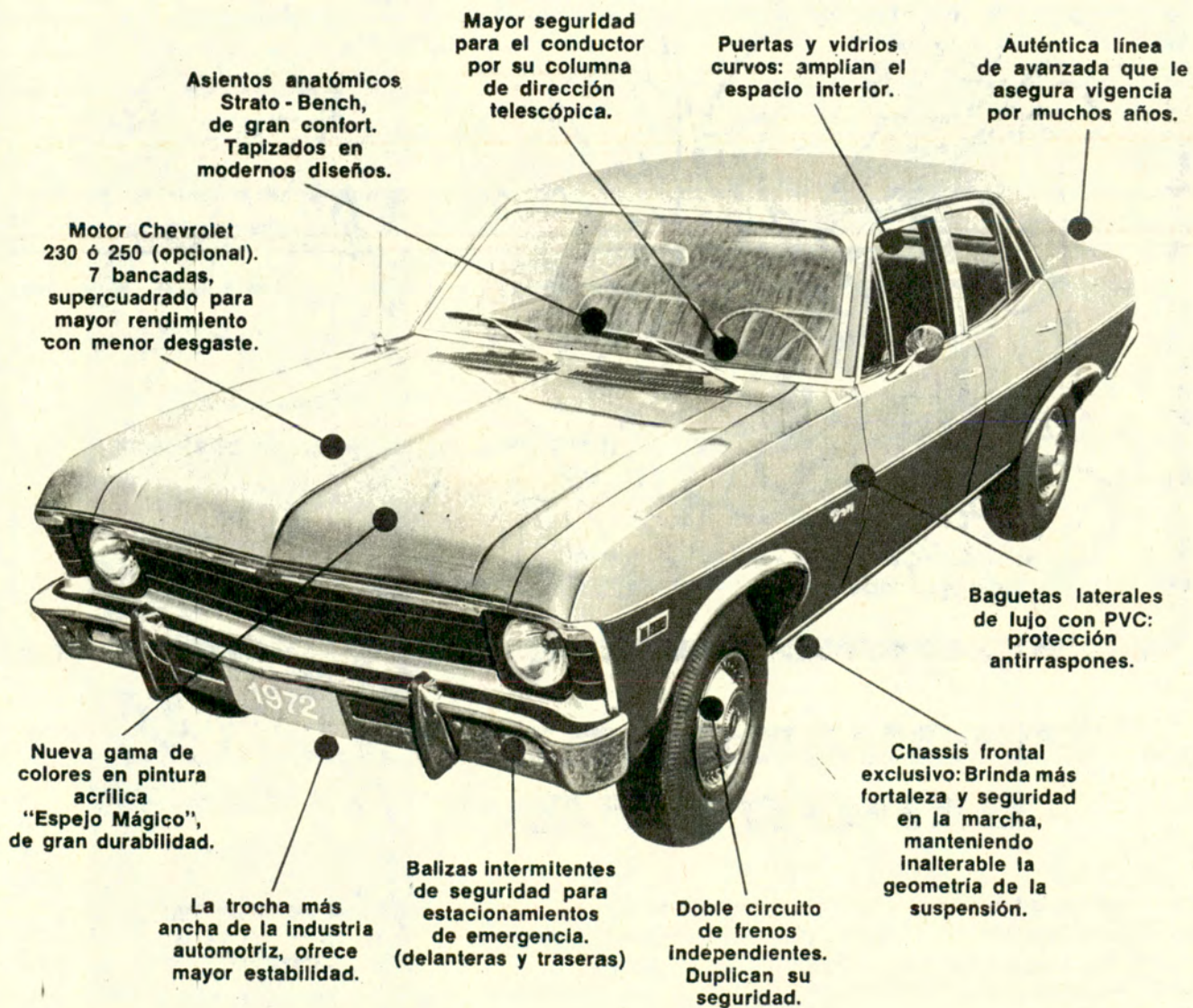


- CAMPING
- NAUTICA
- PESCA
- PERMISOS DE CAZA Y PESCA
- CASAS RODANTES
- ROPA SPORT
- GOLF
- CAZA SUBMARINA
- FUTBOL
- RUGBY
- TENIS
- BASQUET
- DEPORTES
- ARMERIA
- TIRO
- TALLER DE ARMAS
- TUNEL DE TIRO
- BICICLETAS

CREDITOS



Nuevo Super '72. Mejor un Chevy con futuro que autos con pasado.



Asientos anatómicos Strato - Bench, de gran confort. Tapizados en modernos diseños.

Mayor seguridad para el conductor por su columna de dirección telescópica.

Puertas y vidrios curvos: amplian el espacio interior.

Auténtica línea de avanzada que le asegura vigencia por muchos años.

Motor Chevrolet 230 ó 250 (opcional). 7 bancadas, supercuadrado para mayor rendimiento con menor desgaste.

Baguetas laterales de lujo con PVC: protección antirraspones.

Nueva gama de colores en pintura acrílica "Espejo Mágico", de gran durabilidad.

Chassis frontal exclusivo: Brinda más fortaleza y seguridad en la marcha, manteniendo inalterable la geometría de la suspensión.

La trocha más ancha de la industria automotriz, ofrece mayor estabilidad.

Balizas intermitentes de seguridad para estacionamientos de emergencia. (delanteras y traseras)

Doble circuito de frenos independientes. Duplican su seguridad.

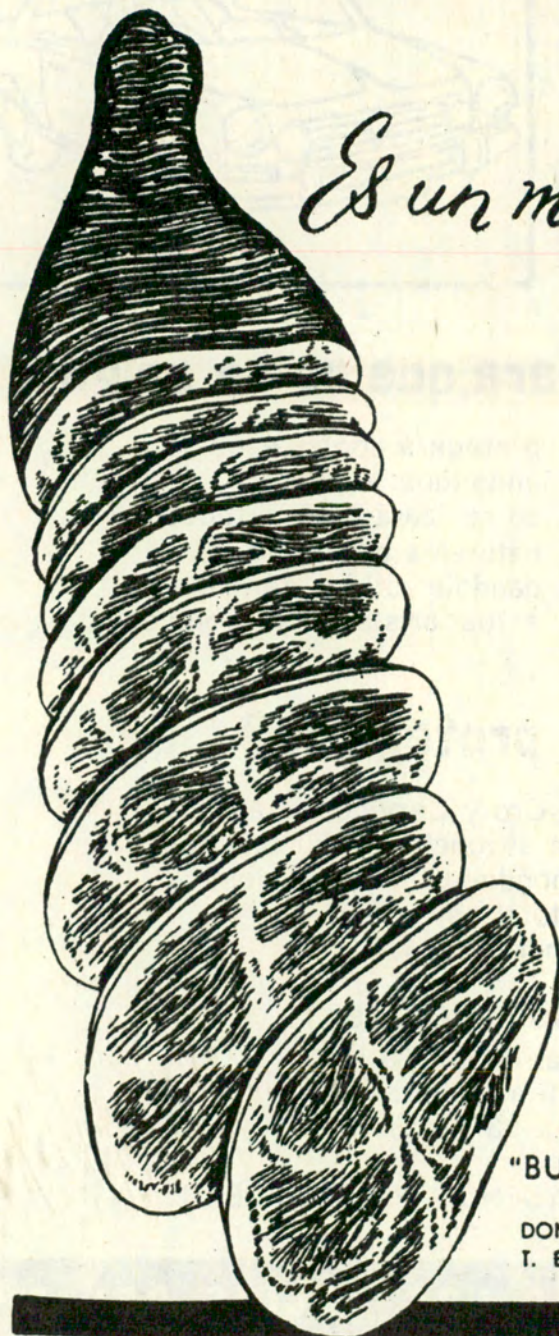


CHEVY SUPER '72 "EL AUTO COMPLETO"



Jamón

"TORGELON"



Es un manjar!



SABOR
EXQUISITO
Y FACIL
DIGESTION



SALES
MINERALES
ASIMILABLES



ALTO
VALOR
NUTRITIVO



MAS
CALORIAS
POR KILO



FRIGORIFICO
"BUENOS AIRES"
S.A.I.C.A.I y F.
DONATO ALVAREZ 1152
T. E. 59 - 1509 - 4294

Señor socio: Cristalice su vehículo

¿Cómo se cae su coche?

Un coche se cae cuando su pintura se opaca, pierde brillo, cuando sus cromados ya no reflejan naturalmente, cuando sus cristales pierden nitidez.



¿Qué hay que hacer para que no se caiga?

Cubrirlo con una coraza brillante y micrométrica a base de resinas y otros elementos, que aplicada sobre toda la superficie limpia de su coche, lo

protegerá contra esos enemigos. Además se realzarán las virtudes naturales de la pintura, dándole nitidez permanente a los cristales y cromados.

¿Dónde puede protegerlo?

En la playa de A.L.P.I. de Oro y Cerviño, usted puede pedir que le cristalicen su coche en 30 minutos.

Con el descuento correspondiente a los socios del A.C.A., el trabajo total es de \$ 60.—.

Al público en general: \$ 84.—.

PARA EVITAR LARGAS "COLAS"

Solicite turno al: 773-3358

Días hábiles, de 9 a 18 horas.

Sábados, de 8 a 13 horas.

EN MAR DEL PLATA: INDEPENDENCIA Y ALMAFUERTE

ESTE ES UN SERVICIO PARA LOS SOCIOS DEL A. C. A.

UD. YA CONOCE SU WHISKY M.T.G.

AHORA OFRECEMOS SU

VINO FINO DE MENDOZA MARQUES DE CARABAS Ambos elegidos en Beneficio Especial para los Socios del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

El whisky, como siempre, elaborado con maltas importadas de Escocia. El vino fino, de uvas seleccionadas, y embotellado en origen. Nueva forma de venta directa al público que nos permite darle un precio por demás ventajoso.

Whisky M.T.G., caja de 4 botellas \$ 84.—
Vino Fino Marqués de Carabas, tinto o blanco,
caja de 12 botellas \$ 60.—

FLETE INCLUIDO, oferta entregada a domicilio en todo el país, válida hasta el próximo aviso.

Asimismo puede retirarlo en nuestras oficinas o llamando por teléfono al 771-4211 ó 77-6384.

GREYHER DISTRIBUCIONES S.A.

A. J. CARRANZA 2243 - Cap. Federal

CUPON PERSONAL

Agradeceré me envíen

- caja de 4 botellas de Whisky M.T.G. al precio de \$ 84.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas tinto, \$ 60.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas blanco, \$ 60.— la caja.

Total: \$ pagaderos al contado contra entrega. Elegidos en beneficio de los socios del A.C.A.

Nombre _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Firma _____

CUPON PARA OBSEQUIO

Llene el siguiente cupón y adjunte cheque o giro postal a la orden de GREYHER DISTRIBUCIONES S.A.

Agradeceré le envíen

- caja de 4 botellas de Whisky M.T.G. al precio de \$ 84.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas tinto, \$ 60.— la caja.
- caja de 12 botellas vino fino Marqués de Carabas blanco, \$ 60.— la caja.

Total: \$ pagaderos al contado contra entrega. Elegidos en beneficio de los socios del A.C.A.

Nombre del obsequiado _____

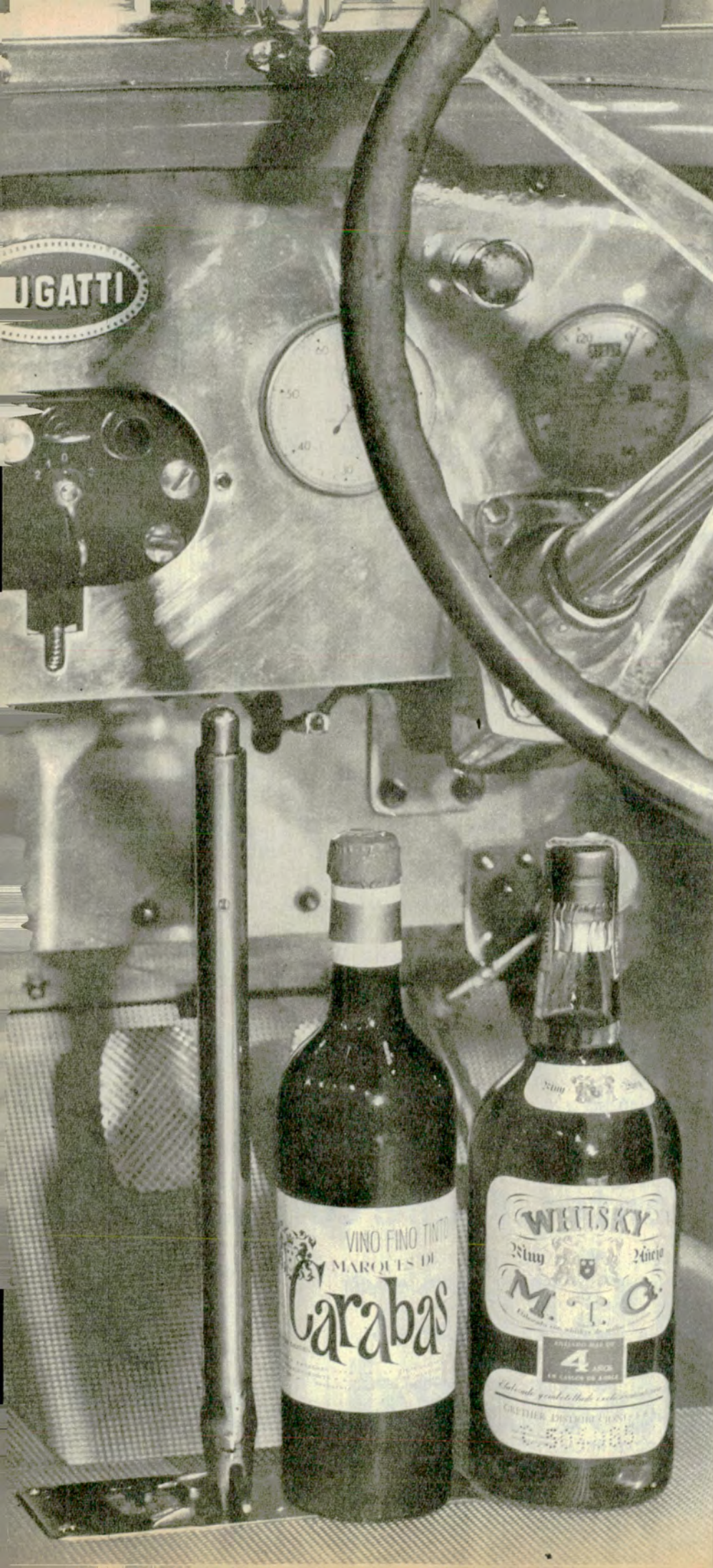
Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Envía:
(su nombre) Señor _____

Firma _____



Usted tiene un compromiso con su auto cada 10.000 Km.

Si Ud. hace renovar el fluido de frenos de su automóvil cada 10.000 kilómetros, viajará más seguro.



El fluido para frenos hidráulicos, como cualquier otra parte integrante de su automóvil, sufre lógico desgaste por el uso.

Incluso aquel que, como el fluido para frenos WAGNER LOCKHEED contiene elementos químicos muy costosos, para contrarrestar los efectos nocivos de la prolongada exposición al calor y otros agentes externos que afectan tan preciosa estabilidad químico-física.

Tal como lo hace con el aceite del motor o la grasa de la caja de velocidades, es necesario también *inspeccionar periódicamente el fluido de frenos y cambiarlo totalmente cada 10.000 kilómetros.*

Al hacerlo, exija WAGNER LOCKHEED. Millones de kilómetros recorridos por millones de automovilistas en el mundo entero, avalan esta importante decisión.

Frene mejor y con seguridad; habitúese a renovar periódicamente el fluido de sus frenos.

Evite accidentes, frene con...

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS

(sumario)

AÑO XII
Nº 64
MAYO - JUNIO
1972

EDITORIAL, por la Dirección 14

NOS ESCRIBEN 18

EL AMOR A LOS VIAJES, por Martin Aldao (h) 26

LAS CALLES DE BUENOS AIRES, por Gustavo García Saravi 28

UNAS HORAS EN ESQUEL, por Ana Emilia Lahitte .. 30

CHOS MALAL, UN HISTORICO FUERTE, por Elena Antonieta Lafontaine 34

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES EN SU CINCUENTENARIO ... 38

LA ACCION CIVILIZADORA DE Y.P.F. 40

EL IDEARIO DEL GENERAL MOSCONI 43

EL PROCESO DE EXPLORACION 46

LOS YACIMIENTOS EN EXPLOTACION 48

LOS SUBPRODUCTOS DEL PETROLEO 52

PETROQUIMICA 58

TRANSPORTE DEL PETROLEO Y SUS DERIVADOS 62

PROYECCION DE UNA EMPRESA NACIONAL 66

Y.P.F. - A.C.A. UN PLAN DE ACCION COMUN AL SERVICIO DEL PAIS 68

CINCO PROGRESISTAS DEPARTAMENTOS DE LAS PROVINCIAS DE SANTA FE Y SANTIAGO DEL ESTERO . 71

HAGA TURISMO CON AUTOCLUB: SANTA FE Y SANTIAGO DEL ESTERO 78

TURISMO VIRGEN EN LA PUNA DE ATACAMA, por P. Busse Grawitz 84

PIEDRAS Y CAVERNAS EN LA PATAGONIA, por Juan Carlos Moreno 88

LA "OTRA" PROVINCIA DE JUJUY 92

EL MUSEO PROVINCIAL DE CIPOLLETTI, por E. A. L. . 94

HISTORIA Y PRESENCIA DEL TRIANGULO NEUQUINO, por Zulma Núñez 98

MENDOZA POR DENTRO 101

...Y AQUI NOSOTRAS .. 104

METODOLOGIA PARA TURISTAS INEXPERTOS, por Jorge Osvaldo Milore 110

NOTICULAS 120

USHUAIA, LATITUD 55°, por Alejandro Maveroff 122

TUERQUITAS, por Marta Ortiz 126

LA PAMPA HACIA NUEVOS DESTINOS 128

CAZA, CAMPING Y PESCA 130

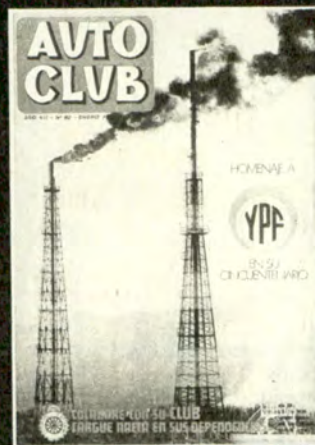
AUTORES Y LIBROS, por M. G. 140

LETRA VIVA, por Ulyses 142

SALTA, VERTICE DE TURISMO 144

COSAS ARGENTINAS .. 148

NOTICIAS INTERNACIONALES 150



NUESTRA PORTADA

La celebración del cincuentenario de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, motivo de júbilo para el país entero, tiene para el Automóvil Club Argentino un significado especialísimo. Son bien conocidos los particulares vínculos establecidos entre ambas instituciones, que se han concretado en una labor conjunta tendiente a afianzar, en todas las latitudes argentinas, el desarrollo del transporte, el automovilismo y el turismo. Como adhesión al patriótico festejo, el A.C.A. brinda a sus lectores, en esta entrega de AUTOCLUB, un panorama de la evolución de Y.P.F. y de las diversas etapas de su proceso productivo y comercial, que tan notoria influencia tiene en el progreso de la economía nacional (ver notas a partir de pág. 38).

JUEVES TURISTICOS: CORRIENTES, por Osvaldo Sosa Cordero 152

AUTOCLUB INFORMA .. 154

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A. 156

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061 (ADMINISTRACION, INTERNO 247; REDACCION, INTERNO 254). PUBLICIDAD: 84-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.104.233. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

(editorial)

YACIMIENTOS PETROLIFEROS

En las semanas recientes se celebró en todo el país —y todo el país ha celebrado con júbilo— el primer cincuentenario de la fundación del ente público que explora, produce, transforma y distribuye comercialmente el petróleo que atesora la tierra argentina: Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Se ha recordado en todos los tonos del orgullo legítimo y de la satisfacción justificada, un acontecimiento que ha tenido una decisiva influencia en el progreso de la República y cuya previsible proyección sobre la evolución del país permite afirmar que la tarea que realiza la entidad festejada es la más trascendente de cuantas se han emprendido y están en marcha en nuestro medio, en el plano de la economía nacional y social.

No es posible exponer en el espacio de una breve nota editorial todos los aspectos de la vida argentina que fueron fecundados con y gracias al esfuerzo cumplido por Y.P.F. durante el último medio siglo; menos fácil aún es "visualizar" mediante unos pocos párrafos, las incontables e ilimitadas perspectivas que su acción abre para el desarrollo de la civilización argentina, especialmente, como es natural en el orden de los valores materiales. Nos limitaremos, pues, a hacer aquí algunas reflexiones que quizás contribuyan a definir el patrón

de medida con que debe ser juzgada la obra de Y.P.F., tal como resulta del cuadro ya conocido y del esquema previsible de su futuro.

...

A lo largo de todo el camino recorrido, se fortaleció la certeza de que Y.P.F. no fue fundada para convertirse en una empresa meramente comercial, *stricto sensu*. Nunca se ha empeñado en producir utilidades por el beneficio económico o financiero en sí mismo, sino para ponerlas al servicio del progreso del país. Su objetivo permanente y esencial estuvo y está en crear las condiciones materiales indispensables para la prosperidad y el desarrollo libre de la Nación, no en atesorar ventajas aritméticas y exhibir abultadas cifras de moneda y bienes en su haber patrimonial. Su eficacia como empresa no se puede medir solamente por su balance contable; se manifiesta y debe ser apreciada sobre todo en la medida en que consigue hacer más ágil toda la fenomenología económica nacional, liberándola de las trabas con que pueden sujetarla determinados factores extraños a la capacidad, el espíritu de iniciativa y la voluntad de trabajo y creación de los argentinos. De esta manera Y.P.F., ente quizás originariamente concebido como un organismo productor y distribuidor del

petróleo en las mejores condiciones posibles, y por ello destinado a proteger la riqueza del subsuelo argentino en hidrocarburos contra la voracidad ceñidamente utilitaria de las grandes empresas internacionales que controlan el mercado del combustible líquido, se transformó, a poco andar y no obstante los sobresaltos que inquietaron su existencia y que con frecuencia comprometieron su eficacia por obra de hombres y gobiernos que no alcanzaron a comprender o deliberadamente dejaron de lado la función eminente que le estaba reservada, se convirtió decimos, en el curso de unas pocas décadas, en una activa y poderosa fuente de estímulo y protección para el proceso de nuestra economía en desarrollo. A este respecto bastaría pensar en esto: no puede concebirse siquiera la posibilidad de que la industria y el agro argentinos poseyesen la elasticidad y pujanza que ahora ostentan, si no hubiesen contado con la base cierta y estable del combustible líquido indispensable suministrado en condiciones que esas actividades podían absorber y soportar. Sólo Y.P.F. pudo ofrecer esa razonable seguridad.

...

Por este camino Y.P.F. empezó a tomar cada vez mayor participación en el proceso de maduración de la civi-

AVTO CLUB

Director

Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

Comisión Asesora

Presidente

Ing. MARIO L. NEGRI
Vicepresidente 2º Honorario
de la C. D. del ACA

Esc. ENRIQUE F. GHEZZI

Sr. LINO PALACIO

Sr. ADOLFO LANUS

Comisión Financiera

Presidente

Dr. ROBERTO N. LOBOS
Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA

Cap. de Navío Ing.

LUIS M. A. GIANELLI
Tesorero de la C. D. del ACA

Dr. ADOLFO M. DIAZ

Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Jefe de Redacción

Dr. MANUEL GOLDSTRAJ

FISCALES EN SU CINCUENTENARIO

lización argentina. Ante todo, extendiendo sus equipos y sus trabajos a todas las latitudes del país, aun a aquellas que aparentemente ofrecían ilusorias posibilidades de éxito en la búsqueda del petróleo, Y.P.F. fue creando centros humanos estables que no tardaron en ser urbanizados hasta convertirse en bases, pequeñas pero firmes, para el desarrollo de grandes y a menudo desiertas zonas del territorio. Por sí solo, este hecho constituyó un importante punto de partida para el esfuerzo civilizador de la comunidad e inclusive estimulaba los legítimos intereses de la iniciativa privada. Si se echa una ojeada a toda la periferia de la República, desde Jujuy y Salta hasta la Tierra del Fuego, pasando por Mendoza, La Pampa, Neuquén, Chubut y Santa Cruz, se advierte enseguida la medida en que la actividad de Y.P.F. contribuyó al progreso de nuestra civilización vernácula, concebida como materia y como espíritu. Y si se quiere llevar más lejos y más hondo la comprensión de la obra que ha cumplido y está realizando Y.P.F. (que prácticamente fue la exploradora y descubridora de casi todos los yacimientos petrolíferos argentinos, aunque su explotación fuera entregada muchas veces a empresas comerciales privadas), es suficiente imaginar lo que habría sucedido si ese ente nacional no hubiese ido a clavar sus picas

donde están hoy, jalonando nuestro camino hacia adelante: salvo que nos hubiesen arrastrado en el juego de intereses extranjeros, todavía estaríamos frente al estéril paisaje del desierto.

Otro aspecto, parcial si se quiere, pero muy significativo, de la influencia positiva ejercida por Y.P.F. en el desarrollo de ciertas actividades nobles, se revela en la protección constante que ha prestado al deporte, particularmente al automovilismo, como es comprensible y lógico. Sin incurrir en exageración alguna puede afirmarse que los deportes mecánicos más populares han adquirido la importancia que tienen gracias al apoyo de Y.P.F., brindado siempre con generosidad. Y a esto debe agregarse el estímulo directo que recibieron y siguen recibiendo muchas actividades culturales, de parte de la empresa nacional productora y distribuidora de nuestro petróleo. Es un alto galardón para Y.P.F.

Así, con esa conducta y con esa visión argentina y "argentinista", Y.P.F. dejó de ser una simple empresa, un poderoso organismo económico-industrial insertado en el complejo mecanismo del Estado, como tantos otros entes de actividad similar, de mayor o menor importancia; es en la actua-

lidad, propiamente hablando, una *institución nacional*, una gran institución incorporada a la estructura viva de nuestra civilización en marcha.

Desde 1936, es decir, durante 36 años de los cincuenta de existencia que acaba de cumplir Yacimientos Petrolíferos Fiscales, el Automóvil Club Argentino ha estado asociado, espiritual y materialmente ligado a la obra de aquella gran institución. Paralelos fueron sus caminos e idéntica su inspiración, actuando cada uno en su propia esfera de actividades, pero coincidiendo en la alta finalidad de servir al país, a la República, a la Nación. Proclamamos con orgullo y con satisfacción esta convergencia hacia objetivos eminentes, que nunca se agotan y que siempre corporizan el afán de ser útiles a la comunidad. Esta colaboración, cada vez más eficaz y más amplia, debe prolongarse por lo menos hasta el año 2000, de acuerdo con los convenios últimamente concertados entre ambas instituciones para ensanchar el campo de la acción común. Este hecho contribuye a definir el alcance, el sentido nacional y la expansión creciente de las actividades ser-viciales que realiza el Automóvil Club Argentino.

LA DIRECCION

Secretario Gral. de Redacción

Sr. EDUARDO PALACIOS VIDELA

Redactores

Sr. Jorge D. Calvetti
Sr. Gustavo A. G. Gómez
Sr. Tomás Saraví

Diagramación y Arte

Sr. Juan Carlos Piña
Sr. Nicolás Santiago Stancich

Archivo

Sr. Ernesto A. Biggerl

Publicidad y Relaciones Públicas

Jefe:

Sr. Fortunato Valotta

Promotores:

Sr. Carlos Biasi
Sr. Manuel Malvar
Sr. José Peluso

En este número: fotografías de Gustavo A. G. Gómez, Antonio Moreno, Ricardo F. Alonso y Juan C. Piña.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA DE ESTA EDICION:

606.500 ejemplares

Precio del ejemplar en la República Argentina: \$ 4.—



FERNET-BRANCA
 LIQUORE AMARO DELLA
F. BRANCA - DISTILLERIE S.p.A.
 Strada n. 35, vicino alla Chiesa di S. Tomaso

...sono i soli che possiedono l'originale formula di
 questo liquore amaro FERNET-BRANCA che garantisce
 qualità e genuinità.
 ...il FERNET-BRANCA è ricco di ingredienti
 naturali e benefici e di alto potere alcoolico fac-
 cendolo un aperitivo sano di benessere.
 ...nel caffè o al ponce; se si preferisce
 acqua minerale, acqua calda zuccherata, ecc.
 ...ed apprezzato in tutto il mondo per
 i suoi caratteri che ne fanno il raffinato liquore
 più appetitoso.

...l'originalità originale porta la firma del "Favali Brand"
 ...di fabbrica depositata

...di Milano

para viajar tranquilo...

Fernet-Branca

“digestívola”

INDUSTRIA ARGENTINA

ZANGARI
1030

SOBRE UN VIAJE AL SUR

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para comunicarle que hace unas semanas, he regresado —en compañía de mi familia— de un extenso viaje hecho por carretera hasta el extremo sur de la Argentina.

He tenido oportunidad durante la mencionada gira, de hospedarme en moteles del Automóvil Club Argentino, además de utilizar los servicios que ofrece en lugares tan distantes de esta capital. Es mi deseo expresarle mi sincero aprecio y admiración por la excelente organización, de la cual tengo el privilegio de ser socio honorario.

El Subgerente de Viajes y Turismo de esa Entidad, señor Guillermo Zanotti, tuvo la gentileza de preparar nuestro itinerario y le estoy también sumamente agradecido por la eficiente manera en que dispuso nuestro viaje.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi más distinguida consideración y estima.

Embajada de Canadá
Alfred P. Bissonnet
Embajador

ESTIMULANTE SOLIDARIDAD

Señor Director:

El año pasado llegó hasta esta Escuela Nacional N° 4 "Altos Hornos Zapla" de El Brete, provincia de Jujuy, una magnífica familia bonaerense ansiosa de conocer este rincón argentino. En su trayecto levantaron del camino, en su coche, a un grupo de niños que año a año concurren al establecimiento, regresando en otro viaje para acercar a los demás que venían cami-

nando; obvio es señalar lo que vieron y sintieron por estos pequeños. De allí nació la solicitud aparecida en diciembre del año ppdo. en la revista que tan dignamente usted dirige, y a quien envío estas líneas para que sean publicadas como sagrado testimonio de nuestro profundo agradecimiento hacia todas las personas que hicieron llegar prendas de vestir, libros, cuadernos, lápices, gomas, revistas y hasta golosinas. Vaya uno especial para aquel señor anónimo que llegó con su vehículo dejándonos una caja con útiles imprescindibles y a quien no pude conocer.

¡Gracias señor, señora, señor Director por esta ayuda recibida! Así como los eucaliptos que rodean la escuela de este centro forestal elevan sus copas al cielo, así elevaremos nosotras nuestra plegaria al Todopoderoso por quienes sintieron en su espíritu un gran amor por los demás.

Gracias, señor Director.

Aída S. de Gómez
Vicedirectora Suplente
Escuela Nacional N° 4
"Altos Hornos Zapla"

El Brete - Provincia de Jujuy

DECALOGO PARA AUTOMOVILISTAS

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para hacer un comentario acerca de un artículo aparecido en el número 62 de su revista.

Me refiero al publicado en la página 77, titulado "Decálogo para Automovilistas", donde transcriben una carta redactada por el doctor Juan Valotta, publicada por el diario "La Nación" el 15 de enero pasado. No sólo discrepo totalmente con los "mandamientos" 2 a 6, sino que además creo que si el doctor Valotta ha llegado a estas conclusiones, dudo de sus

bondades como automovilista.

Mi opinión se basa en que dichos artículos se fusionan en uno solo, que a mi modo de ver es el más importante y que el doctor Valotta no lo cita: "Circule por la derecha". Si se circula por la derecha no se obligará al automovilista que viene detrás a pasar por la derecha y por lo tanto no le tocará bocina ni para pedirle paso ni al pasarlo. De esta forma nadie transgredirá los artículos 2 y 3. Si un conductor acostumbra a circular "a 40 km/h. o a lo sumo a 50" (artículo 4) por las avenidas: Del Libertador, Madero, Figueroa Alcorta, Costanera, etc., lo ideal sería que lo hiciera por la derecha, pues un gran porcentaje de conductores (entre los que me incluyo) acostumbran a circular a velocidades mayores a la aconsejada por el doctor Valotta en avenidas de tránsito rápido. De hacerlo así nadie tendrá que vivorear con un auto chico entre autos grandes que circulan a bajas velocidades, generalmente por el centro de las avenidas y en consecuencia nadie dejará de cumplir los artículos 5 y 6. Le recuerdo al doctor Valotta que en varias avenidas la Municipalidad de Buenos Aires estableció carriles de 60, 45 y 30 km/h. y es común ver automovilistas que circulan a 30 por el carril de 60 y no se corren ni aunque le toquen la bocina más fuerte del mundo.

Con la esperanza de haber contribuido en algo a la educación vial, lo saludo muy atentamente.

Jorge Bellati
Juncal 1379 - Capital

LA FAMILIA CORDIAL

Señor Director:

El mes pasado, teniendo necesidad de comunicarme con mi hijo, que estudia en

E.R.A.G.I.A. (Escuela Regional de Agricultura, Ganadería e Industrias Afines, dependiente de la Universidad Nacional del Noroeste), distante 10 kilómetros de la ciudad de Corrientes y estando el teléfono de esa casa de estudios descompuesto, hablé al A.C.A. de Corrientes, dándoles el mensaje para mi hijo, quienes inmediatamente se hicieron presentes en la escuela para complacer mi pedido.

La cordialidad de la familia del Automóvil Club Argentino se nota dada la muy buena disposición de sus empleados en todas sus dependencias.

Al agradecer la atención y reiterar nuestro agradecimiento, hacemos propicia la oportunidad para saludarlo atentamente.

Dr. Rafael Felipoff
Gdor. Iriondo 517
San Justo - Santa Fe
S. A. N° 187.813/5

PROBLEMAS DE SEÑALAMIENTO

Señor Director:

Hace aproximadamente un año escribí a la revista describiendo un hecho vinculado a esas llamativas rayas amarillas, simples y dobles, que por motivos misteriosos se trazan en las curvas, subidas y entradas de puentes. Y digo por "motivos misteriosos" porque cualquier automovilista puede verificar hasta el cansancio, aún en la trágica ruta 2, que son violadas a cada instante. Los resultados catastróficos están a la vista. Daba en aquella oportunidad la idea de hacer en algunos puntos claves un servicio de control con TV, tal como se usa en países importantes. Jamás supe que esa idea haya sido considerada por nadie.

Ahora, aunque con lógica desesperanza, quiero sugerir que la repartición correspon-



**CENTRO
COMERCIAL**

LOZAPLAT

**1º SUPERMERCADO EN
ARTICULOS DE BAZAR**

JUEGOS DE CUBIERTOS

COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR

JUEGOS DE PLATOS

GAMUZA

114 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 390

WOLF

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 350

PITON

101 PIEZAS



\$ 160

CAROL

101 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 210

WOLF

102 PIEZAS



\$ 390

JOHNSON

114 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO
\$ 360

**7 JUEGOS PARA 12
PERSONAS**



- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INNOXIDABLE

174 Piezas

\$ 480

**7 JUEGOS PARA 12
PERSONAS**



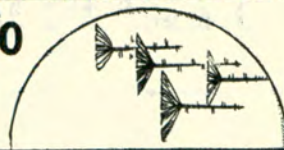
- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INNOXIDABLE

174 Piezas

\$ 340

**PORCELANA
VERBANO**

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 480



**PORCELANA
TSUJI**

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 650



**PORCELANA
MARLY**

85 Piezas
\$ 480



**Semi-Porcelana
BAVIERA**

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 290



FESTIVAL

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 210



IMPORTADO

COMPLETO
85 Piezas
\$ 750



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 170



**BATERIA DE COCINA
INOXIDABLE TERMICA**



15 Piezas

\$ 95

JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 350



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 210



BATERIA DE COCINA

12 Piezas



ACERO INOXIDABLE
IMPORTADO

\$ 210

JUEGO DE COPAS

74 Piezas

TALLADAS A MANO

\$ 260



T. E. 89-9321
88-2882

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR
5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

CORRIENTES 2699

UN NUMERO DE ESQUINA A MITAD DE CUADRA

CREDITOS

UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
Y GRAN BUENOS AIRES

(nos escriben...)

diente o, en su defecto, el Automóvil Club Argentino señale adecuadamente la entrada de los autos que vienen por la ruta 2 a toda la zona del Gran Buenos Aires Oeste (San Justo, Haedo, Ciudadela, Morón, Castelar, Caseros, Santos Lugares, Hurlingham, Villa Ballester, San Martín, Bella Vista, etc.). Este es un problema que tenemos los millones de personas que vivimos en esa parte de la megápolis y que, al llegar a Florencio Varela, debemos iniciar una auténtica pesquisa, con múltiples interrogatorios a vecinos, transeúntes, estaciones de servicio y bares, para "embocar" los fragmentos de rutas o avenidas que conducen al Camino de Cintura, si no son habitué de ese laberinto. Pregunto a las autoridades del A.C.A., en qué lugar de la ruta 2 hay algún cartel que indique la iniciación de ese "Vía Crucis" y dónde están los que en cada lugar crucial indiquen la dirección precisa. Atentamente.

Ernesto Sábato
S. P. N° 138.039
Bonifacini 1147 - S. Lugares

EL MOTEL DEL A.C.A. EN AGUADA FLORENCIO

Señor Director:

Me dirijo a usted a efectos de que quiera hacer llegar por intermedio de su amena publicación mis más sinceras muestras de agradecimiento a la señora de la que lamentablemente no pude saber el nombre, a cargo del motel de Aguada Florencio. En la noche del 30 de enero pasado, aunque su capacidad se hallaba colmada y ante la contingencia de tener que quedarme allí con dos niñas pequeñas, dado que habíamos extraviado una valija y mi esposo tuvo que regresar muchos kilómetros para recupe-

rarla, no escatimó esfuerzos preparándonos camas en los sofás del recibidor y cubriéndolos con mantas, único abrigo en una noche sumamente fría, pues la ropa adecuada se hallaba en la valija extra-
viada.

El personal a su servicio trató de hacerme compañía hasta el regreso de mi esposo, permaneciendo conmigo hasta las 3 de la mañana, sin pensar que a las 6 ya debían estar nuevamente en pie; para ellos también, un profundo reconocimiento.

Acciones como éstas, señor Director, los socios del A.C.A. las encontraremos siempre a lo largo y ancho de nuestra patria, donde se halle una estación del Automóvil Club Argentino.

María del Carmen Pérez
de Bellini
Ramón L. Falcón 6111
Capital Federal

Y ALGO MAS SOBRE MOTELES

Señor Director:

A través del tiempo que ha transcurrido desde que me asocié al Automóvil Club Argentino, voy tomando noción precisa de los beneficios y satisfacciones (muy particularmente éstas últimas), que se me brinda y por tal razón no quiero pasar por alto el demostrar el agrado por el trato y comportamiento tanto de los responsables de las Estaciones de Servicio, como también de los Moteles de nuestra Institución. Concretando diré que durante los pasados días de Semana Santa aproveché la oportunidad para hacer conocer las Cataratas del Iguazú a mi esposa, iniciando nuestro itinerario en las Sierras de Córdoba (nuestro domicilio); está de más decirlo, utilicé al máximo posible mis atributos de asociado, gozando de satisfacciones por la cortesía reci-

bida; haciendo honor a la verdad cabe destacar con toda honestidad que las atenciones de que hemos sido objeto en la Hostería Montecarlo del A.C.A., ubicada en la localidad del mismo nombre de la provincia de Misiones, por su concesionario señor José R. Cortéz y su personal, nos ha impactado anímicamente por la sencillez en el trato, la higiene, el conocimiento lugareño, y más que nada su profesionalidad en el manejo de la hotelería (cosa que puedo evaluar por domiciliarme en una región turística) nos ha permitido pasar tres jornadas realmente apacibles a orillas del Alto Paraná.

Desearía manifestar enfáticamente mi reconocimiento a la plausible política del A.C.A. por la instalación de Moteles y afines en distintos puntos del país, haciendo mención especial al cuidadoso tacto que tiene la Entidad en cuanto a la selección de encargados y concesionarios de los mismos, como en el caso señalado más arriba; estas razones me obligan a pensar en la necesidad inmediata de realizar estudios para ampliar el número de estos establecimientos en todos los lugares de nuestro país que así lo requieran, con lo cual se beneficiarían una gran cantidad de asociados que practican su particular turismo.

Saludo con mi más alta consideración al señor Director de AUTOCLUB.

José Gutiérrez Herrero
S.A. "B" N° 171.438
Clavel del Aire - Villa Bustos
Santa María de Punilla
(Córdoba)

UNA "CUARTA" EN SAN GREGORIO

Señor Director:

En mi condición de socio del Automóvil Club Argentino activo N° 181.890 solicito se

publique, en la sección "Nos Escriben", mi profundo agradecimiento a las personas que me brindaron auxilio el 15-1-72, cuando sufriera un grave accidente a la altura de la Estancia San Gregorio, provincia de Magallanes (Chile), a 150 kilómetros de Punta Arenas y a 45 de la frontera argentina, en Monte Almond. En viaje de turismo, en compañía de mis hijos menores de edad, fui atendido en circunstancias por demás desgraciadas por los ciudadanos John Mac Donald (escocés-administrador), Santiago Bladilo (subadministrador), Miguel y Ernesto Segovia (peones), estos tres últimos chilenos.

Sean los socios del A.C.A. que, cuando necesiten una "cuarta" o una "gauchada", andando por esas soledades, deben dirigirse a San Gregorio, donde, con toda seguridad, se esforzarán en busca del logro de la solución.

Saludo a usted atentamente

Dr. Angel Gabriel Resúa
S. A. N° 181.890
Calle 11 N° 2026 - La Plata

ATENCION EN MAR DEL PLATA

Señor Director:

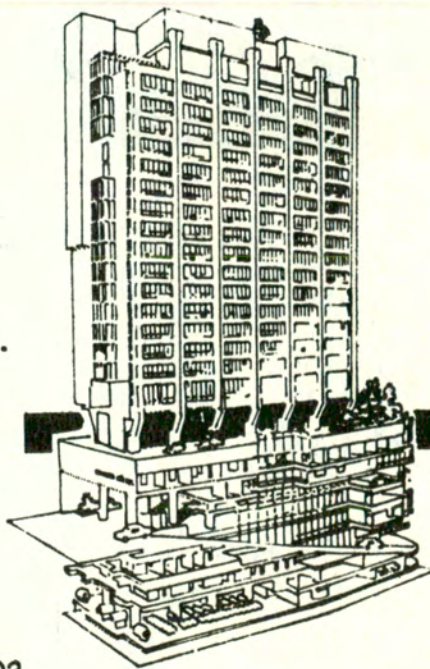
Cúmpleme dirigirme a usted y por su intermedio a quien corresponda, a fin de satisfacer una profunda inquietud de agradecimiento que necesito hacer pública, pero, entiendo, por la vía de vuestro conocimiento inicial.

La desgracia ajena no siempre es móvil suficiente para que se procure ayudar al prójimo; por el contrario, muchos prefieren pasarla por alto para evitar complicaciones o molestias personales. Sin embargo, he advertido y bien en carne propia que los sentimientos de humanidad, de preocupación sincera y desprovista de interés personal por los problemas del prójimo, de solidaridad por el



Una ventaja del Sanatorio Güemes es que todos sus servicios están integrados y bajo un mismo techo.

Pero esto no es lo más importante. Lo más importante del Güemes es que está a su alcance: la asociación de la familia tipo, solo representa para ésta una erogación mínima.



Infórmese y asóciase en



centro integral médico
Callao 271 - Tel. 45-0065/5103

NOMBRE
DOMICILIO
LOCALIDAD
TELEFONO

SANATORIO
GÜEMES

LA GRAN OBRA PARA EL ARTE DE CURAR

NEUMOMETRO

medidor de presión de neumáticos (con pulsador)

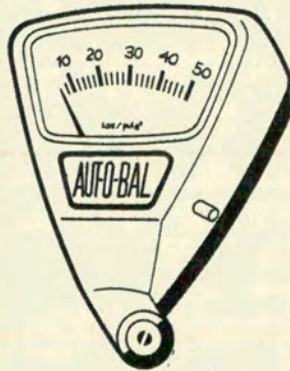
PRACTICO: Se detiene en la máxima presión medida, lo que garantiza un seguro control de sus neumáticos aún en los lugares no iluminados, retornando la aguja a "0" al oprimirse el PULSADOR después de su lectura.

CONFIABLE: Por su esmerada construcción y cuidadoso control, resulta un instrumento de absoluta precisión.

ATRACTIVO: Su elegante presentación y moderna línea le otorgan un especial atractivo.

DURABLE: Por su sólido diseño queda garantizada una prolongada duración.

COMODO: Su reducido tamaño, permite ubicarlo en la guantera y tenerlo siempre a mano.



promoción S.A.

Fabricado por



ALVAREZ THOMAS 2148
T. 51-2235/9550

otro producto
aut-O-bal

CADENAS

para APAREJOS
para INDUSTRIA
para TRACCION
para MARINA

También para
BARRO, NIEVE o HIELO

Cia Carbyen S.R.L.
Ahora en:

SALTA 482 • 37-0849 - Bs. As.

(nos escriben...)

dolor ajeno, son cualidades que no se han perdido y que, gracias a Dios, los argentinos no hemos olvidado.

Lo que me permitió comprobar esta saludable verdad fue la acción exclusiva y desinteresada de personal del Automóvil Club Argentino de Mar del Plata —Central—, quien ante un accidente sufrido por mi señora esposa (quemaduras serias en el cuerpo en un camping de la zona) me solucionaron todos los problemas —para mí muy graves y agobiantes— derivados del mismo.

Sería muy largo enumerar las múltiples atenciones y deferencias que me dispensaron el señor Borda, Jefe de Turno, y su gente (en especial el señor Videla y otro señor cuyo apellido no recuerdo), pido mil disculpas, la vorágine de los acontecimientos me impiden recordar con exactitud su nombre; entiendo que forma parte del personal contratado no estable.

La preocupación por solucionar mis problemas fue tal, que francamente no puedo expresar con justeza mi agradecimiento; el traslado con la premura deseada y necesaria de mi señora a Córdoba fue posible únicamente por la acción rápida y eficiente de estas personas que tanto y tan bien jerarquizan a nuestro Automóvil Club.

Pero no solamente allí se detuvo el accionar de esta gente, sino que por mediación exclusiva del señor Borda, se facilitó el traslado de mi automóvil a Córdoba (cuidó mis gastos, entre otras cosas, mejor que si fueran suyos), enviándolo con el señor Rubi, quien puso en práctica sus muy buenos conocimientos y me entregó el coche en óptimas condiciones, con el agregado de un detalle de gastos perfecto y sugerencias para correcciones necesarias para la unidad, memorizadas durante el viaje.

Estas líneas, señor Director, no reflejan ni medianamente todo lo que ha hecho

el Automóvil Club Argentino (por intermedio de los nombrados) por mi señora y por mí, pero pretenden llevar a vuestro conocimiento y al de todos los socios de la Institución la inmensa gratitud que experimentamos. Cosas como éstas renuevan la fe en nuestros corazones.

Sin otro particular y reiterándole a vuestras gratas órdenes, saludado atentamente.

Mario Oscar Mangiante
S. A. N° 420.858 "A"
Calle 12 N° 106
Barrio Parque Vélez Sársfield
Córdoba

CAMIONES CON SOBRECARGA

EL CUIDADO DE NUESTRO ACERVO AUTOCTONO

Señor Director:

Para hacer más seguro el tránsito no hay detalle que carezca de importancia. Por eso señalo una discrepancia que como lego que soy, me sorprende y pienso que no debería existir.

La Dirección Nacional de Vialidad en "Normas sobre cargas y dimensiones de vehículos automotores que circulan por la Red Nacional de Caminos", art. 9, "Peso máximo de vehículos cargados, inc. B, dice literalmente:

a) "El peso bruto (tara - carga) máximo del conjunto de ejes que integran la "unidad", "combinación" o "trén" no deberá exceder los valores que se indican en la tabla siguiente para la correspondiente distancia entre centros de "los ejes extremos de todo el conjunto, debiendo además cumplir las condiciones del apartado c) (carga total transmitida a la calzada por un eje)."

En la tabla veo, por ejem-

plo: metros 4,80 Toneladas 22,600. En cambio, según las especificaciones del fabricante es la carga bruta de tns. 9,979, menos de la mitad que autoriza Vialidad.

Es indudable que un camión sobrecargado pierde sus condiciones naturales de maniobra, frenada, giro, etc. Es decir, se vuelve más peligroso de lo que debería ser, en perjuicio de su conductor y acompañantes y de los vehículos y peatones que circulan por donde él circula.

Esta diferencia sorprendente demuestra que Vialidad cuida los pavimentos de sus rutas, en lo que hace bien, pero olvida otros aspectos de los camiones, en lo que hace mal, y no son menos importantes para la comunidad y la vida y salud de sus integrantes.

Todo camión es un mecanismo complejo. Está proyectado y fabricado para llevar determinado peso, desarrollar determinada velocidad sin perder la eficiencia de sus frenos o la facilidad de su manejo.

Al sobrecargarse —pese a no infringir la "Normas" de Vialidad— se alteran los rendimientos de los camiones, cuyas especificaciones de fábrica no se respetan.

El resultado afecta a toda la comunidad, pues torna más peligrosos a los camiones que circulan por las rutas con sobrecargas no previstas y representan una seria amenaza para sus conductores, los demás usuarios de las rutas y, desde luego, los indefensos peatones.

Sería interesante conocer el número de víctimas que produce la discrepancia que aquí señalamos.

Sin más, saludo a usted con distinguida consideración.

Señor Director:

En todo el territorio argentino abundan los nombres toponímicos indígenas, cuyo significado poco se conoce.

Representan un valioso aporte de interés turístico, por su originalidad y su evocación de un pasado indio. En ningún caso deben olvidarse, ni sustituirse. En cambio deberían traducirse al castellano, para difundirlos.

Estos nombres provienen del quichua o del aimará en la zona cordillerana hasta Santiago del Estero; de las lenguas tupi-guaraníes en la Mesopotamia y la zona chaqueña; en el sur de los idiomas del grupo pampa, emparentado con el araucano.

El A.C.A., que tiene miles de socios en cada provincia, podría formar un verdadero archivo que sistematizara este aspecto de nuestro acervo histórico-cultural.

La abundancia de estos nombres, que pasa desapercibida, se desprende de esta simple enunciación:

Provincias: Pampa, Chubut, Neuquén, Catamarca, Tucumán, Salta, Jujuy, Chaco.

Ríos: Paraná, Paraguay, Uruguay, Colectín, Pilcomayo, Tunuyán, Atuel, Malal hué.

Lagos: Llancanelo, Guanacache, Bariloche (guriloche).

Cerros: Aconcagua, Tupungato, etc.

Lugares: Cacheuta, Picheuta, Jocoli, Uspallata, Pigüé, Chos Malal, Epecuén, Futaleufú, Copahue, Coquimbito, Chachingo, Tinogasta, Chapanay, Guaymallén, Ullum, Uco, etcétera.

A estos nombres se agregan palabras no tiponímicas, pero no menos interesantes, a saber, por ejemplo:

Voces corrientes: mate, guagua, coto, challar, huacho, chala, ojota, etc.

Plantas: chañar, tintitaco, piquillín, chilca, zampa, retamo, maitén, aguaribay, etc.

Animales: Puma, chifne, cuis, guanaco, cóndor, lampalagua, iguana.

Es tan vasto, que sólo pueden incursionar especialistas que conocen la materia en lo que a su zona se refiere.



A los socios del A.C.A. para sus mayores

CASOS AGUDOS DE VEJEZ



Hace más de 30 años que en Europa se instalaron las primeras "RESIDENCIAS GERIÁTRICAS", destinadas a albergar personas de ambos sexos, que padecían los problemas propios del mayor y cuyo cuidado se hacía imposible dentro del núcleo familiar, dado el carácter y su agresividad senil o por la especializada y necesaria mano de obra al tratarse de postrados.

En nuestro país y desde hace 10 años, la RESIDENCIA GERIÁTRICA PRIVADA "SAN FERNANDO", cumple las funciones arriba señaladas dentro de una responsabilidad absoluta y es por ello que los servicios sociales del MINISTERIO DE MARINA, EJERCITO y SEGBA nos han contratado para la prestación de estos servicios. El edificio con capacidad para 150 internados, está rodeado de 8.000 m² de parque. Capilla, Laborterapia y Lavadero mecánico propio.

Ofrecemos a los socios del A.C.A. nuestro establecimiento, con honorarios accesibles como si estuviésemos contratados.

Se aceptan internaciones del interior, contando con medios propios de transporte.

La tarifa oscila entre los 600 y 850 pesos ley mensuales, todo incluido, excepto medicamentos.

RESIDENCIA GERIÁTRICA PRIVADA
"SAN FERNANDO"

Consultas: todos los días, de 15 a 20 horas

DEL ARCA 608 Tel. 744-3961
SAN FERNANDO

OBSERVE...

LOS SOCIOS Y AMIGOS DEL A. C. A. OBTENDRAN:

- LOS MEJORES PLANES DE VENTA
- LA MEJOR TASACION DEL USADO
- LOS MEJORES TALLERES ESPECIALIZADOS
- ...Y LO MEJOR DE LO MEJOR:

PLANES PARA EL 600 y 128

CON \$ 0 CONTADO Y
\$ 0 INTERESES
VISITENOS Y... OBSERVE



AUTOMOTORES S. A.

GODOY CRUZ 3056
TEL. 772-5056/57

A TRES CUADRAS DE PACIFICO
ENTRE AV. SANTA FE y AV. DEL LIBERTADOR
FRENTE A LA NUEVA CENTRAL PALERMO A. C. A.
ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS
HASTA LAS 19.00 HS.

F 085



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

NUMEROS TELEFONICOS EN CASA CENTRAL

10 LINEAS ROTATIVAS	82-6061
10 " "	83-6061
4 " "	83-0091

EXCLUSIVAMENTE PARA AUXILIO MECANICO

10 LINEAS ROTATIVAS	82-6081
5 " "	82-6091

(nos escriben...)

Ojalá halle entre sus innumerables socios favorable esta iniciativa.

Saluda a usted cordialmente.

Alejandro von der Heyde
Garrigós
Aráoz 2795
Buenos Aires

a la atención de un socio y con un gran sentido de solidaridad, me prestó ayuda. El concesionario del buffet y su señora procedieron a llamar al doctor Reinaldo L. Carrasquero, y mediante su actuación pude recobrar mis facultades y reponerme del mal que me aquejaba.

Esta atención continuó durante los dos días que debí permanecer en Rosario.

Es por eso que deseo transmitir mi gratitud al señor encargado del buffet, a su esposa, al doctor Carrasquero y a todo el personal de dicha filial, quienes hicieron posible mi restablecimiento y que recordaré con todo mi corazón, como así también toda mi familia.

Con lo expuesto aprovecho la oportunidad para saludar a usted con la consideración más distinguida.

Marcelo Torcuato Argüero
Juramento 1633, dto. 2º
S. P. N° 511.621
Capital Federal

Y ALGO MAS SOBRE ROSARIO

Señor Director:

El motivo de esta nota es referirme a la deferencia con que fui atendido en Rosario, en ocasión de mi viaje de regreso de Entre Ríos, y muy particularmente por un empleado donde está la parte mecánica del Automóvil Club Argentino, sita en Pueyrredón 832.

Este señor, culto, atento al máximo y por consiguiente muy consciente de su obligación, tuvo conmigo y mi familia una atención que es necesario hacer resaltar, porque bien hace al orgullo del A.C.A. como empleado y como persona.

Yo solicité a este señor su domicilio particular para hacerle llegar un obsequio como agradecimiento por su atención, cosa que negó rotun-

LA ESCUELA DE CONDUCCION

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a efectos de que se publique en las páginas de la revista que usted dirige esta nota que quiere testimoniar mi gratitud hacia ese grupo de seres que forman la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito del A.C.A.

Encontré en ellos cordialidad, simpatía y confianza; llegué a obtener mi licencia de conductora y todo, absolutamente todo, se lo debo a la Escuela, que con sus profesores e instructores hacen posible la esperanza de llegar a conducir.

Atentamente.

Alcira Albarran de
Trinchinetti
Rosario 475, 3º "B"
Capital Federal

LA ENTIDAD EN ROSARIO

Señor Director:

En oportunidad de realizar un viaje de vacaciones a la ciudad de La Falda, al llegar a la ciudad de Rosario y dado mi estado de salud, me dirigí a la filial del Automóvil Club Argentino de dicha localidad. Fue allí en donde mi malestar se agravó y llegué al borde del desmayo. En esta oportunidad fue que el personal de dicha filial, excediendo todos los límites que corresponden

damente diciéndome como respuesta a mi pedido, que él había cumplido con su obligación. Este señor se llama Néstor Ramón Mansilla, matrícula 42.636. También quiero incluir en esta nota los nombres del mecánico, un joven Luis, creo que de apellido Ravesi, como así también del jefe de la parte mecánica, Sr. Fernández, lo mismo que un Sr. Neyra, empleado en la sede del A.C.A., sita en Boulevard Oroño y 3 de Febrero, muy cordial y atento.

Agradeciendo al señor Director su atención, hago propicia la oportunidad para saludarlo con mi mayor consideración.

Luis A. del Pino
S. A. N° 289.124
Quintana 184
Ensenada (Pcia. Bs. As.)

ACTITUDES POSITIVAS

Señor Director:

Me dirijo a usted para poner de manifiesto la voluntad y dedicación desplegada por el personal de Recepción y Asesoramiento Seguros de la ciudad de Bahía Blanca.

A mediados de febrero sufrí un accidente cerca de Viedma. Desde allí el A.C.A. me remolcó a Bahía Blanca, donde durante todo un día realicé sinnúmero de diligencias (denuncia policial, posibilidad de arreglo en Bahía, solicitud de dinero a Buenos Aires, etc., etc.).

En todo momento encontré un deseo de ayudar y una cordialidad que excedían sobradamente sus normales obligaciones, ya que durante ese día necesité muchas veces recurrir al asesoramiento de los recepcionistas, debido a mi desconocimiento de la ciudad y de los trámites necesarios.

Por último se encargaron de despachar mi vehículo a Buenos Aires por ferrocarril

varios días después, desligándome a mí del problema.

Por lo expuesto considero que es de estricta justicia hacer llegar estas felicitaciones y rescatar de su diario silencio actitudes tan positivas.

Atentamente.

Horacio R. Redini Valle
S. P. N° 557.375/3
Monroe 4009 - Capital

LA CALIDAD HUMANA

Señor Director:

Por la presente quiero dejar constancia de mi agradecimiento al Sr. Ayudante Matrícula 12.059, José María Beltrán, de la Estación Caminera Firmat (Santa Fe), Ruta 33, por su correcto desempeño y más aún por la cordialidad y calidad humana puesta de manifiesto, en oportunidad que me atendiera el 12/5/72; lo destacado es esto: siendo las 0.30 hs., encontrándome de viaje desde Carreras a ésta sufrí un desperfecto en una de las ruedas de mi remolque; por lo tanto, el señor Beltrán me solucionó el problema con toda eficiencia, consiguiendo a pesar de la hora poco propicia, los repuestos necesarios y una mano de obra competente para que pudiera continuar.

Es muy positivo el poder contar con empleados de tan elevada capacidad para sortear las dificultades que se presentan en ruta a esa hora y que por supuesto causan una impresión inmejorable, dejando bien sentado los prestigios del Automóvil Club Argentino.

Esperando pueda considerar la posibilidad de publicar la misma, lo saludo con el mayor respeto.

Octavio Fueyó
S.A. "B" N° 405.496/5
Lavalle 1024
Venado Tuerto - Santa Fe

E 603



Elija CALIDAD
con garantía de marcas mundiales

SKIES
FISCHER

HERRAJES
TYROLIA

BOTINES
KASTINGER

BASTONES
KOMPERDELL

IMPORTADORES EXCLUSIVOS: **Tempo S.R.L.**
Av. Belgrano 258, 7° p. Bs. As. 34-0319
En venta en las buenas casas del ramo

HAY ZONAS LIBRES PARA COMERCIANTES

TAMBIEN GOLF, TENIS Y PESCA

SEGURIDAD

D 500



EVITA EL ROBO!
de su FIAT,
PEUGEOT,
RENAULT,
DODGE 1500,
etc.

ANTIRROBO

PATENTES MUNDIALES
INDUSTRIA ARGENTINA

NEIMAN

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en
CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 y 70-8572 - Cap. Fed.

EL AMOR A LOS VIAJES

por MARTIN ALDAO (hijo)

PARA AUTOCLUB



Como en su casa, mientras los paisajes cambian rápidamente.

¿E

xiste acaso, para olvidar la monotonía y el tedio de la vida cotidiana, mejor derivativo que un viaje? Los antiguos romanos decían "No es necesario vivir, pero es necesario navegar" (*Vivere non est necesse, navigare necesse est*). El deseo íntimo de variar de panorama, de ver otros países, conocer otra gente y ampliar así los propios conocimientos hostiga a muchos hombres y mujeres de todas las edades y condiciones sociales, aun cuando afirman (para no mostrarse acaso en estado de inferioridad ante los amigos viajeros) que ellos, los sedentarios, simples burgueses enamorados de la propia ciudad y del propio terruño, se encuentran a las mil maravillas allí donde están y no necesitan por lo mismo recorrer el vasto mundo. Los que así se expresan son, por lo general, tipos muy comunes, cegados por el amor propio y que abundan en los cinco continentes.

Viajar es sinónimo de renovación, y la felicidad que procuran ciertos desplazamientos suele ser tan grande que no pocos viajeros, para no suscitar envidias, ocultan la fecha de la partida y desaparecen de improviso. Otros, las personas de cierta edad especialmente, si bien seducidos por la idea de partir, se sienten acobardados por las dificultades y molestias que, según suponen, encontrarán en los diversos países y ciudades de su itinerario: los viajes por ferrocarril son a veces largos y fatigosos; en ciertos períodos del año, esto es, cuando mayor es en Europa la afluencia turística, no siempre resulta fácil encontrar pasajes; hay que hacer cola ante las ventanillas de las estaciones y, cuando se sube al tren si no se llega con mucha anticipación, todos los asientos están ocupados.

EL EURAILPASS ES LA CLAVE

Tales inconvenientes —y de esto doy fe a través de mis recientes experiencias europeas— han sido totalmente eliminados gracias al EURAILPASS. Quien lleva en el bolsillo dicho pase se siente, en efecto, dueño de una inmensa red ferroviaria de 160.000 kilómetros y puede visitar cómodamente trece países (Alemania Federal, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Holanda, Italia, Luxemburgo, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza), sin limitación de trayecto mientras no haya caducado la vigencia de EURAILPASS, que corre a partir del



primer día en que se lo ha utilizado. Más aún: el mencionado pase permite recurrir sin gasto extra a varios servicios de vapores como los que hacen la travesía del Rin entre Düsseldorf y Frankfurt-am-Main, los que en combinación con los ferrocarriles alemanes, navegan por el lago de Constanza y los que recorren el Mosela entre Trier y Coblenza.

En Suiza, donde los lagos atraen a tantos turistas, el EURAILPASS brinda asimismo la posibilidad de amenas e inolvidables travesías por agua.

Son igualmente accesibles algunos servicios de ómnibus como, en Francia, los de la línea *Europabús*, que que llevan de París a Niza. En Alemania los que van de Mannheim a Núremberg (camino de los castillos) y de Wiesbaden a Munich (camino romántico).

Y así el viajero puede ver casi toda Europa desde el puente de un vapor o desde una ventanilla, confortablemente instalado, disfrutando de los más variados paisajes, pasando de ciudad en ciudad y con la sensación, a menudo, de llevar consigo asimismo "el tapiz rojo reservado a las personas ilustres", pues el EURAILPASS da derecho a viajar en los trenes de lujo, donde la afluencia de pasajeros, por



el elevado precio, es sensiblemente menor que en los trenes ordinarios. Y esos trenes de lujo son realmente magníficos. Se desconoce todavía, en la América latina, el extraordinario adelanto al cual se ha llegado en Europa en lo concerniente al transporte ferroviario: desde algunos trenes, se puede hablar por teléfono a cualquier lugar del mundo; las damas, que antes de viajar no han tenido tiempo de ir a la peluquería, encuentran en un coche especial a expertos peinadores, y lo propio ocurre con los hombres. Como si no bastara, los hombres de negocios tienen a su disposición, durante el viaje, a inteligentes secretarías que hablan y escriben varios idiomas; los trámites aduaneros son fáciles, sencillos y rápidos; todo está organizado para que el viaje resulte una experiencia placentera, y, por lo mismo, el viajero que, lejos de sufrir incomodidades, disfruta de semejante refinamiento, experimenta un poco la impresión de asistir, desde su cómoda butaca, a la proyección de una pintoresca y sugestiva película cinematográfica.

...COMO EN UN HOTEL

Pero nada, en mis muchos viajes por el Viejo Mundo, me hizo apreciar cier-

Una inmensa red ferroviaria de 130.000 Km. Velocidad y confort.



tas ventajas del EURAILPASS como la siguiente anécdota de la cual fui en parte testigo. Yendo de Roma a Florencia en el tren de lujo llamado Settebello, topé con un singular viajero, joven aún, de aspecto distinguido, bien trajeado y tan afligido e inquieto que, interesado a pesar de mí por su suerte, le pregunté qué le ocurría.

—¡He extraviado la billetera! ¡Quinientos dólares! ¿Se da cuenta usted?

—balbuceó estrujándose las manos.
A los pocos días, le volví a encontrar en el TEE "Helvetia", otro espléndido tren, que de Zurich lleva a Frankfurt. Cambiamos un simple saludo, pues el sujeto parecía aún bastante nervioso. A la semana siguiente, tercer encuentro y, como el susodicho, esta vez, se dignara sonreírme, alabé la extraordinaria coincidencia.

—Nada tiene de extraordinario, si usted viaja tanto, que nos encontremos aquí —manifestó complacido—, pues trato de compensar el extravío de la billetera durmiendo casi todas las noches en el tren, y le diré que en este tren uno está como en un hotel...

El convoy, en plena noche, devoraba la distancia: ¡180 kilómetros por hora! Y el coche, al parecer, se movía apenas, tal es la estabilidad de los trenes europeos y la perfección de las vías. ♠

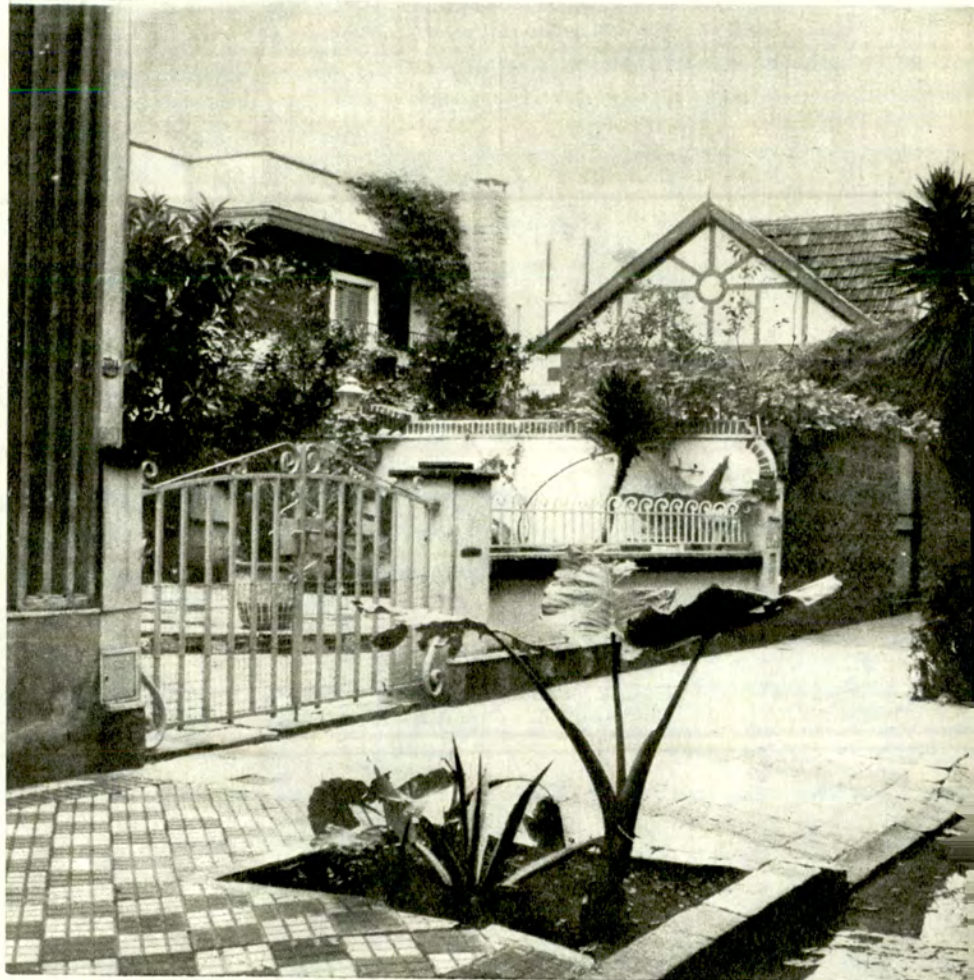


JOSE CUBAS

Aun a riesgo de ser sancionado por la Ley 17.401 de represión del comunismo, voy a hacer la apología de Cubas. Claro que, como esto sería en extremo peligroso, me he cuidado muy bien de no mencionar todavía a Cuba (sin ese final) y me limito sólo a don José, un gobernador catamarqueño que consiguió un sitio en Buenos Aires, tal vez por haber sido ajusticiado injustamente por Mariano Maza.

Según se sabe, no incursionamos por lo común en las páginas de la historia sino en las de la literatura. Esta vez, sin embargo, lo haremos por ambas al mismo tiempo, gracias a un romance de León Benarós que mezcla ayeres del ser nacional —realmente instructivos y poco conocidos— en líneas de 8 sílabas. Una manera vieja como el mundo o como Homero para aprender las cosas del pasado de la mano de la poesía. Vieja como el mundo e infortunadamente olvidada.

**Señores catamarqueños:
hora es de ponerse luto.
De discordias entre hermanos
éste es el llorado fruto.
Año de mil ochocientos
cuarenta y uno, por cierto.**



La edificación es, en su mayoría, familiar.



**En un cuatro de noviembre
a José Cubas lo han muerto. . .**

En forma casual, nada deliberada, otra calle de Buenos Aires nos permite recorrerla y, simultáneamente, descubrir su razón de ser y casi desconocidos antecedentes.

**. . . Corría el año cuarenta
cuando, en plena dictadura,
una ley en Catamarca
dictó la Legislatura**

**Y en tanto alegaba algún
prudente considerando,
el mando exterior a Rosas
ya se lo está retirando**

**Pues teniendo la provincia
botón de muestra bastante,
no gusta de confirmar
tan fiero representante. . .**

Con un romance —sólo con un romance— nos acercamos bellamente a la explicación de la historia. Tal como lo dijimos alguna vez, podrían hacerse chapas de bronce a colocarse en cada esquina, en las que se copiaran estas estrofas:

**. . . Quebrados los unitarios
en tal fatal ocasión (Famailá),
Oribe destaca a Maza
con su bravo batallón.**



La calle José Cubas nace en avenida Constituyentes al 4400.



Abundan en ella, las clásicas casas de dos plantas.

No faltan en José Cubas el corralón ni el muro con leyendas.



Frondosas arboledas la exornan con verde hermosura.

Aguarda en su puesto Cubas, sin imaginar su fin. Acampa Mariano Maza en la Merced de Paclín.

Y porque todo está dicho —ya se sabe— a ley de juego, a Catamarca enseguida penetran a sangre y fuego.

Al comprobar ese Cubas que se le acaba el ovillo, toma para la que llaman Quebrada del Infiernillo...

Se podría cruzar la calle y continuar con otra placa que nos contara las crueles verdades de nuestros desencuentros entre federales y unitarios, porteños y provincianos, boquenses y racinguistas, rojos y celestes, vencedores y vencidos:

...Pero algún chino, señores, que en su gesto se retrata, a unos grupos federales con vileza lo delata.

Por tan miserable acción vino a hacerse recordar. Se llamaba el chino aquel Manuel Antonio Aguilar...

Otra esquina, otra continuación



de los azares sin azahares de nuestra historia:

Allá marcha José Cubas, pues empezó su calvario. En el pecho descubierto se le aposenta un rosario. Con insultos y torpezas en el camino lo afrontan. Antes de darle la muerte, con rigores lo atormentan.

Para escribir unas letras pide papel y tintero. De su mujer se despide. Se ausenta del mundo entero. Quiero —va recomendando con dolido sentimiento— que mis hijitos queridos se eduquen en un convento.

Podríamos seguir así unas cuadas-romances más. No conocemos mucho del mundo, pero quizá, si se respetase nuestra idea de escribir en chapas perdurables los mejores fragmentos del poema y clavarlas en orden cada cien metros, José Cubas se convertiría en la primer calle explicada totalmente en verso. Por supuesto que es una idea irrealizable, como casi todas las nuestras. O no. Los que viven en Cubas tienen la palabra. ♠

UNAS

**El sur, el sur...
Muy pronto
dejará de ser
una utopía
su destino de
reserva
magnífica.
Entre tanto,
una vocación
de trabajo,
de esfuerzo,
va labrando
la grandeza de
una de las
más hermosas
regiones
del país. La
inagotable
aventura de
descubrir
lo nuestro,
es una de las
maneras más
lúcidas de
descubrirse
a sí mismo**

por
**ANA EMILIA
LAHITTE**
PARA AUTOCLUB

Los jóvenes mochileros acampan en sus refugios naturales o recorren caminos.

HORAS EN ESQUEL



Ver el lago Futralaufquen es ver algo inolvidable.

Todavía hay serenidad.

Esquel es agreste, íntimo, apacible.

Su bautismo de asombro lo dice todo.

Llegué para dar una conferencia, que culminaba el ciclo de otras diez, destinadas a la Patagonia. Sólo pude quedarme veinticuatro horas escasas. Sin embargo, volví con el diploma de un curso acelerado de "el otro sur". El inédito.

Como siempre, todo depende de la eficiencia, del enfoque dinámico de la gente del lugar. De su organización. De su hospitalidad.

No se perdió un minuto. Del avión, al **Parque Nacional Los Alerces**. Así de entrada nomás, Esquel por los cuatro costados.

A medida que el paisaje avanzaba o, mejor dicho a medida que nos metíamos en él, nuestro silencio se hacía expectante. A pesar de cuanto queríamos decir, comentar, intercambiar, el impacto del espectáculo ganaba terreno palmo a palmo. Una mujer estupenda —sesenta años pioneros en sus alforjas— guiaba la **pick-up** con pasmosa seguridad. Los cordones nevados iban apareciendo en el horizonte, el terreno era todavía árido. Se nos cruzó un arriero, con su hacienda: los perros hicieron lo suyo. Saludamos. Adelante.

Lagos intercomunicados por riachos, rápidos, deslumbrantes, márgenes irregulares con ejército de araucarias montando guardia —nítidos



Desde el camino a la cancha de esquí en La Hoya.

en su diseño escultural—, granjas, bosques. Allí, la caza se ofrece, generosa, y compite con las aguas millonarias de peces. Adelante.

Sí, eso es Esquel, en principio, sólo en principio, por supuesto. Queda todo por ver. Pero, aparece el **Futralaufquen** y ya he visto algo inolvidable.

Hacemos un alto en el hotel de troncos del Parque de los Alerces. Todo es confort, silencio. Maravilla.

EL SUR, EL SUR

No es una obsesión, ni un espejismo. Por el contrario, se trata de una presencia muy diáfana, que nos rodea sin limitarnos.

Instintivamente, surgen las comparaciones. ¿Una especie de Bariloche, en pequeño? Enseguida, se recapacita. No, aquello es algo distinto a Bariloche que, por otra parte, resulta incomparable. **Esquel** es otra cosa, totalmente distinta. Es más agreste, más íntimo. Todavía hay serenidad en el trasfondo de paisaje apacible, interrogante.

Y surge la impaciencia, la urgente necesidad de detener imágenes, aunque sea en la ingenua reproducción de los **slide**, las preguntas se atropellan, la risa libera tensiones, las curvas del excelente camino montaños multiplican bellísimas sorpresas. (De más está decir que, cuando viajo, dista de mi intención fabricar poemas al



paso... Pero, es imposible sustraerse a los apuntes espontáneos, al asalto de una apertura al color, a la transparencia, al más allá de las cosas que nos negamos a considerar inanimadas.)

Esquel sigue apareciéndose a seme a cara limpia. Sin máscaras. Sin humo. Sin ruidos mecánicos. Trato de sonreír. No puedo: allí, los hábitos de ciudad —y suele serlo la sonrisa— están completamente de más. Es posible quedarse, con los ojos llenos de lágrimas, mirando aquellas márgenes de Dios.

EL FUTALAUQUEN

La proximidad de la cordillera, su aire finísimo, inconfundible. El otoño se insinúa entre grises brillantes. Aunque la tarde de marzo se ha nublado, amenazando lluvia, nada resulta opaco o demasiado concreto.

Lo agreste, en **Esquel** hace mucho bien: desintoxica. Las estadísticas acusan 12.000 habitantes y por algún lado andarán. Aquello es tan inmenso. Lo único que advierto son lagos, árboles centenarios, arroyos, estancias, manadas.

Futalauquen, Kruger, Menéndez, Situación, Rivadavia, Lezama, Chofilla, Cisne, Laguna Rosario, son nombres para espejar el cielo: geográficamente podrán llamarse lagos o como se quiera pero, aún innominados, un bautismo de asombro lo dice todo.

De cuando en cuando, advierto signos de civilización, no demasiado agresiva: refugios de jerarquía acogen al turista, lo hacen sentir como en su casa. La gente es cordial.

A una hora de recorrida, el **Futalauquen** se lleva las palmas, aunque nos explican que, hacia adentro, hay lugares de mayor belleza. Me conformo con haberme asomado a él, con haber vislumbrado sus laderas sinuosas. Quedará pendiente la aventura de proseguir escrutándolo. De perseguir alguna desconocida trucha Arco Iris. De eso, se encargará mi hijo: La Perca o algún otro salmónido de pedigríe, quizá se le pongan a tiro en plena costa, o navegando por aguas pródigas en ejemplares dignos de la clásica imaginación pescadora. Queda para otra vez la excursión fascinante por los bosques, el descubrimiento de senderos, y aunque sea



Esquel sigue apareciéndose a seme a cara limpia. Sin humo. Sin máscaras. Sin ruidos mecánicos. Es íntimo y agreste. En Esquel es posible —los ojos llenos de lágrimas— quedarse mirando esas márgenes de Dios.

un atisbo de esquí, en las famosas canchas de "La hoya".

Hasta que vuelva —porque a **Esquel** hay que volver— la caza mayor que allí se practica en gran escala, en especial la del jabalí —que siempre me ha apasionado—, seguirá siendo una leyenda, como el león americano, cercado por guías expertos y perros argentinos.

Como compensación inmediata, unos chicos amigos invitan al mío a cazar guanacos. Por mi parte, prefiero las pacíficas caminatas sin rumbo fijo, la compañía de los lugareños, el diálogo con la gente que voluntariamente se ha quedado allí a vivir. A poblar.

Mientras cumplimos el círculo vertiginoso de la primera recorrida, sigo respi-

rando a **Esquel** en las resinas frescas de avellanos silvestres, tiqués, tepás y cohiues, que circundan un mundo de alerces.

Asoman arrayanes. Nos señalan ejemplares vegetales únicos en el país. Hay flores salvajes, diminutas, muy rojas, muy azules. Hay flores de cultivo en las chacras.

A 47 kilómetros de la ciudad, el **Futalauquen**, cabecera del **Parque Nacional Los Alerces**, rubrica una cita de honor: el Chubut la concierne. Urge responder a aquel deslumbramiento en acción.

LA CIUDAD Y SU GENTE

Al margen de las metáforas, sentí a la ciudad en la dimensión de su gente. **Esquel** tiene justa fama de ciudad culta. (Y, por fortuna,

una excelente Dirección de Cultura.)

Quizá por eso, pudieron regalarme una alegría que no siempre ponen a mi alcance: no sólo los adultos fueron a escucharme, sino también varias divisiones de estudiantes secundarios, chicas y muchachos adolescentes —inclusive niños— que aguantaron a pie firme cuanto quise contarles. Ofrecerles. **Esquel** estuvo alerta: escuchó, grabó, difundió. Como si fuera poco, un ser fuera de serie me despidió con un ramo de amancays. (Y es inútil que me lo discutan: aunque en esta época del año ya no haya amancays, una preciosa diapositiva —pegadita a unas líneas cordiales— suplió con creces la realidad. Y retuvo el verano.)

En tren de descripciones formales, diré lo que puede leerse en los correctos catálogos, que felizmente abundan, cosa que tampoco es común: **Esquel** posee bancos, iglesias, casas de té, confiterías; tiene una delegación de la Dirección Provincial del Chubut, oficinas de Correos y Telecomunicaciones, teléfonos conectados con la red nacional, hosterías enclavadas en los más bellos lugares turísticos. Además, atención: pronto convergirán allí varios tramos de caminos estratégicos, que harán a **Esquel** más accesible por tierra. Es decir que se encuentra a un paso de otra etapa fundamental de su evolución: la del gran turismo internacional.

El sur, el sur... Muy pronto dejará de ser una utopía su destino de reserva magnífica. Entre tanto, una vocación de trabajo, de esfuerzo bravío, por cierto aleccionador y digno de ser juzgado, recibe a los contingentes jóvenes, los mochileros que —este año más que los anteriores— acamparon en sus refugios naturales y disfrutaron del trato cordialísimo de los "lugareños".

No cabe duda que cuando el coronel Fontana y sus rifleros fundaron —en el valle llamado "Colonia 16 de Octubre"— lo que había de ser tan próspera colonia, coincidieron, por anticipado, con el Perito Moreno, con el inolvidable telegrafista Merardo Morelli. Y con nosotros. ¿Por qué no?... Uno se siente comprometido en esta inagotable aventura de descubrir **lo nuestro**, una de las maneras más lúcidas de descubrirse a sí mismo. ♠

CONJUNTO ARMADO PARA : CADENAS DE DISTRIBUCION



CITROEN
Dinamotor
PARA 2 CV - 14 y 18 H.P.

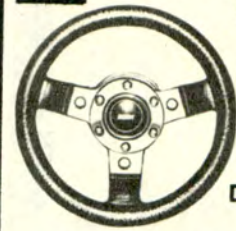
- A RODILLO PARA AUTOMOTORES, MOTOCICLETAS Y OTROS USOS INDUSTRIALES



PRECIOS ESPECIALES A MAYORISTAS Y REVENDEDORES

DISTRIBUIDOR: **REMO MACCAFERRI** CANGALLO 3486 T. E. 89-4194 • Bs. As.

1ER SUPERMARKET DEL VOLANTE



COLOCACION EN EL ACTO

- Reparación
- Nacarados y
- Plastificados

DISTRIBUIDOR DE PALANCAS AL PISO

- BUTACAS PARA COMPETICION
- ACCESORIOS DEPORTIVOS
- LLANTAS DE MAGNESIO

Descuentos ESPECIALES a socios A.C.A.

LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.

WARNES 1308/10 • T. E. 58-9694 Buenos Aires

UN MUNDO DE INSTRUMENTALES!...



ORLAN-ROBER



Cronométrico
instrumental automotor

ENVIOS AL INTERIOR

DISTRIBUIDOR: **JACOBO RABIN**

WARNES 1196 • T. E. 54-6166 • CAPITAL FEDERAL

A COMERCIANTES, GRATIS: Catálogos y listas de precios p/correo únicamente

UN NUEVO LOCAL, PARA SU MEJOR ATENCION



- PARLANTES empotrados en puertas
- STEREOs 4 y 8 tracks
- REPARACION de AUTO-RADIOS
- ANTENAS automáticas
- CONSOLAS especiales
- GRABADORES
- CASSETTES
- MAGAZINES

auto radio dos

NUÑEZ: UDAONDO 1280 • T. E. 782-1259 (A 50 Mts. Estadio R. Plate)
URQUIZA: AV. DE LOS INCAS 4733
BARRIO NORTE: MELO 2193 y AZCUGENAGA
T. E. 85-0678 - BARRACAS: MONTES DE OCA 1229 T. E. 21-1449

IMPUESTA ADOPTELA YA...



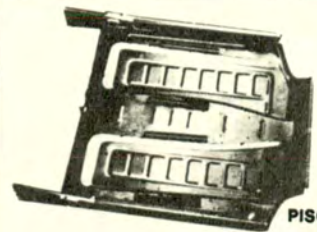
EVITE EL PELIGRO DE GRAVES QUEMADURAS

TAPA TERMOSTATICA CON VALVULA, PARA SU SEGURIDAD

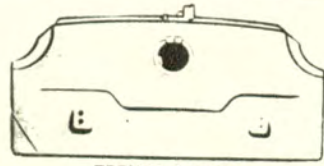


UNICA • 2 AÑOS DE GARANTIA

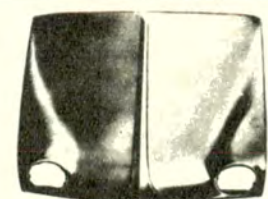
SOLICITELA A SU PROVEEDOR



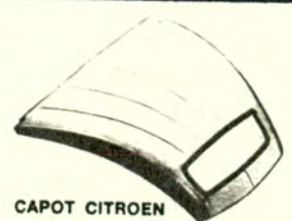
PISO FIAT 600



FRENTE FIAT 600



CAPOT RENAULT DAUPHINE



CAPOT CITROEN

EMMACA M.R.

LA CALIDAD QUE SE DESTACA



INDUSTRIAS METALURGICAS

EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.

FABRICANTES: GRAL. ROCA 3520 (Ex 1040) CIUDADELA NORTE • PCIA. BS. AS. • TEL. 653-1175/8647 • AV. JUAN B. JUSTO 8553 • CAP. FED. • ENVIOS AL INTERIOR

El Fuerte
IV División.
Allí se fundó
Chos Malal
el 5 de mayo
de 1879.

CHOS MALAL,



UN HISTORICO FUERTE

Como una agraciada doncella *picunche*¹, prisionera feliz en su reducto de montañas bayas, ataviada con el poncho azul plata del *Neuquén* y la vincha oscura del *Curileuvú*, *Chos Malal* asoma con sus ranchos de barro sombreados de viñas y álamos espigados, junto a la frescura de las acequias cantarinas.

Dos formidables colosos la guardan: el gallardo *Tromen* y el gigantesco *Domuyo*, con su testa patriarcal coronada de nieves eternas. Un paisaje hosco disfraza la sonrisa fresca del valle, rico en aguadas y vegetación.

En la semántica corriente, *Chos Malal* se traduce como "corral amarillo"; pero en la opinión autorizada del doctor Gregorio Alvarez, sería "reducto" o "fortaleza amarilla".

Este topónimo parece ser

el correcto, ya que corresponde a la conformación del cerrito que domina el centro del valle como un estratégico baluarte.

UN FUERTE EN EL DESIERTO

Cuando en las postrimerías de la conquista del desierto, el general Napoleón Uriburu, jefe de la IV División de Ejército, entró por Mendoza al entonces territorio neuquino, debía establecer contacto con la I División, no lejos de la *Confluencia*. Ante la ofensiva, los caciques *picunche* *Purran* y *Udalman* retrocedieron a los últimos reductos de las montañas, mientras el ranquelino *Baigorrita* era ultimado en su fuga y *Namuncurá* huía a la región del *Aluminé*.

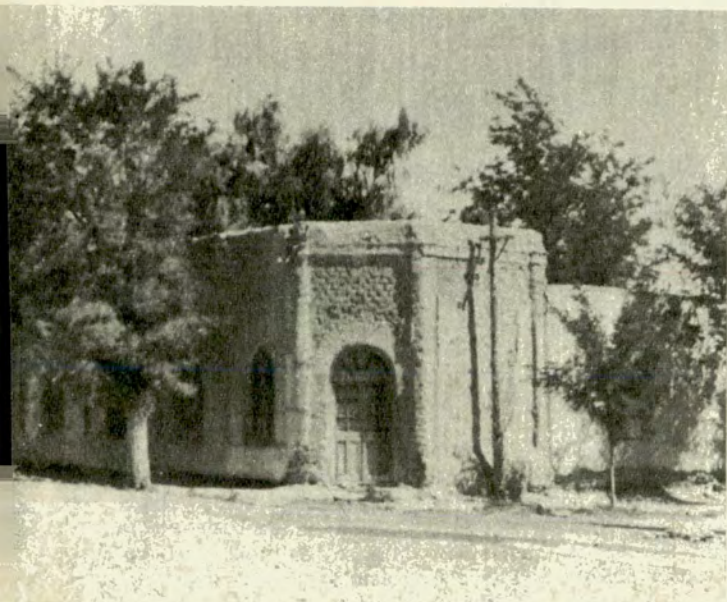
La IV División del Ejército expedicionario buscó asiento



Hotel de Chos Malal, a pocos metros del museo.

Fundada en las postrimerías de la Campaña del Desierto en un lugar estratégico, Chos Malal fue la primera capital de Neuquén. Testigo de las grandezas y de las penurias de los hombres que la habitaron, sólo necesita caminos para convertirse a corto plazo, en un lugar de privilegio para los turistas.

por **ELENA ANTONIELA LAFONTAINE**
PARA AUTOCLUB



La casa del coronel Olascoaga: una reliquia.



Vista parcial de una de las piletas del hotel.

en algún punto estratégico y lo encontré en el famoso cerrito que domina el valle. Allí se fundó *Chos Malal*, el 5 de mayo de 1879, con el nombre de Fuerte IV División. Pocos días después, comenzaron las obras de fortificación, pero pasarían algunos años antes que el jefe de la vanguardia, comandante Saturnino Torres, designara el sitio con el nombre de *Chos Malal*.

En torno al fuerte se nucleó, pues, la incipiente población que sería al poco tiempo la primera capital de Neuquén.

El torreón del histórico cerrito ya no serviría para avistar al malón; a falta de otra mejor, se vio convertido en prisión donde se alojaron los presos de nota durante mucho tiempo.

PRIMERA CAPITAL

Fue el coronel Manuel Olascoaga, ex secretario del general Roca y primer gobernador del territorio, quien la eligió para asiento de las autoridades. *Chos Malal* conoció entonces el privilegio de ser la primera ciudad del Neuquén. El trazado de sus calles y sus acequias data de entonces, como alguna vieja casona que dormita aplastada bajo el sol interminable de sus siestas.

Como toda ciudad incipiente, fue testigo de las grandezas y miserias de los hombres que la habitaron, entre los cuales figuraron pioneros entusiastas, decididos a poblar los valles verdeantes, y no pocos aventureros interesados en los cercanos lavaderos auríferos.

Cuando a principio de siglo, respondiendo a nuevos intereses, la capital fue trasladada a Neuquén, *Chos Malal* quedó rezagada y por muchísimo tiempo la distancia y la falta de caminos adecuados detuvieron su marcha.

Sin embargo, la ciudad fortinera seguía esperando entre la cháchara interminable de las acequias y el parloteo incesante de los *choroyes*² a la sombra del histórico torreón del cerrito que ya no servía de atalaya.

PERSPECTIVAS DE UNA CIUDAD TURÍSTICA

Se conformaba con ser una de las poblaciones más viejas del territorio y, sentada en el umbral derruido de sus ran-

chos añosos, veía desfilar a los hombres que forjaban la grandeza del lugar.

Ya tenía un museo para ellos, la espaciosa casona que había pertenecido a uno de sus inolvidables benefactores, el heroico y patriota coronel Olascoaga. Pasaron años antes de que se organizara, a instancias del hijo de una vieja familia lugareña, el doctor Gregorio Alvarez, médico, historiador y poeta y una de las figuras patriarcales de Neuquén.

Es una construcción colonial en ladrillos de barro blanqueados a la cal. Entre los recuerdos más queridos figuran el escritorio del gobernador Olascoaga, con objetos personales, y la primera imprenta del territorio, que empezó a funcionar en el año 1888 aproximadamente. Pertenece a la Gobernación y de ella salió el primer periódico chosmalalense: *La Estrella*.

Algunas armas donadas por viejas familias del lugar hablan de un pasado turbulento, donde la justicia se tomaba a veces por propia mano.

Así nos dice, con sonrisa indulgente, su primer y actual director, el señor Diógenes Alvarez, un hijo de *Chos Malal* que ama profundamente a su terruño. El señor Alvarez fue nombrado por decreto director ad honorem del Museo y la Biblioteca, organizada a su vez por la Asociación de Maestros de la zona. Fue también presidente de la *Comisión Restauradora del Fuerte IV División* que, casi a mitad de este siglo, fue declarado monumento histórico por decreto nacional y el 11 de setiembre de 1959 por ley provincial.

Pensamos que si *Chos Malal* tiene su referencia histórica y es poseedora de un clima privilegiado y un paisaje encantador, donde montaña y río se ciñen en fecundo abrazo, sólo le faltaba el refugio de un confortable hotel para promocionarse.

Y allí lo tenemos, a pocos metros del Museo, frente a la plaza, como una muestra estupenda de la obra social del A.C.A., añorado durante años por los viajeros que pernocaban en ese importante lugar de paso. Pertenece a la Dirección Provincial de Turismo, pero su explotación y administración fueron entregadas al Automóvil Club Argentino.



Las casas
construidas
en 1879, son
ya, historia
lugareña.



El doctor
Gregorio
Alvarez,
figura
patriarcal de
Chos Malal.

La Biblioteca
fue
organizada
por la
Asociación
de Maestros.



El edificio, con amplias y modernas instalaciones, posee un cómodo bar, un buen comedor y 17 habitaciones con baño privado. Para recreo, dos piletas de natación que los concesionarios del A.C.A., señor Víctor Schuller y señora, ceden voluntariamente, una vez a la semana, a la colonia de vacaciones del lugar.

Atención adecuada y calor humano caracterizan el trato de este matrimonio emprendedor, que ha cambiado la vida plena del Gran Buenos Aires por la limitada y pueblerina de este rincón luminoso de la patria. Tienen el mérito de haber hecho del hotel la parada obligada y placentera del viajero y el centro social del lugareño.

mas y colores que nos sacuden hasta el desconcierto.

Quebradas, barrancos, abismos profundos; caminos repantantes que suben y bajan y violan el lecho de piedra o trepan hasta el túmulo de un cielo inmutable.

Uno lleva a *Andacollo*, el valle escondido que se abre donde parece caer el camino; el otro, a las *Ovejas*, a 18 leguas de *Chos Malal*, con una altitud de 1.500 m.

Aquí, siguiendo una vieja tradición chilena, se recuerda el día de *San Sebastián*. Esta celebración movilliza a todos los paisanos de la *Cordillera* y es, aparte de una de las fechas más importantes, la más pintoresca en el folklore religioso neuquino.

El fomento turístico para estas y otras poblaciones del norte de Neuquén será completo cuando se realice la pavimentación del tramo de ruta, ahora de rípolo, de *Covunco* a *Chos Malal* y de aquí a *Mendoza*. Entonces, no cuesta imaginarlo, *Chos Malal*, el antiguo Fuerte IV División, tendrá su lugar de privilegio no sólo en el turismo neuquino, sino en el nacional. ♣

FOLKLORE Y TRADICION EN SUS PASEOS

De *Chos Malal* parten algunos caminos de rípolo que, bordeando el abismo o cribando la montaña, nos llevan a sitios de auténtico sabor nativo.

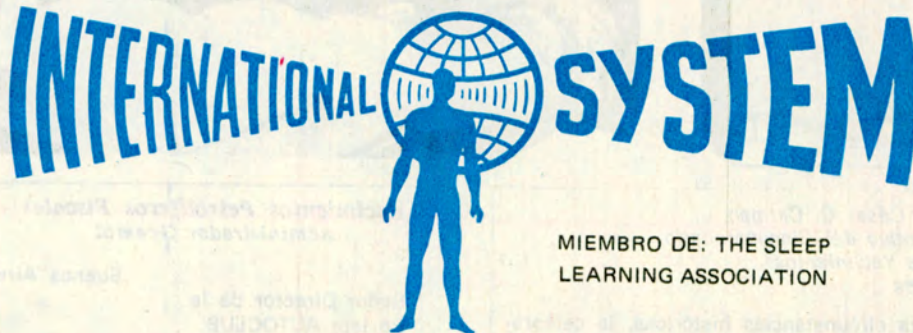
Atravesar la *Cordillera del Viento* es ultrajar de alguna forma la dignidad de la montaña: descubrir sus íntimos secretos, esa locura de for-

¹ Picunche (del araucano) significa "gente del Norte".

² Choroyes: loros de la región.

APRENDA INGLES MIENTRAS DUERME

SIN NECESIDAD DE ESTUDIAR



QUIZAS OYO ALGUN COMENTARIO, PERO...
AUN NO SABE BIEN DE QUE SE TRATA Y
CONTINUA SIN HABLAR INGLES... YA HAN
PASADO AÑOS... NO DEJE QUE PASE UNO
MAS!

UD. DEBE Y TIENE QUE HABLAR INGLES ANTES DE FIN DE AÑO



PONEMOS A SU DISPOSICION NUESTRO CUERPO DE ASESORES CON
EL FIN DE DAR A CONOCER ESTA TECNICA DE APRENDIZAJE.

SOLICITE DEMOSTRACION E INFORMES PERSONALMENTE O POR
CORREO.

LAVALLE 643 - 8º PISO - CAPITAL FEDERAL

UN BENEFICIO ESPECIAL ELEGIDO PARA LOS
SOCIOS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO.



ESTACIONAMIENTO GRATUITO LAVALLE 676

NOMBRE Y APELLIDO

DOMICILIO Nº..... PISO..... DETO.

LOCALIDAD T.E.

INTERNATIONAL SISTEM S.A.E.C.I.F.I. - LAVALLE 643 - 8º PISO - CAPITAL FEDERAL



General de
Brigada
Omar Carlos
Actis.

Conceptos del Dr. César C. Carman,
formulados con motivo del Cincuentenario
de la fundación de Yacimientos
Petrolíferos Fiscales

Bajo cualesquiera circunstancias históricas, la celebración de los primeros cincuenta años de vida y de acción continua de una institución del Estado constituye un acontecimiento de singular relieve; con mucho mayor motivo adquiere alta resonancia cuando se trata de festejar la actividad cincuentenaria de un ente como Yacimientos Petrolíferos Fiscales, que ha confirmado diariamente, a lo largo del medio siglo transcurrido desde su fundación, que está cumpliendo una función —o una misión, sería más exacto decir— fundamental y trascendente para el destino de la República, en el proceso evolutivo de su civilización, en la definición de sus perfiles como Nación orgánica, integrada y de potente vitalidad, empeñada en la búsqueda de un camino propio en estas postrimerías del siglo que se va.

Cabe decir, por otra parte, que Y.P.F. no es un órgano u organismo del Estado en el sentido restringido de este concepto, porque, propiamente hablando, esa institución se ha convertido, con el correr de los años, en una expresión concreta —y magnífica— de la capacidad del pueblo argentino para crear y consolidar las bases materiales de su futuro. Es tan grande y de tan dilatada proyección la obra de Y.P.F., que puede afirmarse sin incurrir en una exageración temperamental, que la dimensión de nuestro desarrollo y el diagrama de nuestro progreso económico, están dados por la medida en que Y.P.F. ha cumplido o está cumpliendo los ideales de los fundadores, materializados con generosidad por quienes hoy tienen a su cargo la conducción de esa gran empresa nacional.

De acuerdo con los conceptos enunciados, considero que esta fiesta de Y.P.F., que todos los argentinos estamos celebrando con patriótico fervor, es un símbolo señero que indica el itinerario de la evolución de nuestro país, que debe llevarnos a ocupar un digno lugar entre las naciones civilizadas de la tierra y particularmente en nuestra América.

Debo agregar que, en cuanto al Automóvil Club Argentino concierne, participamos con fe tanto más exaltada en la celebración de ese cincuentenario, cuanto que nuestra Institución se siente orgullosa de estar asociada a la acción de Y.P.F. desde hacen 36 años, transitando ambas por caminos paralelos y comunicados, a impulsos de ideales de igual esencia argentina y cooperando armoniosamente en la tarea de promover y crear las condiciones básicas necesarias para el desarrollo de la Nación. Al servicio del país.

CESAR C. CARMAN
PRESIDENTE DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Yacimientos Petrolíferos Fiscales
Administrador General

Buenos Aires, junio 8 de 1972

Señor Director de la
Revista AUTOCLUB,
Dr. César C. Carman
S. / D.

Al cumplirse el 3 de junio el cincuentenario de Y.P.F., los argentinos hemos celebrado un auténtico acontecimiento histórico.

Desde los más diversos sectores, han llegado a nuestra empresa congratulaciones y saludos. Todos ellos coinciden en un denominador común: lo nacional y los distintos elementos que hacen a su engrandecimiento y planificación integral.

Con gran satisfacción he recibido el anuncio de que las páginas de su digna dirección, darían un espacio prominente a las bodas de oro de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Entre todos, el homenaje del Automóvil Club Argentino tiene un especial significado, un sabor más familiar, puesto que la relación entre las dos instituciones se fundamenta en un factor de vida en común. Cada vehículo que rueda por el país, es un instrumento de comunicación de personas y riquezas; Y.P.F. con el petróleo y sus productos, brinda el alma de ese parque automotor, que es el objeto fundamental de la existencia del A.C.A.

En lo que respecta al campo de nuestra interacción comercial ella conforma ya un capítulo de nuestras respectivas historias: Desde el 28 de julio de 1936 hasta el año 2000, los productos argentinos de Y.P.F. cuentan con la prestigiosa exclusividad del A.C.A., al que consideramos uno de nuestros mayores clientes. Como prueba de ello, podemos acotar que en 1971, el A.C.A. significa un elevado porcentaje en el total de las ventas concretadas por Y.P.F.

Testigos de esta coexistencia fecunda, son las estaciones de servicios del A.C.A., que a lo largo de toda la geografía nacional, lucen el azul y blanco de nuestra escarapela petrolera.

Que los 50 años de Y.P.F. y los 68 que conmemorará el A.C.A. el 11 de junio, constituyan una fiesta común, y un común ejemplo de solidez y grandeza para todos los argentinos.

Reciba, Sr. Director, las expresiones de mi agradecimiento y alta estima.

OMAR CARLOS ACTIS
General de Brigada
ADMINISTRADOR GENERAL



ADHESION

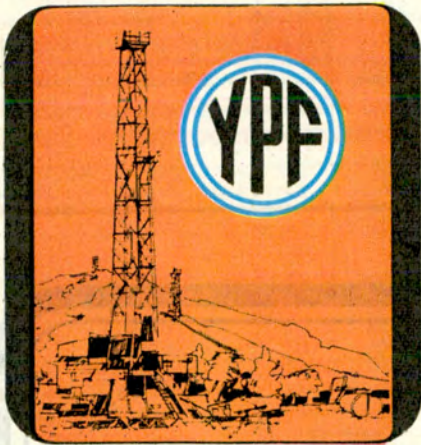
A

YACIMIENTOS
PETROLIFEROS
FISCALES

EN SU

PRIMER
CINCUENTENARIO
AL SERVICIO DEL PAIS

1922 - 3 DE JUNIO - 1972



**ESTRECHA RELACION
CON EL DESARROLLO
ECONOMICO Y SOCIAL**



Modernos equipos permiten la elaboración del petróleo crudo.



*En diversas etapas se van logrando los numerosos subproductos.
A la derecha: personal especializado realiza las riesgosas tareas.*



LA ACCION CIVILIZADORA DE

La fecha histórica del descubrimiento de petróleo en Comodoro Rivadavia —13 de diciembre de 1907— se vincula con una serie de disposiciones técnicas y jurídicas que ponen en funcionamiento el intenso proceso de explotación de hidrocarburos, en el que Yacimientos Petrolíferos Fiscales juega un papel fundamental. Al día siguiente de aquel descubrimiento, el Poder Ejecutivo prohibió la denuncia de "pertencencias mineras y concesión de permisos de cateo en el Puerto de Comodoro Rivadavia, territorio del Chubut, en un radio de cinco leguas kilométricas, a todo rumbo, contándose desde el centro de la población". Comenzaba en ese momento la historia real del petróleo argentino.

COMUNICACION DEL HALLAZGO

Este es el texto del telegrama enviado para comunicar el trascendente descubrimiento, el 13 de diciembre de 1907:

"Geminas - Buenos Aires. Perforación sigue bien profundidad quinientos treinta y nueve metros inyección sube siempre espesa con kerosén. Aumento hubo muy poco. Se está en un terreno que es casi imposible pasarlo de tan duro. Garantimos que es kerosén de la mejor calidad. Todo en buen estado. Beghin y Fuchs."

En 1910 se creó la Dirección General del Petróleo de Comodoro Rivadavia. Ese año fue particularmente importante para la incipiente actividad: la Exposición del Centenario contó con interesantes muestras de las aplicaciones posibles del petróleo nacional; además, una locomotora del Ferrocarril Sud realizó demostraciones, en el tramo Constitución-Témperley, utilizando los nuevos combustibles, y el ministro Pedro Ezcurra utilizó, para su automóvil, nafta argentina, una verdadera novedad para la época.

Fue en ese marco general de evolución —a cuyos aspectos parciales se hace referencia en diversas notas de esta edición— que se gestó ese gigante económico que es Y.P.F.

Destilería
Luján de Cuyo,
en pleno
proceso de
expansión.
Uno de los
motivos de
orgullo
de la
empresa.



'ACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES

NACE UN GIGANTE

El 3 de junio de 1922, el presidente Hipólito Yrigoyen crea la *Dirección Nacional de Yacimientos Petrolíferos Fiscales*, con el propósito de incrementar la explotación petrolera, "sirviendo así a los intereses del país que aspira a verla desarrollarse lo más ampliamente", según expresaba el decreto.

Al asumir la presidencia de la República, el Dr. Marcelo T. de Alvear designó Director General de Y.P.F. al coronel Enrique Mosconi, quien durante ocho años trabajó activamente y dejó sentadas las bases de la política petrolera nacional. La evolución de la empresa estatal la llevó a ocupar el primer puesto —que hoy mantiene— entre todas las firmas argentinas.

PREOCUPACION POR LOS ASPECTOS SOCIALES

El crecimiento de los diversos sectores de la empresa fue parejo y estuvo siempre íntimamente vinculado al desarrollo nacional. Un millón de kilómetros cuadrados del territorio argentino han sido y son explotados por las numerosas comisiones geológicas de Y.P.F. La incidencia de la producción de petróleo y la elaboración de múltiples derivados en la economía total del país es notable. La amplia gama de industrias y la compleja red comercial de nuestra patria están vinculadas, de una u otra manera, a la acción eficiente y continua de los cuadros técnicos y administrativos de la moderna empresa estatal.

El aspecto social es particularmente contemplado por las autoridades de Y.P.F. Los planes de vivienda se han caracterizado siempre por su sentido dinámico; desde su creación, la empresa petrolera ha asegurado el alojamiento de su personal aun en las zonas más alejadas del país, con lo que se ha contribuido en forma decidida a ampliar nuestras fronteras internas, con la importancia geopolítica que ello tiene en el afianzamiento de nuestra nacionalidad. Debido a los frecuentes traslados del personal, se han creado originales figuras jurídicas que permiten a los empleados y sus familiares superar los problemas que implica el cambio de vivienda. Y, en algunos casos, se ha llegado a liberar los climas de hormigón, permitiéndose el



La familiar silueta de los equipos de perforación es símbolo de dinamismo y progreso.

traslado de casas completas, mediante la utilización de equipos especiales. De esa manera se ha llegado a resolver problemas de ese tipo a costo reducido y respetando la tranquilidad de las familias. Este es sólo un interesante ejemplo de una preocupación permanente de Y.P.F.: *el más alto valor de la empresa es el hombre que realiza*". Se contemplan especialmente aspectos del "tiempo comprometido (trabajo, estudio, comida, higiene, etc.) y el utilitario y beneficioso del empleo del tiempo libre (horas libres diarias en campamento, fines de semana, francos, licencias, etc.) de cada uno de sus integrantes (hombre, mujer, niño)". Tales son las premisas básicas de una gerencia especial (la de Obra Social), que simboliza aspectos sobresalientes de una empresa ejemplar. ♣

UN HISTORICO DECRETO

Creación de la Dirección General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y Organización del Procedimiento General a Seguir en las Compras y Ventas

Decreto del Ministerio de Agricultura de la Nación.

Junio 3 de 1922.

CONSIDERANDO:

Que el Poder Ejecutivo remitió al H. Congreso con fecha 23 y 26 de septiembre de 1919, los mensajes y proyectos de ley, correspondientes, reclamados por la importancia progresiva que habían adquirido las explotaciones petrolíferas en general y las fiscales;

Que esos proyectos iban informados sobre las experiencias recogidas de las características especiales de esta nueva rama incorporada a las actividades de la Administración Pública y en la conveniencia de adaptarlas en las composiciones de su personal técnico y de sus funciones administrativas, en sus aspectos económicos y comerciales —a las exigencias específicas— de su modalidad industrial, ante la urgencia de establecer las orientaciones de carácter orgánico conducentes a la mejor atención y aprovechamiento de esos valiosos intereses públicos;

Que no obstante su importancia señalada, los proyectos referidos no han sido considerados hasta ahora por el Poder Legislativo;

Que penetrado este Gobierno del deber de no interrumpir el desenvolvimiento de esa fuente de producción nacional, la ha proseguido y acrecentando en lo que respecta al fomento de la explotación petrolífera, sirviendo así a los intereses del país que aspira a verla desarrollarse lo más ampliamente;

Que ante esas consideraciones se impone la necesidad de adoptar medidas que tiendan a subsanar, siquiera en parte, el vacío de una legislación reclamada por tales objetivos;

Que en consecuencia, corresponde reglamentar los artículos de la Ley de Presupuesto, los cuales, aunque no resuelvan por sí solos todo lo que fuere menester, la contemplan en algunos de sus aspectos. Por tanto,

EL PODER EJECUTIVO DE LA NACION

DECRETA:

Artículo 1º—Queda equiparada la administración de los Yacimientos Petrolíferos de la Nación, en cuanto a sus atribuciones y deberes administrativos, a la categoría de Dirección General, y en lo sucesivo se denominará: "DIRECCION GENERAL DE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES", dependiente del Ministerio de Agricultura.

Artículo 2º—La administración del petróleo de Comodoro Rivadavia, se hará cargo, bajo inventario, de los Yacimientos Petrolíferos de Plaza Huincul, en el territorio del Neuquén y ajustará sus procedimientos administrativos a las disposiciones vigentes sobre la materia (Ley 7059, etc., acuerdo y decreto del Poder Ejecutivo), en todo cuanto no se oponga a las disposiciones de este decreto.

Artículo 3º—El Ministerio de Agricultura fijará periódicamente el precio de venta del petróleo fiscal y de sus derivados, sin

perjuicio del que podrá determinar para las ventas que queda autorizado a realizar al contado o por contratos.

Artículo 4º—Todo gasto y toda adquisición de artículos o materiales de cualquier clase que deba hacerse para la Dirección General de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales será necesariamente sometida a la aprobación del Ministerio de Agricultura.

Artículo 5º—La Dirección General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales procederá a formular planillas o el pedido de los artículos o materiales que sus funciones requieran y la cantidad de los mismos que necesitará por períodos de un mes a un año, o por una sola vez, según sea la naturaleza del pedido y del servicio a que se destina. Siempre que la licitación pública pueda verificarse sin perjuicio del buen servicio y de los intereses fiscales bien entendidos, se procederá en la forma prescripta por la ley de contabilidad. A tal efecto en cada pedido que hiciera la Dirección General de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales, manifestará su opinión sí, en atención a las consideraciones expresadas, convendrá o no la licitación, siendo de incumbencia ministerial la resolución definitiva al respecto.

Artículo 6º—Los expedientes que se formen documentando el procedimiento y la adquisición podrán comprender hasta veinte artículos diferentes, procurando reunirlos por ramos de producción o de comercio análogos a fin de facilitar su compulsión, examen y verificación. Sin perjuicio de las presentaciones espontáneas de los productores o comerciantes interesados en la producción, la Dirección General de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales deberá pasar circular al mayor número de casas del ramo, solicitando su concurrencia, con determinación exacta de todos los antecedentes que deberán hacerse constar en los pliegos de condiciones que al efecto serán confeccionados por dicha Repartición, aprobados previamente por el Ministerio de Agricultura.

Artículo 7º—Dictada la resolución superior correspondiente sobre un expediente de provisión, volverá a la Dirección General de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales, la que, si la resolución fuera afirmativa, procederá a ejecutarla por medio de sus oficinas, llevándose en el expediente la constancia de la autorización del costo, de la orden de compra librada, de recepción del artículo conforme a lo estipulado y finalmente la comprobación del pago o su pedido que autorizará oportunamente el Ministerio de Agricultura, después de lo cual suscribirá la orden de pago correspondiente a la orden de la Dirección General de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales o de quien corresponda.

Artículo 8º—El Ministerio de Agricultura autorizará los pagos de las cuentas contraídas por la actual Administración del Petróleo, quedando aprobado por el Poder Ejecutivo las inversiones, cuentas y demás actos autorizados hasta la fecha por el Ministerio de Agricultura.

Artículo 9º—Comuníquese, publíquese y dése al Registro Nacional.

YRIGOYEN
E. Vargas Gómez



Apasionado por su país, el general Enrique Mosconi le entregó lo mejor de sí a lo largo de su intensa vida. Su preclara inteligencia, su formación científica y militar, el íntimo contacto con los problemas nacionales, hicieron de él un adalid del afianzamiento argentino. Entre 1922 y 1930, supo encauzar la política petrolera argentina y logró resultados sorprendentes. Piénsese que, en los ocho años de su gestión como Director General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, la producción de petróleo crudo de dicha empresa estatal pasó de 350.000 a 875.000 metros cúbicos.

Ya durante su primer año de actuación en un puesto de tanta responsabilidad político-económica, el general Mosconi demostró su empuje, su insobornable vocación de creador: sentó las bases para licitar la construcción de las destilerías de La Plata y Plaza Huincul; concretó importantes trámites vinculados con esas dos obras fundamentales, entre ellos la toma de posesión de los terrenos fiscales del puerto de La Plata; inauguró los primeros surtidores de nafta y kerosene de la empresa en la Capital Federal y contrató técnicos de prestigio internacional.

A fines de 1925 se inauguró la planta de destilación primaria de la Destilería de La Plata, con una capacidad de elaboración de 2.000 metros cúbicos por día. Un mes y medio después



EL IDEARIO DEL GENERAL MOSCONI

se efectuaban en La Plata los primeros bombeos de nafta y kerosene listos para la venta.

La finalización de la gigantesca destilería platense, la inauguración de la usina del Yacimiento de Comooro Rivadavia, la compra de grandes buques-tanque, la instalación de agencias en todo el país, con el consiguiente afianzamiento en el mercado de combustibles, la reducción del precio de la nafta (17 de febrero de 1930), los descubrimientos de nuevos yacimientos: tales fueron los hitos fundamentales de la gestión del "General del Petróleo". ¿Quién era este hombre que así lograba combinar su capacidad científica y técnica con brillantes dotes de ejecutividad?

EL "GENERAL DEL PETROLEO"

Nacido el 21 de febrero de 1871, Mosconi ingresó al Colegio Militar de la Nación después de cursar estudios secundarios en Francia y en Buenos Aires, su ciudad natal. Egresó en 1894 como Subteniente de Infantería con diploma de honor y con el número 1 de mérito. Egresó más tarde de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires como ingeniero civil. En 1903 logró el título de ingeniero militar.

Participó en obras del Ferrocarril Central Norte, viajó a Europa comisionado por el gobierno nacional, estuvo incorporado al ejército alemán y realizó estudios que le merecieron el título de ingeniero militar prusiano.

En 1917 pasó a dirigir el Arsenal Esteban de Luca (pocos años antes, como subdirector general de Arsenales de Guerra había sintetizado uno de los puntos esenciales de su ideario: "La independencia del año 16 debe ser integrada con la independencia de nuestros cañones"). Una de sus grandes pasiones fue el crecimiento de la aviación argentina: antes de ser designado Director General de Y.P.F. había sido Director del Servicio de Aeronáutica del Ejército.

El presidente Marcelo T. de Alvear lo designó en el máximo cargo vinculado con la política petrolera nacional, funciones en las que continuó durante el segundo período presidencial de Hipólito Yrigoyen (1928-1930). En 1925 había sido ascendido a General de Brigada.

Como consecuencia de la revolución del 6 de setiembre de 1930, renunció a la conducción de la empresa estatal a la que entregara su energía y su saber. En 1933 fue ascendido a General de División. Continuó incansablemente bregando por el desarrollo de la aviación y por la defensa del patrimonio nacional hasta su muerte, en 1940.

EL MONOPOLIO ESTATAL

"... así como la emancipación política del continente se selló con las dos corrientes libertadoras de Bolívar y San Martín, realicemos nuestra independencia económica por la conjunción de nuestros ideales y de nuestros estandartes", dijo alguna vez Mosconi concretando su ideario. Sus obras *El petróleo argentino* y *Nuestra 5ª arma: Su creación y sus principios*, entre otras, sintetizan un pensamiento ajustado totalmente a la palpación del ser nacional.


Sus luchas por la consolidación del monopolio estatal del petróleo, por la racionalidad de los métodos de extracción, por el aprovechamiento del gas natural, traspasaron las fronteras y se encarnaron en las orientaciones políticas de otras naciones.

Recientemente, Fermín Chávez sintetizó con meridiana claridad el significado histórico del patriota ejemplar: "... Y.P.F. se consolida en la década de 1920 como organización capaz de dar solución a los problemas planteados, en seguida de la Primera Guerra Mundial, en el área de los combustibles. Pero, para que así fuese, hizo falta la suma de una visión y una voluntad nacional que la historia no siempre ofrece a los pueblos, porque no siempre se da la epifanía del hombre que encarna la idea nacional y que instrumenta los medios para vencer gigantes si fuera necesario. Eso fue Mosconi en toda hora, con una robustez espiritual que salta de sus dichos y escritos, pero mucho más todavía de su obra: de ésta que hoy cumple cincuenta años y que ocupa un reconocido rango internacional." ♣

EL MONUMENTO: UNA DEUDA DE PATRIOTICA GRATITUD

Como reconocimiento de su acción patriótica se constituyó, en 1947, la Comisión Pro Monumento al General Ingeniero Enrique Mosconi, que se fijó como objetivo "realizar todas las gestiones necesarias para materializar la iniciativa del Instituto Argentino de Estudios de los Problemas del Transporte Automotor".

La Junta Ejecutiva de aquella comisión estaba integrada por el General Alonso Baldrich, como presidente y, como vicepresidentes, por el señor Federico Lajud, presidente de la Asociación Propietarios de Camiones y del Instituto Argentino de Estudios del Transporte Automotor, el Coronel Oscar Casalás, Administrador General de Vialidad Nacional, el Senador Nacional Ing. Arcadio Avendaño y el Diputado Nacional Dr. Víctor M. Tommasi. Actuaba como secretario general el Dr. Julio A. Aguirre Céliz, de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Por diversas causas no pudo cumplirse con aquel imperativo de gratitud. Con motivo del cincuentenario de Y.P.F. se renueva el propósito que animaba a la comisión mencionada: el país tiene todavía una deuda de gratitud con el "General del Petróleo".



EN TODAS LAS LATITUDES
DEL SUELO ARGENTINO
LAS INSTALACIONES DE Y.P.F.
SIMBOLIZAN LA AFIRMACION
DE LA NACIONALIDAD. EN LAS PAGINAS
SIGUIENTES SE DESCRIBEN
LAS ACTIVIDADES EXTRACTIVAS,
INDUSTRIALES Y COMERCIALES
DE LA GRAN EMPRESA



EL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
VUELVE A PREMIAR
LA PARTICIPACION DE SUS SOCIOS

AHORA CON

FIAT
1600
90



CAMPAÑA DE PROMOCION
JULIO - AGOSTO 1972



**MAS DE VEINTE
COMISIONES
SISMOGRAFICAS
INVESTIGAN SOBRE
EL TERRENO EN
DIVERSOS PUNTOS
DEL PAIS. SU TAREA
ES COMPLEMENTADA
POR ESTUDIOS
DE LABORATORIO**

LAS ULTIMAS

En los últimos años Y.P.F. concretó numerosos descubrimientos, entre los que se cuentan las siguientes estructuras petrolíferas:

Cuenca Austral

1966: Río Cullen, San Sebastián y Cañadón Piedras. 1967: Las Violetas. 1968: Cabeza de León. 1970: El Esqui-nero, Filaret e Hito Tres.

EL PROCESO DE

La etapa exploratoria reviste particular importancia en el ciclo de extracción del petróleo. Los estudios de geofísica y geología que realiza Y.P.F. en las cuencas sedimentarias argentinas están a cargo de más de veinte comisiones sismográficas que realizan permanentes investigaciones de campo para detectar la presencia de estructuras petrolíferas. Los materiales logrados en esas búsquedas son enviados a laboratorios con el propósito de que equipos de especialistas (paleontólogos, petrógrafos, sedimentólogos) analicen las rocas recogidas por las comisiones.

Las cámaras de registración magnética de que disponen los grupos de geólogos permiten, ya en el primer contacto con un posible yacimiento, lograr la mayor cantidad de datos posibles con los menores riesgos de error.

A la luz de las últimas investigaciones realizadas en todo el mundo, puede afirmarse que el petróleo reconoce un origen similar al de los depósitos carboníferos: así como el carbón parece provenir de los restos de árboles, todo indica que el petróleo es el resultado de la acumulación sedimentaria de organismos vegetales y animales. Se han formado así los llamados aceites hidrocarburoados, mediante la sedimentación de aquellos restos en lugares especialmente propicios: lo que los geólogos llaman *trampas*.

Según un informe técnico de Y.P.F., "una cuenca sedimentaria es una región de la corteza terrestre que al hundirse en forma más o menos continua, permite la depositación de sedimentos en capas superpuestas que llegan a tener espesores de más de 10.000 metros.

"De los distintos tipos de cuencas señalados, las más importantes, desde el punto de vista petrolero, son las cuencas marinas, dado que ellas son las que contienen la mayor cantidad y variedad de sedimentos y al mismo tiempo poseen un enorme potencial biológico a partir del cual tendrá efecto la formación de petróleo."



Frente del Laboratorio Petrotécnico de Y.P.F. Está ubicado en el partido de Plata. Fue inaugurado el 25 de noviembre de 1942 y posee modernísima

MÉTODOS DE LOCALIZACIÓN

El estudio de las rocas y fósiles de una zona que presumiblemente encierra una estructura petrolífera es el que primero se realiza. "Los trabajos geológicos de superficie se encaminan, también —señala el aludido informe de la empresa estatal—, a la determinación de las eventuales trampas que pudieran existir, y que tengan representación superficial. Se buscan, por ejemplo, anticlinales, que son las estructuras típicas para el almacenamiento de hidrocarburos."

A este método se suman la pros-

pección geofísica (estudio de las ondas subterráneas, por ejemplo), los sistemas magnéticos, la prospección gravimétrica y magnetométrica y una serie, en fin, de enfoques vinculados con el progreso científico y técnico en sus múltiples manifestaciones. Particular importancia reviste la tarea de las computadoras que funcionan en la Sede Central de Y.P.F., pues permiten la sistematización de los numerosos datos recogidos por las comisiones de investigación. En rigor, "la mayor parte de las cuencas sedimentarias argentinas han sido estudiadas y deli-

ESTRUCTURAS DESCUBIERTAS

Cuenca del Golfo de San Jorge

1965: Tres Colinas (Santa Cruz Sur), Cañadón Seco Oriental (Santa Cruz Norte) e Hito Cinco (Santa Cruz Sur). 1966: El Cóndor Oeste (Santa Cruz Sur), Anticlinal Funes, Lagarto Norte y Cerro Epifanio. 1967: Campo Bola (Santa Cruz Sur). 1968: Moy Aike (Santa Cruz Sur), Sur Río Chico (Santa Cruz Sur) y Cerro Norte (Santa Cruz Sur). 1969: Lomita de la Costa

(Santa Cruz Norte). 1970: Tordillo Sur, Río Mayo y Mata Magallanes (Santa Cruz Norte).

Cuenca Neuquina

1965: Las Chivas, Loma Montosa Oeste, Salitral y Lomas de Ocampo. 1966: Piedras Negras Oeste, Aguada del Chivato y Charco Bayo (Río Negro). 1967: Puesto Hernández, Los Ramblones (Río Negro) y Punta Rosada Sur (Río Negro). 1968: Senillosa Norte, Lindero Atravesado, Rincón de los Sauces, Puesto Morales Sur (Río

Negro), El Santiagueño (Río Negro) y El Quemado (Río Negro). 1969: Blanco de los Olivos (Río Negro), Fernández Oro (Río Negro) y Rinconada (Río Negro). 1970: Puesto Morales Norte (Río Negro).

Cuenca Cuyana

1965: Barrancas Occidental. 1968: Estructura Cruz de Piedra.

Cuenca del Noroeste

1969: Caimancito (Jujuy) y Macueta (Salta). 1970: Acambuco (Salta).

EXPLORACION



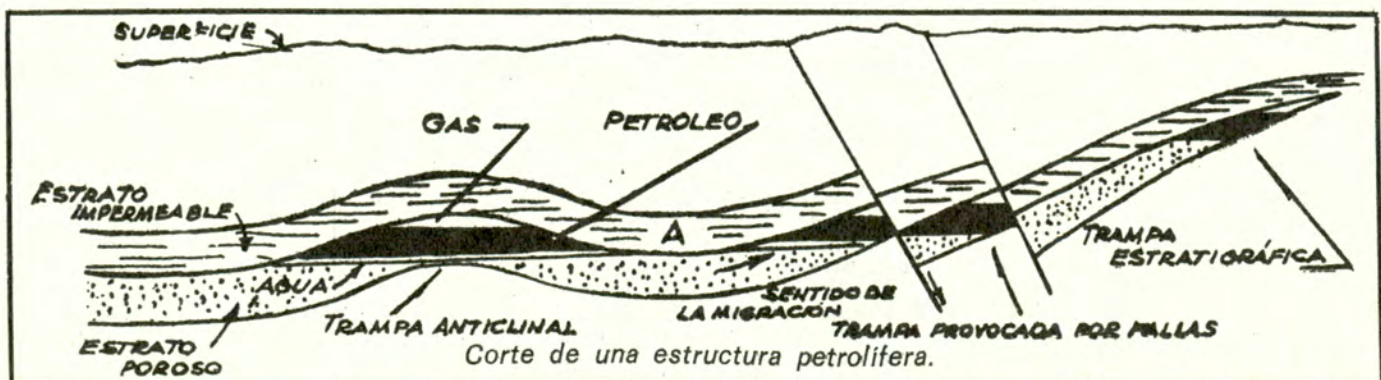
Gregorio Varela, en el kilómetro 23,5 del camino de Buenos Aires a La Plata, en el estudio de temas de investigación, permanentemente actualizados con nuevos equipos.

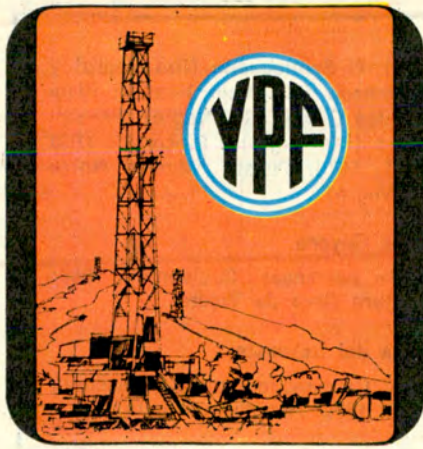
mitadas mediante el método sísmográfico."

Una vez realizada la investigación de campo y de laboratorio, es preciso perforar en el lugar indicado. "El proceso exploratorio de una cuenca —explican los expertos de Y.P.F.—, cualquiera sea el método que se aplique, conduce, en última instancia, a la investigación del subsuelo mediante la perforación de pozos de exploración, único medio conocido de saber si en ella existe petróleo. En otras palabras, ningún medio se conoce en la actualidad para saber, desde la superficie y certeramente, si existe petróleo en el subsuelo en cantidades económicas."

Los pozos serán de exploración, de extensión, de avanzada y de explotación (o de desarrollo, como también se los llama). En el primer caso, se trata de las perforaciones realizadas en zonas donde hay vehementes indicios de la existencia de petróleo. Si el resultado fuera positivo, será menester averiguar la extensión del yacimiento y, cerca del límite de la zona en que presumiblemente se localiza el yacimiento, se realizarán exploraciones de avanzada, que resultan productivas en 7 u 8 casos sobre 10. Los pozos de explotación, por fin, resultan positivos en el 90 % de los casos.

La inversión realizada por Y.P.F. durante el año 1970 en tareas de exploración ascendió a 195 millones de pesos ley; esta cifra explica con elocuencia la importancia que adquiere la etapa exploratoria, primer paso de un proceso muy complejo y altamente especializado. ▲





CON 26 MILLONES
DE METROS CUBICOS
DE PETROLEO
CRUDO POR AÑO
SE CONTRIBUYE
A LA EXPANSION
DE LA ECONOMIA
NACIONAL



Monumento al Petrolero, en
Caleta Olivia (Santa Cruz).

LOS YACIMIENTOS EN

Yacimientos Petrolíferos Fiscales obtuvo, durante el año 1971, 24.351.528 metros cúbicos de petróleo crudo. Para 1972 se ha programado el logro de 26 millones, o sea un promedio diario de extracción de 71.000 metros cúbicos.

El total de la producción, en 1922, era de 346.000 metros cúbicos, de los cuales 341.000 correspondieron al yacimiento localizado en Comodoro Rivadavia y 5.000 m³ al de Plaza Huincul. Hace cincuenta años, en consecuencia, el promedio diario de extracción era de 956 metros cúbicos. La comparación de estas cifras con las actuales sintetiza, de clara manera, el notable proceso de crecimiento que protagonizó en estos cincuenta años la empresa estatal.

En cuanto a los pozos perforados, al 31 de diciembre de 1921 había 139, de los cuales 133 en el Yacimiento Comodoro Rivadavia, 5 en Plaza Huincul y uno en el denominado Yacimiento Norte. Durante el año 1922 se perforaron 35 más, 32 en Comodoro Rivadavia y tres en Plaza Huincul. También en este rubro, lógicamente, la comparación con las cifras actuales muestra el crecimiento logrado en medio siglo: el total acumulado de pozos perforados por Y.P.F. al 30 de abril de 1972 era de 15.267. En la misma fecha, el total de pozos en extracción efectiva alcanzaba a 5.024, con una productividad media de 13,42 metros cúbicos diarios por pozo.

De esos pozos en actividad, 4.047 son explotados por administración, esto es, por la misma empresa estatal, y 976 por contratistas de explotación. Las compañías que cumplen esas funciones de extracción de petróleo para Y.P.F. son: Amoco (ex Panamerican), Bidas, Cadipsa, Pérez Companc y Argentina Cities Service.

Los yacimientos de Salta, Jujuy y Tierra del Fuego son explotados directamente por administración. En las demás provincias petroleras, en cam-

bio, existe tanto la explotación por administración como por contratistas.

LA ACTIVIDAD EN SALTA

Los yacimientos salteños se caracterizan por ser grandes productores de gas. Los más importantes son, sin duda, Campo Durán y Madrejones, con una producción diaria —en junio de 1971— de 1.173 metros cúbicos de crudo. En Campo Durán se producen, por cada metro cúbico de crudo, 3.200 metros cúbicos de gas, y en Madrejones 4.500 metros cúbicos. La destilería de Campo Durán elabora la totalidad del petróleo obtenido por Y.P.F. en la provincia. El poliducto Campo Durán-San Lorenzo (Santa Fe) conduce los subproductos preparados en la destilería salteña.

Los pozos de Campo Durán y Madrejones son surgentes. Se siguen explotando, asimismo, yacimientos antiguos —más pequeños— en Orán, Icaña y San Pedro, entre otros.

JUJUY: UNA NUEVA PROVINCIA PETROLERA

El país se conmovió, en 1969, ante una noticia sorprendente: se había descubierto petróleo en Calmancito, Jujuy, en cantidades apreciables. Los informes técnicos señalaban que durante las primeras veinticuatro horas de ensayos, el pozo había arrojado, "por orificio de 33 milímetros, un caudal de 532 metros cúbicos de petróleo y 158.000 metros cúbicos de gas, con una presión de surgencia de 900 libras, no habiéndose observado indicios de agua". El informe agregaba que ya en la primera perforación se había llegado a los 1.094 metros de profundidad y, en la segunda etapa, a los 3.019 metros. A los 3.230 metros de profundidad se halló una capa de gas de significación, y a los 4.008 metros se encontró el yacimiento pe-

En pleno centro de Comodoro Rivadavia nueva bomba. Esta estructura petrolífera





Centro de Comodoro Rivadavia. La ciudad se encuentra en pleno golfo de San Jorge, en la parte austral de la provincia del Chubut.

EXPLOTACION

Una torre en desuso y, en su interior, una ciudadana está muy cerca de la costa.



trolífero, que tenía un espesor de treinta metros.

Este descubrimiento abría grandes posibilidades a la región. Hoy los pozos productivos deben trabajar a un ritmo menor que el de sus posibilidades reales, ya que por ahora no es posible canalizar la producción. El pozo Caimancito N° 8, por ejemplo, produce diariamente 918 metros cúbicos de crudo, por orificio de 16 milímetros de diámetro, cuando en realidad podría producir bastante más. Según recientes informes de Y.P.F., "la superficie comprobada con los pozos perforados hasta la fecha alcanza a 2.100 hectáreas en una estructura de 12.000 hectáreas de extensión. En los seis primeros meses de 1971 la producción de Caimancito fue de 200.400 metros cúbicos, superior en un 77 por ciento a lo producido en el primer semestre de 1970".

LA PRODUCCION MENDOCINA

Vizcacheras, Barrancas, Tupungato y Pampa Palauco son las principales zonas petroleras de Mendoza. Las tres primeras son las que realmente tienen importancia, sobre todo Vizcacheras, cuya producción gravita sensiblemente en la producción de la provincia (las cifras de junio 1971 indicaban una media diaria, para todos los yacimientos de Y.P.F. en Mendoza, de 19.790 metros cúbicos). En el primer semestre de 1971 la producción de Y.P.F., por administración y por contrato, alcanzó a 3.576.100 metros cúbicos en toda la provincia.

Debe señalarse que Mendoza ocupa el primer lugar como centro productor de petróleo en el país. Su participación en el total nacional es del 30,1 por ciento, lo que habla a las claras de la importancia de la explotación. En cuanto a las características técnicas de los pozos, en los de Vizcacheras se utiliza el bombeo hidráulico y en los restantes el bombeo mecánico.

YACIMIENTOS NEUQUINOS

Los centros productivos más significativos de la provincia del Neuquén son El Sauce, Cerro Bandera, Challacó, Anticlinal Campamento, Aguada Baguales, Centenario, Cutral-Có, Sierra Barrosa, El Divisadero, Aguada Quinchao, Borde Colorado, Aguada del Chivato y Senillosa Norte. Las cifras correspondientes al primer semestre del año pasado indicaban una producción total de 949.800 metros cúbicos. Parte del crudo obtenido en Neuquén es elaborado en la destilería de Plaza Huincul; el resto es bombeado por el oleoducto Challacó-Puerto Rosales (Bahía Blanca). Hay en Neuquén alguna surgencia natural, pero la gran mayoría de los pozos funciona por el sistema de bombeo mecánico. Los yacimientos neuquinos se caracterizan por la producción de gas, que es suministrado a la empresa Gas del Estado, en cantidades que llegan a los 700.000 metros cúbicos diarios.

EN RIO NEGRO

El 16,2 por ciento de la producción nacional de Y.P.F. proviene de la provincia de Río Negro. Los centros de explotación están localizados en Señal Picada, Catriel Oeste, Medianera, El Medanita y Los Ramblones. El yacimiento más significativo es el de El Medanita, cuya producción se obtiene, en su mayor parte, por surgencia natural. Las cifras correspondientes al primer semestre de 1971 indicaban un total de 1.921.500 metros cúbicos de crudo en esta provincia; la producción es enviada por el oleoducto El Medanita-Allen-Puerto Rosales (Bahía Blanca).

LA PRODUCCION DEL CHUBUT

Los yacimientos de El Tordillo, El Trébol, Pampa del Castillo, Escalante, Manantiales Behr, Cañadón Perdido, Caleta Córdova, Restinga Alí, Zona Central, Colonia Sarmiento y Punta Piedras son explotados directamente por Y.P.F., mientras que los de Cerro Dragón, Cañadón Grande y Anticlinal Grande son explotados por la firma contratista Amoco. Las cifras correspondientes al primer semestre del año pasado indicaban, para ese período, una producción total de 1.966.700 metros cúbicos, esto es, el 17,3 por ciento del total nacional. Buques-tanque transportan el crudo extraído en esta provincia hasta las destilerías instaladas en La Plata y cercanías de Buenos Aires y hasta San Lorenzo (Santa Fe). Entre los yacimientos que Y.P.F. explota por administración se encuentran los más antiguos del país.

LOS YACIMIENTOS DE SANTA CRUZ

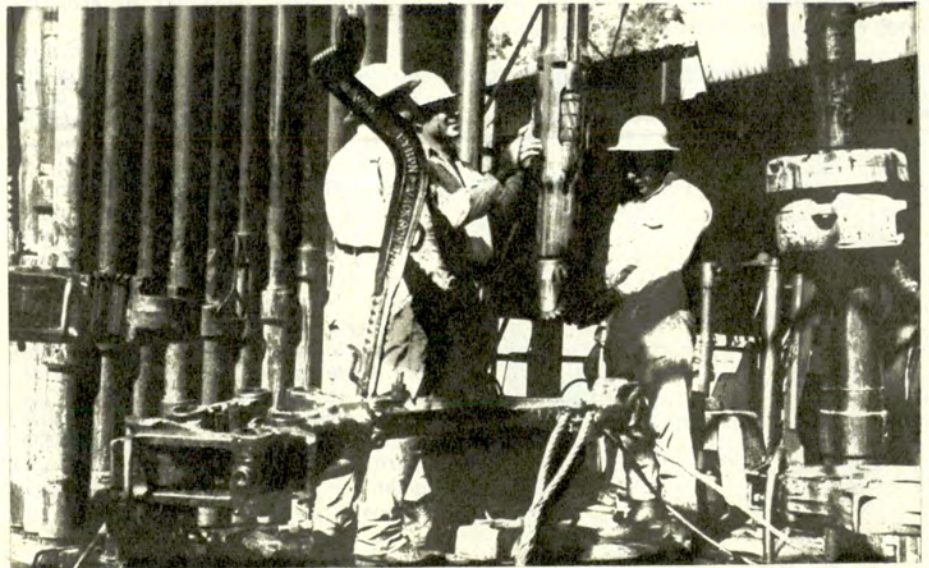
Casi todos los yacimientos de Santa Cruz son explotados por administración (es decir, que es muy pequeña la cantidad de pozos trabajados para la empresa estatal por contratistas). Dos





Arriba: Hospital en Comodoro Rivadavia. Abajo: personal de Yacimientos Petrolíferos Fiscales trabajando en la zona de Caimancito (Jujuy).

son las zonas en que se ha dividido la explotación: Santa Cruz Norte y Santa Cruz Austral. A la primera corresponden los yacimientos de Cañadón Seco, Pico Truncado, El Huemul, Cañadón León, Meseta Espinosa, Cañadón Minerales, El Valle y Coluel-Kaike. En la región de Santa Cruz Austral se explotan pozos en Cerro Redondo y El Cóndor. La contribución de la provincia al total nacional de extracciones es del 21 por ciento (en el primer semestre de 1971 se lograron 2.494.100 metros cúbicos de crudo). Desde Caleta Olivia se envía hacia destilerías, por medio de buques-tanque, la producción de Santa Cruz Norte, mientras que el petróleo de la zona austral es bombeado por oleoducto al puerto chileno de Gregorio, sobre el estrecho de Magallanes, y desde allí es enviado a destilerías por vía marítima.



LA ACTIVIDAD EN TIERRA DEL FUEGO

La explotación del petróleo fueguino se realiza por administración, vir-

PAGOS REALIZADOS POR Y.P.F. A LAS PROVINCIAS PETROLERAS EN EL AÑO 1971

En virtud de la aplicación de las disposiciones de la Ley N° 17.319 y su decreto reglamentario N° 1671/69, Y.P.F. hizo efectiva a las provincias en 1971 su participación petrolera, cuyo monto total ascendió a la cantidad de \$176.562.065,19. Se indican a continuación los montos abonados, discriminados por provincia:

Provincia de Salta	\$ 4.742.840,09
Provincia de Mendoza	\$ 47.813.714,46
Provincia de Chubut	\$ 22.436.061,48
Provincia de Santa Cruz	\$ 34.114.832,82
Provincia de Neuquén	\$ 19.730.089,68
Provincia de Río Negro	\$ 34.009.660,47
Provincia de La Pampa	\$ 4.794.971,93
Provincia de Jujuy	\$ 4.696.351,30
Territorio de Tierra del Fuego	\$ 4.223.542,96
Total abonado en el año 1971	\$ 176.562.065,19

LOS METODOS DE

En muchos casos, la *surgencia natural* es el sistema más adecuado para la explotación de un yacimiento. Esto sucede cuando la presión de fondo del yacimiento permite extraer el crudo de esta manera.

De no ser así, es menester recurrir a los sistemas de *bombeo mecánico*, *bombeo hidráulico* o al método conocido como "*gas-lift*".

El sistema más comúnmente utilizado hasta ahora es el de *bombeo mecánico*. Es también, el más conocido por quienes no son especialistas en la materia: una *bomba de profundidad*, accionada por un *aparato individual de bombeo* mediante *varillas de bombeo*. La energía que alimenta el motor puede ser eléc-

tualmente sin la intervención de contratistas. Los yacimientos fundamentales son los de La Sara, Arroyo Gama, Las Lagunas, Carmen Silva y Cullen. Durante el primer semestre de 1971 se lograron 197.100 metros cúbicos de crudo. Desde San Sebastián, la producción es enviada por buques-tanque hacia las destilerías de La Plata y Dock Sud. Parte de los pozos en servicio aprovechan la surgencia natural; otros utilizan el sistema de "gas-lift" y el resto el de bombeo mecánico.

EXPLOTACION EN LA PAMPA DESDE 1969

Como en el caso de la provincia de Jujuy, La Pampa se incorporó hace poco al panorama petrolero. En 1968 se registró un yacimiento en Isla Colonia Chica y, en consecuencia, la provincia comenzó a producir crudo. En el primer semestre de 1971 la producción alcanzó a 266.400 metros cúbicos, cifra que representaba un incremento de 114 % con respecto a similar período de 1970.

Desde 1933 se realizaban investigaciones en la región pampeana para detectar la existencia de yacimientos. El descubrimiento de pozos en la provincia de Río Negro, del otro lado del río Colorado (El Medanita) motivó que se intensificaran las tareas de exploración, que culminaron positivamente con el hallazgo del pozo L.P.E.M.a.246, que es virtual continuación de El Medanita. El yacimiento 25 de Mayo, en las inmediaciones de la Colonia 25 de Mayo, fue el primer paso de un ambicioso programa de exploración y explotación que continúa en otros puntos de la provincia de La Pampa, desde ahora incorporada al mapa petrolero argentino con excelentes posibilidades de crecimiento.

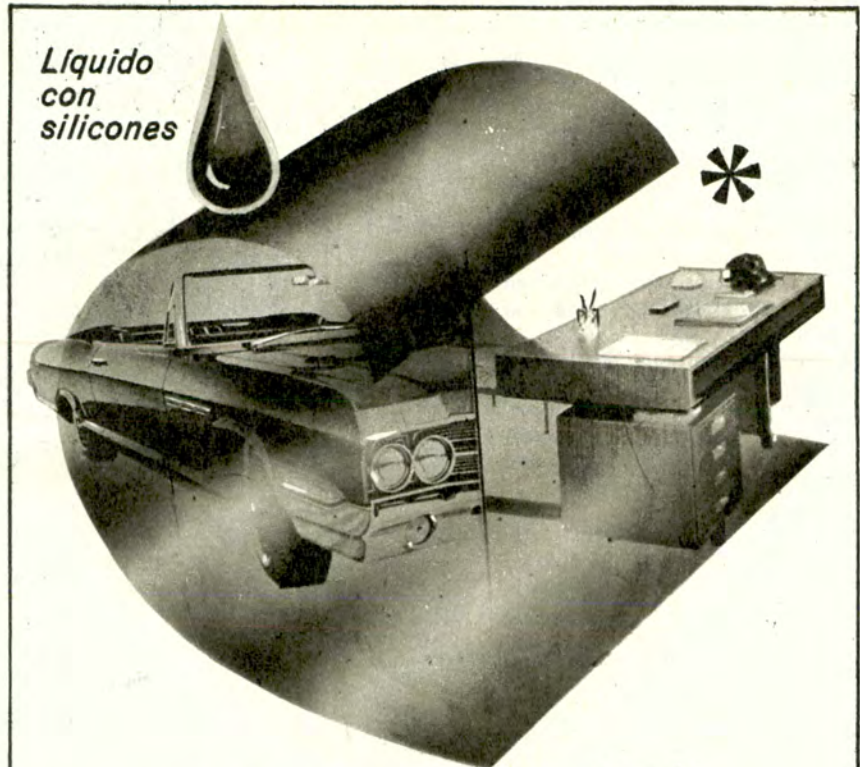
ARGENTINA, UN PAIS PETROLERO

La distribución geográfica de los yacimientos mencionados demuestra que

la República Argentina es un país petrolero por excelencia. Continúan las exploraciones en otras regiones, pues todo parece indicar que aún existen reservas importantes en el país. La incidencia del sector en la economía nacional es grande, sobre todo si se considera que el petróleo no debe ser considerado sólo como combustible, sino como materia prima para elaboraciones de muy distinto tipo que, especialmente a través de la petroquímica, se vinculan con los más diversos campos industriales.

El "oro negro" significa para el país el combustible que se utiliza para po-

ner en funcionamiento los más diversos medios de transporte, los motores industriales y los lubricantes. También en el proceso de fabricación del caucho sintético, de las fibras sintéticas, plásticos, pinturas, perfumes, productos farmacéuticos, abonos y otros mil productos, juega el petróleo un papel fundamental. De ahí puede deducirse cuál es, en su exacta dimensión, la contribución permanente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales al desarrollo del país, con el que la empresa estatal está, desde sus comienzos, tan íntimamente vinculada. ♣



Liquido
con
silicones

GRUMETE 13

para dar brillo y proteger
muebles y automóviles

* deja una película protectora que
repele el polvo y la suciedad

Latas de 200 cc., 1 litro y 20 litros

En el automóvil conserva la pintura en nuevo!!! Protege la madera y el brillo buen estado y da brillo. La suciedad no dura más. También es insuperable para se pega. Reduce la necesidad del lavado lustrar heladeras, lavarropas, muebles frecuente. Los muebles relucen a metálicos, etc.

Distribuidores exclusivos:

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C.I.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

TRACCION

trica —como sucede en la casi totalidad de los pozos trabajados directamente por Y.P.F.— o puede provenir del uso de diesel o de gas —que son los métodos que en general utilizan los contratistas.

En el bombeo hidráulico, un motor hidráulico accionado por petróleo a presión movilizan la unidad de profundidad; en este sistema, la misma bomba que extrae el petróleo crudo del yacimiento rescata el que ha sido utilizado por el motor.

El sistema conocido como "gas-lift" consiste en la inyección de gas desde la superficie hasta el pozo; de esta manera se logra una surgencia artificial que permite la recolección del crudo.



LOS SUBPRODUCTOS DEL PETROLEO

Una vez que se han cumplido las etapas de exploración y explotación del petróleo, corresponde la industrialización para obtener los derivados, entre los cuales los principales son: nafta, kerosene, gas oil, diesel, fuel oil, aerocombustibles (aeronaftas y combustibles para "jets"), combustibles de tipo pesado y gas licuado. Es fácil advertir la importancia que, en toda la economía nacional, tiene esa producción.

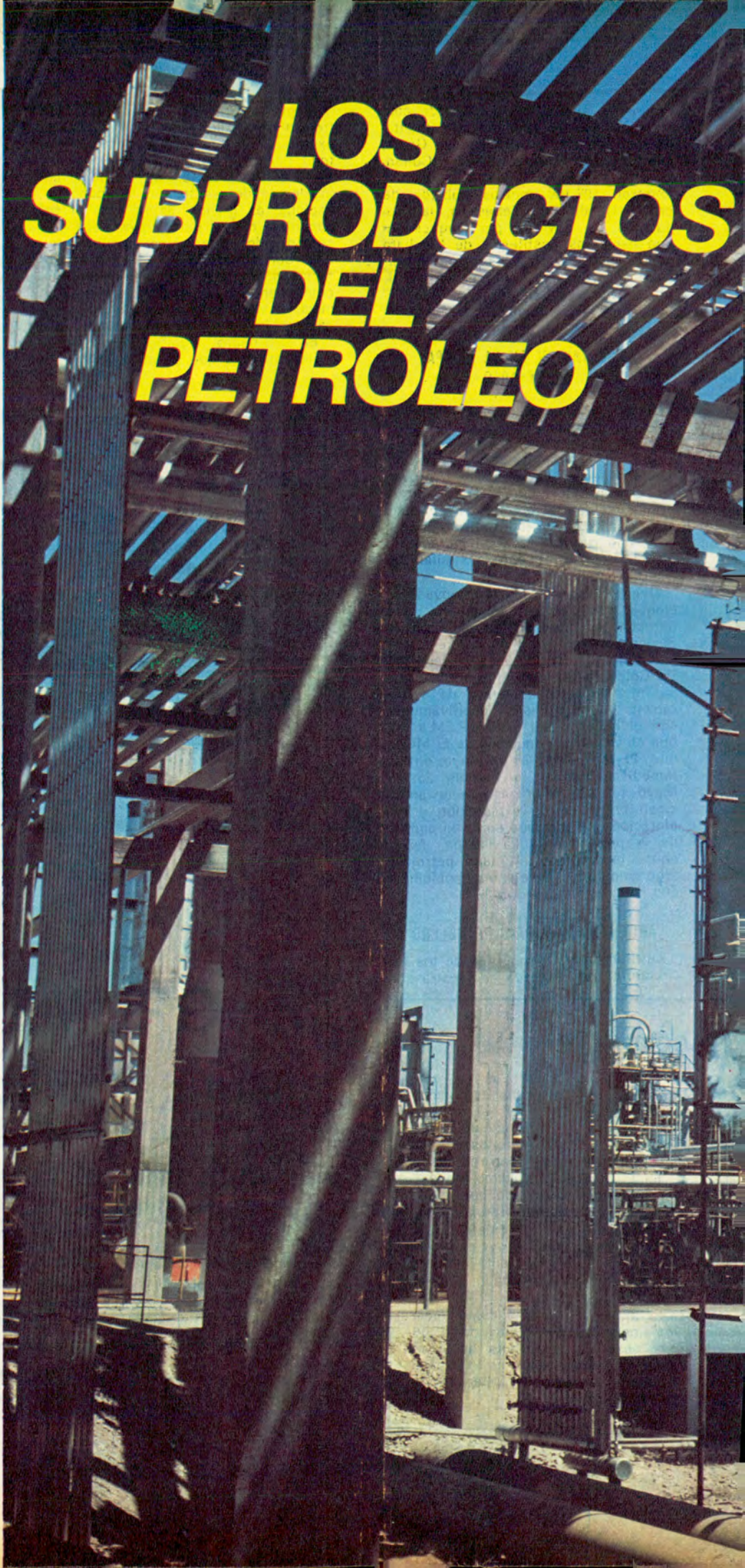
Y.P.F. cuenta con seis destilerías: La Plata (provincia de Buenos Aires), Luján de Cuyo (Mendoza), San Lorenzo (Santa Fe), Campo Durán (Salta), Plaza Huincul (Neuquén) y Dock Sud (Avellaneda).

La destilería de La Plata (que inició sus actividades el 23 de diciembre de 1925) es la más completa de nuestro país; su capacidad actual de elaboración es de 30.500 metros cúbicos diarios. Recientemente se habilitó en ella una modernísima planta de lubricantes, con capacidad para producir 200.000 metros cúbicos de aceites de óptima calidad. Es ésta la destilería del país que produce más aeronafta y prácticamente satisface la demanda del mercado.

LA PLATA: LA NUEVA PLANTA DE LUBRICANTES

Las obras realizadas en la Destilería de La Plata para la elaboración de lubricantes merecen una mención especial, pues han colocado a Y.P.F. a la vanguardia del mercado. La obra significó una erogación de 190 millones de pesos ley, de los cuales 68 millones correspondieron a materiales y servicios de origen nacional, incluyendo las instalaciones auxiliares. El montaje fue también íntegramente nacional (69 millones de pesos ley). Se invirtieron en divisas 53 millones, para pagar materiales y servicios de origen extranjero. La amplia capacidad de producción de la nueva planta satisface el 70 % del mercado total de aceites lubricantes terminados que se consumen anualmente en el país.

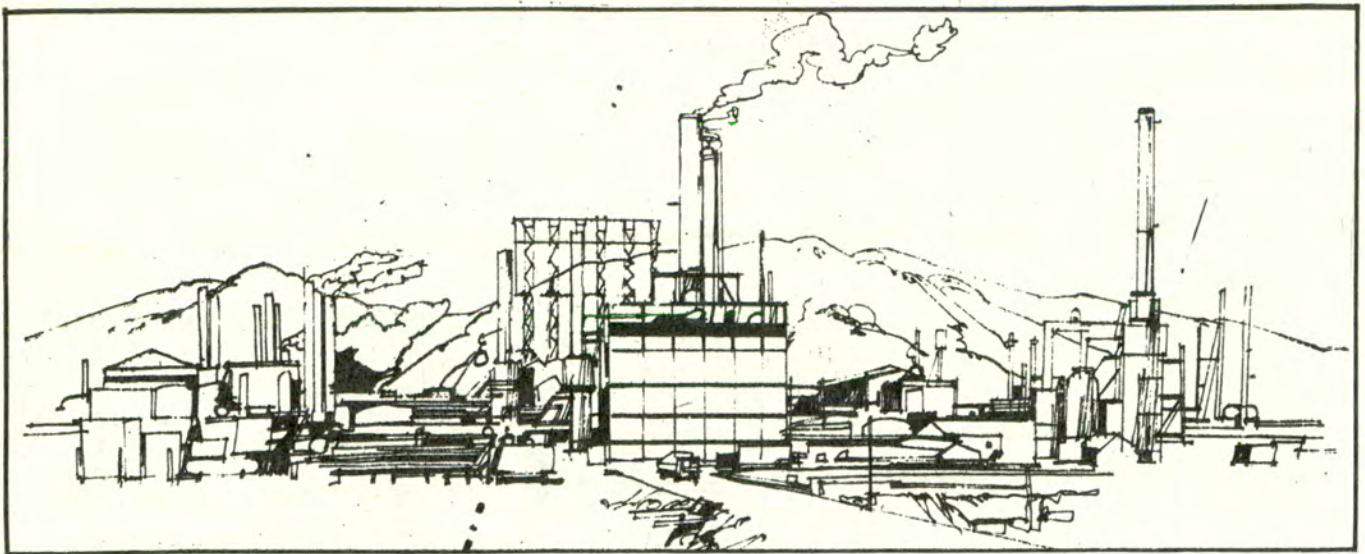
Antes de entrar en el proceso de



NAFTA, KEROSENE, GAS OIL,
DIESEL, FUEL OIL,
AEROCOMBUSTIBLES,
GAS LICUADO, COMBUSTIBLES DE
TIPO PESADO, LUBRICANTES:
LAS DESTILERIAS QUE PROCESAN
EL PETROLEO CRUDO
SON VERDADEROS PILARES
DE LA ECONOMIA NACIONAL

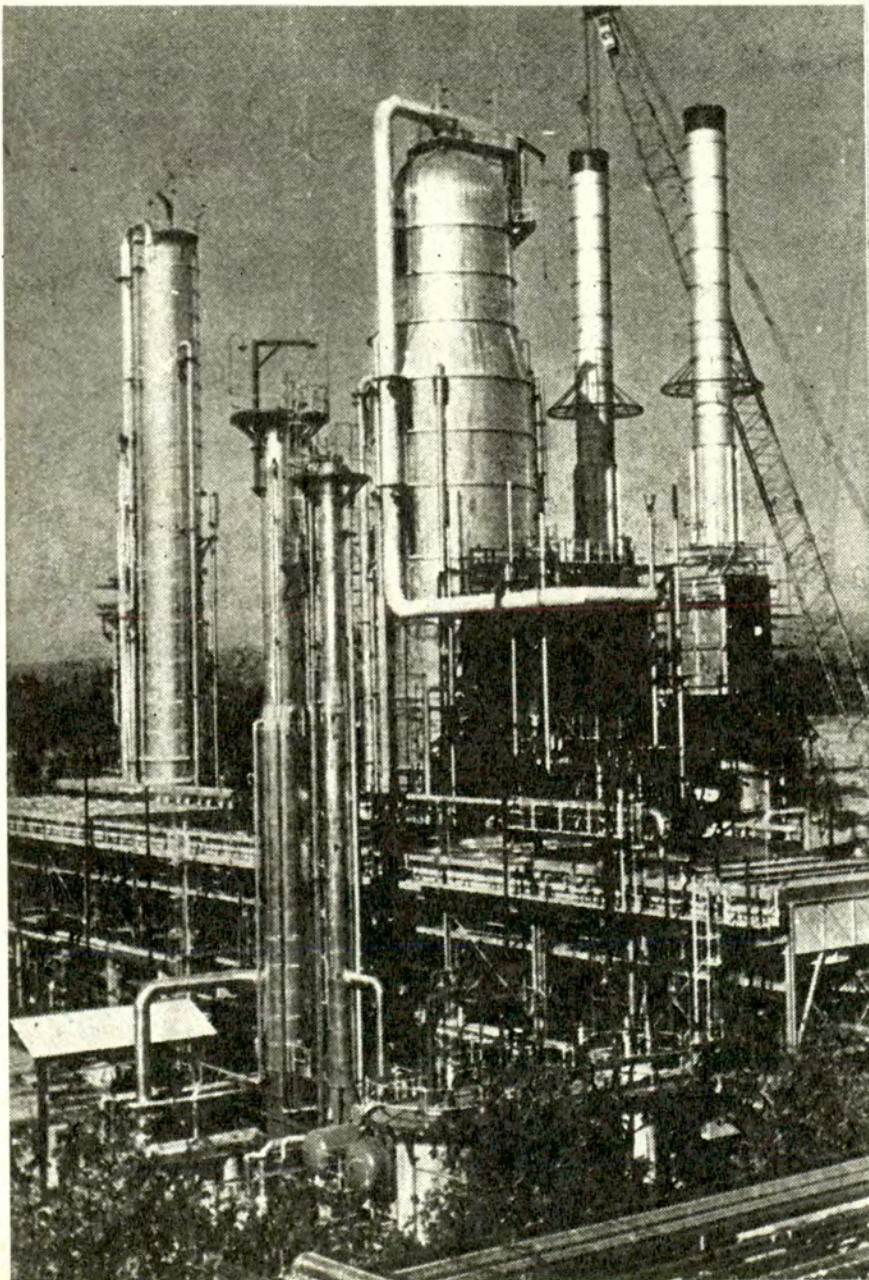


Algunos aspectos de la destilería de Luján de Cuyo (Mendoza).



En 1971, las destilerías de Y.P.F. procesaron 18.144.600 metros cúbicos de petróleo crudo.

Luián de Cuyo: se ha incrementado notablemente la producción.



elaboración de aceites lubricantes, el petróleo crudo es destilado con el propósito de separar sus componentes más livianos. Se obtienen así, por sucesivos tratamientos y refinaciones, naftas, kerosene, gas oil y diesel oil. Después de ese proceso, queda lo que se denomina el *crudo reducido*, que a su vez puede ser destinado a la extracción de lubricantes o a craqueo, para lograr aun mayor cantidad de combustibles livianos.

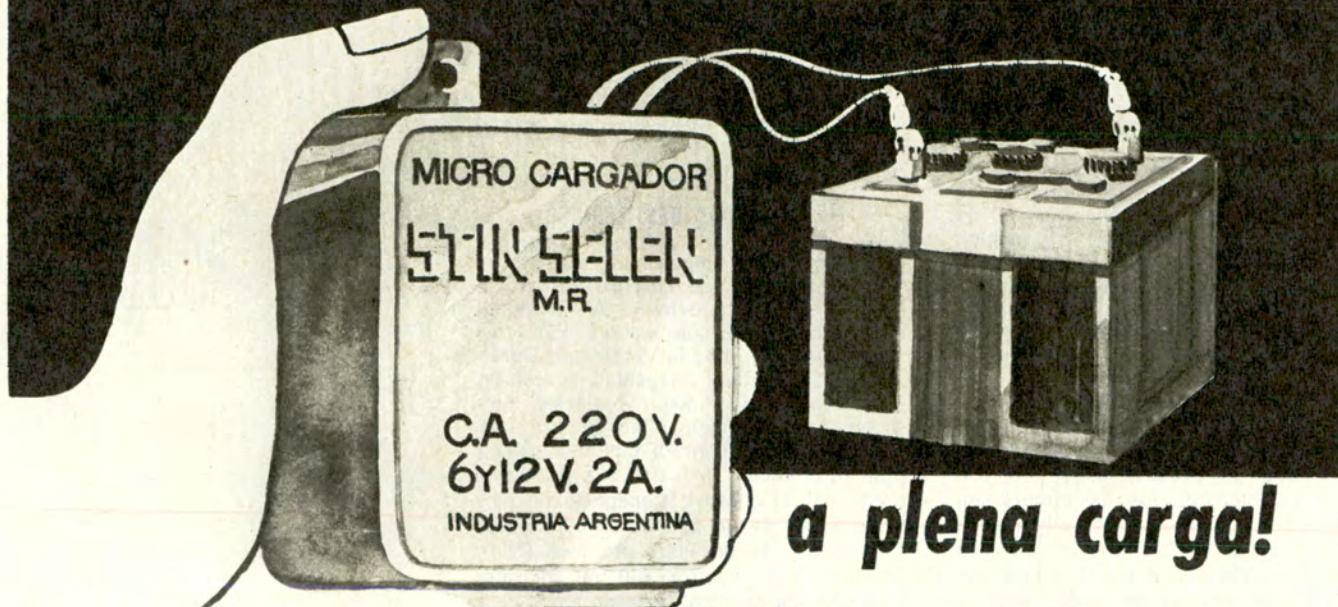
De esta manera, el *crudo reducido* se somete a la destilación al vacío, con el propósito de poder separar los cortes lubricantes básicos. Con el vacío se disminuye la temperatura de ebullición; se evita, de esa manera, que se afecten otros compuestos valiosos pasibles de ser separados en etapas posteriores. El horno de calentamiento es, en su tipo, el mayor de América del Sur; de allí, el *crudo reducido* pasa a una torre de vacío de 53 metros de altura y 9 de diámetro. De sus salidas laterales se obtienen productos que, una vez refinados, proporcionan aceites base. Del fondo de la torre, a su vez, se extrae un residuo más pesado que el *crudo reducido*, que es refinado con solvente en la unidad de desasfaltado. Allí se separan las resinas asfálticas y otros componentes que resultan perjudiciales a los aceites.

En la unidad de refinación con *furfural*, que es la siguiente etapa del proceso (ver diagrama), se logran diferentes lubricantes bases. El *furfural* es una sustancia química parcialmente miscible con los aceites minerales, que permite extraer compuestos predominantemente aromáticos. En la siguiente etapa, de desparafinado, se eliminan las parafinas que se encuentran en el petróleo, mediante solventes especiales (M.E.K., o sea una mezcla de tolueno y metil etil cetona).

La hidrogenación catalítica es la última etapa en la refinación de los aceites bases. Por esa causa, esta parte



tenga la batería siempre nueva!...



micro auto cargador

STIN-SELEN^{MR}

PATENTE ARGENTINA 127.945
MODELO REGISTRADO Nº 7.674

Razones por las que debe mantenerse la batería del coche a plena carga

Facilita el arranque instantáneo.
El circuito eléctrico está preparado para ser alimentado con 6 ó 12 V. y no menos.
Si la batería entrega menos voltaje, las bujías reciben menos tensión y se "empastan", ensuciándose con menor rendimiento del motor.
La radio queda expuesta a deterioros.
Luces con menos intensidad.
La batería descargada o media carga, se ve sometida a esfuerzos innecesarios, reduciendo su vida útil a pocos meses, en vez de 3 a 4 años como es normal.

\$45
OFERTA UNICA
para todos los
automovilistas del país

se carga en su propia casa

- Sin sacar la batería del coche, conectando el cargador a la corriente alternada como cualquier otro aparato del hogar.
- Blindado contra humedad, íntegramente sellado en poliéster.
- Reducido tamaño 8 x 6 x 6 cms.
- Consumo ínfimo de corriente.
- Duración ilimitada.

Factores importantes de conservación de la batería que darán mayor eficiencia a su micro cargador.

- Mantener con agua destilada o "desmineralizada" cubriendo totalmente las placas.
- Los bornes deben conservarse libres de sulfatación, limpiándoles una vez al mes.
- Debe estar bien ajustada, a fin de evitar sacudidas o movimientos innecesarios.
- Recargarse una o dos veces al mes en régimen de carga muy liviana (2 amperes).

RECIBALO YA GRATIS DE FRANQUEO, ENVIANDO ESTE CUPON

STIN-SELEN IND. Y COM. - CURAPALIGÜE 317 - BUENOS AIRES - TEL. 66-9104

Fabricantes de cargadores de baterías de todo tipo desde 1951.

Sírvanse enviarme por encomienda postal contrarrembolso un Micro Auto Cargador de baterías para 6 y 12v indistintamente.

CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES
ENTREGA A DOMICILIO

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE Nº

LOCALIDAD F.C.

SE NECESITAN REVENDEDORES EN TODAS LAS LOCALIDADES DEL INTERIOR

del proceso se conoce también como *hidroterminado*; su principal objetivo es eliminar el azufre y mejorar la estabilidad de los aceites y su resistencia a la oxidación.

El envasado y empaquetado es totalmente automático. Las instalaciones permiten el envasado de 300 latas de un litro en un minuto, sin manipuleo.

LUJAN DE CUYO

La destilería Luján de Cuyo tiene una capacidad de elaboración de 18.000 metros cúbicos de crudo. Acaba de finalizar la tercera etapa de ampliación. Su unidad de hidrocrqueo catalítico permitirá obtener gas oil de alta calidad. La unidad de reformación catalítica al platino, a su vez, permitirá elaborar naftas de alto valor octánico y, eventualmente, posibilitará el logro de hidrocarburos aromáticos que contribuyan al desarrollo de la industria petroquímica.

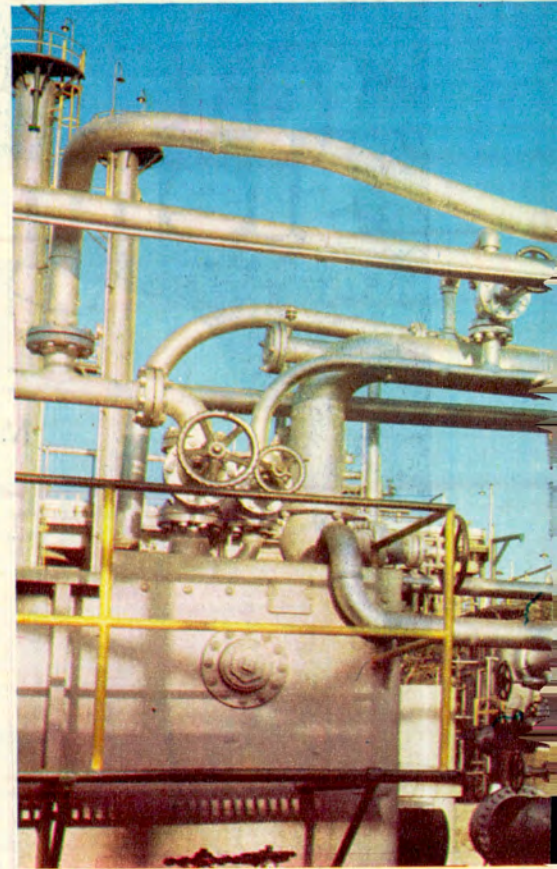
La Destilería Luján de Cuyo inició sus actividades el 2 de febrero de 1941; en aquel momento tenía una capacidad de procesamiento de 500 metros cúbicos diarios. La primera ampliación se inició en 1954, elevándose la capacidad de elaboración a 2.500 metros cúbicos por día. La segunda ampliación finalizó en 1962, con un aumento a 4.500 metros cúbicos diarios de crudo refinado. En los últimos cuatro años, la destilería experimentó

importantes transformaciones. Las nuevas obras comprenden la remodelación de unidades, que incrementaron su capacidad de trabajo: nuevos equipos y ampliación de los servicios auxiliares. Entre las obras nuevas, se destacan las plantas de Destilación Atmosférica y Fraccionamiento de Nafta; Destilación al Vacío; Reformación Catalítica de Nafta; Hidrocrqueo Catalítico y Recuperación de Gases.

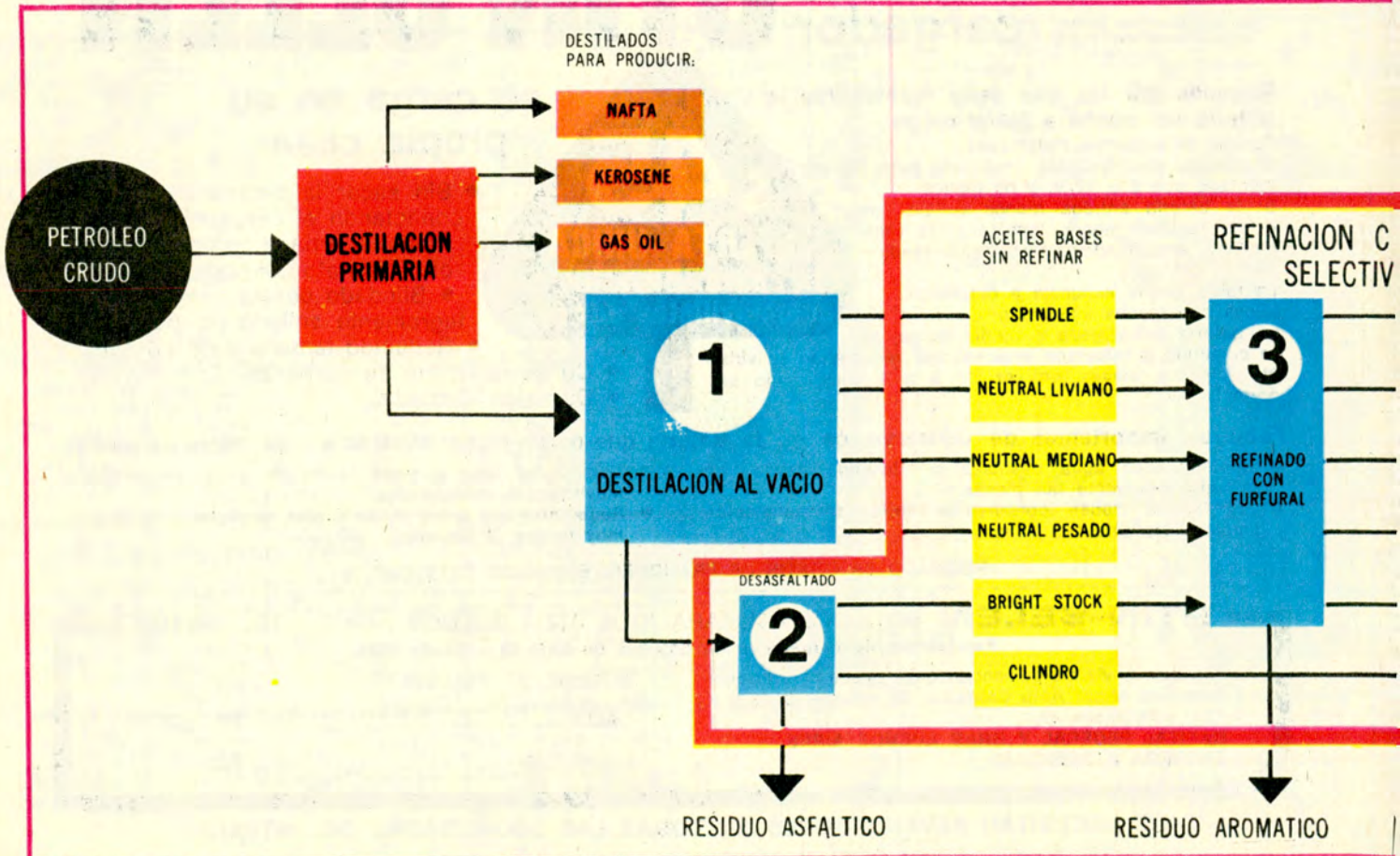
Como consecuencia de las reformas introducidas, se producirán en Luján de Cuyo propano y butano. Esto implicará un ahorro de divisas que se estima en 10 millones de dólares por año.

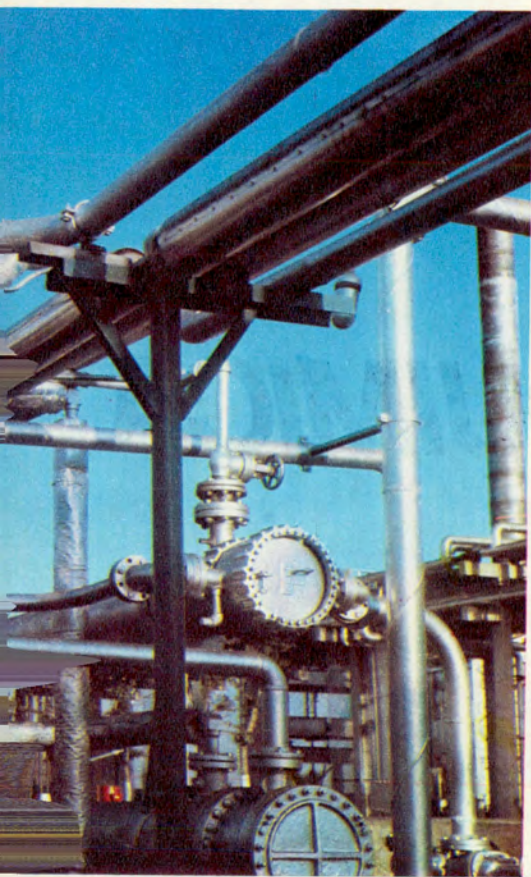
LAS OTRAS DESTILERIAS

En orden de importancia siguen las destilerías de San Lorenzo (provincia de Santa Fe), que inició sus actividades en 1938 y que elabora 5.200 m³ de crudo por día; la de Campo Durán (Salta), con una capacidad actual de elaboración de 4.500 m³ diarios, que comenzó a funcionar en 1960 y que próximamente contará con una planta de reformación de nafta que permitirá eliminar el oneroso transporte de naftas Super desde San Lorenzo hasta el Noroeste; la de Plaza Huincul (Neuquén), que elabora 800 m³ diarios, inaugurada en 1922, y la de Dock Sud (provincia de Buenos Aires), que comenzó sus actividades el 15 de abril de 1952, fecha en que se transfirieron



La destilería mendocina puede elaborar de abajo sintetiza la producción c





18.000 metros cúbicos de crudo. El grábolicantes en la Destilería de La Plata.

a Y.P.F. las instalaciones de la empresa Ultramar. Tiene una capacidad actual de elaboración de 950 m³.

Como puede advertirse, la instalación de tres de las destilerías se ha hecho en zonas eminentemente petroleras, a excepción de La Plata, que se alimenta con petróleo de los yacimientos del Chubut, Santa Cruz, Neuquén, Río Negro, Tierra del Fuego e importado; la de San Lorenzo, que elabora petróleo de Mendoza (dos tercios) y de Santa Cruz (el tercio restante), y la de Dock Sud, que utiliza crudo de Tierra del Fuego, sur de Santa Cruz, Neuquén y Río Negro.

Además de los principales derivados comunes del petróleo, existen algunas especializaciones, aparte de las ya mencionadas al referirnos a la destilería de La Plata (aeronaftas, lubricantes, propano y butano, especialmente). Así, el gas licuado se obtiene sobre todo en Campo Durán, en donde se aprovecha el total de los hidrocarburos aptos contenidos en cargas líquidas y gaseosas. El carbón residual (coque de petróleo) se obtiene en La Plata y Luján de Cuyo, para ser posteriormente comercializado por Yacimientos Carboníferos Fiscales. También deben destacarse otros subproductos, entre ellos los cortes livianos que se proveen a la Dirección General de Fabricaciones Militares como materia prima para la Planta Tolueno de Campana, la nafta para reformar que va a PASA (Petroquímica Argentina

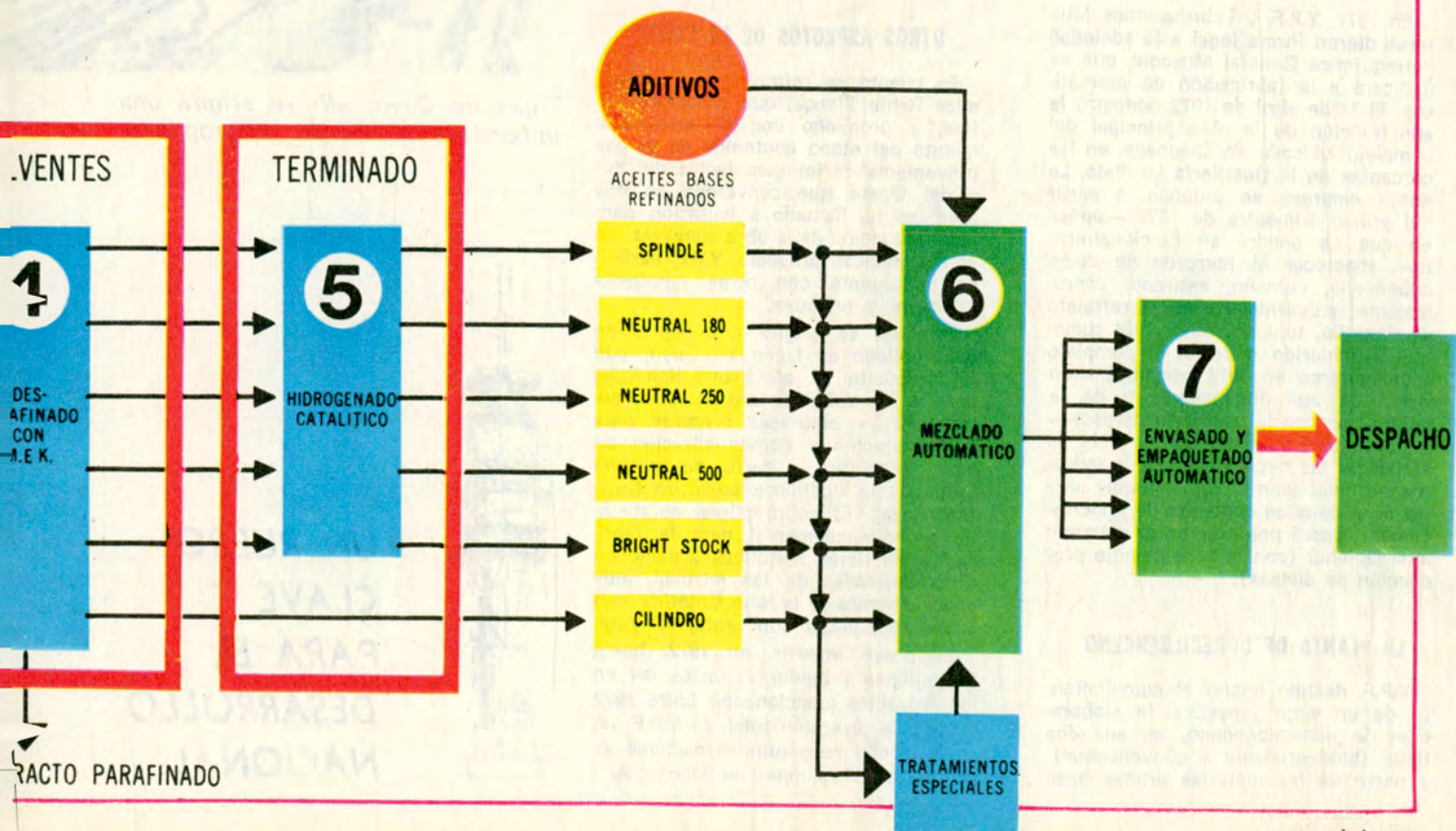
S.A., con instalaciones en San Lorenzo), el destilado especial para petroquímica de Duperial (San Lorenzo), y el gas oil parafínico de Luján de Cuyo para la obtención de parafinas.

LA PRODUCCION EN LA ACTUALIDAD

Para apreciar el crecimiento alcanzado por Y.P.F. en cuanto a industrialización se refiere, es interesante comparar la situación de 1922 con la de hoy.

Ya en el año 1914 se había puesto en funcionamiento una destilería en Comodoro Rivadavia, con una capacidad de elaboración de 100 metros cúbicos de petróleo crudo por día. En 1922, aquella instalación y otra similar montada en Plaza Huincul, totalizaron conjuntamente 21.747 metros cúbicos de petróleo elaborado. De esa cifra, se obtuvieron 1.188 metros cúbicos de nafta, 757 m³ de kerosene y 19.358 m³ de fuel oil, que se vendía como crudo.

En 1971, las seis destilerías procesaron 18.144.600 metros cúbicos de crudo. Los principales subproductos obtenidos fueron: motonaftas (3.835.500 m³), gas oil (2.821.000 m³), fuel oil (6.926.300 m³), diesel oil (1.766.800 m³), kerosene (707.600 m³) y lubricantes (168.500 m³). El programa para el año en curso prevé el procesamiento de un total de 20.947.000 metros cúbicos de crudo. ▲





PETROQUIMICA

La participación de Y.P.F. en la petroquímica nacional comenzó hace más de un cuarto de siglo cuando, juntamente con Fabricaciones Militares, comenzó a producir tolueno sintético en la primera planta de ese tipo que tuvo el país.

En la actualidad, Y.P.F. participa, con el 35 % del capital, en las actividades de Carboclor Industriales Químicas S.A.I.C. que, en su planta de Campana (provincia de Buenos Aires), elabora alcohol isopropílico y acetonas (a partir del gas licuado). Estos productos se utilizan como materia prima en diversos sectores industriales y se exportan a países latinoamericanos asociados a la ALALC. La planta de Carboclor en Campana es una de las más completas del mundo.

PETROQUIMICA GENERAL MOSCONI

En 1971, Y.P.F. y Fabricaciones Militares dieron forma legal a la sociedad Petroquímica General Mosconi, que se dedicará a la fabricación de aromáticos. El 1º de abril de 1972 comenzó la construcción de la obra principal del complejo, ubicado en Ensenada, en las cercanías de la Destilería La Plata. La nueva empresa se propone, a partir del primer trimestre de 1974 —época en que se pondrá en funcionamiento— abastecer al mercado de dodecibenceno, cumeno, estireno, caprolactama; anhídrido ftálico, tereftalato de dimetilo, tolueno, fenol (vía cumeno) y anhídrido maleico. El complejo a inaugurarse en 1974 permitirá —en virtud de sus dimensiones y de la integración con la destilería cercana— lograr una producción que, a más de satisfacer las necesidades de la industria nacional (con un considerable ahorro de divisas en concepto de importaciones), podrá penetrar en el mercado internacional (con la consiguiente producción de divisas).

LA PLANTA DE DODECILBENCENO

Y.P.F. decidió iniciar el cumplimiento de un viejo proyecto: la elaboración de dodecibenceno, en sus dos tipos (biodegradable y convencional), a partir de las materias primas básicas

de la destilería de La Plata. Será la primera vez que se fabrique aquel producto en la Argentina; el plan beneficiará sensiblemente a la industria, pues el dodecibenceno es utilizado en la elaboración de detergentes sintéticos y actualmente debe importarse en su totalidad.

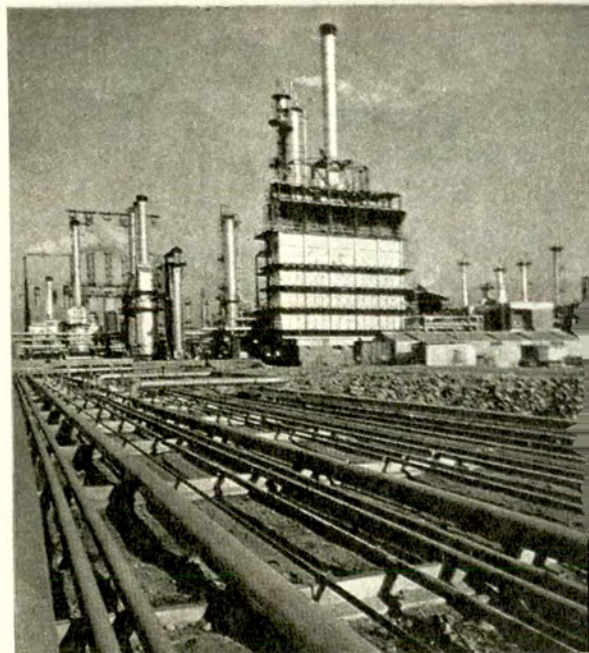
Yacimientos Petrolíferos Fiscales formalizó con la firma Union Oil Products, de Estados Unidos, los contratos de provisión de ingeniería básica y de licencias de procesos de elaboración correspondientes a la planta a instalarse en la Destilería La Plata. Aquella firma proveerá a Y.P.F. de los más modernos procesos de elaboración de la actual tecnología petroquímica. Con esos elementos, Y.P.F. deberá licitar, oportunamente, la construcción de las instalaciones y la puesta en marcha de las obras, cuya terminación está prevista para 1974.

OTROS ASPECTOS DE LA LABOR

En cuanto se refiere a la Petroquímica Bahía Blanca, que producirá etileno y propileno con el aprovechamiento del etano contenido en el gas proveniente de los gasoductos del Sur y del Oeste que convergen en esa área, se ha llamado a licitación para la construcción de la obra completa. En este ambicioso proyecto, Y.P.F. participa juntamente con otras empresas estatales y privadas.

También se erigirá una planta de polipropileno en Luján de Cuyo; con tal propósito se abrió una licitación para la formación de una sociedad entre Y.P.F. y empresas privadas para la preparación y comercialización de aquel producto, a partir de materia prima de la Destilería Luján de Cuyo (Mendoza). El polipropileno es materia prima fundamental para la fabricación de fibras sintéticas y manufacturas derivadas de las mismas, muy especialmente de la rafia sintética, que puede reemplazar con ventaja al yute.

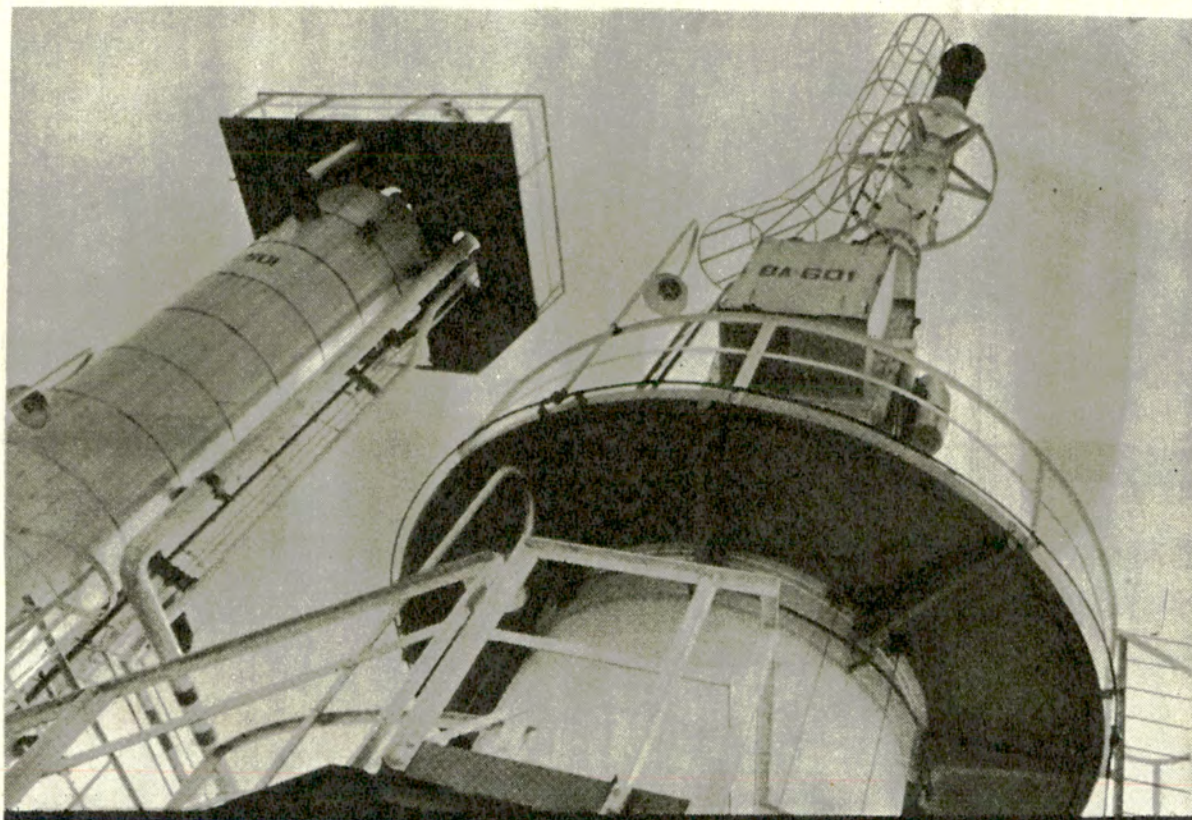
Se prevé invertir, en 1972, hasta 37 millones y medio de pesos ley en los proyectos mencionados. Entre 1972 y 1976, la inversión total de Y.P.F. en el desarrollo petroquímico nacional alcanzará a 380 millones de dólares. ▲



Luján de Cuyo: allí se erigirá una importante planta de polipropileno.



**UN RUBRO
CLAVE
PARA EL
DESARROLLO
NACIONAL**



Solo la hidrogenación podía cambiar la historia de los lubricantes.

Y solo Supermóvil YPF es hidrogenado.



Sí, sólo SUPERMOVIL. Porque Y.P.F. es la única empresa petrolera de América Latina que, dentro del Plan Nacional de Obras, levantó una moderna planta de lubricantes que incorpora el proceso de hidrogenación.

Porque Y.P.F. es la única empresa petrolera del país que reinvierte en futuro todas las ganancias que usted deja en sus estaciones de servicio, y así hace que los automovilistas argentinos tengan un aceite de tanta calidad y pureza como el mejor del

Todos los tipos de
Supermóvil
son ahora hidrogenados.

mundo.

SUPERMOVIL HIDROGENADO, el único lubricante que no deja lacas, gomas ni otras impurezas en el motor.

Desde ahora, hay que distinguir entre aceite HIDROGENADO y aceites comunes.

Usted elige.

Entre SUPERMOVIL HIDROGENADO de Y.P.F. y los productos de otras marcas. SUPERMOVIL es totalmente Hidrogenado.



Lo mejor para su coche es lo mejor para el país.



Goodyear G800 Radial se impone en cualquier camino por la ley del más fuerte. Su banda de rodamiento de diseño exclusivo se afirma mejor en el arranque. Su construcción radial y las cintas superfuertes la hacen más resistente. Dobra, frena, corre... siempre ágil y segura. Por eso la G800 dura hasta el doble. G800, la Radial de Goodyear. Una cubierta creada para que usted conozca la SEGURIDAD EN ACCION.

G800 RADIAL
GOODYEAR

¡seguridad



GOOD YEAR

CUSTOM G800 RIB

en acción!



**UNA COMPLETA
FLOTA DE
BUQUES-TANQUE,
UN EXTENSO SISTEMA
DE POLIDUCTOS
Y UNA RED
DE MODERNOS
CAMIONES
PERMITEN UNA
DISTRIBUCION
RAPIDA Y EFICAZ**

TRANSPORTE DEL PETROLEO Y SUS DERIVADOS

Una importante flota de buques petroleros, una extensa red de conductos, y camiones rápidos y seguros constituyen los pilares de distribución de la empresa. En las notas referidas a los yacimientos y a las destilerías de Y.P.F., en esta misma edición de AUTOCLUB, se describen algunos de los circuitos y formas de transporte del "oro negro" y sus subproductos. Puede advertirse que ambos sistemas (transporte por vía marítima o por métodos terrestres) no se oponen mutuamente; por el contrario, se complementan y sirven para idénticos fines.

Por cierto que en los primeros años de esa verdadera epopeya que es la historia de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, los buques-tanque cumplieron un papel esencial. Un barco particular de bandera inglesa, el *Wanetta*, contratado especialmente, fue el encargado de transportar el primer cargamento de crudo, en 1914. En esa época se incorporó, para cumplir las mismas tareas, el buque-tanque *Ministro Ezcurra*. El balance, hasta el año 1917, fue muy positivo, ya que para esa fecha ya se habían cargado 200.000 toneladas de crudo desde Comodoro Rivadavia. En ese año se rescindió el contrato con el *Wanetta*. En octubre el buque-tanque europeo, recién llegado del continente, realiza su primer viaje al Sur. Las naves *Aristóbulo del Valle* e *Ingeniero Luis A. Huergo*, del Ministerio de Marina, que ya prestaban servicios de transporte para la llamada *Comisión Administradora del Petróleo de Comodoro Rivadavia*, se incorporaron definitivamente a la flota. A ellos se sumó, en diciembre de 1921, un barco proveniente de Glasgow (Gran Bretaña), el *Santa Cruz*. Los cuatro buques con que contaba la flota cuando surgió Y.P.F. con la denominación que pasaría a ser definitiva, totalizaban más de 19.000 toneladas de porte bruto.

LA FLOTA PETROLERA HOY

Desde aquellas épocas de los buques-tanque pioneros, la flota tuvo una intensa historia, jalonada con hechos que en su momento alcanzaron honda repercusión. Uno de ellos fue el incendio del *San Blas* —un buque-tanque con capacidad para 16.591 metros cúbicos de crudo— en el Puerto de La Plata; otro acontecimiento similar fue el incendio del *San Matías*, en el río Paraná, en 1949. Pero esos y otros hechos luctuosos, que aún recuerda el pueblo argentino con dolor, eran la parte lamentable —jalonada con actos de heroísmo y arrojo, una de las constantes en la evolución de la empresa estatal—, cuya contrapartida fue el notable crecimiento de la flota petrolera. Ya a fines de 1971 se contaba, en efecto, con 26 buques que totalizaban 281.300 toneladas de porte bruto. De ellos, 17 unidades correspondían a la *Flota de Ultramar* (con 256.070 ton. de porte bruto) y nueve unidades a la *Flota Fluvial* (con capacidad para 25.230 toneladas). Deben contarse, además, cuatro remolcadores que también pertenecen a Y.P.F.

Se realizan trámites para la adquisición de tres buques-tanque más y, asimismo, se están entablado negociaciones para la construcción, en el país, de dos naves con capacidad de 60.000 toneladas de porte bruto cada una.

COMO FUNCIONA UN POLIDUCTO

El sistema de conductos de Y.P.F. incluye los poliductos Campo Durán (Salta)-Monte Cristo (Córdoba); Monte Cristo-San Lorenzo (Santa Fe); Luján de Cuyo (Mendoza)-Monte Cristo; Villa Mercedes (San Luis)-La Matanza (Buenos Aires) y La Plata-Buenos Aires; el fueloducto La Plata-Buenos Aires y el oleoducto

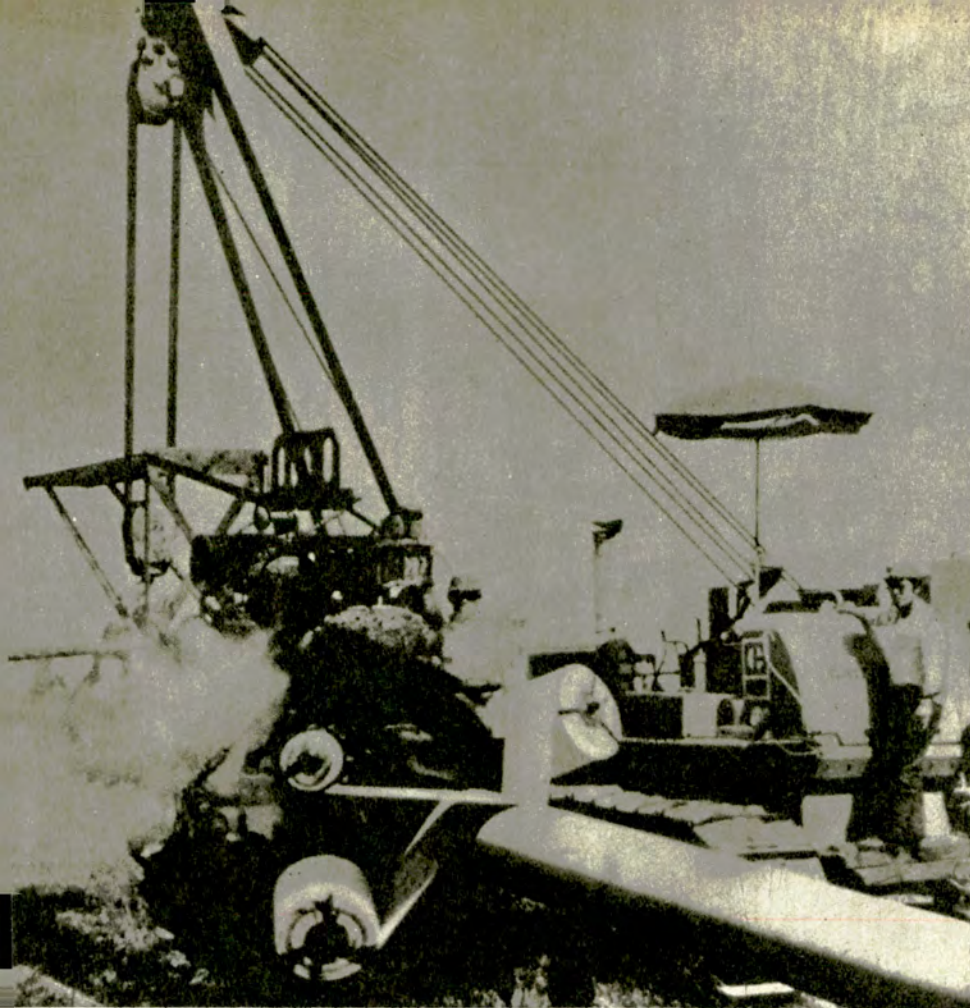
Una cuadrilla de instalación de conductos en plena tarea.

Challacó (Neuquén)-Puerto Rosales (Bahía Blanca). Se ha iniciado la construcción de otros conductos y se proyecta la ampliación y la intercomunicación de otros.

Con el propósito de brindar una idea ajustada de las características técnicas y las formas de funcionamiento de la red, nos referiremos de manera especial al sistema que une Campo Durán con San Lorenzo. De esta manera el lector podrá tener una visión clara del poliducto y podrá interpretar cabalmente cuál es el papel que desempeñan los demás conductos de la red.

El poliducto a que nos referimos ha sido construido para enviar hacia el Sur productos elaborados por la Destilería Campo Durán. Transporta, desde la Planta de Almacenaje de Campo Durán, gases licuados, naftas, kerosene, JP 1 (aerocombustible), gas oil y diesel oil. El tramo Campo Durán-Monte Cristo tiene una longitud de 1.109 kilómetros; el de Monte Cristo a San Lorenzo, 380 kilómetros. En toda la extensión, el conducto consiste en una cañería de casi 13 pulgadas (es decir, alrededor de 33 centímetros) de diámetro. En el primer tramo la capacidad de bombeo es de 6.590 metros cúbicos por día; en el segundo, de 7.000 metros cúbicos.

A lo largo del recorrido total del sistema que estamos describiendo hay seis estaciones de bombeo, que están instaladas en Campo Durán, Urundel (Salta), Lavayén (Jujuy), Las Piedras (Salta), Quilino (Córdoba) y Monte Cristo (Córdoba). Se cuenta, asimismo, con cinco estaciones de derivación con instalaciones de filtrado, medición, plantas de etilización para motonafta y plantas de almacenaje que se hallan en Vespucio (Salta); Chachapoyas (Salta) —vinculada al poliducto por una extensión de 47 kilómetros de longitud y 15 centímetros de diámetro—; Tucu-



LOS DEMAS CONDUCTOS

El análisis detallado del funcionamiento del Poliducto Campo Durán-Monte Cristo-San Lorenzo ha permitido brindar una imagen general del funcionamiento de los conductos que transportan petróleo crudo o sus derivados. En cuanto a las características técnicas de los demás poliductos, el de Luján de Cuyo-Monte Cristo tiene una longitud de 658 kilómetros, con un diámetro, entre la cabecera mendocina y Villa Mercedes (San Luis) de 35 centímetros, y de 33 centímetros entre esa localidad y Monte Cristo; transporta naftas, kerosene, gas oil, diesel oil y gases licuados. Esos mismos productos son transportados por los poliductos Villa Mercedes-La Matanza (670 km, 33 cm de diámetro, capacidad de bombeo: 8.400 m³ diarios) y La Plata-Buenos Aires (52 km, 33 cm de diámetro y una capacidad de bombeo de 16.000 m³ por día). El fueloducto La Plata-Buenos Aires, de una longitud de 52 kilómetros, tiene 24 pulgadas (61 cm) de diámetro y una capacidad de bombeo de 8.000 metros cúbicos de fuel oil por día.

El oleoducto Challacó (Neuquén)-Puerto Rosales (Bahía Blanca) tiene tres secciones: Challacó-Allen (112 km, 35 cm de diámetro y una capacidad de bombeo de 3.600 m³ diarios), El Medanito-Allen (110 km, con dos caños de 27 cm y 40 cm de diámetro, y una capacidad de bombeo de 16.000 m³ diarios) y Allen-Puerto Rosales (513 km con dos conductos de 35 cm cada uno y una capacidad de bombeo diaria de 21.000 m³). Este sistema está dedicado, como su nombre lo indica, al transporte de petróleo crudo.

UN ASPECTO VITAL: LAS COMUNICACIONES

La red de transporte entubado que se ha descripto demanda, como se ha dicho, una planificación estricta y comunicaciones instantáneas entre las diversas estaciones. Con tal propósito, Y.P.F. cuenta con modernísimos equipos de Alta Frecuencia (H. F.), de Muy Alta Frecuencia (V.H.F.), de Ultra Alta Frecuencia (U.H.F.) y de Super Alta Frecuencia (S.H.F.).

En la banda de Alta Frecuencia, la empresa estatal cuenta con estaciones en servicio que permiten el enlace radioeléctrico con numerosos puntos del país: se puede utilizar así el sistema de tipo conferencia y el radio-telefonematelex.

El sistema de Muy Alta Frecuencia se utiliza, sobre todo, para los contactos con unidades móviles. En esta frecuencia se ha habilitado un enlace entre Challacó y El Medanito, con seis canales telefónicos de capacidad (utilizados para el servicio interno de Y.P.F.).

Las gamas de Ultra y Super Alta Frecuencia garantizan un gran número de comunicaciones simultáneas, con grandes márgenes de rapidez y seguridad. En ese sentido, ya desde 1957, Y.P.F. instaló un completo sistema entre Campo Durán-San Lorenzo-Buenos Aires. Posteriormente se estableció una combinación con la Empresa Nacional de Telecomunicaciones que ha permitido la instalación de centenares de canales telefónicos y de televisión en diversos puntos del país. En consecuencia, también en el campo de las "microondas", Y.P.F. se halla a la vanguardia. ▲

mán (que deriva propano, butano, motonafta, kerosene, agrícol, gas oil, diesel oil y JP 1), Monte Cristo (que deriva similares productos) y Villa María (Córdoba).

La Estación Terminal del Poliducto, instalada en San Lorenzo, recibe fundamentalmente propano y butano (de importancia para los lugares donde no llega gas natural por cañería, ya que estos gases, licuados a presión, cuando son liberados vuelven a su estado natural gaseoso: el denominado supergás), nafta para reformar y cantidades relativamente menores de motonafta, kerosene, gas oil y diesel oil (ya que gran parte de esos productos se han derivado, para su consumo, en diversos puntos —ya mencionados— del trayecto). La Terminal distribuye aquellos productos a la Destilería, al Muelle San Lorenzo, a Gas del Estado, a la Planta de Alma-

cenaje para Ventas y a PASA (Petroquímica Argentina S.A.).

Una compleja infraestructura se encarga de planificar y programar los bombeos. Es menester una adecuada y completa información, actualizada en forma permanente, para conocer las necesidades de las plantas de almacenaje instaladas a lo largo del recorrido del poliducto. Es preciso, por otra parte, realizar los bombeos de los diversos productos, en un orden determinado (orden ascendente o descendente de sus pesos específicos), ya que de esa forma se reducen al mínimo las contaminaciones. Muchos de estos trabajos se realizan a distancia, por control remoto: tal es lo que sucede, por ejemplo, con la estación de rebombeo de Cobos (Salta), accionada desde la ciudad de Salta.

5.058 SURTIDORES

En lugares estratégicos del país se distribuyen las plantas de almacenaje, algunas de ellas operadas directamente por Y.P.F. y otras por agentes concesionarios. Desde ellas, los clásicos camiones-cisterna distribuyen los combustibles a una densa red de bocas de expendio. Los surtidores de la empresa estatal totalizan 5.058, de los cuales 2.643 se hallan instalados en estaciones de servicio, 712 en garajes y 1.703 en la vía pública. De esta manera, Y.P.F. contribuye directamente al funcionamiento de resortes vitales de la economía nacional, sobre todo si se considera —como se analiza en otra nota de esta misma entrega— que muchas de esas bocas de expendio de combustibles se encuentran en zonas aún poco desarrolladas comercial y turísticamente, con el exclusivo propósito de incorporarlas a la evolución del país.

FACSIMIL DEL VALOR DE
COLABORACION Y PARTICIPACION

REMITIDO A TODOS LOS SOCIOS
CON LA NOTA QUE SE REPRODUCE

SI NO LO RECIBE ANTES DEL 31 DE JULIO SOLICITELO AL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO - AV. DEL LIBERTADOR 1850 - CAPITAL FEDERAL

VALIDO HASTA EL 31 DE AGOSTO DE 1972

N°0374836 D

SERIE 7/72

SI LA PERSONA A LA QUE TRANSFIERE ESTE
VALOR, UTILIZANDOLO SE ASOCIA, USTED
PARTICIPA DEL SORTEO DE 6 AUTOMOVILES
FIAT 1600/190, CUYA ESTA PROMOCION
FINALIZARA EL 31 DE JULIO DE 1972.

CORTE POR LA LINEA DE PUNTOS
Y CONSERVE EL TALON PARA SU CONTROL
Y VEA AL DORSO

TRANSFERIBLE AL SEÑOR:

ARTURO PAGANO

PARA PAGAR LA CUOTA
DE INGRESO COMO SOCIO

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

SERIE 7/72 N°0374836 D A LA ORDEN DE

Sr. Fernando BOTTINELLI
Dean Funes 2247
RIO CUARTO (Cba) B (11) 1-2-64

A.A. 214047

LUIS M. A. GIANELLI

CESAR C. GARMAN

VALOR DE COLABORACION Y PARTICIPACION

IMPRESORA INTERNACIONAL DE VALDES S.A.



AV. DEL LIBERTADOR 1850
Buenos Aires

AL SERVICIO DE SUS SOCIOS Y DEL PROGRESO DEL PAIS

Junio de 1972

Señor Asociado del
Automóvil Club Argentino

Estimado consocio:

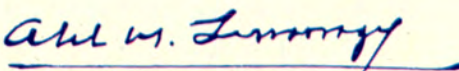
Tenemos el agrado de dirigirnos a usted para llevar a su conocimiento que la Entidad VUELVE A PREMIAR LA PARTICIPACION DE SUS SOCIOS - AHORA CON AUTOMOVILES FIAT 1600/90. Para ello emitió Valores Internos de Colaboración y Participación equivalentes al monto de la cuota de ingreso, con el objeto de remitirlos, sin cargo alguno, a todos los integrantes del núcleo societario.

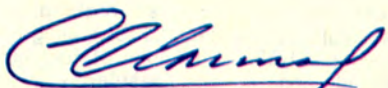
El valor que adjuntamos extendido a su orden puede transferirlo como atención a un familiar o persona de su amistad aún no socia, sirviéndole a la misma para el pago de la cuota de ingreso. Si se asocia abonará sólo tres cuotas mensuales adelantadas, acompañando el valor transferido en el que figurará al frente nombre y apellido del nuevo beneficiario y al dorso la firma de ambos.

No obstante tratarse de una colaboración más del Club hacia sus asociados, si el valor es utilizado antes del 31 de agosto por un nuevo socio para pagar su cuota de ingreso, usted participará en esta oportunidad del sorteo de seis automóviles Fiat modelo 1600/90, cuya fecha de realización se anunciará al finalizar esta promoción.

Como dato ilustrativo al margen se indican los socios que resultaron favorecidos con automóviles Fiat 128 en la campaña de promoción que se llevó a cabo a mediados del año anterior.

Saludámosle con la mayor consideración.


SECRETARIO
Abel M. Lissarrague


PRESIDENTE
César C. Carman

- NOTA:
- Con el valor endosado, entregue al futuro socio la solicitud y los volantes de Servicios y Beneficios que acompañamos.
 - Desglose y conserve en su poder el talón numerado para su control de sorteo de los 6 automóviles Fiat 1600/90.
 - La mayor cantidad de nuevos socios que presente una persona aumentará sus posibilidades en el sorteo, pero tendrá derecho en caso de ser favorecida, a solamente un automóvil como premio.
 - Los impuestos y gravámenes que correspondan abonar en el momento de la transferencia de estos vehículos serán por cuenta de los beneficiados.

SU CLUB COLABORA CON UD.

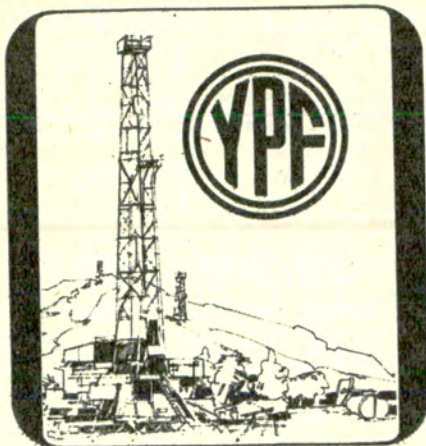
LABORE UD. CON SU CLUB

- CARGUE NAFTA EN SUS DEPENDENCIAS
- INCORPORESE A SU SERVICIO DE PREVISION
- PARTICIPE EN SUS EXCURSIONES "CONOZCA LA ARGENTINA"

CAMPAÑA DE PROMOCION - JUNIO-JULIO 1971
SORTEO DEL 15-9-71 (5 AUTOMOVILES FIAT 128)

P. 522735 Dr. JOSE E. ESTEBAN - VICTORIA (BA)
A. 200564 Sr. JOSE RAUL SEISEDOS - CORDOBA
P. 356796 " RICARDO IWACH - CAPITAL FEDERAL
P. 341872 " RAUL SELVA - CAPITAL FEDERAL
A. 366595 " ABEL BURGUENER - TRELEW (CHT)





La dimensión de Y.P.F. ubica a la empresa en un lugar relevante en el comercio e industria nacional e internacional. Las ventas registradas durante el año 1971 fueron las siguientes: 3.376.900 metros cúbicos de motonafas; 5.711.800 m³ de fuel oil; 2.650.100 m³ de gas oil; 1.788.300 m³ de diesel oil; 710.600 m³ de kerosene y 156.900 m³ de lubricantes. Estos montos significan aproximadamente el 70 % de las ventas que se realizan en el mercado argentino de combustibles livianos. Se advierte, por otra parte, una tendencia al incremento de esas actividades. Se explica, en consecuencia, que merced a su ritmo de explotación, industrialización, transportes y comercialización, Yacimientos Petrolíferos Fiscales sea la principal empresa argentina, con un monto de facturación que duplica el importe logrado por las firmas que la siguen en importancia. Se ha consolidado, de esta manera, la línea impuesta a Y.P.F. por sus fundadores, que siempre la vieron como una parte esencial de la economía nacional.

Como dato histórico de interés para medir el grado de progreso alcanzado, conviene recordar las cifras de comercialización de Y.P.F. en 1922. En aquel año, en efecto, se registraron las siguientes ventas: 253.328 kilogramos de petróleo (incluidos el fuel oil obtenido en las dos destilerías que entonces existían, Comodoro Rivadavia y Plaza Huincul, y el crudo, que en su mayor parte se vendía como tal); 679 metros cúbicos de nafta y 427 metros cúbicos de kerosene.

COMPRAS DE LA EMPRESA A LA INDUSTRIA NACIONAL

El 90,20 % del total de adquisiciones y contrataciones en concepto de materiales y equipos, obras y servicios, concretadas por Y.P.F. durante el año 1971, fueron realizadas en la industria local, por un monto total de 1.163 millones de pesos.

En materiales y equipos, el monto de las adquisiciones y contrataciones realizadas en la órbita nacional alcanzó a 581 millones de pesos, o sea el 85,8 % del total. En obras y servicios, las adquisiciones y contrataciones en



PROYECCION

NOTABLE AUMENTO DE LA PRODUCCION

La familiar sigla Y.P.F. cubre todo el territorio argentino. En los más alejados rincones simboliza civilización y orden.



En el golfo
San Jorge está
instalada la
Destilería
Comodoro
Rivadavia.

DE UNA EMPRESA NACIONAL

el orden nacional totalizaron también 581 millones de pesos, que significaron el 94,4 % del monto total en esos conceptos.

EL PERSONAL DE LA EMPRESA

Trabajan en Y.P.F. 35.929 personas. Corresponden 13.106 al personal técnico-administrativo y 22.823 al personal de maestranza. En junio de 1972 la empresa empleaba a 2.125 personas (258 técnico-administrativos y 1.867 dedicados a tareas de maestranza).

La revista *Nosotros*, de dinámica presentación y meduloso contenido, sirve de lazo de unión entre esa gran familia distribuida en todas las latitudes del país. Según ha expresado recientemente el Administrador General de Y.P.F., General de Brigada Omar Carlos Actis, la empresa se ha impuesto "como una de sus principales preocupaciones, el estudio y la solución de los problemas inherentes a la comunicación social, dotando al personal de aquellos instrumentos que la conviertan en un bien poseído y no añorado". Esta preocupación de la dirección de la empresa estatal se concre-

ta, por otra parte, en aspectos íntimamente vinculados con la obra social, que se halla en proceso de expansión.

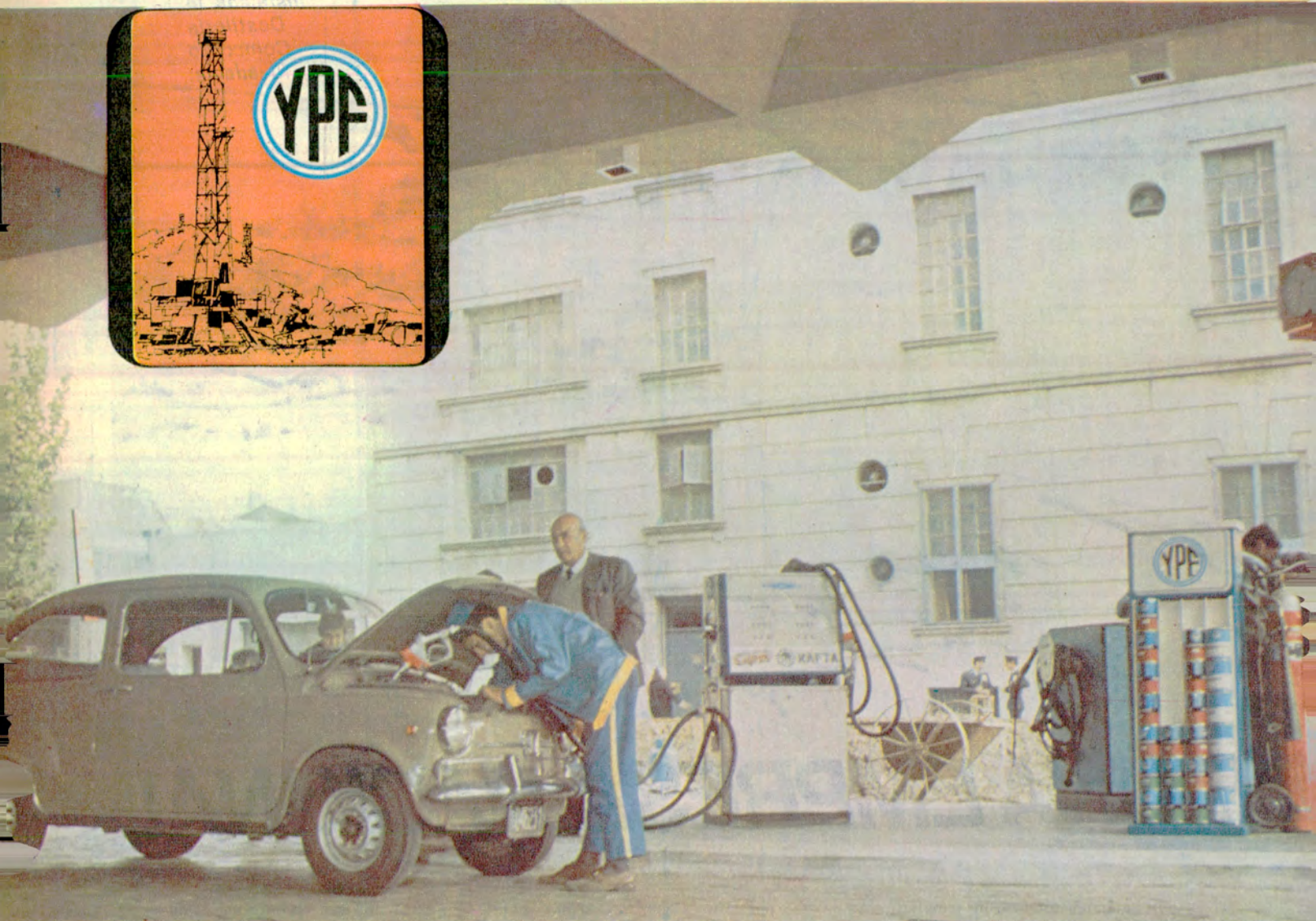
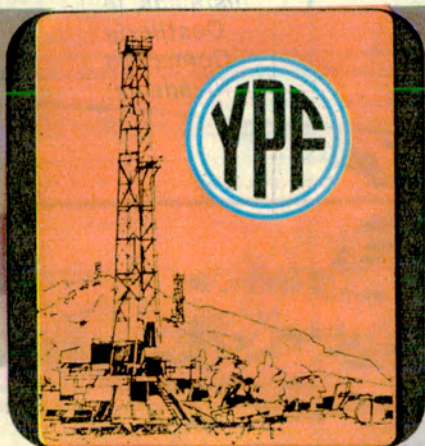
PERSPECTIVAS ECONOMICAS

En concordancia con los montos de producción y ventas, las cifras de inversiones son también muchas veces millonarias. En concepto de exploración y perforación, se ha estimado recientemente que Y.P.F. debe invertir, durante el quinquenio que finaliza en 1975, alrededor de 80 millones de dólares anuales. En materia de transportes, los planes en vigencia demandan, para equipamiento de la flota petrolera y del sistema de conductos terrestres, alrededor de 120 millones de dólares. A su vez, para mejorar la capacidad de las destilerías, se prevé una inversión del orden de los 65 millones de dólares. Estas cifras son por demás elocuentes para interpretar el ritmo de crecimiento infraestructural de la empresa.

En vinculación con ese desarrollo se encuentran los planes de exploración y subsiguiente explotación de tres áreas en la cuenca marina austral, tres

áreas en la plataforma submarina (cuenca de San Jorge) y tres áreas en la cuenca mesozoica del Norte (yacimientos Caimancito). Ya se ha visto en la nota "Los subproductos del petróleo", en esta misma edición, el incremento logrado por las destilerías de la empresa, sobre todo las de La Plata y Luján de Cuyo, merced a notables refuerzos de equipos y métodos muy renovados. Debido a esos progresos alcanzados, por primera vez los lubricantes han sido elaborados íntegramente en el país, con niveles de la mejor calidad internacional.

Las perspectivas de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, una vez cumplido este cincuentenario que ha señalado un hito histórico en su fructuosa vida, son por demás halagüeñas. El país ha logrado virtualmente el autoabastecimiento petrolero, y la empresa estatal, que incide con porcentajes cada vez mayores en la producción nacional, se halla en un ambicioso y concreto plan de expansión que comprende todas las etapas del ciclo: desde las investigaciones y exploraciones previas a la etapa de explotación, hasta la distribución y venta de los derivados en las bocas de expendio. ♣



Una escena familiar: los productos de Y.P.F. en las estaciones del A. C. A.

Y.P.F.-A.C.A.

1936 señaló una etapa fundamental en la historia de las relaciones entre Yacimientos Petrolíferos Fiscales y el Automóvil Club Argentino. Fue a mediados de ese año, en efecto, que se firmó el convenio entre ambas instituciones, verdadero pilar de una tarea común que, con el tiempo, se convirtió en uno de los mayores factores de progreso automovilístico y turístico. En virtud de las disposiciones del convenio, el A.C.A. se obligaba a vender exclusivamente los productos de la entidad estatal; como contraprestación, ésta otorgaba al A.C.A. créditos en productos, para que fueran

UN PLAN DE ACCION COMUN AL SERVICIO DEL PAIS

EL CONVENIO, FIRMADO EN 1936, FUE PRORROGADO HASTA EL AÑO 2000

Sede Central del A.C.A.: el cartel señala la adhesión al cincuentenario de la entidad hermana.



invertidos en la construcción de una red de servicios que no tuviera directamente en cuenta los resultados de la comercialización, sino que contemplara la atención de todas las regiones del país. Puede advertirse, en el espíritu de esas cláusulas, el elevado criterio patriótico con que se sentaron las bases de la tarea. El convenio original estipulaba que los créditos en productos derivados del petróleo serían amortizados con el importe de una bonificación de dos centavos por litro para la nafta vendida en la Capital Federal, y un centavo y medio por litro para la nafta vendida en el interior.

AFIRMACION PATRIOTICA

La decisión conjunta entrañaba una indubitable vocación de afirmación nacional: el aprovechamiento integral de los subderivados del petróleo, elaborados en las destilerías estatales, se volcaba de una manera sistemática sobre todo el país, sin odiosas distinciones entre regiones ricas y regiones pobres, en procura de un desarrollo armónico. La acción de ambas entidades respondía y responde a la inter-giversable decisión de apoyar el crecimiento de las actividades económicas y sociales de una república moderna, en la que el comercio, el trans-

porte y el turismo contribuyen a afianzar la personalidad nacional.

Ese espíritu constituía la base de un gigantesco operativo administrativo y técnico. En 1938 las Estaciones de Servicio Y.P.F. adheridas al Automóvil Club Argentino eran ya 28; en 1939 el número ascendía a 44. En la actualidad totalizan 122 (la nómina completa puede verse en el N° 61 de AUTO-CLUB), distribuidas en todas las latitudes del país.

Desde el 28 de julio de 1936, el convenio básico fue renovado y actualizado, con el propósito de acrecentar sus posibilidades creadoras. Al celebrarse su trigésimo quinto aniversario,





La moderna Estación Flores del A.C.A., en la Capital Federal.



Los titulares de Y.P.F. y del A.C.A. firman, en julio de 1971, el convenio que proroga la vinculación de ambas entidades "hasta el año 2000".

las dos entidades firmantes decidieron prorrogarlo hasta el año 2000, una fecha simbólica que pone de relieve el profundo sentido de solidaridad existente entre ambas instituciones. En dicha oportunidad, expresó el titular del A.C.A.: "Esta resolución no es un alarde ni es un fruto improvisado. Muy al contrario, la cumplimos con la serena y reflexiva seguridad de que estamos entregando concretamente a la generación que asistirá a la alborada histórica que inaugurará el tercer milenio, las posibilidades prácticas de aprovechar en grado máximo nuestro esfuerzo y el de las generaciones que nos precedieron para dotar al país de una firme base para su

estructura económica. Porque, al fin de cuentas, cuanto estamos haciendo y cuanto haremos en común, Y.P.F. y el A.C.A., no es sino una actividad solidaria y coordinada, orgánicamente concebida y aplicada para crear las condiciones indispensables para el desarrollo de dos objetivos de íntima identificación: el automovilismo y el turismo."

En la misma oportunidad, expresó el General de Brigada Omar C. Actis: "El Automóvil Club Argentino ha querido conmemorar el feliz acontecimiento de una manera especial, mediante este acto pleno de cordialidad al que adherimos fervientemente en nombre de Y.P.F. Vamos a renovar nuestro convenio hasta el año 2000 y al decirlo siento una emoción particular. Es como si dijéramos que nuestra obra ha sobrepasado la generación de sus fundadores, la de sus continuadores, la nuestra y la de aquellos que nos seguirán con renovados bríos y fervores"

UNA NUEVA ETAPA EN MARCHA

En los marcos de ese acuerdo hoy renovado, los socios del A.C.A. se benefician con el expendio, en las estaciones propias y adheridas, de las nuevas naftas (Súper y común) de Y.P.F., que reúnen excepcionales virtudes, ya que tienen las características propias de la nafta "ideal": permiten el fácil arranque en frío, más pique sin pistoneo, cuentan con mayor potencia, aseguran mayor kilometraje por litro, son menos tóxicas, ensucian menos las bujías, no forman residuos gomosos, mantienen limpio el motor y contribuyen a disminuir los gastos de mantenimiento del vehículo, alargando, al mismo tiempo, su vida útil (ver nota especial sobre ese tema en AUTOCLUB, N° 46, pág. 124). Las nuevas plantas de combustibles de Y.P.F. permiten lanzar al mercado esos productos, que constituyen una verdadera revolución en el automovilismo.

Recientemente, la inauguración de la nueva Oficina de Ventas de Y.P.F. con Estación de Servicio contigua, que atenderá el A.C.A., en Concepción del Uruguay (Entre Ríos), puso de manifiesto una vez más los estrechos lazos que unen a las dos instituciones. Comenzó así una nueva etapa en la ya histórica amistad, cuyos resultados pueden advertirse en los más alejados rincones de nuestro país, allí donde las siglas reunidas de Y.P.F. y el A.C.A. atestiguan una preocupación permanente por el desarrollo del automovilismo y el turismo, una forma concreta de contribuir a la grandeza nacional. ♠

**Cinco progresistas departamentos de
las provincias de
SANTA FE y SANTIAGO DEL ESTERO
MELINCUE RAFAELA
SAN LORENZO
RIO HONDO LA BANDA
NUTRIDA GAMA DE ATRACTIVOS:
Turísticos, deportivos, termales,
agropecuarios e industriales**

Cinco departamentos de las provincias de Santa Fe y Santiago del Estero que fueron visitados por AUTOCLUB, ofrecen la particularidad de constituir regiones totalmente diferenciadas, y sin nexos comunes en lo que atañe a producción, recursos o atractivos turísticos. Las intendencias visitadas fueron: Melincué, San Lorenzo y Rafaela, en la primera de las provincias nombradas, y Termas de Río Hondo y La Banda, en Santiago del Estero.

La primera de las comunas visitadas fue la de **MELINCUE**, cabecera del departamento de General López (136.071 habitantes), en el sur de la provincia de Santa Fe, de gran importancia agropecuaria e industrial. Melincué ofrece al turismo una magnífica laguna de aguas con propiedades curativas; y una trayectoria histórica, memorada por su tradicional mangrullo, que se remonta a la época de la lucha contra los indígenas, y que se distinguió durante más de un siglo en su puesto de avanzada en la primera línea de fortines.

La ciudad de **SAN LORENZO**, escenario de trascendentes episodios históricos en la gesta sanmartiniana, es cabecera del departamento homónimo (88.625 habitantes). Es hoy la Capital de la Petroquímica argentina. Ofrece su extenso parque industrial de imponente perfil, con millares de operarios y técnicos ocupados en el desarrollo de una parte importante de la riqueza de nuestro país.

RAFAELA, tercera ciudad de importancia de la provincia de Santa Fe, es cabecera de una sólida región agropecuaria; (departamento de Castellanos: 107.807 habitantes); pero por encima de esa riqueza, que se advierte en el progreso edilicio y las Industrias afines a su producción, es una ciudad esencialmente deportiva, fama que por otra parte ha sido legítimamente adquirida.

Su tradicional autódromo, donde se corren, desde los albores de nuestro automovilismo, las famosas 500 Millas, alcanzó recientemente su consagración internacional, mientras se acrecienta, mediante obras de interés público, el bienestar de la población.

La comuna **TERMAS DE RIO HONDO** (27.710 habitantes), posee uno de los centros urbanos hidrotermales más importantes del mundo. A la bondad de sus aguas de reconocidas propiedades terapéuticas y a su clima primaveral, durante la estación fría, une actualmente una serie de atractivos de los cuales en primer término figura el grandioso embalse, de brillantes perspectivas para un futuro inmediato.

LA BANDA (67.843 habitantes), la segunda ciudad en importancia de Santiago del Estero, a orillas del río Dulce, es polo de desarrollo industrial. Ya las primeras e importantes fábricas han sido instaladas, en una zona que mantiene simultáneamente su trayectoria agropecuaria, favorecida por las ventajas del dique nivelador Los Quirogas. Actualmente es puerta de acceso hacia el norte y hacia la región litoraleña y la Capital Federal, gracias a la pavimentación de la ruta nacional N° 34, que hasta allí está prácticamente terminada y que acorta el camino hasta la ciudad de Santiago del Estero en unos 100 kilómetros.



MELINCUÉ



Histórico fortín de Melincué.

Melincué tiene fecha oficial de fundación el 31 de diciembre de 1777. Un año antes el virrey Cevallos había considerado la necesidad imperiosa de construir un fuerte en esa zona. Vértiz culminó la tarea y las tropas que lo guarecieron, en esa primera línea de frontera, sostuvieron centenares de encuentros con los indígenas a través de más de un siglo. De esa primitiva defensa sólo quedó un hermoso mangrullo, declarado monumento histórico nacional el 26 de setiembre de 1944.

En torno a ese fuerte se formó el núcleo urbano, que fue declarado capital del departamento de General López el 12 de julio de 1887. Posteriormente,



Dr. Atilio Fernando Román.

a la estación ferroviaria se le dio el nombre de San Urbano.

En las afueras de la población se encuentra la famosa laguna de aguas mineralizadas, con propiedades comparables a las del lago Epecuén (Carhué) y Mar Chiquita (Córdoba). En ella tienen su habitat millares de flamencos —cuatro o cinco mil— que ofrecen un espectáculo inusitado, en las partes menos frecuentadas de la laguna. Se trata de una colonia, por su número, única en el país.

La laguna tiene una superficie de unas 15.000 hectáreas, pero su cuenca abarca 25.000. Sujeta a ciclos de crecientes y bajantes, suele ocupar,



Sector de playas y edificios del balneario de la Laguna Melincué.

algunos años, la plenitud de su cuenca. Cuenta con tres balnearios. El más importante se encuentra en una isla cercana a la zona urbana de Melincué, que ha sido convertida en península, mediante la construcción de un camino elevado, de tránsito permanente, de unos 200 metros de largo. Allí se hallan las instalaciones balnearias, un hotel provincial, el Club Náutico, fundado en 1942, que absorbe todas las actividades deportivas, que son muy importantes y con socios en más de cien kilómetros a la redonda, entre las cuales unos 400 son de Rosario. Sus amplias instalaciones, mesas, parrillas, servicios sanitarios son siempre insuficientes para la enorme concurrencia que se congrega en ese balneario, que alcanza a las 10.000 personas en los fines de semana. Los otros balnearios son el de la localidad de Elortondo y el del Barrio Parque.

El intendente municipal es el doctor Atilio Fernando Román, abogado, con actividades tribunalicias, socio del A.C.A. y que ejerce su función desde el 24 de junio de 1971. Al referirse a su gestión de gobierno, el doctor Román nos expresó que "como en todas las comunas, la principal función es lograr más y mejores servicios sanitarios, construcción de pavimentos y viviendas. En eso estamos —agregó— y se puede señalar que actualmente nuestra otra gran preocupación, que es compartida por todas las comunas del departamento, consiste en mejorar las condiciones de recepción del turismo de fines de semana, que se concentra en nuestra hermosa laguna. Ya el pavimento llega hasta sus accesos y la obra más importante es el tablestacado de la isla. Las aguas de la laguna cuando se agitan o crecen, causan grandes daños. El sistema que se está empleando para 400 metros de frente a la laguna es el de los «polders», que luego se rellenan con tierra. Por otra parte —expresó más adelante— algunos pequeños muelles están favoreciendo la formación de playas de arena. No debemos olvidar —subrayó luego— que nuestra laguna y sus alrededores fueron declarados parque nacional por ley del Congreso de la Nación, en 1948, con extensión a la formación de colonias de vacaciones e incremento del turismo social".

Cabe agregar por último, que el hotel provincial, remozado, funciona en verano. Cuenta con 32 habitaciones con baño compartido, y su tarifa en la última temporada estuvo alrededor de los mil pesos moneda nacional por persona. Existen además en Melincué otros hoteles más pequeños, y se ofrece, también, alojamiento en casas de familia.

RAFAELA

La ciudad de Rafaela fundada en 1881 por Guillermo Lehmann, de origen suizo, es un importante centro urbano, que domina a una rica zona agropecuaria e industrial del centro oeste santafesino. Declarada ciudad en 1913, es cabecera del departamento de Castellanos y está conectada hacia los cuatro rumbos por numerosas carreteras.

Ofrece la atracción de una ciudad moderna donde algunas particularidades la hacen punto de referencia. Es indudable que en ese sentido, el Autódromo Ciudad de Rafaela, la pista más veloz de Sudamérica, con un desarrollo de 4.624,24 metros, situado a cinco kilómetros del casco urbano, es objeto de curiosidad por parte de todo visitante. Hace ya más de 50 años que el Club Atlético organizó la primera carrera —una larga tradición de vértigo— y que se concretó anualmente en las famosas "500 Millas de Rafaela" que reúne a lo más calificado del automovilismo nacional en hombres y máquinas. Actualmente se realizan obras complementarias, tendientes a dotar a este famoso autódromo de todos los elementos indispensables para conservar su permanente atractivo.

En las afueras de la ciudad, junto al camino a Santa Fe se halla el Parque Balneario, de cuatro hectáreas de superficie, que en prolongación con el Country Club y el hipódromo integra una unidad forestada de gran extensión.

Larga trayectoria como intendente tiene su actual jefe de la comuna. El señor Rodolfo B. Muriel, que ocupa ese cargo, dirigió y dirige ese municipio desde 1959 a 1962 y luego desde 1963 hasta la fecha. Es representante de una fábrica de automóviles, industrial, y cumple otras actividades comerciales. Al ofrecer un panorama sobre su labor de gobierno —casi catorce años— expresó "que uno de los más notables avances de Rafaela hacia su proyección de gran ciudad ha sido la pavimentación. Desde 1959 se han pavimentado más de 800 cuadras, con una cifra que supera al medio millón de kilómetros cuadrados. Otro de los problemas que se están resolviendo —dijo luego— es el de las cloacas. Se ha establecido este importante servicio en 200 manzanas. También se ha construido —agregó— un matadero con frigorífico anexo, estación terminal de ómnibus, mercado central, etc. Especial preocupación de la comuna de Rafaela —afirmó el señor Muriel— es la de erradicar las villas de emergencia. Con tal objeto se construyen 46 casas-habitación por año, cifra que permitirá en breve superar el problema. Pero —señaló— el proyecto mayor es el del nuevo edificio para la municipalidad, que constará de siete plantas y dos subsuelos, con 6.800 metros cuadrados de superficie cubierta, donde se



Señor Rodolfo B. Muriel.

instalará el Banco Municipal y una biblioteca, única en el país por sus características". El señor Muriel explicó que esa biblioteca había sido adquirida en Santiago del Estero a un bibliófilo, y parte en San Juan. Tiene la particularidad de ser exclusivamente de historia argentina, contando con elementos de la época de la conquista que constituyen auténticas reliquias.

"Entre las creaciones importantes y recientes —nos informó el señor Muriel— se encuentra el liceo de Bellas Artes, donde se desarrollan actividades de escultura, pintura y dibujo, como consecuencia de los éxitos del Salón Regional de Artes Visuales, que se organiza todos los años.



Catedral de la ciudad de Rafaela.

"Como última obra de importancia, cabe señalar la construcción del acueducto Esperanza-Rafaela". Expresó el señor Muriel que dicha obra proporcionará agua abundante y de buena calidad.

"El acueducto tendrá una extensión de 60 kilómetros y proporcionará diariamente 15 millones de litros. Asimismo —dijo finalmente— se proyecta, con la colaboración del Automóvil Club Argentino, la construcción de una pista para una Escuela de Conducción y Tránsito, mientras, además, se realizan periódicamente clases de educación vial con materiales proporcionados también por el Automóvil Club Argentino."



Importantes obras sanitarias se realizaron en la ciudad de Rafaela.

SAN LORENZO

En las cercanías del lugar donde Sebastián Gaboto estableció el fuerte de Sancti Spiritu, en 1527, unos misioneros franciscanos fundaron la actual ciudad de San Lorenzo en 1792, en torno al convento de San Carlos, construido dos años antes, en terrenos donados por don Félix Aldao. Este convento tuvo su origen en la antigua estancia jesuítica de San Miguel que estaba situada sobre la margen derecha del río Carcarañá, muy cerca de la actual localidad de Andino.

En el definitivo emplazamiento existía un viejo caserío que se llamó Don Lorenzo, en recordación de don Lorenzo Suárez de Figueroa, quien en 1573 había recibido órdenes de explorar esa zona. Actualmente San Lorenzo es una de las ciudades santafesinas de más extraordinario desarrollo industrial, con un sinnúmero de importantes industrias, casi todas volcadas a la rama de la petroquímica.

En San Lorenzo tuvo lugar el 3 de



Sr. Carlos Alberto Pérez Relova.

febrero de 1813, el bautismo de fuego de los famosos Granaderos de San Martín, que se constituyó en el primer triunfo del Libertador en tierra americana. El convento de San Carlos, situado frente al escenario de la batalla, llamado hoy Campo de la Gloria, conserva el histórico pino bajo el cual San Martín escribió el parte de la victoria. En ese templo se hospedó el Padre de la Patria con sus granaderos, la víspera del combate. Este convento y el campo donde se desarrolló la lucha han sido declarados monumento nacional.

VISITA AL CONVENTO

El convento comprende una serie de importantes construcciones destinadas a la enseñanza y se integra además con claustros, refectorio, biblioteca, museo, celdas, entre las que se conserva la que ocupó San Martín. Además, en su interior, entre otras dependencias, se encuentra el cementerio conventual. Allí se halla la tumba del R. P. Pedro García, superior de la comunidad en la época en que San Martín se instaló en ese lugar.

Pueden visitarse esas dependencias

RIO HONDO

Las Termas de Río Hondo son sin duda las más conocidas de nuestro país, tanto por la calidad de las aguas, como así también por el dinámico perfil de la ciudad construida sobre las propias fuentes. La moderna estructura de su edificación, sus numerosas avenidas, parques, plazas y miniplazas se complementan con una intensa vida comercial y social, con centros de expansión para todas las edades, panorama que ha sido ampliado ahora con el embalse de más de 30.000 hectáreas.

Los incas del Cuzco llamaban a las famosas fuentes Yacu Rupaj (aguas calientes) y también Inti Yacu (aguas del sol). Les atribuían propiedades sobrenaturales a tal extremo que les rendían culto. Los españoles las utilizaron durante la colonia, pero sólo en 1922 el lugar se declaró de utilidad pública en una extensión de 600 hectáreas para el trazado del pueblo. En 1958 eligió su primer intendente municipal.

El dique de río Hondo, a tres kilómetros y medio de la ciudad, con una potencia instalada de 15.200 Kw. se inauguró en octubre de 1967. La presa tiene una longitud total de 4.325 metros, con una altura máxima de 30 metros. La Corporación del Río Dulce, creada para el aprovechamiento de este embalse, procura mediante el incremento, diversificación, tecnificación e industrialización de la producción agrícola, un desarrollo integrado económico, social y cultural de la comunidad.



Señor Antonio Mera.

Con ese propósito han sido creadas las colonias Tinco, Villa Río Hondo y El Simbolar, como primeras etapas de un ambicioso plan de colonización.

Antonio Mera, intendente municipal de Termas de Río Hondo, es de larga trayectoria en la dirección de la Comuna. En 1948 fue designado secretario de la Comisión Municipal, antecedente de la actual Municipalidad. En 1958, electo concejal, asumió la presi-



Aspecto parcial de la ciudad de Río

dencia del Concejo Deliberante, durante cuatro años consecutivos, de este primer cuerpo colegiado local. "Termas se declaró ciudad en setiembre de 1954 —nos informa el señor Mera—, y punto importante de su evolución fue la ley de propiedad horizontal, que permitió el desarrollo urbano en gran escala, y corresponde, en ese sentido, destacar la labor del primer intendente de Termas, señor Luis Jorge Man-

con sus imponentes claustros y la escalera denominada de San Martín, por la cual subía el prócer hasta la antigua espadaña del templo, para observar el movimiento de las naves españolas. Hoy esa espadaña, que conserva la primitiva campana, está escondida entre torres y edificios construidos posteriormente.

Dirige los destinos de la histórica ciudad el señor Carlos Alberto Pérez Relova desde el 9 de octubre de 1967. En la entrevista con AUTOCLUB se refirió a las obras realizadas durante su gestión entre las cuales destacó la instalación de la red cloacal, que benefició a 16.000 familias. Nos informó, asimismo, que con la colaboración nacional, provincial y comunal se están construyendo 96 viviendas para erradicar villas de emergencia, como así varios e importantes desagües pluviales. "Recientemente —dijo en otra parte de la entrevista— se concretó la fundación de la biblioteca Juan Bautista Alberdi en el orden del estudio primario y secundario. Además a iniciativa de la presidenta de la Comisión de Cultura, señora Cecilia Curti de Ghio, se abrió una escuela de arte, donde se dictan cursos de pintura, modelado y danzas."



El histórico pino de San Lorenzo.

CAMPO DE LA GLORIA

Posteriormente, el señor Domingo Mario Maglioni, secretario de Gobierno y Cultura, nos informó sobre la obra que consideran de impostergable realización. "Se trata —nos dijo— del monumento de grandes proyecciones que se construirá en el Campo de La Gloria, de San Lorenzo, el cual tendrá su principio de ejecución, en el emplazamiento de la explanada de acceso, frente a la avenida Sargento Cabral, que la separa del Convento de San Carlos. Es obra del arquitecto Oscar F. Pujals y consiste en un patio cívico, donde nueve monolitos representarán a las provincias argentinas y naciones amigas originarias de los granaderos y oficiales muertos en el combate, y en un monolito mayor que se abre en alas, y que representa la gloria, estarán grabados los nombres de todos los combatientes. Al pie de este monolito arderá una llama permanente. Completa la simbólica alegoría el mástil con la bandera argentina, el retoño del pino, que son elementos ya existentes; y todo protegido por quince lanzas o chuzas, con los gallardetes del Regimiento de Granaderos, número de los soldados que murieron en la memorable acción".



Hondo. A la izquierda, la Comuna.

zur. En esa época se construyó el gran Parque Llajta Sumaj (Lugar Lindo) y se prolongó el entubamiento del arroyo Chujchala, que fueron dos obras muy importantes para la época.

"Posteriormente —agrega el señor Mera— fui designado interventor municipal por cuatro meses en 1967 y en agosto de 1969 asumí la intendencia de la ciudad. Hasta el presente se realizaron muchas obras, a pesar del esca-



Pesca en el dique Rio Hondo.

so presupuesto. Treinta cuadras de pavimentación, 160 columnas más para gas de mercurio, habiéndose gestionado con éxito la iniciación de las aguas corrientes, y la transformación de Termas en una ciudad de turismo permanente.

"Ahora —señala el señor Mera— tenemos en estudio la pavimentación de otras cien cuadras, con sus correspondientes desagües pluviales, la red

cloacal integral y está próximo a firmarse el convenio con Obras Sanitarias. Además se proyecta la iniciación inmediata de la estación terminal de ómnibus. Como obra de la provincia, por gestión comunal, está el camino de acceso al dique por la ribera izquierda donde se planean obras de la Corporación del Río Dulce.

"Se halla en ejecución —informa luego— la avenida Costanera, que unirá el nuevo parque Agua Santa y que llega hasta el campo de golf en una extensión de tres kms. Esos "links", inaugurados en 1971 con 9 hoyos, constituyen el primer campo municipal de golf del interior del país, el cual —recuerda el señor Mera— fue diseñado por el profesional Ignacio Pablo Rodríguez.

"Es preocupación especial de la comuna la intensificación del turismo —expresó después— y en estos trabajos de desarrollo vial y urbanístico de Termas se ha conseguido mancomunado el esfuerzo de organismos nacionales, gobierno de la provincia y la municipalidad local. El proyecto del llamado Gran Complejo Perilago-Termas de Río Hondo es el de proporcionar, en esta zona equidistante de las capitales de Santiago del Estero y Tucumán, un aprovechamiento integral de la zona para continuar siendo el mayor centro turístico del norte argentino. Las primeras obras a realizarse comprenderán 800 hectáreas, a lo largo de la costa del lago, con bosques, parques, praderas, con instalaciones para instituciones sociales y deportivas, lugares para camping y fin de semana, dependencias para balnearios, junto a playas de blancas arenas y zonas residenciales particulares."



LA BANDA

La estancia San Carlos y otras de sus alrededores, nacidas antes de 1800 por concesión real, con extensiones superiores a las 25.000 hectáreas, se organizaron para la explotación de la ganadería, que por entonces tenía la mayor importancia comercial, debido al tráfico internacional con Bolivia, Chile y Perú, y la segura como buena colocación en las ferias de Salta, Oruro, etc. Así cuenta la historia de La Banda, que agrega que en algunas de las comunidades creadas en torno a las estancias se empezó a hacer agricultura, aprovechando para la fertilización del suelo las crecientes otoñales del río Dulce; pero esta actividad extractiva era considerada suicida, pues sus resultados eran dudosos y nunca se sabía qué y cuánto se cosecharía. La agricultura en esa zona comenzó a tener importancia sólo después que el ingeniero C. Cassafoust (Dique San Roque) puso en servicio el sistema de canales, distribuyendo riego para 14.000 hectáreas en 1891.

EL QUEBRACHO

Con el tiempo se fueron formando otros núcleos de población y así nació en las inmediaciones de donde hoy se encuentra La Banda un rancharío formado por individuos que criaban ganado; pero por sobre todo eso se sintió la necesidad de formar esta nueva concentración de población, por la cre-



Profesor Ricardo Rogelio Suárez.

ciente explotación de bosques, que proporcionaban en ese entonces grandes ganancias. Casi exclusivamente se explotó el quebracho colorado, de una selva hasta entonces inmaculada.

Antes de la llegada de las líneas férreas, hacia el año 1882, ya existían

algunos caseríos dispersos dentro de las dilatadas estancias de la zona, nucleándose uno de ellos en las inmediaciones de lo que sería luego La Banda. Aunque las casas y ranchos estaban distribuidos sin puntos de referencia, se agrupaban preferentemente sobre el camino trazado entre los ríos Salado y Dulce, y que cruzaba estos predios a la altura de la actual calle Avellaneda. Seguía luego por la de Dorrego que fue y es el camino al Salado, mucho antes de hacerse el primer trazado urbanístico de la ciudad, que en rápido progreso y merced al esfuerzo de sus habitantes se convirtió en la segunda ciudad de la provincia.

Don Ricardo Rogelio Suárez, profesor de historia y geografía, es el intendente de La Banda. Su actuación pública es muy extensa y luego de haber cerrado su período en la dirección de la comuna en 1963, fue secretario de Bienestar Social de 1966 a 1968 y nuevamente intendente a partir del 7 de agosto de 1970. "Durante los últimos años —respondió al requerimiento de AUTOCLUB— la actividad privada tuvo gran desarrollo, a la que se sumó la ventaja de la radicación de importantes industrias. Desde 1968 La Banda se benefició en su parte agrícola al incorporarse al sistema de distribución de zonas de riego del dique frontal de Río Hondo. La determinación posterior de convertir a La Banda en polo de desarrollo dio lugar a que se realizaran en la zona importantes obras de infraestructura para poder hacer frente a las exigencias de un creciente parque industrial. Se han construido para ese fin redes de alta tensión, rutas y caminos de acceso, especialmente la pavimentación de la 34 que proporciona importantes enlaces y también el nuevo ensanche de los caminos paralelos con Santiago del Estero. Con Vialidad Nacional, previa aprobación de planos, se suscribió el convenio con las municipalidades de ambas ciudades para la iniciación de las obras de la gran avenida de circunvalación de Santiago del Estero y La Banda que tendrá una extensión de 17 kilómetros y será dotada de cuatro bandas, con diez andárices y dos puentes sobre el río Dulce de 300 metros cada uno. En la avenida todos los cruces serán a alto nivel y las obras se iniciarán en el presente año."

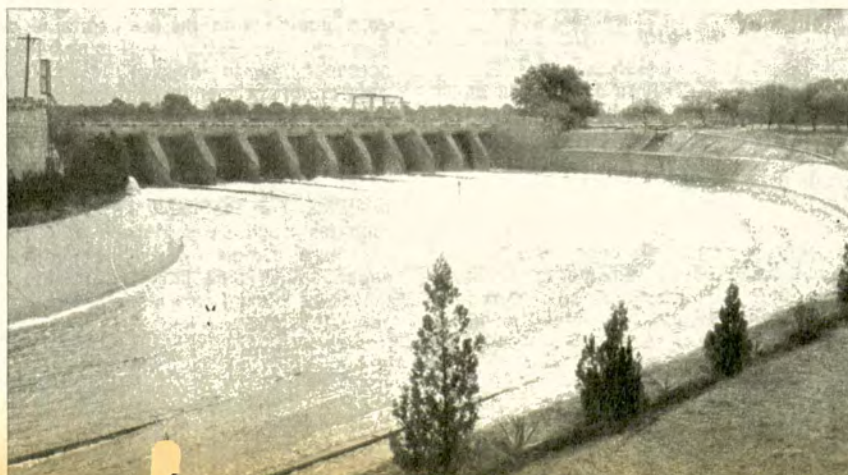
VIVIENDAS

"En materia de viviendas —señala el señor Suárez—, están en desarrollo tres programas con organismos provinciales. Se trata de barrios para empleados y obreros de 120, 100 y 35 casas más la construcción de 60 casas en otro sector. Además la Municipalidad —dijo— prepara también su propio plan de viviendas con un programa de ayuda mutua para familias de escasos recursos."

"En lo que se refiere a turismo puede decirse —expresó finalmente— que La Banda es ahora la puerta de entrada más corta hacia el norte argentino desde la Capital Federal." ♠



Plaza Manuel Belgrano de La Banda y abajo: Dique Los Quiroga.



CAP

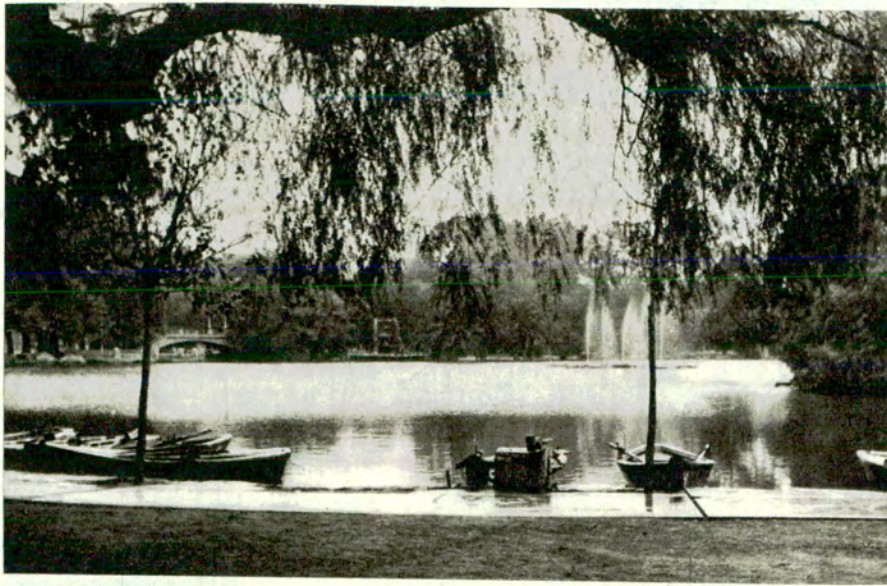
EL MAYOR ESFUERZO PRIVADO DE LA GANADERIA ARGENTINA QUE SE COME CON MUCHO GUSTO



Todo un esfuerzo realizado con mucho gusto, responsabilidad y confianza.
Confianza dispensada en todos los países que reconocen en CAP a la empresa que les ofrece
productos elaborados con la mejor carne del mundo.

CAP

LOS RECOMIENDAN LOS 500.000 PRODUCTORES DE CAP

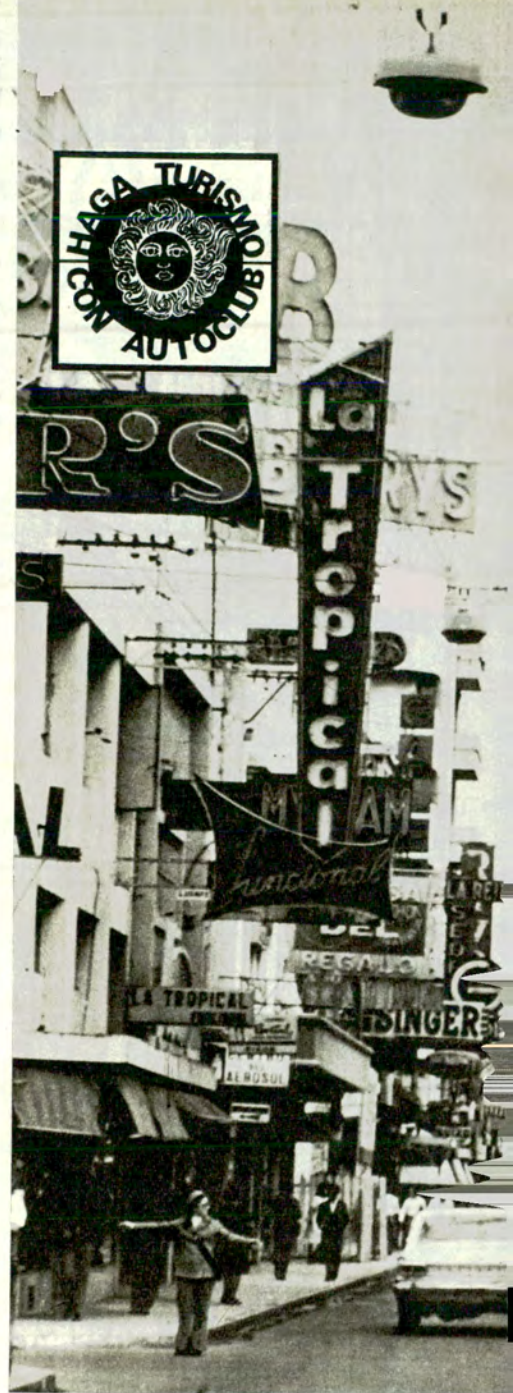


Perspectiva del parque Independencia de la ciudad de Rosario.



Figliera, lugar de venta de productos regionales en la ruta 9.

Autorretrato de Fader en el Museo Castagnino, en Rosario.



Iglesia parroquial San Pedro y estación terminal de Casilda.





Aspecto de la arteria principal de Santa Fe: calle San Martín.

SANTA FE

PROVINCIA CORDIAL



Rosario crece con hermosos edificios frente al río Paraná.

Santa Fe, la Provincia Cordial, se distingue por su privilegiada ubicación geográfica y la riqueza de su suelo. Es tal vez el territorio argentino que concentra en mayor número acontecimientos de trascendente gravitación desde los albores de la colonización y durante la vida institucional de la República.

La provincia de Santa Fe se enorgullece de haber sido el glorioso escenario de la creación de la Bandera Argentina y cuna de la Ley Fundamental de la República. Se distingue, asimismo, en el panorama general del país, por una serie de especiales circunstancias de singular significación. Ofrece una magnífica exhibición de su pujanza agropecuaria e industrial, con el respaldo de la tradicional laboriosidad de sus habitantes.

Esta provincia, que posee la autopista más larga del país, el túnel subfluvial Hernandarias, que está surcada por varias rutas panamericanas e importantes caminos de cintura, muestra a la admiración del viajero el intenso desarrollo industrial de Rosario, el crecimiento edilicio y el acervo histórico de su capital, el centro siderúrgico de Villa Constitución; el complejo de fábricas de San Lorenzo, llamada "Capital de la Petroquímica"; la "Capital provincial de la Miel", en Casilda; los inmensos silos y elevadores de Esperanza —"Capital del Lino"—, de Chabas, Firmat, etc.; la "Capital de la Leche" en San Jerónimo Norte; ciudades de extraordinario desarrollo como Rafaela, Venado Tuerto, Cañada de Gómez, Reconquista, Vera y muchas otras; El Trébol, una de las primeras productoras de quesos del país, y además, notables motivos de legítimo orgullo como sus ejemplares cooperativas que rigen su industria lechera; los magníficos frutillares de Coronda; las obras de reforestación en el departamento Garay, y en forma preponderante, sus hermosos campos cubiertos de inmensos cultivos cereales y campos de pastoreo, poblados por hacienda de las más calificadas razas.

MONUMENTOS HISTORICOS

La provincia cuenta con numerosos monumentos históricos nacionales y provinciales. Se destacan entre ellos



Disfrute sus vacaciones de invierno.

Asegúrese con...

CHAMPION S. A. - CORDOBA 2756 - BUENOS AIRES

E 822



Lugar desde donde se exportó el 12 de abril de 1878 el primer trigo argentino desde Rosario.



La Estanzuela, que fue residencia del gobernador Echagüe, en Guadalupe. Monumento nacional.

el Fuerte de Sancti Spiritu, cerca de Puerto Gaboto; las ruinas de Cayastá, sede de la primitiva ciudad de Santa Fe; el templo de la Merced o Iglesia de la Compañía; el templo y convento de San Francisco; la Catedral de Santa Fe; la casa de los Aldao, el Mangrullo de Melincué, la batería Libertad, en Rosario; el convento de San Lorenzo y el campo donde se libró la batalla del mismo nombre, primera victoria de San Martín en tierras americanas; la casa de Estanislao López; la casa de Simón de Iriondo; la Estanzuela, en Guadalupe; la plaza de la ciudad de Esperanza con el monumento a los colonizadores; y los sepulcros de próceres de la emancipación y de la organización nacional.

BALNEARIOS SANTAFESINOS

La provincia de Santa Fe posee la mayor cantidad de balnearios fluviales y lacustres de todo el país. Ofrecen hermosas playas de arena, rodeados de profusa vegetación, entre las cuales sobresalen los del caudaloso Paraná, con su fabuloso delta de 700 kilómetros de extensión. Se distinguen los de la capital provincial: en Guadalupe, sobre la costa de la laguna Setúbal; el del parque Belgrano; el de Colastiné y el de San José del Rincón. Los balnearios de Rosario son: La Florida, Saladillo y parque Leandro N. Alem. Sobre las costas e islas del Paraná son numerosos los balnearios entre los cuales cabe mencionar además de los señalados los de Granadero Baez, de Villa Constitución y de Puerto Reconquista. En el río Coronda se distinguen los balnearios de esta ciudad, y los de las localidades de Barrancas, Monje y Puerto Gaboto. El río San Javier ofrece el ambiente isleño de sus balnearios en las localidades de Romang, San Javier, Helvecia y Cayastá. Los del río Salado son también numerosos. Los más importantes son los de San Justo, Esperanza y Santo Tomé. Sobre el río Carcarañá funcionan otros muy atractivos en San José de la Esquina, Arequito, Cañada de Gómez, Casilda y Carcarañá.

Son también numerosos los balnearios en lagunas, entre los cuales merece especial atención el de Melincué,

como así también los establecimientos en Laguna Palva; Laguna Verde, en San Cristóbal; del Platero, en San Justo; y el Cristal, en Vera. Asimismo, la falta de cursos de agua ha dado lugar a la construcción de grandes piletas de natación entre las que merecen destacarse las de Rafaela, Cañada de Gómez, Teodelina y otras localidades.

DIA DEL PARANA

Para celebrar el Día del Paraná y las Islas se ha instituido oficialmente el 14 de mayo, fecha que recuerda el descubrimiento de este río por Sebastián Gaboto, en 1527. Con motivo de esta celebración se descubrió el monumento "Al Isleño", obra del escultor Domingo Polichiso.

EN EL PARQUE DE LA BANDERA

Siete estatuas que fueron ejecutadas por Lola Mora, para el primer monumento nacional a la bandera, y que luego no fueron incluidas, serán ahora agrupadas para formar un conjunto artístico en el Parque Nacional de la Bandera, de Rosario, en "mérito a los valores artísticos e históricos de dichas obras". Esas estatuas habían sido emplazadas en distintos puntos de la ciudad: "La Libertad" en la intersección de la avenida Alberdi y calle Junín; "La Gloria" en la plaza Remedios de Escalada de San Martín; "El Gaucho", en Chacabuco y Estanislao Zeballos; "La Madre" en el Jardín de Niños; "El Soldado y el Clarín" en el batallón de Comunicaciones N° 121; "Belgrano y la Bandera" en el parque Mitre; y "Fray Gorriti bendiciendo la Bandera", en el colegio San José.

HOTELERIA SANTAFESINA

La hotelería santafesina en constante crecimiento, cuenta con establecimientos de todas las categorías, especialmente en las ciudades de Rosario y Santa Fe. Las tarifas para habitaciones dobles con baño privado se encuentran entre los 15 y 30 pesos por persona, sin laudo incluido.

ITINERARIOS A SANTA FE Y SANTIAGO DEL ESTERO

ROSARIO - SANTA FE (NORTE)

- 301 ROSARIO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Boulevard Oroño y 3 de Febrero. Tel. 41278/9 y 67385. Auxilio mecánico. Talleres Pueyrredón, en Pueyrredón 832. Tel. 25031. Auxilio mecánico. Playa de estacionamiento subterránea "Ingeniero Egmidio Pinasco", en Barón de Mauá esquina San Luis; Nafta y gomería. Se puede optar a viajar por la autopista a Santa Fe habilitada en su totalidad, o seguir por la ruta nacional 11. Por esta última el itinerario es el siguiente:
- 312 Alberdi, acceso a autopista y avenida de circunvalación.
- 343,5 Recreo Tímbues del Automóvil Club Argentino (Tel. Tímbues 244). Reservas en

la Filial Rosario.

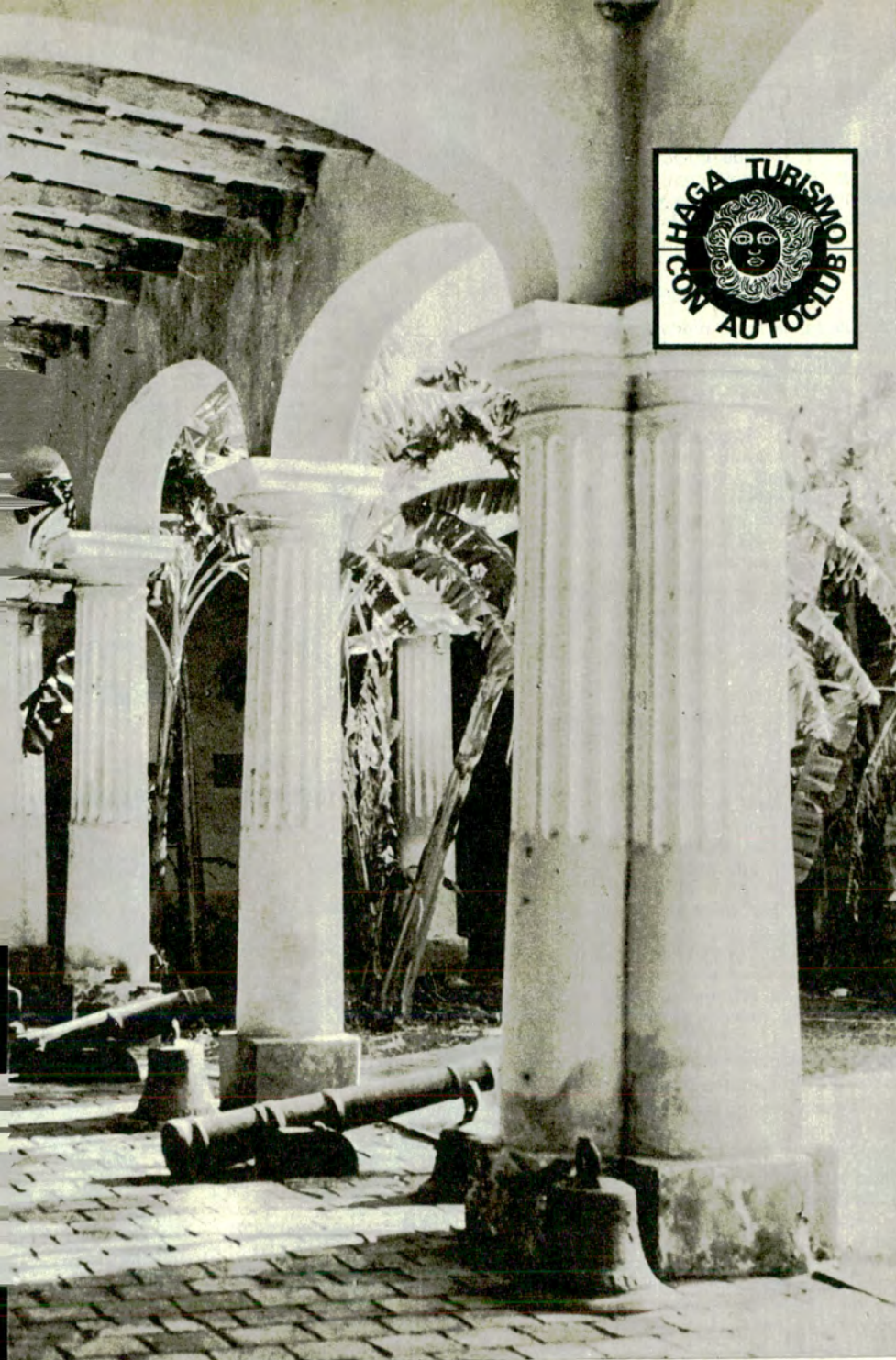
- 422 CORONDA. Estación de servicio.
- 463 SANTA FE. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Rivadavia y Suipacha. Tel. 40011.
- 788 RECONQUISTA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Boulevard Gálvez y Patricio Diez. Tel. 1815. Auxilio mecánico.
- 1007 RESISTENCIA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en 9 de Julio y Avenida Italia. Tel. 4066. Auxilio mecánico.

ROSARIO - SANTIAGO DEL ESTERO

El tramo Rosario, provincia de Santa Fe, y La Banda, en Santiago del Estero, constituye la primera parte de la ruta nacional N° 34,

que forma parte del sistema panamericano de carreteras. Nace en la ruta 11, en la ciudad de Rosario y sigue hasta Bolivia. El tramo Rosario - La Banda está ya totalmente asfaltado, con excepción de un tramo de diez kilómetros entre Real Sayana y Pinto, en vías de terminación. Desde Rosario hasta la ciudad de Santiago del Estero son 737 kilómetros, que acortan el viaje desde la Capital Federal hacia el norte de nuestro país en casi cien kilómetros. Las distancias aproximadas de este nuevo itinerario pavimentado son las siguientes:

- 309 ROSARIO. Kilómetro 0 de la ruta nacional N° 34, que se dirige en primer término hacia Cañada Rosquín, desde la avenida Alberdi.
- 538 RAFAELA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Av. Santa Fe 705. Tel. 23714. Auxilio mecánico.
- 701 CERES. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Ruta Nacional N°



SANTIAGO DEL ESTERO

ESTIRPE DE FUNDADORES

La provincia de Santiago del Estero, tierra de serena quietud, muestra generosa al visitante la inefable autenticidad de sus tradiciones, la riqueza de su folklore y la profunda religiosidad de sus habitantes. De clima cálido y luminoso, dora la primera espiga de trigo del año y ofrece los mejores alfalfares de la república. En ese suelo, poblado de bosques milenarios, el tiempo parece haberse detenido y el hechizo de numerosos nombres quichuas, apegados al sentimiento telúrico de la población como: Tuama, Tium Punco, Taruca Pampa, Atamisqui, Sumamao, Salavina, Mailín, Soconcho, Guasayán, Llajta Mauca, y muchos más, son santuarios de la fe, de reliquias históricas y costumbres típicas, que ofrecen el más extenso calendario anual de fiestas religiosas populares de todo el país.

La música folklórica santiagueña es, con el tango, una de las más conocidas en el extranjero. El gato, la zamba, la chacarera, la vidala y otras expresiones análogas han ganado el aplauso de los públicos de otros continentes y muchos de sus humildes pueblos son conocidos a través de su música y de sus cultores.

El espíritu hospitalario es característico del santiagueño, pueblo hacendoso que conserva como un legado de sus mayores los telares primitivos;



Característica galería del Museo Histórico de Santiago del Estero.

- 34 y avenida 25 de Mayo. Tel. 151. Auxilio mecánico.
- 709 Límite provincial Santa Fe - Santiago del Estero.
- 718 SELVA. Estación de servicio. Bar.
- 731 PALO NEGRO. Control policial. Almacén.
- 809 PINTO. Nafta. Bar.
- 877 COLONIA DORA. Nafta. Taller mecánico. Restaurante.
- 892 HERRERA. Nafta. Almacén. Acceso a Mailín (20 km).
- 924 LUGONES. Nafta. Bar. Acceso a Mailín (17 km).
- 953 GARZA. Estación de servicio. Bar.
- 998 FERNANDEZ (acceso). Nafta. Bar.
- 1038 LA BANDA. Estación de servicio. Restaurante. Por ruta nacional N° 64 se sigue hacia Santiago del Estero.
- 1046 SANTIAGO DEL ESTERO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en avenidas Belgrano y Sáenz Peña. Tel. 2270. Auxilio mecánico.

BUENOS AIRES - SANTIAGO DEL ESTERO

El itinerario por la ruta nacional N° 9 es el siguiente:

- 0 Buenos Aires. Salida por Avenida General Paz y adoptar la ruta 9 por el acceso Norte de la Capital.
- 44 Ingeniero Maschwitz. Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. 4039.
- 154 Río Tala. Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Auxilio mecánico. Tel. A.C.A. Bar.
- 242 SAN NICOLAS DE LOS ARROYOS. Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Teléfono A.C.A. Auxilio mecánico. Bar.
- 303 ROSARIO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en Boulevard Oroño y 3 de Febrero. Tel. 41278/9 y 67385.
- 419 TORTUGAS. Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. 14. Auxilio mecánico. Bar.

- 563 VILLA MARIA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en boulevares Sarmiento y Marcelo T. de Alvear. Tel. 20665. Auxilio mecánico.
- 710 CORDOBA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en avenida General Paz y Humberto I. Tel. 44636 y 44713. Auxilio mecánico.
- 784 Villa General Mitre (acceso).
- 882 VILLA DE MARIA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 909,8 Límite provincial Córdoba - Santiago del Estero.
- 926 OJO DE AGUA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Gomería. Taller mecánico. Restaurante.
- 1077 VILLA SAN MARTIN (Estación Loreto). Estación de servicio.
- 1135 SANTIAGO DEL ESTERO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino.
- 1203 RIO HONDO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

sobresale en la artesanía de modelar la arcilla, produciendo piezas únicas; y sorprende por la habilidad de sus imagineros, de cuyas manos surgen ingenuas y sugestivas tallas de madera, como así también bombos legüeros, de indiscutible factura, que exponen a la venta colgados de los árboles que bordean los caminos más transitados.

Los monumentos históricos nacionales que se encuentran en Santiago del Estero son los siguientes: Ceida y Capilla de San Francisco Solano y Convento de San Francisco; Reducción de Concepción de Abipones; Reducción de San José de Petacas, Vinará, Iglesia de la Merced; El Yugo, y el sepulcro de Absalón Rojas. Además son diversos los monumentos históricos provinciales y los santuarios de la fe, que congregan en las respectivas fiestas a muchos miles de promesantes.

LA CIUDAD DE SANTIAGO DEL ESTERO

Santiago del Estero fue el origen y centro de la conquista efectiva y espiritual de la mayor parte de lo que hoy es la República Argentina. "Madre de ciudades" y "tierra de promisión" fueron los títulos a que se hizo acreedora por su actuación monitora en la vida nacional.

La historia expresa que "con hombres y vitualas de Santiago, los capitanes Pérez de Zurita, Diego de Villarroel, Jerónimo Luis de Cabrera, Hernando de Lerma, Juan Ramírez de Velasco y Francisco de Argañaraz, fundaron y poblaron las ciudades de Londres (1558); San Miguel de Tucumán (1565); Córdoba (1573); Salta (1582); La Rioja (1591) y San Salvador de Jujuy (1593)".

No obstante el apego a su remoto pasado, resulta evidente que en la ciudad de Santiago del Estero está desapareciendo la tendencia a mantenerse estática, pues se advierte un renovado impulso, que se desarrolla desde hace años, transformando la fisonomía de la ciudad. Ya se han construido numerosos edificios de moderna concepción, especialmente en torno a la Plaza Libertad. Ello marca una firme etapa de

transformación que quiebra los viejos moldes de la arquitectura colonial. No obstante, Santiago atesora con orgullo algunas viejas residencias, de la época colonial.

IMPORTANTES MUSEOS

A los numerosos motivos de atracción que cuenta Santiago del Estero, se pueden agregar la visita a sus templos cargados de historia y de importantes obras de arte de la primera época de la colonización. Asimismo, son de destacar su Museo Provincial de Bellas Artes, fundado en 1943, que dispone de seis salas destinadas a pintura, grabado y escultura con exponentes de la más alta calificación en la plástica argentina.

Por su parte el Museo Pedagógico, creado en 1953, con biblioteca anexa expone un elevado número de animales embalsamados, tejidos autóctonos, etcétera.

El Museo Histórico santiagueño tiene su sede en la vieja casona que perteneció a la familia de don Pedro Díaz Gallo, en Urquiza 354. Es uno de los más importantes del país, en la especialidad. Fue su fundador y primer director el doctor Orestes Di Lullo, de destacada trayectoria intelectual. Expone en sus once salas piezas y materiales de gran valor documental y artístico. Las salas principales están destinadas a historia, arte religioso, numismática, etnografía, folklore y otras materias, existiendo, además, dos salas donde se reúnen materiales de recordación de Absalón Rojas y de los Taboada.

El Museo Arqueológico ha sido trasladado provisoriamente desde la escuela del Centenario a la calle Avellaneda 387, en los altos del teatro 25 de Mayo.

Se distingue por la importancia de sus colecciones que suman más de 125.000, correspondientes en su mayor parte a la civilización indígena chaco-santiagueña. Comprende elementos de etnografía, antropología, arqueología, paleontología, a los que se sumó por último el folklore.

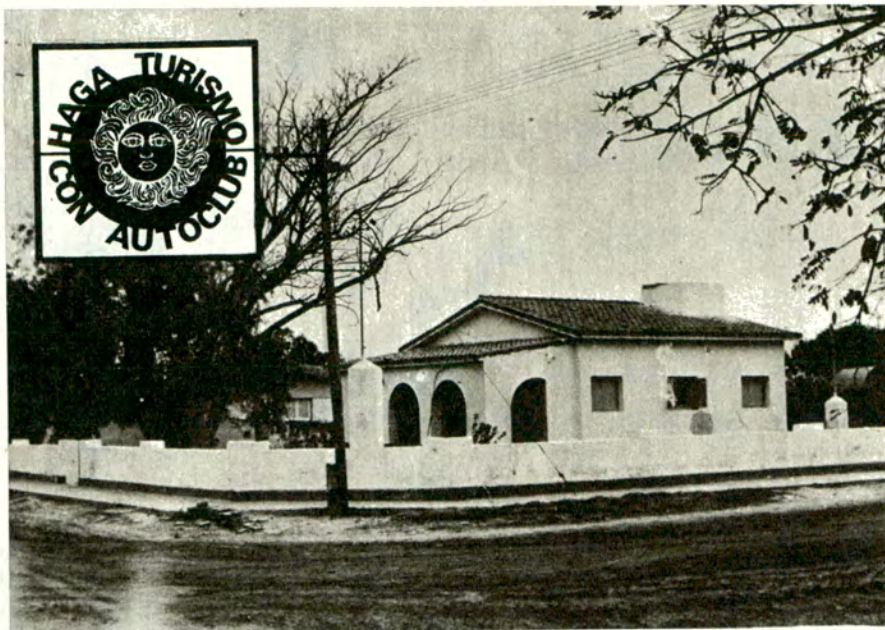


Cristo de los Milagros de Mailin



Arriba: Valiosa pieza del Museo Arqueológico. Abajo: Imagen de la Virgen de Loreto, brigadiera de la aeronáutica argentina.





Edificio de baños termales en San Pedro de Guasayán.



Transporte de carbón de leña que se industrializa en la provincia.

La mayor parte de los elementos exhibidos fueron extraídos por la misión arqueológica encabezada por el fundador del museo, Emilio R. Wagner, con los aportes iniciales del doctor Alejandro Gancedo.

TERMAS DE RIO HONDO

El aprovechamiento integral de las aguas termales que se encuentran en una amplia zona de la provincia, concentra en la ciudad de Termas de Río Hondo, un núcleo urbano de singular importancia turística, especialmente durante el invierno. Este importante centro termal cuenta con 120 establecimientos hoteleros, con más de 6.000 camas en total. Esos hoteles son de diversas categorías y tienen la ventaja de contar en las propias habitaciones con el agua extraída directamente de las fuentes termales. Se destacan algunos hoteles por su suntuosidad y que poseen todos los adelantos de esa actividad. Algunos cuentan con salones de cine, peluquerías, piletas de natación, salones de baile, y hasta un jardín zoológico, con una notable colección de papagayos.

También existen aguas termales similares en las localidades de San Pedro de Guasayán y Lavalle. En el primero de esos pueblos se ha construido un moderno edificio para baños.

TARIFAS HOTELERAS

Las tarifas hoteleras de Santiago del Estero abarcan numerosas categorías. Los precios por habitación de dos camas con baño privado en la capital fluctuaban desde los 2.400 a 3.700 pesos moneda nacional por persona, sin incluir laudo.

En Río Hondo los precios por pensión completa en hoteles de gran turismo son de \$ 8.500 m/n. a 9.000 en julio y agosto y de 6.600 a 7.000 en los restantes meses. En gran turismo "B" los precios respectivos son de 7.550 a 8.000 y de 6.000 a 6.400; en primera especial de 5.950 a 6.250 y de 4.550 a 4.900; en primera "A" de 4.950 a 5.450 y de 4.000 a 4.200; en primera "B" de 4.250 a 4.650 y de 3.300 a 3.650; y en segunda "A" de 3.850 a 4.200 y de 2.850 a 2.950. Todos con baño privado y sin incluir el laudo. ♣

REVOLUCIONARIO PROTECTOR DE BATERIAS...

PALVID Nº X 85

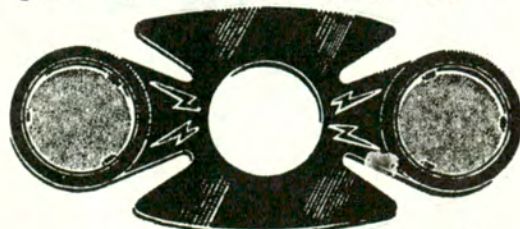
DE FACIL COLOCACION - SIN GRASA NI ADITIVOS
ELIMINA LA SULFATACION DE BORNES Y TERMINALES
SOLICITELO EN CASAS ESPECIALIZADAS Y ESTACIONES DE SERVICIO

Fabrica: PALVID S.R.L.

MONTEVIDEO 708

Buenos Aires

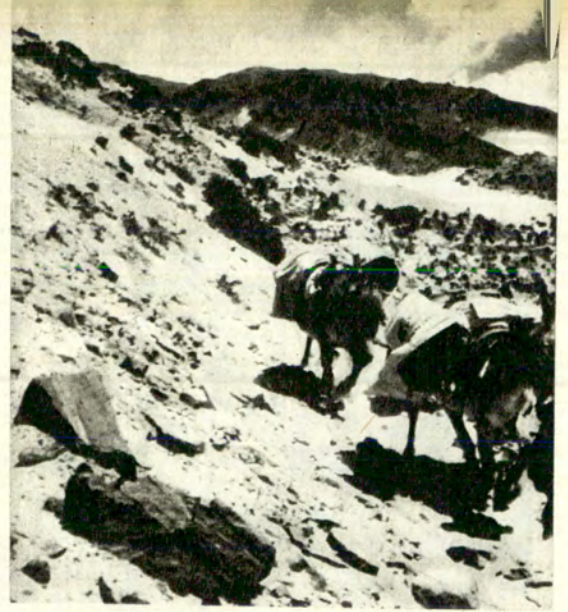
Teléfono 42-3937





Carachi-Pampa: algunos puestos con edificación de adobe.

Derecha: subiendo por el pie del volcán Carachi-Pampa.



TURISMO VIRGEN EN LA PUNA DE ATACAMA

por P. BUSSE GRAWITZ

PARA AUTOCLUB

*Aguas del Médano:
paisaje con vida
después de tanto
desierto. Lugar
ideal de descanso.*

Evidentemente, hay varias maneras de hacer turismo: se puede librar un cheque a una oficina de viajes y sin problemas ser trasladado de lugar a lugar y de hotel a hotel, sin carecer jamás de las comodidades de la civilización actual; conozco a personas que a raíz de un viaje tal confundieron museos, edificios y monumentos de Madrid, Londres, París, Roma, etcétera: demasiado numerosas resultaron las impresiones de su excursión comprimida.

También se puede hacer turismo a lo mochilero, verdaderas exploraciones, en regiones sin mapas exactos. Para ello, en la República Argentina hay infinidad de oportunidades; incluso en las Sierras de Córdoba hicimos excursiones de varios días teniendo que orientarnos, en parte, con vistas aéreas sacadas *ad hoc*.

Hace dos años "descubrí" a este efecto el departamento *Antofagasta de la Sierra* y *la Puna de Atacama*. Si bien algunos pescadores, principalmente desde la ciudad de Salta, se dirigen a la cabecera del citado departamento para la pesca de truchas, y no obstante haber recorrido estos paisajes geológicos, geómetras, arqueólogos, etc., es raro que un turista en el sentido real de esta palabra, llegue a atravesar aquellas regiones, lo que de veras es una lástima.

Una vez más llegué allá, en el verano. La aventura comienza en *Salar de*

Pocitos, estación terminal del ramal ferroviario de Salta a Antofagasta (Chile), donde se encuentra el último surtidor. Para ir de allí a *Antofagasta de la Sierra* hay que llevar consigo un voluminoso tanque con nafta, pues la localidad citada dista 220 km y ni en ella ni en la ruta existe posibilidad de reabastecerse. En el camino no hay ninguna casa; un lugar "Inca Huasi" que marcan los mapas consiste en una mina abandonada y un cementerio. El camino, Ruta 53, resulta excelente; ya se ha iniciado la construcción de su segundo tramo, o sea de *Antofagasta de la Sierra* a *Villavil* (Belén), una ruta de gran promesa para el turismo automovilístico del futuro cercano.

Antofagasta de la Sierra, antes casi



Queda atrás, a lo lejos, un cono negro: el volcán Carachi-Pampa.

Detalle de la salida de Antofagasta de la Sierra, ya en Catamarca.



La aventura comienza en Salar de Pocitos (Salta). A partir de allí se abre un mundo desconocido

totalmente abandonada por las autoridades, se ha visto últimamente beneficiada eficazmente por el gobierno del general Guillermo Brizuela, oriundo del vecino departamento de Tinogasta. La población de 150 habitantes goza ahora de un servicio semanal y ágil de correos; de incalculable beneficio resulta una comunicación regular aérea con la ciudad de Catamarca, que posibilita visitas periódicas de médicos y dentistas; hay minas de ónix en explotación; el gobierno provincial organizó cateos, base para una minería futura de grandes rendimientos, según se espera.

Los puneños son gente laboriosa, franca y alfabetizada, aunque carentes de periódicos y de revistas; éstas constituyen el mejor regalo que el turista les puede llevar. Las comodidades para hospedaje son precarias, pero limpieza y buena voluntad compensan la falta de confort.

Situado a 3.200 m de altura sobre el nivel del mar, el paisaje se presenta grandioso: la altiplanicie tiene por marco, en el Este, la precordillera; al Poniente, la Cordillera de los Andes. En ambas, los cerros más altos están cubiertos de nieve después de las precipitaciones. Rocas de formas bizarras y de diferentes colores y paredes perpendiculares, interrumpen la llanura. A unos 5 km de distancia se erigen, al sur, los conos negros de dos volcanes. Allí hay una laguna de agua dulce, con flamencos, teros y patos. La diáfandad de la puna permite apreciar colores y formas en sus detalles aún a cien kilómetros de distancia.

UNA CULTURA PRECOLOMBINA

Pero el atractivo turístico de la *Hoyada de Antofagasta de la Sierra* no termina con eso, pues en épocas precolombinas hubo en ella una notable cultura y densa población, de la cual dan testimonio verdaderas joyas arqueológicas. Así, se encuentran en las rocas que forman el marco Oeste de la Hoyada dibujos indios de por lo menos tres épocas, que fueron descritos últimamente por el Dr. Omar A. Barriónuevo, de Catamarca; el misionero José A. Gómez acaba de sacar 250 fotografías en color que sirven como material y demostración en conferencias populares en Norteamérica.

El campo árido y plano que se extiende entre el pueblo y el volcán, en una aparente monotonía de 5 km, deja reconocer, para quien se fija, inequívocas marcas de un parcelamiento y riego. ¡Todo este desierto era, pues, un área verde en el tiempo preincaico!

La sorpresa más grande, sin embargo, la encuentra el turista en el lado Oeste del volcán que se erige sobre la laguna, donde persisten los muros de un extenso pucará, quizás el mayor que haya en la Argentina. Estas paredes están construidas con las rocas negras de la lava sin mezcla; hay habitaciones, algunas de las cuales comunican con otras; se reconocen cocinas, tumbas, escaleras; hay grandes ambientes con restos de guano, que



Las lajas de Yaspis constituyen la única y precaria protección nocturna.

Abajo: Antofagasta de la Sierra, una atractiva población de 150 habitantes. Su

indudablemente servían para retugiar ahí las llamas en caso de incursiones enemigas; hay otro ambiente grande sin guano, que el Dr. Barriónuevo interpreta como lugar de culto. Todo este pucará forma una gran U abierta hacia el norte y sus paredes altas y perpendiculares hacen suponer que haya sido poco menos que inexpugnable. Al mismo volcán —extinguido como todos en la Puna— los geólogos le atribuyen una edad de 200 millones de años. Su ascensión no ofrece dificultades insalvables, pero resulta penosa y con posibles deslizamientos.

Por lo demás, el turismo más apasionante debe realizarse a lomo de mula. En otro artículo relaté la cabalgata de cinco días por la senda milenaria que comunica la Puna de Atacama con el resto del mundo, por el cual los troperos llevan sus lanas a los telares de Belén, trayendo de vuelta harina, yerba mate y otras provisiones. Este camino pasa por el *Portón Pasto de Buenaventura*, de 4.500 mts. de altura y resulta transitable durante todo el año. Actualmente se construye allá la ya citada Ruta 53.

DE ANTOFAGASTA AL SUR

Este año me había propuesto conocer la ruta de *Antofagasta de la Sierra* hacia el sur hasta *Palo Blanco*, transitada por los puneños, pero rara vez por un turista. Este recorrido abarca 210 km y resulta dificultado por un largo trecho sin agua ni pasto. Esto



determina que sólo raramente sea usada: cuando los animales están en buenas condiciones y solamente durante el verano, pues en el invierno el viento blanco impide el pasaje incluso para los lugareños.

Salí de *Antofagasta de la Sierra* un lunes de diciembre a las nueve de la mañana, con el joven baqueano Carlos Rodríguez que ya me había acompañado en mi primera excursión por *Pasto Buenaventura*. Esta vez, nos dirigimos hacia el sur dejando el volcán del Pucará a la izquierda.

El paisaje es fácil de imaginar: la altiplanicie de 30 a 40 km de ancho casi sin vegetación, con arena volcánica, pedregullo y piedras, de lava principalmente. Ascende hacia el sur en elevaciones onduladas.

A la izquierda se erige la precordillera, que avanza en algunos tramos hacia la planicie, a la derecha limita el paisaje de la cordillera. Todas las lomas y cerros están constituidos de rocas de diferentes colores, sin cuevas ni lugares que se prestarían para refugio. No hay ninguna sombra, pero el suave viento sur no nos hace sufrir calor. Sólo sobre las montañas, de ambos lados, vienen formándose nubes.

Nuestra primera etapa sería *Carachi-Pampa*, que dista 50 km de *Antofagasta de la Sierra*. El camino consiste en seis a ocho sendas de herra-

das paralelas; la ausencia de guano, latas y esqueletos testifica que los pobladores de *Carachi-Pampa* prefieren, durante el verano, la ruta más distante a *Palo Blanco* para aprovisionarse.

Salvo un breve alto para el almuerzo —sentados en pleno sol sobre el pedregullo— seguimos por el encantador paisaje en dirección de un cono negro, el volcán de *Carachi-Pampa*, delante del cual se distingue desde lejos una mancha verde, la vega. Careciendo ésta de árboles, resulta muy difícil calcular distancias. Llegamos a las 19 horas.

La vega de *Carachi-Pampa* da alimento para unas mil llamas, principalmente. Hay dos o tres puestos con muy buena edificación de adobe y sus habitantes nos recibieron con suma amabilidad.

La mañana siguiente salimos a las 9 y atravesamos en 45 minutos la vega, luego pasamos 2¼ horas por la loma oeste del volcán, ascendiendo primero. Las grandes piedras de lava negra porosa sonaron como metal cuando los pies de los animales las tocaron. Después la ruta continuaba otra vez en ascenso por un campo desierto, hacia el sur, siempre sin sombra y con el sol en el cenit. A veces la roca del suelo apareció sin pedregullo. En muchas extensiones no hubo ni las plantas de vica-vica ni las pequeñas malvas rosadas que habíamos encontrado el día anterior. Carlos se acercó a mi mula y me mostró sonriente la cabeza de una cabra con una dentadura admirable. Pero no lo hizo, como supuse en el primer momento, para enseñarme ésta, sino porque la cabeza estaba asada; la rompió en dos partes, me entregó la mandíbula con lengua y otras carnes y ambos, cabalgando, las comimos.

Pasamos por el llamado *Campo de Piedra Pómez*, que había esperado con mucha curiosidad. Pero los pedazos de estas piedras blanco-grisáceas no abundaban de ninguna manera, sino que yacían escasamente entre el pedregullo. Delante nuestro aparecieron ahora unas lajas de 5 a 8 m de altura e igual anchura, cuyas caras estaban orientadas hacia el norte y sur respectivamente. Emergían perpendicularmente del suelo. Carlos dijo que en este lugar, llamado *Yaspis*, debíamos pasar la noche, pues estas lajas constituyen la única relativa protección contra el viento sur.

A 5.000 METROS DE ALTURA

Durante la tarde las nubes habían aumentado y no era difícil prever una tormenta, ya que los nubarrones terminaron rodeándonos en todas direcciones. Acostado en una bolsa de dormir no tuve inconvenientes en pasar lluvia, viento y granizo, pero el pobre Carlos tenía que levantarse a cada rato. Los animales —dos mulas y dos burros— habían terminado el forraje que traíamos, sentían hambre y trataron de encontrar alimento entre el pedregullo. Aunque Carlos les había atado las dos patas delanteras logra-

ron saltar, y bastante lejos, de modo que resultó difícil, con noche y lluvia, mantenerlos juntos a nosotros.

Antes de aclarar el alba y disminuyendo la lluvia abandonamos nuestro poco hospitalario lugar y continuamos en ascenso hacia el sur. El sol luchaba con las nubes para vencer finalmente y algunos cerros nevados se libraron de la neblina, apareciendo el paisaje de la madrugada en fantásticos colores. Habíamos cabalgado aproximadamente tres horas, cuando alcanzamos el paso *Portón de San Buenaventura*, a casi 5.000 m de altura.

No se divisaba más la perfumada vica-vica, sino unas gramíneas y escaso cactus. El valle en el cual bajamos terminó en una garganta, con arena volcánica en su parte inferior, la cual hacia el sur, formaba una especie de cresta. Rodeando ésta por la derecha, divisé el fenómeno más notable de todo el viaje: el médano terminaba con una pared casi perpendicular, a partir de la cresta, como un paredón de un dique de unos 150 a 200 m de altura. ¡Todavía no comprendo cómo puede existir una pared tan empinada de arena sin que el viento o la lluvia la deshagan! Y la sorpresa más grata: al pie de esta pared de arena, en el fondo de la garganta, nacía un arroyo con orillas verdes, lucientes de pasto, arbustos y flores. ¡Después de tanto desierto, este delicioso paisaje de vida!

Descansamos en este inolvidable lugar, llamado acertadamente *Agua del Médano*, y permitimos a los animales unas horas de pastoreo.

A las 14 horas continuamos nuestro viaje, siguiendo el valle hacia abajo. El arroyo se perdió a la derecha en un médano, nosotros tomamos la izquierda y llegamos a una vega profunda, llamada *Ojo de las Cortaduras*. Allí había un arroyo, arbustos de sen, lampallo, flores y abundante pasto. Vimos llamas; pero ninguna casa, ni seres humanos.

Nuevamente hubo tormentas durante la noche; pero el día siguiente apareció claro. Atravesamos un profundo valle, en cuyos costados había manadas de cabras magras; para bajar después a una quebrada interminable, con infinitas vueltas, en cuyo fondo corría un arroyo y cuyos costados formaban lomas empinadas.

Aproximadamente a las 18 horas se abrió la quebrada y llegamos a *Chuquisaca*, población típicamente catamarqueña con viñedos, higueras y algunos nogales. Nuevamente fuimos recibidos con mucha hospitalidad.

La cabalgata de la mañana siguiente hasta *Palo Blanco* duró unas seis horas y nos llevó por un campo perfumado por chañares florecientes.

Habíamos vuelto a la civilización. Pero el hecho de haber atravesado mediante el propio esfuerzo estos paisajes impresionantes e inhóspitos, hasta ahora solamente atravesados por los puneños, transmite al turista la sensación de ser una especie de dueño de estas regiones, del mismo modo que el andinista siente para toda su vida "suyo" el cerro conquistado. ♠

gente es laboriosa, franca y amistosa.



Se habla de un *redescubrimiento* de los territorios australes y está bien la expresión, porque aunque se conocía su existencia geográfica, se conjeturaba que era una región inhóspita e incluso fue llamada "maldita", y sólo en estos años se la está conociendo en sus verdaderas dimensiones.

Resulta paradójico afirmar que la Patagonia fue explorada antes que el centro y el norte argentino, pues Magallanes descendió en ella e inveró en San Julián, en 1520, y Simón de Alcazaba realizó un viaje extraordinario, una verdadera odisea, reconociendo gran parte del territorio austral, en 1535, un año antes de la primera fundación de Buenos Aires.

La Patagonia es la gran reserva industrial y social de la Argentina; pero aquí sólo deseamos resaltar que es la región del país más pródiga en rocas, peñascos y cavernas curiosas y admirables por sus estructuras y sus significaciones. Me referiré a algunas de estas rarezas, que tuve la fortuna de ver y fotografiar en mis andanzas por el Sur.

LA CAVERNA DE MADRYN

La costa patagónica tiene playas arenosas en *Rawson*, *acantilados* en *Santa Cruz* y cavernas en *Puerto Madryn*. Este pueblo está situado en *Golfo Nuevo*, el mayor puerto natural del país. Allí desembarcó, en 1865, el primer contingente de inmigrantes galeses. Tuvieron jornadas muy penosas, muchos sin viviendas, debiendo albergarse algunos en las cuevas y en las anfractuosidades que les ofrecían los acantilados. En estas profundas cavernas durmieron, comieron y planearon su futuro; y entre sus pioneros figuraban los Jones y los Evans.

MONUMENTO DE PIEDRA EN RAWSON

El mismo año se fundó *Rawson*, capital del *Chubut*, porque allí está la casa de gobierno, aunque no es la ciudad más importante. *Trelew*, a unos 20 kilómetros, la aventaja en población, comercio y vida social. Pero *Rawson* posee el mejor balneario patagónico, y en su esmerada plaza se yergue un busto del General San Martín, granítico, como los *Andes* por él cruzados, y que no es otra cosa que un magnífico tronco de araucaria petrificado, pesadísimo, transportado con ímprobo trabajo desde el bosque fosilizado de *Colonia Sarmiento*.

LA PIEDRA TOBA

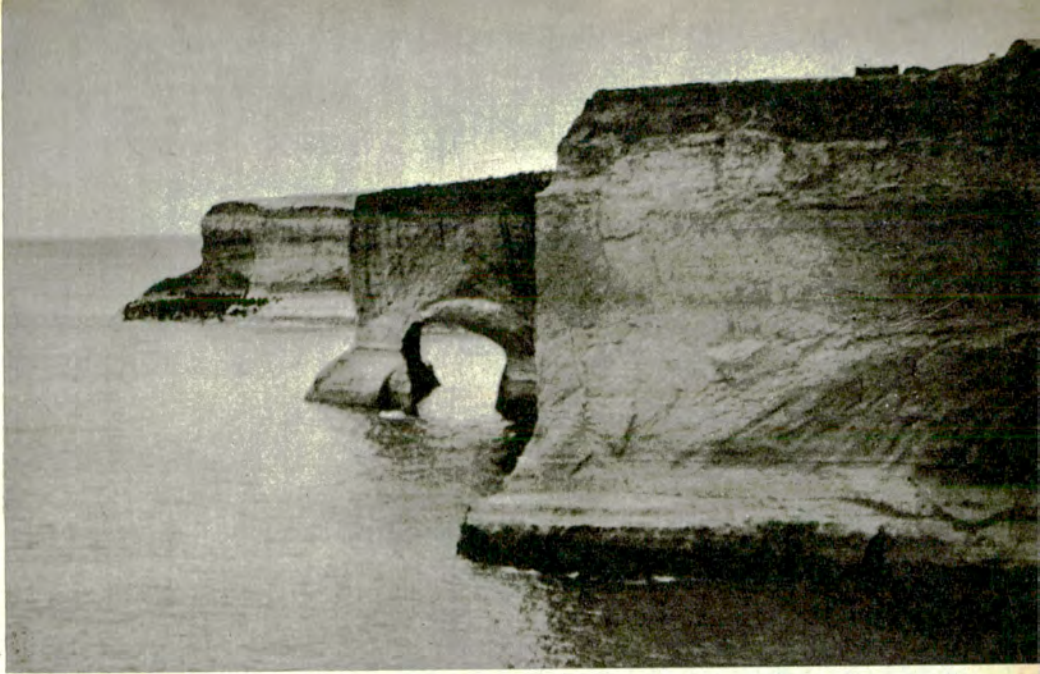
Puerto Deseado es, a mi juicio, el más hermoso de la costa atlántica. Para llegar a la ciudad, el barco se interna por el río *Deseado*, y se desembarca en lancha en la margen norte. En medio del río hay una isleta, con enormes bloques de piedra basáltica, y sobresale entre ellas una mole, partida en dos, como dedos monstruo-

PIEDRAS Y CAVERNAS EN LA PATAGONIA

Por JUAN CARLOS MORENO
PARA AUTOCLUB

Curiosas formaciones naturales jalonan el sector austral del territorio argentino. Muchos de sus caprichosos rasgos han sido bautizados con acierto y humor





Arriba: acueducto natural abierto por la erosión del oleaje en la isla guanera de Monte León. Der.: Cabeza de Perro, cerca de Puerto Deseado. Abajo, izq.: la Piedra Toba. Abajo, der.: un aspecto del fantasmagórico Cañadón de las Bandurrias.





esas formaciones llama la atención una roca avanzada que afecta la cabeza de un perro.

PEÑASCO DE OSTRAS

A varios kilómetros de *San Julián* se encuentran las ruinas de la primitiva fundación de aquélla, concretada por Hernando de Magallanes, cuando resolvió invernar, en 1520, antes de acometer el cruce del estrecho que une los océanos Atlántico y Pacífico. De las excavaciones se han extraído herramientas y tejas arcillosas.

En la cercana orilla puede verse un peñasco saliente, como una techumbre sobre el mar, que ha desgastado la base, y cuya estructura está constituida por millares de ostras marinas, acumuladas y petrificadas a través de los siglos.

ACUEDUCTO EN MONTE LEON

A doce kilómetros de Santa Cruz existe una isleta guanera de tres o cuatro hectáreas, de unos cincuenta metros sobre el nivel del mar, segregada de tierra firme por la acción secular de las olas, y de la cual una empresa extrae el guano de las aves marinas. La costa es pedregosa y gredosa. Al desmenuzarse la tierra por la erosión del agua, del viento y de la nieve, ha dejado al descubierto enormes masas de roca, en partes horadadas por el oleaje, formando túneles y cavidades. Una de estas avanzadas de piedra, como muestra la fotografía, presenta un acueducto sobre el mar, por donde puede transitarse en bote.



Arriba: millares de ostras constituyen este peñasco, cerca de *San Julián*. Izq.: monumento al General *San Martín* (*Rawson*) erigido sobre un tronco de *araucaria* petrificada. En la otra foto: caverna en *Ma-dryn*.

CASCADA OLIVIA

Hasta *Ushuaia*, capital de *Tierra del Fuego*, descendiendo, desde el cerro *Olivia* un chorro de agua, que se precipita entre las breñas, aumentando su caudal con las vertientes y arroyuelos que halla a su paso, hasta adquirir gran volumen. Al desplomarse en varios sectores, forma cascada, cuya fuerza es aprovechada para impulsar una turbina que genera luz, calor y energía para la población de *Ushuaia* y los contornos. Algunas de estas caídas se producen en las oscuras oquedades de la montaña, en medio de un tronar espantoso y seductor.

ras, conocida por la *Piedra Toba*. Los viajeros con tiempo disponible deberán conocer esta formación litológica.

EL CAÑADÓN DE LAS BANDURRIAS

La región es abundante en formaciones geológicas, probablemente de origen volcánico. A pocos kilómetros de *Puerto Deseado* existe un paraje donde acuden los excursionistas: el *Cañadón de las Bandurrias*, por la frecuencia de estas aves durante el verano. Vense allí elevaciones, cavernas y oquedades profundas, de treinta y cuarenta metros, oscuras, medrosas, fantásticas. Desde algunas de sus fisu-

ras caen chorrillos de agua. Hace poco se ha entronizado una imagen de la *Virgen de Lourdes* en un nicho agreste, semejante a la gruta donde la *Virgen* se apareció a *Bernardita*, en *Massabielle*, Francia. El *Cañadón de las Bandurrias* se ha convertido desde entonces en lugar de peregrinaciones marianas.

CABEZA DE PERRO

En una de las costas, entre *Puerto Deseado* y *San Julián*, se alzan acantilados de contornos irregulares, con rocas, agujeros, resquebrajaduras y salientes caprichosas, donde embisten rumorosamente las olas del mar. Entre

LA CARA DE PIEDRA

Tal vez una de las maravillas litológicas más impresionantes de la Patagonia es la enorme roca elevada en un cerro sobre el valle del río *Azul*, en *Río Negro*, cerca de *El Bolsón*. Se trata de la *Cara de Piedra* de un indio araucano, de veinte metros, desde la frente a la garganta, donde se aprecian perfectamente los ojos, la nariz, la boca y el cuello. Es, a mi juicio, mucho más imponente que las cabezas de los cuatro presidentes norteamericanos labradas en las Montañas *Rocallosas* de *Dakota del Sur*. ♣



**EL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**

**INVITA AL COMERCIO, INDUSTRIA Y EMPRESAS CONSTRUCTORAS
DE TODO EL PAIS A INSCRIBIRSE EN SU**

REGISTRO DE PROVEEDORES

- | | |
|---|--|
| 01 REPUESTOS PARA AUTOMOTORES | 17 PINTURA Y AFINES |
| 02 ACCESORIOS PARA AUTOMOTORES | 18 ABRASIVOS - ADITIVOS - ADHESIVOS |
| 03 CONSTRUCCION EQUIPOS Y HERRAMIENTAS | 19 AMOBLAMIENTO Y EQUIPAMIENTO |
| 04 SERVICIOS ESPECIALES Y CONTRATADOS | 20 ROPERIA - CONFECCIONES |
| 05 FOTOGRAFIA - CINE - OPTICA - RELOJERIA
INSTRUMENTOS DE MEDICION ATMOSFERICA | 21 ROPA DE CAMA - BLANCO Y MANTELERIA |
| 06 RADIOCOMUNICACIONES Y TELEFONIA | 22 PUBLICIDAD - PROPAGANDA - DIFUSION |
| 07 UTILES PARA ESCRITORIO Y DIBUJO | 23 ARTICULOS PARA EMBALAJE - ENVASES |
| 08 ARTES GRAFICAS - IMPRENTAS | 24 METALURGIA - BULONERIA |
| 09 ARTICULOS DE LIMPIEZA .Y AFINES | 25 AVIACION, ACCESORIOS Y EQUIPOS |
| 10 ELECTRICIDAD | 26 NAUTICA, ACCESORIOS Y REPUESTOS |
| 11 RODADOS | 27 MARROQUINERIA |
| 12 MAQUINAS Y EQUIPOS PARA OFICINA | 28 CAMPING Y PESCA |
| 13 BAZAR, MENAJE Y CRISTALERIA | 29 PROVISIONES PARA ECONOMATO |
| 14 MAQUINARIAS Y ACCESORIOS PARA ECONOMATO | 30 ELEMENTOS PARA MOVIMIENTO Y TRANSPORTE
DE MATERIALES |
| 15 HERRAMIENTAS EN GENERAL - EQUIPOS PARA
JARDINERIA - ACCESORIOS | 31 ELEMENTOS DE PRIMEROS AUXILIOS |
| 16 MAQUINAS Y EQUIPOS PARA TALLER,
ESTACIONES DE SERVICIO Y CAMINERAS | 32 EQUIPOS Y ELEMENTOS DE SEGURIDAD INDUSTRIAL |
| | 33 MADERAS - REVESTIMIENTOS Y AFINES |

**SOLICITE INFORMES PERSONALMENTE O POR CORRESPONDENCIA A:
AVENIDA DEL LIBERTADOR 1850 - 4º HEMICICLO - CAPITAL FEDERAL
DE LUNES A VIERNES DE 12 A 19 HORAS**

DIVISION COMPRAS

LA «OTRA» PROVINCIA DE

La visión del paisaje de la famosa Quebrada de Humahuaca no debe privarnos del conocimiento de la "otra" Jujuy: la que guarda en sus entrañas enormes riquezas metalíferas y el también legendario "oro negro".

Constituye una de las simplificaciones más comunes, al hablar de la provincia de Jujuy, referirse en forma exclusiva a la *Quebrada de Humahuaca*.

Es cierto que la *Quebrada* es una región pródiga en paisajes hermosísimos, de un clima ideal y de una riqueza de elementos folklóricos casi inigualable en nuestro país; pero esa misma grandiosa belleza puede llegar a constituir un elemento adverso, pues privaría a quien se detuviera en la sencilla contemplación de los paisajes quebradeños, del conocimiento, igualmente enriquecedor, de otra "cara" de la realidad de esa excepcional provincia que es Jujuy.

La excepción a que nos referimos comienza en que —como ningún otro estado argentino— posee una geografía variadísima en razón de su formación geológica. Prácticamente, Jujuy es un cerro. Una montaña cuya cumbre es su extremo norte situado a 3.700 metros de altura sobre el nivel del mar, y su base, la zona sur, con una altura media de 450 metros sobre el nivel marino.

Esta circunstancia hace que el paisaje de la provincia varíe —viajando de norte a sur— de una manera sorprendente, ya que desde las fértiles llanuras sureñas, con un clima subtropical que llega a 40 y más grados de temperatura durante todo el año, se pasa a la fría meseta de la Puna, con una temperatura media anual inferior al cero grado.

LA RUTA HACIA EL ESTE

Fue recién en 1918, cuando la inteligencia y la visión de futuro de quienes a la sazón gobernaban la Provincia, conscientes de la necesidad de acercar las enormes riquezas del oriente jujeño al esfuerzo constructivo de sus hijos, abrieron el camino que une a la capital jujeña con San

Pedro de Jujuy, actualmente la segunda ciudad de su territorio y —económicamente— tal vez aun más importante que la propia *San Salvador de Jujuy*.

Esa ruta permitió a los jujeños explotar las enormes riquezas que guarda su privilegiado suelo en esa región.

Existen allí cuatro ingenios azucareros: Ledesma, La Esperanza, La Mendieta y El Piquete. Acerca del emporio industrial que Ledesma constituye, es obvio cualquier comentario, ya que es, en la actualidad, una de las plantas productoras de azúcar más grandes del mundo.

Si bien esa industria existía antes de 1918, no cabe duda que el camino a *San Pedro* provocó la afluencia de habitantes —y por ende de esfuerzo— que aquella zona necesitaba. Puede afirmarse que después de 1918 la producción de azúcar se multiplicó varias veces; que se inició y floreció extraordinariamente el cultivo del tabaco, así como también la explotación frutícola, que solamente en campos de Ledesma produce, por año, más de veinte millones de naranjas, un millón de pomelos, casi medio millón de paltas y mangos, sin contar con las cosechas de tomates y pimientos que se suceden ininterrumpidamente durante todo el año.

Esta diversificación se completa con la producción de alcohol de melaza y de cereales, que supera los 15 millones de litros por año.

También en la ruta hacia el Este se encuentra el complejo industrial *Altos Hornos Zapla*, que integra la totalidad de los procesos de extracción, fusión y elaboración de productos siderúrgicos.

Esa magnífica realidad nacional tuvo su origen en marzo de 1941, cuando se efectuó la denuncia de un yacimiento de hierro en las serranías de *Zapla*.

La *Dirección General de*

Fabricaciones Militares, organismo creado en octubre de ese año por ley 12.709, tomó a su cargo los estudios geológicos de la zona junto con la *Dirección General de Minas y Geología de la Nación*. De *Zapla* dijo el general Manuel N. Savio: "Allá en *Jujuy*, en un pueblecito lejano, un chorro brillante de soberanía nos ilumina el camino ancho de la Patria. Sigamos su luz. Que su luz no se apague nunca".

LO QUE AYER FUE LEYENDA

Los jujeños habían oído hablar a sus mayores —desde toda la vida— como se dice por allí, de la *Laguna de la Brea*, de *El Quemado*, de las *Termas del Palmar* y de *Caimancito*.

Esos nombres de *La Brea* y de *El Quemado* obedecían, así lo afirmaba la leyenda, a la existencia de vestigios de petróleo en aquella zona de Jujuy.

En mayo de 1865, el señor Leonardo Villa solicitó a la Cámara de Diputados de la Nación la concesión y propiedad de "una franja caliente de tierra jujeña" para elaborar kerosene. La solicitud fue denegada. Tiempo después —1887—, se iniciaba la explotación y abastecimiento de kerosene a Jujuy y Salta, con el producido por la provincia.

La *Primera Exposición Industrial Argentina* fue iluminada con kerosene procedente de Jujuy y el entonces presidente de la Nación, general Julio A. Roca, otorgó a esa provincia el Diploma de Honor de dicha exposición, como "primera explotadora argentina de petróleo".

En enero de 1916, el doctor Guido Bonarelli, geólogo de la *Dirección General de Minas, Geología e Hidrología del Ministerio de Agricultura de la Nación*, elevó un informe a las autoridades nacionales sobre los terrenos petrolíferos de *Morro Quemado* en la provincia de Jujuy.

El informe indicaba la presencia de "filtraciones de petróleo asfáltico en una capa arenosa que aflora en el cauce de una pequeña quebrada al oeste de la estación *El Quemado*". Luego dice: "Brackenbusch (un técnico investigador que visitó antes esa región) había indicado la presencia de manifestaciones de petróleo en el cerro de *Calilegua*", a lo que agrega el doctor Bonarelli: "mis tentativas para encontrar dichas manifestaciones no tuvieron éxito".

También antes de 1920 Pablo Emilio Passini Bonfanti hizo exploraciones y búsquedas en la zona este de la provincia de Jujuy. Descubrió una mina de asfalto, a la que denominó *Hecla*; con su producto se pavimentaron calles de la ciudad de San Salvador de Jujuy y se substituyó al asfalto que hasta entonces se importaba de Trinidad. Gran conocedor de la orografía y de la constitución geológica del territorio jujeño, fue amigo de los generales Mosconi y Baldrich; hizo cateos en busca de hidrocarburos de cuya existencia tenía la certeza, pero que no pudo localizar.

Y EL PETROLEO ESTABA EN CAIMANCITO

En 1960, un topógrafo jujeño, el señor Antonio Busignani, que fue legislador radical durante el período 1958-1962, logró que la Legislatura provincial aprobase un proyecto de declaración por el que se solicitaba al Poder Ejecutivo Provincial que requiriese al Gobierno nacional se iniciaran estudios y perforaciones en las zonas petrolíferas de Jujuy.

Acompañado por otros expertos, el señor Busignani recorrió por tierra y aire las zonas consideradas petrolíferas, llegándose entonces —abril de 1961— a la determinación de que el petróleo "estaba en *Caimancito*". El

JUJUY

geólogo manifestó —y así lo recogió el periodismo de la época— que consideraba que "a 4.000 metros de profundidad, se podía llegar hasta el calcáreo dolomítico".

Busignani pidió reiterada e infructuosamente a los gobernantes que se sucedieron en Jujuy, que se iniciaran las perforaciones, hasta que en 1967 efectuó una nueva presentación al gobernador Darío Arias, quien cursó su nota a la Subsecretaría de Minería de la Nación.

Cinco meses después, Yacimientos Petrolíferos Fiscales iniciaba la perforación del pozo J.C.a.x 1 en Calmancito, acerca del cual Y.P.F. informó, el 27 de febrero de 1969, que "a 4.008 metros de profundidad se había descubierto una acumulación de petróleo cuya potencialidad —de acuerdo con los primeros datos conocidos— podía considerarse como «muy importante»".

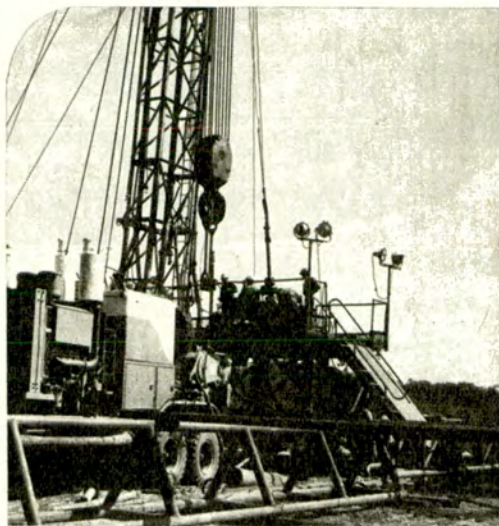
Las exploraciones y perforaciones continuaron, desde entonces, a cargo de la empresa oficial. Lo demás es historia muy reciente.

Sólo cabe agregar que Calmancito es la fuente de producción más importante con que actualmente cuenta Y.P.F., organismo que tiene cifradas en ella sus más firmes esperanzas.

Esta es la "otra" provincia de Jujuy. No menos criolla, no menos pintoresca ni menos folklórica. Merece, tanto como la famosa *Quebrada de Humahuaca*, la atención de todos. Conviene recalcarlo enfáticamente porque constituye una fuente de riqueza nacional de primer orden que, por lo general, pasa inadvertida y, en alguna medida, opacada por la Jujuy de los "carnavalitos", del charango y de la quena.

Y no debe ser así. Una sin la otra no podrían existir.

En consecuencia, no deben existir separadas en la conciencia de ningún argentino. ♣



Se levanta la torre del pozo J.C.a.x 1. Esfuerzo fecundo del hombre.



Esta es la legendaria Jujuy: amiga del cielo, de la soledad y del silencio. Una vista más amplia de la torre. La selva: mudo testigo del suceso.





Uno de los primeros trabajos de la Imprenta de Niños Expósitos. Se imprimió en 1783.

EL MUSEO PROVINCIAL

En esta moderna ciudad, una de las más progresistas del Valle de Río Negro y, a no dudarlo, de inmediato y promisorio futuro, se han inaugurado recientemente dos edificios que contribuirán, uno al confort y bienestar del viajero, otro, a su recreo y expansión cultural.

No hablaremos ahora del primero, el gran edificio construido para hotel y departamentos, que domina la ciudad como un gigante de cemento entre los breves chalets con jardín al frente, sino del segundo, una antigua y valiosa construcción, algo retirada del centro urbano, y que se ha convertido en el segundo museo de la Provincia.

UNA ANTIGUA CASONA

Hacia el fin de la avenida Hipólito Yrigoyen, arbolada por viejos y espigados álamos que prosperan en la zona desde su introducción alrededor del año 1885, como nobles centinelas que guardan, a lo largo de cientos de kilómetros, la opulenta riqueza del Valle, oculta casi por el follaje espeso del parque se levanta la blanca casona.

Es un "petit hotel", modesta copia del Petit Trianon de María Antonieta; lo hizo construir don Alberto Peuser, en el año 1915, para residencia en su chacra, de unas 500 has. dedicada a la fruticultura.

La rodean dos o tres cons-

Es el segundo de la provincia y será dentro

Urna funeraria diaguita ornada con finos dibujos.





El Museo Provincial de Cipolletti funciona en una casona réplica del Petit Trianón de María Antonieta.

DE CIPOLLETTI

por E. A. L.
PARA AUTOCLUB

de poco una valiosa fuente de investigación

Antiquísimo pez petrificado hallado en la zona.



trucciones más pequeñas, dependencias de servicio, en una de las cuales se alberga el cuidador.

Posteriormente, parque y construcciones fueron adquiridos por don Raúl Manrique, a quien pertenecen en la actualidad.

El edificio es alquilado por la municipalidad y allí funciona, desde el 3 de octubre de 1971, fecha aniversario de la fundación de la ciudad, el Museo Provincial de Cipolletti.

SU FORMACION

Desde el momento en que su director, el señor Roberto Abel, a quien ya conocíamos como devoto cultor de todo

lo vernáculo, nos recibe más que gentilmente (son las 17.30 de un domingo y ha abierto el museo casi exclusivamente para nosotros), intuimos la importancia de la colección, poco común en ciudades de provincia. Indagamos sobre su procedencia.

El señor Abel, pampeano nacido en Macachín, que une a su capacidad personal el entusiasmo y el amor del estudioso, nos informa que una parte fundamental de la colección fue de su pertenencia.

Tardó 17 años en formarla, con el tesón y la minuciosi-

dad del coleccionista, que no repara en gastos ni en esfuerzos. Amante de todo lo nativo, ha enriquecido el museo



MUSEOS ARGENTINOS



Aros de plata y cobre, prendedor de plata y otros adornos del patrimonio del Museo.

con piezas arqueológicas de sumo valor, pertenecientes a las distintas tribus indígenas y que ha descubierto muchas veces en excavaciones practicadas por él mismo, o en los chenques, cementerios indios, especie de nichos naturales abiertos en las rocas.

Pero no ha parado ahí su interés de coleccionista y su inquietud de estudioso; ha sabido acrecentar también con valiosos manuscritos, fotografías, mapas, piedras duras, fósiles y volúmenes de diverso contenido, el interés histórico y científico del museo.

LAS CINCO SALAS

Se divide en cinco salas y una biblioteca.

La de *Etnografía*, de interés general para la raza, guarda entre chapeados de plata, mates, tabaqueras, tiradores, una pieza de alto valor folklórico por lo curiosa y poco común. Se trata de una caldera de tropero, de 1860 aproximadamente, y que le ha permitido al organizador y ex propietario de la colección lucirse con las poco conocidas estrofas de Santos Vega:

*Y luego para el fogón
a la caldera acudieron
y así que hirvió, se pusieron
a tomar un cimarrón.*

Junto a la entrada, dos fotografías poco difundidas, de más de medio metro de alto, muestran las características de la raza *tshuelche*.

Fueron exhibidas en la Exposición Mundial de Saint Louis, de principios de siglo, y representan las bellas es-

tampas de los caciques Casimiro y Bonifacio adolescentes, con boleadoras en las manos, aunque en actitud y gesto pacíficos y vestidos de paisanos. Fueron dedicadas al historiador Eduardo Schiafino por Vicente Cané, quien las consiguió en Estados Unidos.

Escenas gauchescas en grabados de D'Orbigny completan la colección.

La *Sala de Arqueología* reúne piezas de distintas procedencias. Desde fósiles patagónicos y lanzas de caza y arpones hasta una urna funeraria diaguita, decorada con finos dibujos geométricos.

Son de gran interés en su tipo, los instrumentos para trepanación de cráneo; tumio y cinceles de origen incaico.

En la tercera sala, de *Ciencias Naturales*, que tiene como asesor al doctor De Ferraris, un pez petrificado de la zona nos hace enmudecer con el dato de su edad: alrededor de 75 millones de años.

Como pieza curiosa, un cangrejo del Asia; como cosas bellas, caracolas de Brasil y Centroamérica: regionales, piedras duras y una colección de ágatas guardadas en alcohol.

La *Sala de Cartografía* exhibe, entre otros, la reproducción de un mapa de Macrobio del año 460; un mapamundi del siglo XVI en el que se observa la parte del Nuevo Mundo, y una réplica del mapa de dicho continente en la cual el cartógrafo Lorenés, que tenía especial admiración por Américo Vespucio, designa con el nombre de América la parte meridional del Continente.

la Nueva Línea de Fortines y un *Tratado de Fortificación*, ejemplar manuscrito de gran valor. Reúne en total 2.500 volúmenes, de temas patagónicos en especial, de los cuales la mayor parte también fueron donados por el señor Abel.

Nos interesa saber en cuánto está valuada la colección; el director nos da una cifra: alrededor de 15 millones. Personalmente estimamos se trata de un monto aproximado, dado el alto valor de las piezas reunidas.

EL PEQUEÑO MUSEO

El generoso y entusiasta director nos sugiere la idea de visitar el otro pequeño museo, su propia casa, donde guarda una parte de la colección de la cual aún no se ha desprendido.

Allí, en amable tertulia con la dueña de casa, vemos objetos indígenas de inestimable valor. Un pectoral de plata maciza que perteneció a Namuncurá y que el coleccionista comprara a una hija del célebre cacique. Collares de chaquiras o cuentas de colores, grandes pendientes de plata, tupus, traripels, ornamentos todos hallados en los chenques y que mostraban la alcurnia de la mujer pehuenche. Además, una especie de biberón de barro cocido, de características curiosamente similares a los egipcios. En el amplio galpón de los fondos se amontonan tinajas, ánforas y morteros para preparar la chicha o chavi.

Como corolario, nuestro anfitrión nos muestra una piedra de regular tamaño y de color indefinido, que nada dice a nuestros ojos profanos pero que habla elocuentemente a los estudiosos sobre una antigüedad insospechada en esta zona llena de fósiles.

Felicitemos una vez más a este admirable pampeano por su arraigada vocación de arqueólogo. Su desinterés y entusiasmo, unidos a su generoso aporte, han hecho posible una obra de tan inestimable jerarquía para la zona como es la del *Museo Provincial de Cipolletti*, que se convertirá muy pronto en fuente ilustrativa para investigadores y en goce estético para turistas. ♣



Instrumental incaico para trepanaciones de cráneo.

En la *Sala de Historia*, las piezas más importantes parecen ser la primera ordenanza del Cabildo del año 1810 y un ejemplar de *Construcción de las Reglas*, de 1783, uno de los primeros impresos didácticos de la Imprenta de Niños Expósitos. Una fotografía tomada en el campamento del Colorado durante la expedición del general Roca por el fotógrafo de la misma, don Antonio Pozzo, documenta fehacientemente el momento histórico.

De la *Biblioteca*, no inaugurada todavía y que organiza actualmente el señor Abel, merecen recordarse: una obra de Sarmiento *De la Educación Popular*, Imprenta de Julio Belín y Cía. en Santiago de Chile, año 1849; *Planos de*



Conozca LA ARGENTINA

Ahora con
**CREDITO
TURISTICO**



PROGRAMA DE EXCURSIONES

• VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS

Los Cocos - San Juan - Calingasta - Jáchal - Cuestas de Huaco y de Miranda - Chilecito - La Rioja - Cuestas del Portezuelo y del Totoral - Catamarca - Embalse Río III^o
14 días de duración (en autopullman)
SALIDAS: 9 de agosto, 6 de setiembre, 12 y 30 de octubre

• NOROESTE ARGENTINO

Córdoba - Termas de Río Hondo - Tucumán - Jujuy - Humahuaca - Salta - Cafayate - Catamarca - La Rioja - Chilecito
17 días de duración (en autopullman)
SALIDA: 11 de agosto

• REGION CUYANA

San Rafael - El Nihuil - Mendoza - Cacheuta - Potrerillos - San Juan - Calingasta - San Luis
12 días de duración (en autopullman)
SALIDAS: 14 de agosto, 18 de setiembre

• TRES FRONTERAS

Corrientes - Posadas - Eldorado - Ruinas de San Ignacio

Cataratas del Iguazú - Asunción - Foz de Iguazú - Resistencia - Santa Fe - Paraná - Túnel Subfluvial
13 días de duración (en autopullman)
SALIDAS: 28 de agosto, 11 de setiembre - 9 y 30 de octubre

• VALLES CALCHAQUIES

Tucumán - Tafí del Valle - Cafayate - Salta - Jujuy - Humahuaca - Rosario de la Frontera
12 días de duración (en tren y ómnibus)
SALIDAS: 18 de setiembre, 2 de octubre, 20 de noviembre

• ALTO VALLE DEL RIO NEGRO Y NEUQUEN EN FLOR

Visitando EL CHOCON y SAN MARTIN DE LOS ANDES
10 días de duración (en autopullman)
SALIDAS: 5 y 25 de octubre

• PLAYAS PATAGONICAS

Sierra de la Ventana - Puerto Madryn - Península Valdés - Elefantería de Punta Norte - Rawson - Dique Ameghino - Bahía Blanca
13 días de duración (en autopullman)
SALIDAS: 13 y 20 de octubre

Venta permanente de pasajes aéreos y marítimos - Alquiler y venta de coches para su entrega en Europa



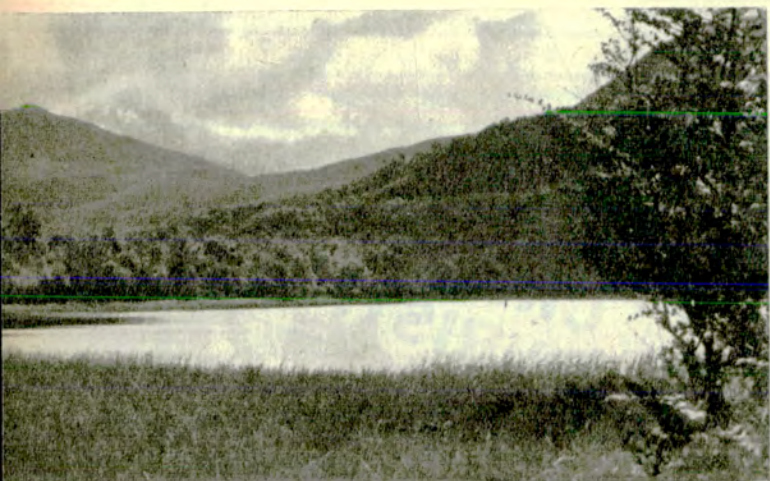
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 - TEL. 83-6061

FILIALES: LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN

SALTA
SANTA FE
ROSARIO
PARANA

CORDOBA
MENDOZA
NEUQUEN
C. RIVADAVIA



El lago Hermoso en la ruta hacia San Carlos de Bariloche.



Hermosos espejos de agua, camino de los Siete Lagos.



Isla Victoria y su puerto Anchorena, vistos desde el

HISTORIA Y PRESENCIA DEL TRIANGULO NEUQUINO

por ZULMA NUÑEZ
PARA AUTOCLUB

Hermosas y variadas son las regiones turísticas de la provincia, donde el viajero puede hallar innumerables motivos de expansión espiritual, como el que ofrece la contemplación de la flora zonal, de magníficas tonalidades, en la que se destaca el amancay, flor de espléndida y primitiva belleza; el arrayán, trama enlazada de canela y flor, corteza y aroma; el notro, con su llamarada inquietante; el bastón de rey, del que alguien ha dicho que es como "una antorcha de fuego iluminando la Patagonia", y la aljaba, vista como "una lágrima vegetal hecha color".

Provincia de los grandes lagos llaman a Neuquén con la intención de caracterizar, en esta imagen, su increíble esquema geográfico. Imagen acuática —digamos sin forzar mucho la fantasía— que tiene el encanto de una caprichosa combinación de espejos, en los que se reflejan todas las tonalidades del universo.

Pero los historiadores han creado otra para su particular deleite. Y ésta se nos adelanta llevándonos a disfrutar el variado proceso vivido por uno de los lugares privilegiados de la República, si no el mejor dotado para una explicación cabal de la leyenda. La que tejieron no pocos cronistas, por ejemplo, con rasgos tales de veracidad, que han terminado por convencernos, aun a los más escépticos, sobre todo cuando se empeñan en decorar habilidosamente sus relatos, aventajándolos con el atractivo que otorga el imposible.

Eso ocurre toda vez que se lee acerca de lo acontecido en aquellos días en los que se hablaba de la Patagonia en términos que nadie osaba tildar de exagerados y que aún nos parecen tan ciertos como que allí pueda haber tenido su deslumbrante residencia el Paraíso.

Quienquiera haya pensado entonces en lo que podría sobrevenir con las nuevas formas de vida que habría de imponer el progreso, no habría hesitado en pensar que aquel gran espacio en el que los vientos juegan compitiendo en violentas o suaves escalas musicales, tendría que quedar reservado al espíritu de aventura.

Nada puede sorprendernos, por tanto, que aquel sabio inglés a quien cupo la suerte de explorar el vasto territorio en el que señorea el pehuén o araucaria, árbol exclusivo del triángulo neuquino que desde hace mil-

nios crece solo sobre las piedras, trazara los planes para fundar, en el nacimiento del *Limay* y sobre la costa del *Nahuel Huapi*, la Ciudad de los Césares que —decía— estaría destinada a ser la capital de Neuquén.

Bailey Willis se llamaba aquel visionario que, considerando las cosas más allá de la fábula, no desdeñada porque ella también tiene su encanto, vio en aquella naturaleza primitiva y virgen, lo más adecuado para dar nacimiento a un mundo nuevo y maravilloso.

Tras él y los que le siguieron en tan plausible empeño, sobrevino la lucha que si fue dura para los extraños al lugar, también lo fue para los hombres del Arauco que vieron avanzar con asombro los fortines, base para la fundación de villas y pueblos.

Y así, el 16 de octubre de 1884 fue creada la gobernación de Neuquén y designado gobernador el coronel Manuel J. Olascoaga. Al mismo tiempo fue propuesta como capital la población de *Campaña Mahuida*, sobre el río *Agrio*, afluente del *Limay*, propósito que no llegó a ser concretado por la sencilla razón de que Olascoaga se instaló primero en *Codihué* y posteriormente en *Norquín*, asiento de autoridades militares, procediéndose, en 1887, a la fundación de *Chos Malal*, destinada a cabeza del territorio. Pero este título no prevaleció, pues en 1904 fue trasladada a *Neuquén* a la que se designaba, a la sazón, con el nombre de *Confluencia*, por unirse allí los dos grandes ríos que dan límites a la provincia.

DE AYER A HOY

Importa mucho reconocer que el tiempo no ha pasado en vano para la tierra que, siendo poseedora de valores originales, fue capitalizada a los ojos del mundo en verda-

ador del cerro Bella Vista.

deras cruzadas de sacrificio y de esfuerzo.

Tierra prometida para no pocos, los poetas le cantaron, los campesinos abrieron en ella ilimitados surcos en los que hizo cálida explosión la semilla. Entretanto, los hombres de empresa hicieron conocer y exploraron sus ricos yacimientos y los exploradores descubrieron los atractivos científicos que Neuquén tiene para los estudiosos, en modo particular las petrografías de *Colo-Michi-Co*, las pictografías de *Las Lajitas* y los restos fósiles de los grandes animales que hace milenios habitaron la zona, tales como el ictiosaurio y el diplocodon, de la misma manera que ofrecieron el testimonio de la existencia de los pueblos aborígenes que en tiempos pretéritos señorearon en el lugar.

Hermosas y variadas son las regiones turísticas de Neuquén, donde el viajero puede hallar innumerables motivos de expansión espiritual, como el que ofrece la contemplación de la flora zonal, de magníficas tonalidades, en la que se destaca el *amancay*, flor de espléndida y primitiva belleza; el *arrayán*, trama enlazada de canela y flor, corteza y aroma; el *notro*, con su llamarada inquietante; el *bastón de rey*, del que alguien ha dicho que es como "una antorcha de fuego iluminando la Patagonia", y la *aljaba*, vista como "una lágrima vegetal hecha color".

En la isla *Victoria* y en *Pucará*, sobre el lago *Nonthué*, a 32 kilómetros de *San Martín de los Andes*, ambos pertenecientes a Parques Nacionales, existen importantes viveros, con especies de gran valor y atractivo que integran la flora de la región.

También el lago *Quillén* y *Hui-Hui*, de aguas serenas y navegables, ofrecen el encanto de una exuberante vegetación, con sus verdes pinos de bien delimitada figura y sus grandes extensiones de frutillas silvestres que decoran el suelo montañoso poniendo en valor sus flores blancas y sus frutos encendidos.

El imponente *Aluminé*, ubicado en las zona de alta montaña y muy próximo al *Parque Nacional Lanín* —su nombre araucano significa brillante—, constituye otro motivo de atracción para quienes prefieran hacer del viaje una manera de solaz para el espíritu y de enriquecer sus conocimientos de la

geografía y de los hombres. *Aluminé* se halla a 835 metros sobre el nivel del mar, tiene una población de 3.233 habitantes, aproximadamente, y en sus cercanías residen grupos indígenas pertenecientes a las tribus *Aigo* y *Currumil*. Visitando esta zona se puede tomar contacto con la naturaleza primitiva, a la que es posible llegar por el Ferrocarril *Roca* hasta *Zapala* y de allí en automóvil u ómnibus.

UN MUNDO PARA LA ACTIVIDAD DEPORTIVA

Hay, desde luego, quienes prefieren agregar la acción a la actitud contemplativa. En ese caso Neuquén ofrece toda una gama de actividades a propósito para llenar las más amplias exigencias, como lo prueba el hecho de que en todas las estaciones del año —el calendario turístico neuquino es muy variado y se extiende de enero a diciembre— llegan visitantes de los cinco continentes.

El año comienza, en efecto, con la *Feria Ganadera en Junín de los Andes*, siguiéndole, en febrero, la *Semana de San Martín de los Andes*; en abril el *Campamento Internacional de Pesca* en *Correntoso*, *Villa La Angostura*; la *Fiesta de la Nieve* en julio en *Chapelcó-San Martín de los Andes*; en agosto y septiembre los campeonatos de esquí, para —ya avanzada la estación benigna— llegar a la *Fiesta del Salmón*, que se celebra en noviembre, y al *Campeonato Regional de Pesca* que se realiza al finalizar el año en *Junín de los Andes*.

El interés que Neuquén con sus estridentes o apacibles paisajes despierta, está dado en el número de vehículos entrados últimamente por el puente carretero sobre el río que da nombre a la provincia, cifra que asciende a 12.359 automóviles y 277 ómnibus.

Y todo por ese afán, tan natural en quienes saben que nada resulta tan satisfactorio como gozar de los encantos de la naturaleza. Sobre todo cuando ella se muestra en plenitud y con tanto esplendor, allí donde los guindos, los cerezos, los ciruelos, los manzanos que bordean los caminos, entremezclados con la abundante vegetación de la zona y en el marco que le otorga la ondulante cadena andina, impresionan nuestro ánimo con una energía tan profundamente comunicativa que resulta difícil, luego, borrarlos de la memoria. ♣



San Martín de los Andes hacia el Cerro de las Bandurrias.

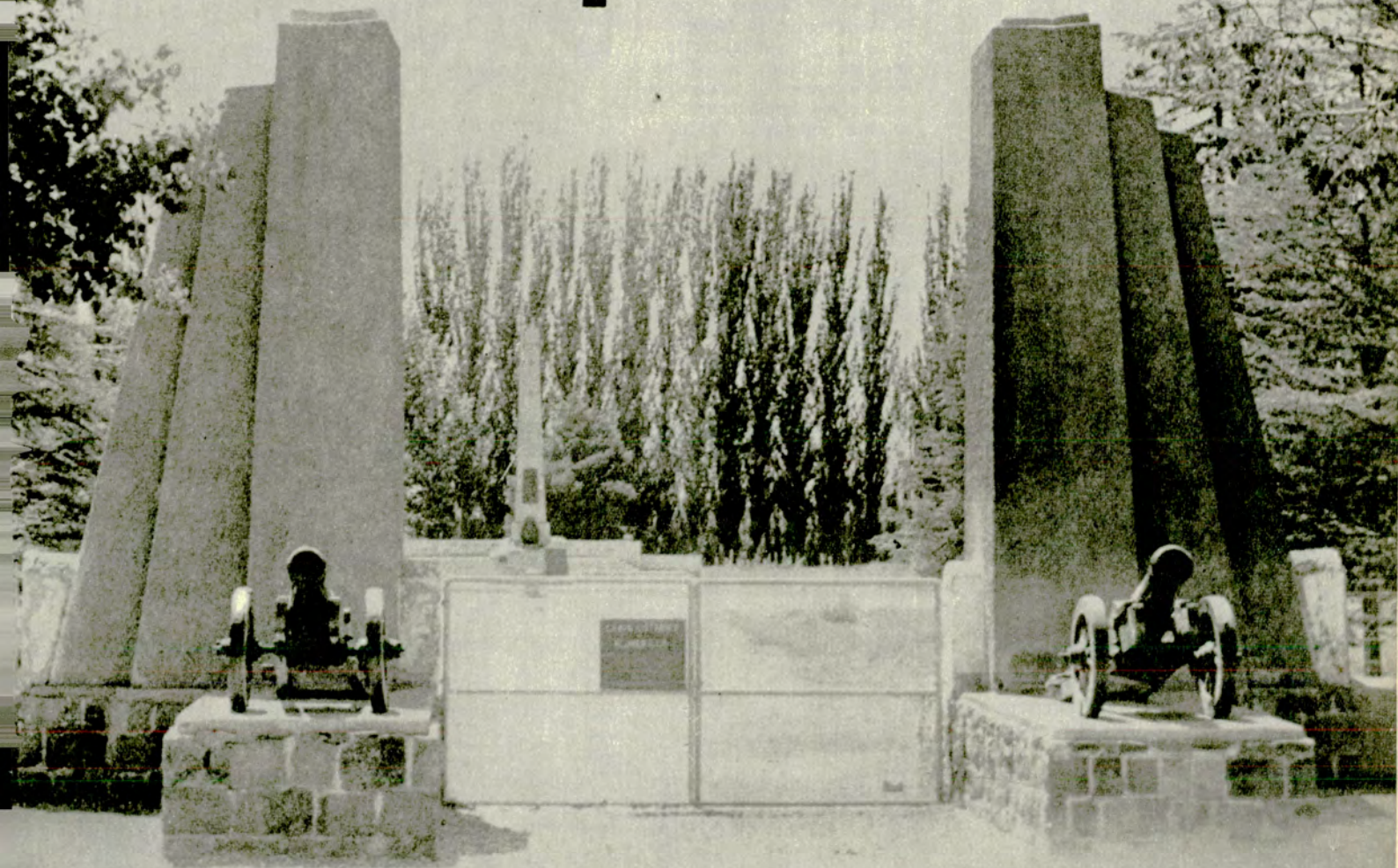


Camino a Epulafquen con flores de amancay.



Poética imagen del volcán Lanín, visto desde Pto. Canoas.

MENDOZA por dentro



El Plumerillo.

***Intenso
aprovechamiento
de los
recursos
naturales***

Mendoza es una provincia privilegiada, considerada bajo los aspectos geográficos y económicos. Se destaca por el aprovechamiento de los recursos naturales —realizados metódicamente por la mano del hombre— el alto nivel de la producción y de las industrias subsidiarias y



autoclub 101

extractivas y por una población laboriosa y consciente de su futuro, que ya pasa del millón de habitantes. Tales son, en suma, los factores que han convertido a Mendoza en una de las provincias más adelantadas del país.

POSIBILIDADES DEL TURISMO

Como fuente de ingreso adicional importante, Mendoza recibe una continuada afluencia turística.

Las posibilidades de esta actividad son incalculables. El gigantesco macizo andino, con los picos más altos del continente americano, un clima de una temperatura media anual de 14 grados, el fascinante paisaje de sus campos cultivados, los caminos arbolados en largos trayectos, las zonas de aguas termales y de deportes invernales, y la característica hospitalidad de la población, forman el conjunto atrayente y sugestivo de la primera provincia cuyana.

Completan este panorama sus hermosas ciudades, modernas y pujantes como la capital, San Rafael, Rivadavia, San Martín, Tunuyán, Luján de Cuyo y muchas otras que ofrecen al mismo tiempo gratos aspectos tradicionales. El visitante, especialmente el de la llanura, se siente atraído por la grandiosidad de la montaña y los inmensos viñedos regados por miles de kilómetros de canales y acequias de agua fresca y rumorosa.

El proceso turístico creciente de Mendoza se extiende a toda la provincia y se desarrolla casi sin interrupción durante las cuatro estaciones, alcanzando el mayor volumen en los meses que van de diciembre a abril, etapa que se cierra con la fiesta anual de la vendimia.

LA ATRACCION DE LA MONTAÑA

La atracción de la montaña se mantiene tanto en invierno como en verano. Durante el invierno tienen gran preponderancia los deportes invernales, con numerosos centros de esquí y patinaje en medio de imponentes escenarios: Vallecitos, Las Cuevas, Puente del Inca, Los Molles, Las Leñas y otros lugares.

Es de gran atracción también la zona de la Laguna del Diamante, afamado lugar para pescadores a 3.500 metros sobre el nivel del mar, a 150 kilómetros de la capital y a 130 de San Rafael.

APROVECHAMIENTO DEL AGUA

Toda una red de diques y canales de gran capacidad asegura el caudal necesario y la energía eléctrica para el desarrollo de sus fuentes de producción. Se distinguen el Cipolletti, el Gobernador Benegas, el Medrano, el Phillips, Las Tunas, El Nihuil y su complejo hidroeléctrico, Valle Grande, El Carrizal y otros en construcción (Agua del Toro, Los Reyunos, Potrerillos, etc.). Miles de kilómetros de canales distribuyen el agua, como continuadores de la obra legendaria del cacic-



El Castillo llaman a esta isla que se halla en el embalse.



La villa Las Cuevas, bajo las primeras nevadas.



En círculo: refugio



Cruz del Paramillo de Uspallata (altitud: 3.000 metros). Calvario de El C...





→ Valle Grande.



ista de esquí de Las Leñas.



de la ciudad capital.

que Guaymallén, canal de riego que aún subsiste, modernizado, con el nombre de su inspirador.

LA PRODUCCION VINICOLA

La Argentina ocupa el tercer lugar en el mundo como productor y consumidor de vino. Alternativamente figuran Italia y Francia, como los primeros países, luego le siguen la Argentina y España. Existen en el país unas 2.000 bodegas, con una capacidad de vasija vinaria de 35 millones de hectolitros y más de 1.200 plantas fraccionadoras que ocupan, en total, a más de 200.000 personas. En la actualidad se siembran en el país 294.000 hectáreas de viñas, divididas en 44.000 productores. De esos totales 210 mil hectáreas corresponden a Mendoza, con 26.400 viñedos, pertenecientes a 21.000 propietarios, con un promedio de 7,74 hectáreas cada uno.

OTRAS PRODUCCIONES

Mendoza es también la primera de las provincias argentinas en la producción de petróleo. Cuenta con 24 yacimientos explorados, de los cuales 18 permanecen en explotación.

Asimismo, cabe destacar los yacimientos de uranio de Piedra Pintada, en la zona de San Rafael, que se han convertido en los más importantes del país.

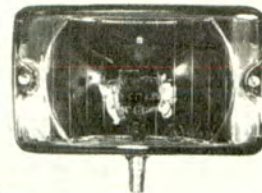
Además de los mencionados, otros recursos principales de la provincia son la industrialización de la fruta, verduras y hortalizas, el aceite de oliva, la sidra y la cerveza. Mientras tanto su ganadería se reduce a sólo 180 mil bovinos y unas 400.000 ovejas.

La minería tiene como producciones adicionales la elaboración de cemento, carburo de calcio, ferroaleaciones y vidrio.

ACCESOS A MENDOZA

Mendoza, cruzada de norte a sur por la ruta nacional 40, es accesible desde el Atlántico por tres importantes rutas nacionales: 7, 8 y 188 y sus combinaciones.

La disponibilidad hotelera de Mendoza es de 14.000 plazas, en establecimientos hoteleros de las más distintas categorías. De ese total, 10 mil camas corresponden a la zona de la capital. ♠



proyectores
argentinos s.a.i.c.



EXIJA REPUESTOS
LEGITIMOS
CIBIE PROVEE A
TODAS LAS FABRICAS

ARTURO ORGAZ 1200 - CORDOBA
OFICINA EN Bs. As. T.E.: 38-6451



calidad
sobriedad
elegancia

ORGANIZACION PUBLICITARIA



BARSLEY

EN VENTA EN LAS CASAS DE ARTICULOS FINOS PARA HOMBRES
EN UN EXTENSO SURTIDO DE PULLOVERS, ECHARPES y MEDIAS



...y aquí nosotras



Ese criollo y sabroso

EL LOCRO SIEMPRE ES RENDIDOR

NO hay razón para que teniendo, como tenemos, una notable variedad de platos nacionales, nos olvidemos de gustarlos en familia y aun de obsequiar con ellos a nuestros invitados, en comidas formales o informales. Porque —eso se advierte observando las costumbres de hoy— recetas que fueron orgullo de las mesas argentinas han sido reemplazadas por otras de la cocina internacional. De manera que la humita, las empanadas, el locro, el arroz, la chatasca, la yema quemada, figuran cada día menos en el programa culinario de las amas de casa modernas.

Esto es lo que, con lujo de detalles, comenta una conocida experta, la señora María Luisa T. de Palma, autora de un interesante tratado e integrante del Consejo Argentino de Ecnómas, entidad fundada hace siete años con el fin de aconsejar a la población sobre la mejor forma de alimentarse de acuerdo al medio y contemplando la posibilidad de realizar este objetivo económicamente. El organismo tiene la misión de dictaminar sobre los productos que se elaboran en el país y organiza conferencias en el interior con miras a ilustrar convenientemente a las amas de casa.

Entre nuestros platos típicos, el locro es uno de los más rendidores por la variedad de elementos con que se lo hace. Tiene, además, la ventaja de que se lo adapta al paladar de cada uno, agregando un producto o suprimiendo otro, dice la señora de Palma. Y, si observamos las cosas desde el punto de vista "tiempo", será preciso reconocer que el locro es un plato que "se hace solo" desde que, una vez reunidos sus componentes, su cocción corre por cuenta del fuego, permitiendo que la cocinera se ocupe de otros menesteres.

INGREDIENTES

La señora de Palma aconseja, para el locro de su recetario, los siguientes ingredientes:

Maíz blanco pisado: ½ kilo. Porotos de manteca frescos: ½ kilo, o secos remojados: ¼ kilo. Un rabo de ternera. Cuerito de cerdo en trozos: ¼ kilo. Chorizos blancos: 3. Falda de vaca cortada en trozos: 1 kilo. Panceta: 100 gramos. Huesitos de cerdo salados: ¼ kilo. Repollo crespo chico: 1. Puerros: 2. Zanahorias: 2. Zapallo en trozos: ¼ kilo. Batata cortada: una grande. Papas: 2. Choclos en ruedas: 2 ó 3.

ESTUFAS, EQUIPOS DE LEÑOS REFRACTARIOS, HOGARES

en Granito, Piedra, Onix y Cobre • Piedras • Lajas para revestimiento y caminos Juegos de hierro forjado Tapizados y Azulejados • Reposeras • Sillas y mesas plegadizas • Bancos para plaza Hamacas, calesitas, toboganes • Pérgolas y columnas.

FERNANDEZ

RIVADAVIA 10902 T. E. 641-6718 BS. AIRES

AV. E. S. ZEBALLOS 3180 T. E. 624-5263 CASTELAR

MUEBLES PARK

AV. SAN MARTIN 1195 RUTA 20 CARLOS PAZ, CORDOBA

Mejor es prevenir?

En el día le instalamos **DEFENSAS** para Balcones, Terrazas, Lavaderos, Piletas de Natación, etc. Llámenos al **53-0420** le asesoraremos sin compromiso

ALAM-METAL S. R. L.
Av. Julio A. Roca 799
HURLINGHAM - 655-2657

MODULARES MODERNOS

Mobilmagic
PATENTE MUNDIAL

IDEAL PARA BIBLIOTECAS/DIVISORES DE AMBIENTES; ETC./DESARMABLES Y AMPLIABLES/CON PIEZAS IDENTICAS DE ENGANCHE PROPIO/UD. MISMO PUEDE ARMARLO EN MINUTOS SIN HERRAMIENTAS NI TORNILLOS/EN FINISIMO CEDRO.

GUEVARA 377 CAPITAL 54-1860-9164



locro...

Para la salsa que acompaña al locro se combinan: dos cucharadas de grasa, dos dientes de ajo, una cebolla y una cucharada de pimentón. Esto se agrega una vez cocidos todos los ingredientes, para que no se queme, añadiéndole una cucharada de agua. El picante... a gusto del consumidor.

A FUEGO LENTO

El locro sale mejor si se lo cocina a fuego lento; su procedimiento es muy sencillo. Consiste en remojar el maíz en agua durante la noche anterior y dejarlo hervir hasta media cocción, agregándole entonces los porotos previamente hervidos (también éstos habrán sido remojados si son secos) o directamente si son crudos. Incorporar luego los huesitos salados bien lavados en agua caliente y pasados enseguida por agua fría. Del mismo modo, el cuerito de cerdo raspado y tratado como los mencionados huesitos, la carne de vaca, la panceta, el choclo, todo lo cual cocinará durante media hora. Entonces se agregarán el repollo cortado, del mismo modo que las zanahorias y puerros, los chorizos, papas, batata y zapallo dejando hervir hasta que todo esté a punto. Si la preparación quedara demasiado seca, se le agre-

De izquierda a derecha: Las verduras que integran el locro deben ser picadas en juliana. Para un buen resultado, el locro ha de hervir con lentitud. ¡Cuidado! El pimentón que lleva la salsa no debe hervir jamás. Las cazuelitas individuales son elegantísimas y conservan el calor. Abajo: El toque final: la salsa. ¿Cantidad? Al gusto de cada comensal.



gará agua, dejando hervir nuevamente. Así resulta, como es clásico, un locro seco y caldoso a la vez.

La salsa se incorpora directamente o aparte, al gusto de cada uno. Se sirve en platos soperos. Pero en cazuelitas queda vistosísimo.



Las pieles y la "veda"

Muy actual. De acuerdo a la "veda" decretada para el uso de ciertas pieles, ha sido creado este modelo de lana color natural. Jolbis, de París, ha ideado un cuello de ocelote que lo decora con gracia.

ESPECIES amenazadas de desaparición van a ser protegidas por organizaciones internacionales. Tal acuerdo, de alcance mundial, ha seguido a una llamada lanzada no hace mucho en Francfort, Alemania, por la *Asociación de Trabajo Alemana de la Industria Peletera*.

El comercio internacional en pieles y la organización suprema para protección de la naturaleza recomiendan, en virtud de la medida, no trafi-

car con pieles de leopardo blanco, leopardo "tortuga", nutria "La Plata" y nutria gigante.

Por espacio de tres años serán protegidos los leopardos y las onzas. En virtud de esas medidas, los creadores alemanes han decretado la moda del lobo ruso, los zorros rojizos de la península de Kamchatka, Siberia, y otras pieles que, afortunadamente, abundan aún.



medias y soquetes

RONCEY



ORGANIZACION PUBLICITARIA



[...y aquí nosotras]

Boinas y echarpes



ESTAN muy de moda y acompañan espléndidamente los echarpes, para ser lucidos a toda hora. En este caso, es Marc Olivier quien ha realizado el conjunto —echarpe y boina— en jersey de seda azul marino, naranja y blanco.



CERRAMIENTOS DE ALUMINIO CORREDIZAS Y EN AIREADORES PARA LAVADEROS

PROTECCIONES DE BALCON

PREVENGASE!... DE LAS TRAVESURAS PROPIAS DE LOS CHICOS CON PROTECCIONES DE CAÑO TUBULAR Y ALAMBRE ARTISTICO
UNA SEGURA TRANQUILIDAD PARA UD. MIENTRAS SUS NIÑOS JUEGAN

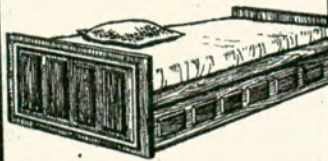
LA BOUTIQUE DEL HIERRO
THAMES 937 - Bs. As.
Tel. 772-1245

SE ENTREGAN COLOCADAS Y PINTADAS DEL MISMO COLOR DE SU BALCON

LA MONTAÑA

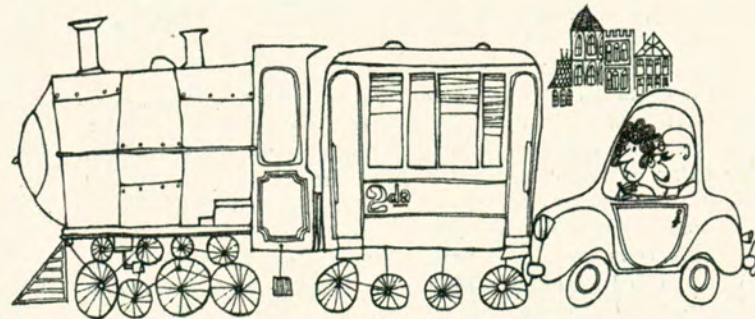
RESUELVE EL PROBLEMA DE "ESOS MUEBLES" QUE USTED NECESITA

MAGNIFICO DIVAN "DOBLE CAMA" ESTILO ESPAÑOL

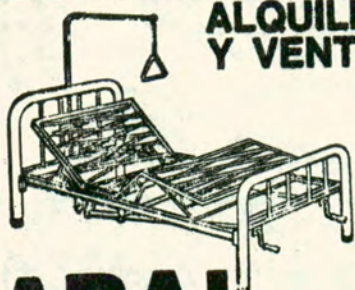


Socios A.C.A. Descuento especial

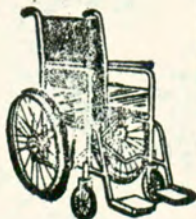
AMENABAR 2164



—¡Lo que no me convence de este auto es el tren delantero!



ALQUILER Y VENTA



ABAL Y CIA.

MEXICO 3055
97-3024

CIELORRASOS bajamos con placas decorativas y atérmicas. Ejecución en el día!!!
REVESTIMIENTOS DE PISOS Y PAREDES con los mejores **ELEMENTOS DECORATIVOS.**
ALFOMBRAMIENTOS de pared a pared.

Radima Decoraciones
EXPOSICION y VENTAS: NUÑEZ 6385 Tel. 51-3332
(a 1 cuadra Av. Gral. Paz y Constituyentes)



Las románticas blusas

¿BLUSAS? ¡Todas las que usted quiera! Para la mañana, para la tarde, para la noche... En estilo romántico, como la que aquí ven, están muy en boga.

Lo clásico en la línea argentina

LA alta costura de nuestro país —que llama la atención incluso a los expertos extranjeros— otorga actualmente sus favores a las formas clásicas del vestir. Ha lanzado trajes de prolijo corte para cualquier edad. Sastres de falda o pantalón, que algunos modistas combinan con cuero o gamuza realizándolos con respuntes o terminaciones en ondas.

Como variante, se advierte también una marcada tendencia hacia lo nuevo. No todo es aceptado, por supuesto, como en el Viejo Mundo. Pero se ven prendas de mucho colorido, chalecos y pulóveres tejidos, pantalones y camperas, con telas escocesas de grandes cuadros de tonalidades vivas.

Para la noche, vestidos largos de jersey, a veces bordados o drapeados. El negro es, en este caso, el preferido.

Un retorno a la femineidad

EL director y principal diseñador de la casa Dior de París, Marc Bohan, está dando gran importancia a la ropa de noche. A su criterio, es la que permite mayor despliegue de fantasía. Por tanto, incluye en la colección que destina a vestir de gala las reuniones donde las mujeres lucen en todo su esplendor, una serie de pantalones y blusas que despiertan exclamaciones de asombro entre la concurrencia a los desfiles. Las blusas, particularmente, son fantásticas, con grandes escotes —algunos demasiado

atrevidos—, del mismo modo que los vestidos, evocadores de tiempos de abundancia.

En esos vestidos se observa, como característica principal, un retorno a la amplitud, que el festejado modista consigue con faldas plisadas o cortadas *ai bies*.

Otro detalle que llama la atención, en lo que al atuendo nocturno se refiere, está dado en que la mayoría de los modelos de Bohan llevan echarpes porque —dice él mismo— éstos imprimen a la silueta un aire de libertad que es muy sentador.



MAMPARAS CUBREBAÑERAS "AQUARIUM" CERRAMIENTOS DE GALERIAS, LAVADEROS Y BALCONES - DIVISORES DE OFICINAS - CIELO RASOS LUMINICOS ACRILICOS. Sclamente trabajos de calidad, bajo la responsabilidad de P & GP ALUMINIO. Directorio 5231, Tel. 68-6500. Solicite asesoramiento sin compromiso. CREDITOS Descuentos especiales socios del ACA.

PLATERIA COMPOSTURAS

PLATEAR
PULIR

SOLDAR
DESABOLLAR

FITZ ROY 220 (esquina Guatemala)
Tel. 772-0504

PALERMO

FUNDAS BOUGLE QUICKLY®



FABRICA Y DISTRIBUYE
AV. PAVON 3965 - LANUS
TEL. 241-0297/2081

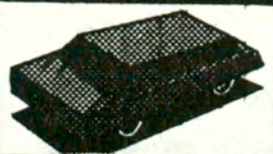
Glik AMER. CO. S.A.



CINTURONES DE SEGURIDAD



FUNDAS
CUBRE
COCHES



ADQUIERALAS EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO



INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES CONTRA TODO RIESGO

POLIZA

2

- ROBO O HURTO
- INCENDIO
- ACCIDENTES
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO
- HUELGA Y/O TUMULTO O ALBOROTO POPULAR - INUNDACION, DESBORDAMIENTO, TERREMOTO O GRANIZO
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITES)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS

FACILIDADES DE PAGO: UNA CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y OTRAS 5 BIMESTRALES

FRANQUICIA: 1% DEL CAPITAL ASEGURADO CON FRANQUICIA MINIMA POR CATEGORIA

EJEMPLO DE ALGUNOS VEHICULOS:

1ª y 2ª CATEGORIA — MINIMA \$ 100 —		
Fiat 600 R/70	Capital \$ 11.000.-	Franquicia \$ 110.-
Renault R 6/71	16.100.-	161.-
Citroën 3 CV/72	14.500.-	145.-
3ª y 4ª CATEGORIA — MINIMA \$ 200 —		
Falcon de Lujo/69	Capital \$ 20.000.-	Franquicia \$ 200.-
Peugeot 404/70	20.000.-	200.-
Chevrolet Chevy/71	26.100.-	261.-
Torino T. S./71	31.800.-	318.-
5ª CATEGORIA — MINIMA \$ 400 —		
Ford Fairlane LTD/71	Capital \$ 32.700.-	Franquicia \$ 400.-
Dodge GTX 8 Cil./72	39.600.-	400.-

A TARIFAS, CONDICIONES Y FRANQUICIA QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO.

*EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
EN TODO EL PAIS

D 791



[...y aquí nosotras]

Juventud en las manos

ES evidente que las manos, sometidas a más difíciles y continuas pruebas que el resto del cuerpo, suelen envejecer antes. Por eso es necesario no olvidarlas —cosa que se hace con frecuencia— tratando de conservar su frescura y juventud por medio de ejercicios y masajes. Uno o dos por día, terminados con el uso de una crema o leche especial, evitan esa acción inevitable de la exposición al agua, a los detergentes y jabones de limpieza.



Un viejo decálogo europeo

EL concepto de belleza evoluciona también con los tiempos y las costumbres. La mujer del siglo pasado difiere mucho de la mujer moderna. Su vida sedentaria modelaba su cuerpo con más redondeces que el de la mujer actual, mujer de acción, batalladora, deportiva, hecha a los embates del mundo en que vivimos. Cuidemos, pues, nuestro cuerpo a la moderna, pero sin incurrir en exageraciones y errores que puedan convertirse en verdaderos atentados a la salud.

Por nuestra parte, creemos

firmemente que la base de la hermosura radica en un físico saludable. ¿Qué contribuye a conseguirlo y mantenerlo? Un viejo decálogo europeo que no vacilamos en reproducir nos da la pauta para obtener tan útil objetivo. Dice así:

1*) *Levántate temprano y acuéstate temprano. Durante la vigilia, mantente ocupado.*

2*) *El buen alimento mantiene al hombre. Pero el aire puro y la luz del Sol son indispensables para la perfecta salud.*

3*) *La frugalidad y la sobriedad constituyen el mejor elixir de la larga vida.*

4*) *La higiene preserva de las enfermedades. El cuerpo, como las máquinas que se mantienen limpias, que son las que duran, sobrevive gracias a las precauciones del cuidado diario.*

5*) *Vístete bien; pero mantén tu cuerpo holgado y protegido contra todo cambio.*

6*) *Vive en un ambiente limpio, sano y alegre.*

7*) *Un suficiente descanso repara y fortifica. El exce-*

so de descanso embota y perjudica.

8*) *La mente descansa y se afina por medio del reposo y la diversión. Pero aquí también las exageraciones son nocivas.*

9*) *La alegría conduce al amor por la vida. La tristeza y el pesimismo apresuran la vejez y minan el organismo.*

10*) *Toda persona que trabaje con el cerebro, debe dar ocupación a sus músculos. Del mismo modo, quien trabaja con el músculo, no debe permitir que su cerebro se enmohezca.*

Para el hogar

- Cuando una alfombra comienza a apollillarse y no puede moverse, se pone encima de la parte atacada un paño mojado y se pasa una plancha caliente para que el vapor que desarrolla la alta temperatura, destruya los insectos y sus huevos.

- Colocando hojas de papel empapado en esencia de trementina en cajones y roperos, se evitará que la ropa de lana y las pieles sean dañadas por la polilla.

- Para eliminar olores a comida de una habitación, si no tiene a mano un desodorante volátil para interiores, es suficiente poner un poco de perfume sobre las bombitas de las lámparas. Cuando lleguen los invitados, el ambiente se hallará transformado, pues el calor de las lámparas habrá hecho trascender el aroma convenientemente.

Las hierbas aromáticas

Si usted dispone, en su casa, de una pequeña extensión de tierra, canteros o macetones, no se olvide de incluir, entre sus plantas de jardín, algunas hierbas aromáticas. Llegado el caso, puede sacar de ellas buen partido.

Piense, por ejemplo, en el estragón (*Artemisia dracunculus*), que se emplea mucho en la cocina francesa y sirve para "alegrar" el sabor del vinagre destinado a las ensaladas; en la menta piperrina, la mejor de todas las mentas para uso doméstico. Es excelente como tisana y para aromatizar algunos platos, incluyendo su uso en la muy elogiada salsa de menta. Le conviene cultivar tomillo

(*Thynus vulgaris*) inapreciable como condimento y como desinfectante, y también lavanda o alhucema (*Lavandula vera*), muy buena para condimento y para aromatizar la ropa guardándola en bolsitas.

Junto a estas plantas merecen figurar, asimismo, el perejil (*Petroselinum sativum*), tan necesario en la cocina puesto que, como bien se sabe, pocas son las comidas que no requieren su contribución. Y ni para qué elogiar a la cebolleta (*Allium schoenourassum*), cuyas hojas imprimen un sabor especial a ciertas ensaladas y resultan riquísimas en las combinaciones para untar, con mayonesa, quesos frescos, etcétera.

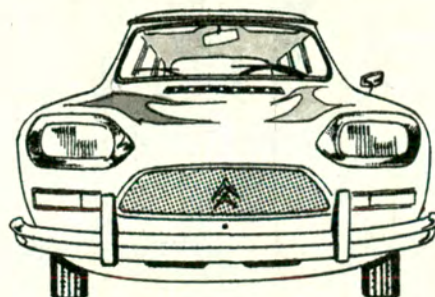


**SI ES ALAMBRE, lo tenemos
y SI NO, lo fabricamos.**

Protección de balcones, ventanales, piletas de natación.
DIVISORES de FABRICAS y TALLERES,
BAULERAS, CERCOS, MOSQUITEROS etc.

Alam-Tel FABRICA de ALAMBRE
TEJIDO COMUN y ARTISTICO

Av. Santa Fe 1447 - Martínez • tel. 792-5889



**TENEMOS SU
amis
CON FINANCIACION UNICA**

VALOR REAL PARA SU UNIDAD USA-
DA. CON EL MEJOR SERVICIO.
GARANTIA EXCLUSIVA SIN COMPE-
TENCIA: 6 MESES SIN LIMITE DE
KILOMETRAJE. **CONSULTENOS!**

LAYRRI S.A.

Concesionario Oficial en el Pdo. 3 de Febrero
Av. SAN MARTIN 2606 - CASEROS - TEL. 750-5789



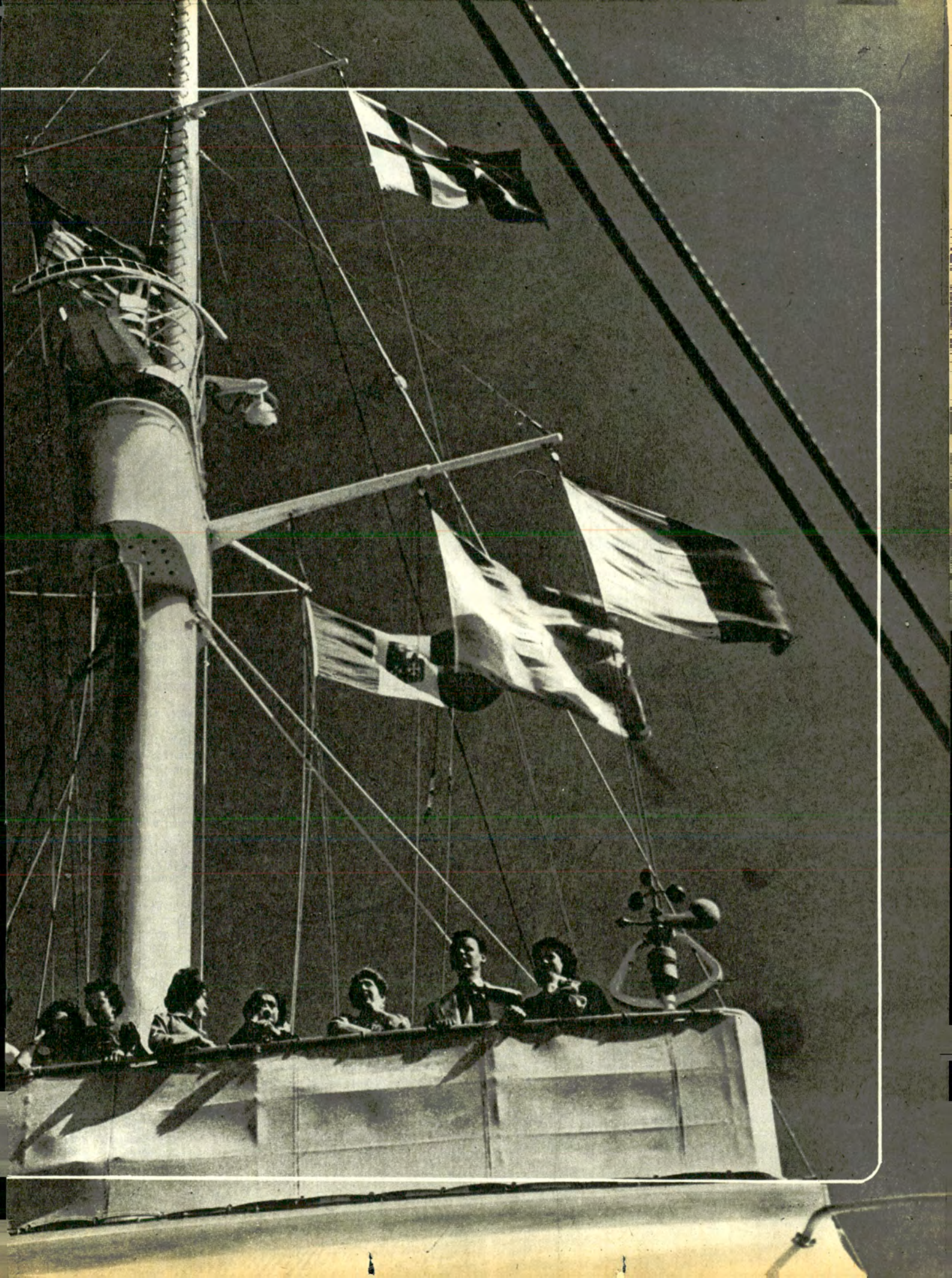
El Louvre no puede ser visitado improvisadamente. Es necesario un plan previo.

METODOLOGIA PARA TURISTAS INEXPERTOS

**Algunas sugerencias utilizables
para la preparación de un provechoso
e inolvidable viaje**

por **JORGE OSVALDO MILONE**
PARIS AUTOCLUB







Antes de iniciar el viaje todo debe estar pensado.

Roma, ciudad de grandes atractivos, merece una muy cuidada organización de los itinerarios.

Como asiduo lector de AUTOCLUB siempre presté atención a los relatos de naturaleza turística, y mucho de lo aprendido en ellos lo aproveché recientemente. En mi viaje por Italia, de dos meses de duración, comprobé con relativa sorpresa que no todo el conocimiento "está en los libros" y que para encuadrar una realidad infinitamente compleja dentro de un esquema prudencialmente lógico y satisfactorio, se requiere la aplicación de ciertos principios básicos, extraídos experimentalmente. Es cierto que una excursión sólo admite valoración subjetiva, aparte de no ser estrictamente repetible, ya que las contingencias acaecidas ayer a Juan probablemente no le sucederán mañana a Pablo. Pero también no es menos cierto que un puñado de ideas, oportunamente analizadas antes de la partida, permiten no murmurar al regreso: "Si me lo hubieran dicho..."

Tal es la intención que anima este artículo: dilucidar argumentos esenciales para fundamentar un "método", si así se lo desea denominar, a riesgo de que lo califiquen como una perogrullada. Ha nacido de observaciones concretas, verificadas sobre el terreno, nada menos que en un país prototipo: Italia, y su empleo racional posibilitó la cosecha de gratos frutos. No dudo que es un procedimiento sencillo que, adaptado por otros lectores de AUTOCLUB a sus necesidades y circunstancias individuales, habrá de beneficiarles ampliamente.

PRIMER PROBLEMA: EL ITINERARIO

Todo proyecto de viaje exige dos requisitos inevitables: la disponibilidad de tiempo y la disponibilidad de recursos económicos. De no presentarse dificultades en estas áreas, se plantea el primer interrogante: ¿Dónde vamos? La elección del itinerario, en el seno de la familia, suscita una intensa y prolongada deliberación, no siempre bien encara-

da por carencia de elementos de juicio. Es que elegir un itinerario implica optar entre dos alternativas: la **profundidad**, en el sentido vertical, y la **extensión**, en el sentido horizontal.

Las empresas turísticas cotizan una amplia gama de excursiones, realizables en períodos que van desde pocos días hasta varios meses. Sus programas enfatizan el recorrido a través de numerosos países, a veces más de una docena. Un extenso trayecto solamente se cubre si la permanencia en cada ciudad visitada se reduce. En promedio, las estadas oscilan alrededor de un día, ocasionalmente dos, y por excepción algunos más, si se trata de capitales. Esta obligada reducción origina, simultáneamente, otro efecto limitativo: cada centro urbano es apreciado gracias a un **tour** en ómnibus, desde el cual un guía poliglota explica los aspectos más destacados. Son giras de hasta tres horas que se tienen en escasos lugares importantes.

Es peligroso engendrar falsas ilusiones. Querer ver **todo** puede significar ver **nada**. O, al menos, **nada bien y completamente**. Contemplar la fachada de un palacio o dar un vistazo a un panorama desde una ventanilla provoca sensaciones demasiado epidémicas, tan superficiales que su olvido es inmediato.

Un porteño no se amilana ante la perspectiva de llegar a las sierras cordobesas en una jornada. Si conduce su automóvil se aferra al volante y durante 800 km prescinde de lo que no sea mero traslado. No se interesa en la pampa húmeda, cuyo paisaje tampoco varía demasiado. Y las ciudades intermedias, atractivas y hospitalarias, pero uniformes dentro de su modernismo, son esquivadas. Viajar semejantemente por 800 km en Italia sería disparatado, porque entre los canales venecianos y la costa napolitana hay un espectro de matices inimagi-



nables, con llanuras y montañas, contando las ciudades y las poblaciones de pintoresquismo folklórico por decenas. **Padua, Ferrara, Bolonia**; cruzados los **Apeninos**, un verdadero museo: **Florenia**, y entre las suaves colinas toscanas: **Siena**, con sabor medieval. Y rumbo hacia **Roma** figuran **Arezzo**, o **Perugia**, o **Asís**, o **Spoletto**, o bien, **Orvieto** y **Viterbo**. O todos estos puntos, y muchos más. **La Ciudad Eterna**, con sus ruinas imperiales, con el **Vaticano**, con sus boutiques y su vida nocturna, justificaría de por sí el viaje. Y, finalmente, bordeando el mar se divisa el **Vesubio**, y frente al volcán, las islas: **Capri** e **Ischia**, una con sus cerros calcáreos, la otra con sus playas y sus balnearios. Cada nombre ha despertado imágenes evocativas, cada región geográfica tiene caracteres particulares, cada agrupación humana tuvo un origen histórico y un desarrollo socioeconómico diferenciado. La arquitectura, el arte, las costumbres, las tonalidades dialectales del idioma, una incomparable cocina asociada a extraordinarios vinos, son distintos y ofrecen contrastantes detalles.

En síntesis: en Italia hay elevada **densidad** de "cosas" para ver. En cada metro cuadrado se ha concentrado el resultado de siglos. Esta acumulación "espacial" provoca un efecto psicológico: el **zigzag** "temporal". Junto a una iglesia barroca construida en el 1700 hay tumbas etruscas datadas en el siglo III a. C. Y mientras se admira una estatua renacentista, enmarcada entre mosaicos de estilo bizantino —muy anteriores— se divisan las chimeneas de una fábrica de productos plásticos. Se avanza y se retrocede en el tiempo, y ese ir y venir velocísimo entre las fechas desconcierta el espíritu, embota la capacidad de comprensión y, lamentablemente, concluye en aburrida indiferencia. No es ignorancia. No es incultura. Es saturación sensorial ante el espacio y el tiempo, donde una cantidad



SEGUNDA CUESTION: LAS VISITAS LOCALES

De nada serviría preconizar la profundidad si no se extraen íntegramente sus beneficios mediante un proceso complementario: la **organización de las visitas locales**, efectuales en cada ciudad y sus inmediaciones. La diagramación de actividades requiere información previa, copiosamente suministrada por las agencias de turismo. Material adicional se consigue directamente en oficinas de promoción, dependientes de autoridades nacionales, provinciales y municipales, así como en entidades culturales. Sus direcciones postales se obtienen en las precitadas agencias, o bien, en embajadas y consulados. Conviene proveerse de mapas de carreteras y líneas férreas; planos de ciudades, con el nombre de las calles principales, la ubicación de hoteles, monumentos y museos; folletos descriptivos, profusa y bellamente ilustrados, etc. Y a estos impresos gratuitos se adicionan guías casi enciclopédicas. No tema: busque y solicite. Reunirá una enorme bibliografía, y en muchas dependencias le agradecerán su interés.

Estudiado el tema, hay que fijarse una secuencia:

1. Trazado, sobre el mapa, del itinerario.

2. Marcado de las etapas, indicando los centros urbanos donde se hará escala. Por ejemplo: llegada, por vía aérea, a **Milán - Verona - Venecia - Bolonia - Florencia**...

Acotación al margen: señale, salvo mejor opinión, centros importantes ubicados sobre rutas habituales. Los recorridos tortuosos son diseñables y factibles, pero encarecen el costo de la excursión.

Además, desde cada ciudad podrá movilizarse hacia sus cercanías. Desde **Milán** irá a los lagos de **Como** y de **Lugano**, o a la cartuja de **Pavía**. Con asiento en **Bolonia** tendrá ocasión de dirigirse, retornando en el día, a **Módena, Ferrara** y **Ravena**.

3. Establezca, a priori, la cantidad de días de permanencia en cada ciudad, y defina entonces su programa de acción.

Si ha pensado estar 4 días en **Venecia**, confeccione un cuadro semejante al que ofrecemos en estas páginas.

Se comprende que esta diagramación admite innumerables modificaciones, pero revise una importancia trascendental; por fijar una distribución preventiva, elimina toda incertidumbre vinculable con el "¿qué haremos mañana?". Para el turista el tiempo es más valioso que el dinero. Un gasto exagerado en un negocio de antigüedades es compensable cuando se reemplaza una cena por una cerveza y un sándwich en la pizzería. Pero una hora malgastada no se recupera más. Es aconsejable dejar un 10-15% de "tiempo libre". Algunos paseos serán obstaculizados por lluvias, fríos o calores. Otras veces se desea volver a un lugar ya visitado. Y una mala digestión nunca es improbable a cierta edad. El cuadro debe ser dinámico, confiriendo elasticidad. Así, por ejemplo, si un temporal inesperado impide la gira del primer día, a la tarde, por el Canal Grande, se podrá concretar para el día siguiente.

Rara vez, en medio día, se "conoce" una ciudad. **Pisa** es un caso típico. En unas dos horas se aprecia, dada su proximidad, la catedral, el baptisterio y la torre inclinada, y queda algún lapso aprovechable para adquirir un objeto de alabastro y ver discurrir el Arno bajo el puente. Pero **Roma**, con la basílica de **San Pedro**, los museos vaticanos, las iglesias monumentales, el **Coliseo** y los **Foros**, las **Catacumbas**, la **Villa Borghese**, las fuentes, las calles comerciales, la **Vía Veneto** y la vida nocturna, sin contar con sus alrededores: **Tivoli**, la **Villa Adriana**, **Frascati**, etc., puede demandar una o dos semanas. Suele ganarse tiempo con los llamados "giro della città", breves tours orientativos, casi idénticos en todas las agencias, por existir un "pool" entre las mismas. En **Venecia**, ese giro abarca explicaciones dentro de la basílica de **San Marcos** y, posteriormente, en el palacio ducal, discurriendo por sus salones y, también, por el puente de los **Suspiros** y las celdas de la prisión. Y, amablemente, la caminata concluirá frente a un establecimiento donde le enseñarán cómo se fabrica un caballo de cristal. Desde luego, podrá comprarlo, siendo atraído por juegos de copas, arañas y espejos. Su sagacidad y su libreta de cheques... tendrán que aguantar el embate de las tentaciones... Este tour es reproducible como "aventura" personal, con un folleto y un planito en la mano, subiendo hasta la balastrada de los caballos de bronce, entrando al **Tesoro**, ascendiendo a la **Torre del Reloj**, etc. Estratégicos grabadores, con cintas en 4 idiomas: italiano, inglés, francés y alemán, a veces sincronizados con diapositivas, ilustran al turista por una módica suma.

Cuando terminó con las ciudades, emplee las matemáticas elementales: sume las etapas calculadas y los traslados, como ser: 4 días en **Venecia** + 1/2 día en tren matutino de **Venecia** a **Bolonia** + 2 1/2 días en **Bolonia** + ... El resultado, generalmente, supera al período disponible. Habrá llegado el penoso momento del sacrificio. Suprimir 1/2 día en **Bolonia**. Utilizar un tren nocturno. En esta "limada" definitiva, su agencia de viajes, mucho más experimentada, colaborará eficazmente, y el ajuste no alterará su proyecto. La metodología no es tan complicada como, a primera vista, parece. Tal vez algo decepcionante: usted verá bastante menos de lo que ingenuamente supuso que iba a ver. Y, en mi modesta opinión, lo verá mucho mejor...

TERCERA PREGUNTA: ¿VIAJAMOS SOLOS? ¿VIAJAMOS EN GRUPO?

Este interrogante ha sido contestado indirectamente: todos los enunciados precedentes apuntan hacia un viaje individualizado. En otras palabras: "Su Viaje", con mayúsculas. Aunque coincida con los viajes de otros millones de turistas. Las excursiones colectivas están organizadas sobre moldes rígidos, preparados sobre un promedio idealizado. Es muy difícil que las aspiraciones y gustos personales respondan a un cómputo estadístico, donde, en virtud de la extensión superficial imperante, hay "un poco de todo". Como en toda moneda, hay dos caras. En una

abrumadoramente masiva y cambiante impide la gradual maduración de las percepciones.

Este escollo, derivado de la extensión del itinerario, se sortea cuando se prefiere la **profundidad vertical**. Es decir: calidad selectiva, con más días en cada ciudad, más horas en cada palacio, más minutos gozando de las bellezas naturales. Y, paralelamente, menos ciudades, menos palacios, menos bellezas naturales. El menor kilometraje total asegura visiones más intensas. Parado el turista frente a un cuadro célebre, escuchará alguna leyenda anecdótica y captará las inquietudes expresadas por el artista. Circular, como en una carrera contra reloj, por las galerías de una pinacoteca equivale a hojear distraídamente un libro de arte. Finalizado lo tradicional habrá oportunidad para alguna inclinación personal, desde conversar con los investigadores de un laboratorio universitario hasta pasear viendo vidrieras para cotejar precios. Y, por último, tomar las comidas despaciosamente, contando con reparadores intervalos de descanso, imprescindibles para resistir el trajinar cotidiano.

Alguna vez presencié esta escena:

—Contá, contá... ¿Qué te gustó más de Italia?

—Mirá, no sé, entré en un montón de iglesias, había sepulcros, frescos, de todo, pero recuerdo bien... Creo que en **Florencia** vimos algo de **Leonardo**, o de **Miguel Angel**... pero era muy bonito.

El diálogo es correctamente verídico, y harto ilustrativo. Esa divagación confusa, con una memoria frágil y diluida, no es un defecto individual; es la consecuencia de la extensión. Si se hubiera viajado en profundidad, las impresiones recibidas hubieran sido fuertemente emotivas y perdurablemente fijadas. ¿Cómo olvidar la asistencia a un espectáculo como una ópera en la **Scala de Milán**, o los almendros en flor del primavera invernal siciliano?

*El Coliseo,
visita
obligada para
quien
recorre la
Roma Imperial.*

*Derecha:
retorno al
hogar.
El balance del
viaje dependerá
del método
empleado.*



de ellas se presentan las ventajas: comodidad y despreocupación, itinerario fijo y preestablecido, valijas acarreadas competentemente y almuerzos con menús confeccionados con antelación, etc. Sólo hay que dejarse llevar. Por el otro lado las desventajas inherentes, no a la empresa, sino al predominio del criterio extensivo sobre la profundidad intensiva.

La incorporación en un grupo tiene, además, su propia mecánica psicológica. Su conformación dista, a veces, de ser homogénea. Las diferencias de edad, de profesión, de costumbres, en algunas ocasiones crean vínculos de simpatía y amistad; en otras son factores irritativos. Pero más importante es el conjunto de compatriotas que, en el extranjero, se cierra dentro de sí. Se "hermetiza". Y todas las conversaciones, todas las bromas, todas las añoranzas, tienen por eje a la Argentina. Son argentinos, hablando "en argentino", comunicándose episodios y hechos de la Argentina, que hasta piden —y obtienen— alimentación aproximadamente argentina. Desde luego que nunca el nacionalismo es criticable, pero su inesperado efecto en el grupo cercena un fundamental aspecto del viaje: el contacto íntimo con los nativos. Ir a Italia no significa, solamente, conocer Italia; es altamente retributivo el conocer a los italianos. Un matrimonio que se desplaza por sus exclusivos medios chapurreará italiano, convivirá con italianos en la calle, en el hotel y en el restaurante, trabará lazos —incidentales o permanentes— con italianos, que les orientarán, les acompañarán, les mostrarán las intimidades de su vida familiar y laboral. Se concibe que el matrimonio aludido reciba una invitación para cenar. Nunca ocurrirá tal cosa con 50 personas. No oculto mi descendencia, inductora a una rápida asimilación al ambiente italiano —sin despojarme nunca de mi relie-

ve argentino—, pero es en este sector humano donde el turista hallará emotivas gratificaciones.

Señalo que está muy lejos de mi intención el atacar indiscriminadamente a los viajes colectivos y a las agencias que los operan. Mi especialidad universitaria está absolutamente desvinculada de todo interés comercial. Solamente procuro exponer un tema no divulgado. En cuanto a las empresas turísticas, tienen habilidad admirable para solucionar todos los problemas y —como en mi caso particular— auxiliar en la preparación de "un viaje a la medida". El sobrecosto, si lo hubiera, será tan insignificante respecto del monto total que pasará inadvertido. Piense, por ejemplo, en la gastronomía: si usted ha solicitado media pensión, podrá incursionar libremente por pizzerías, "snack bares", "tavolas caldas", "trattorias", restaurantes de gran copete. No es de desdeñar...

ITEM CUARTO: ALGO PARA RECORDAR

Su memoria no está caduca, pero con alguna ayuda funcionará perfectamente. Caso contrario, librada a su agotador esfuerzo, embarullará nombres, fechas, números, colores, caras, descripciones. Un "fritto misto" indescifrable... Todas las noches, diez minutos antes de dormirse, anote brevemente las actividades del día: dónde estuvo, qué le maravilló, cómo estaba aliñado el pescado, el sabor del vino y su nombre, el chiste político, la frase feliz, etc. Y colecciona chucherías: la etiqueta de una botella de agua mineral que, voluntariamente, el mozo despegará para usted; un sobrecito de azúcar con un famoso cuadro reproducido; un trozo de lava volcánica; el menú de una opípara cena; la factura del hotel, donde —desde luego— pedirá una tarjeta o un folleto ilustrado; el boleto del funicular; la entrada a un museo, etc. Y provéase de lo inevitable-

Día	Mañana	Tarde y noche
1	De 9 a 12: a pie, por la plaza y la basílica de San Marcos. El palacio ducal.	De 15 a 17: en "motoscafo", desde la plaza de San Marcos hasta la estación ferroviaria, y regreso. De 18 a 20: caminar por las calles comerciales alrededor de la plaza de San Marcos.
2	De 9 a 12: por el puente de Rialto, a la iglesia de S. María de los Fralles. La escuela de San Roque: pinacoteca.	Tarde: LIBRE. Noche: espectáculo teatral. Casino.
3	No madrugar. De 11 a 13: en "motoscafo" —o bien, en excursión contratada— a la isla de Murano. Compras.	De 15 a 18: iglesia de San Juan y San Pablo. Algún otro museo. 19: Aperitivo en el "Florian".
4	Reservar todo el día para ir a Padua. Salida: 8.17, de la estación de automotores. En Padua, a la mañana: frescos del Giotto (capilla de los Scrovegni), la Universidad y la zona antigua del centro. A la tarde: basílica de San Antonio. Si hay tiempo: Santa Justina. Retorno: 19.12. Preparar las valijas antes de la cena.	



mente tradicional: postales, fotografías, diapositivas, películas cinematográficas, joyas y fantasías, camafeos y corales, muñequitas folklóricas, estampas religiosas y medallas recordativas, cristal de Murano y porcelana de Capodimonte... Y los infaltables regalitos: un bolso de paja florentina para la tía, un señalalibros para el nene, un pañuelo de seda para la sobrina. Reserve espacio en sus valijas, ocúpelo con estas aparentes minucias, y luego, de nuevo instalado en su casa, ordene en cajas o álbumes todo lo traído. Con el correr de los años, su imaginación reproducirá con fidelidad el viaje y habrá completado el ciclo: entusiasmarse antes de la excursión; confirmar su entusiasmo durante la excursión y, por último, repetir su entusiasmo, después del viaje, para entusiasmarse a otros eventuales turistas. Confieso que en eso estoy yo.

**LA DEL ESTRIBO:
LOS RECURSOS MONETARIOS**

Confeccionar un presupuesto es odioso: nunca se posee lo necesario. Pero, mal que pese, conviene barajar algunas cifras aunque sean hipotéticas, expuestas para demostrar un cálculo indirecto. ¿Cuántos días podría estar en Italia, un matrimonio, sin exageradas pretensiones, sobre las siguientes bases?

1. Dinero en efectivo, al 1º de junio de 1972 \$ 18.400
 2. Ahorros mensuales a partir de dicha fecha:
 - a) durante los primeros 12 meses: \$ 800/mes = \$ 9.600.
 - b) durante los 12 meses siguientes: \$ 1.000/mes = 12.000.
 Total ahorrable en el lapso de 24 meses \$ 21.600
- \$ 40.000

3. Traslado por vía marítima, estimando cada pasaje en 500 dólares: $2 \times 500 = 1.000$ dólares, equivalentes a \$ 10.000.
 - a) 30 % pagado al contado .. \$ 3.000
 - b) 70 % restante, en 24 cuotas mensuales, con interés del 1% mensual \$ 8.680
 - c) Sellados y extras varios ... \$ 320

Total correspondiente al viaje por barco \$ 12.000

4. Saldo remanente aplicable a alojamiento en hoteles, comidas, transporte terrestre, tours locales, compras, extras y otros imprevistos \$ 28.000

Estimación promedio: 20 dólares/día - persona. $2 \times 20 = 40$ dólares, equivalentes a \$ 400.

- a) 50 % amortizable al contado \$ 200
- b) 50 % restante, en 24 cuotas mensuales, en iguales condiciones que las del ítem 3. b) \$ 248
- c) Adicionales, para redondear cantidades \$ 2

Total \$ 450 por día

El cociente: $28.000 \div 450 = 62$ días, responde a la pregunta formulada.

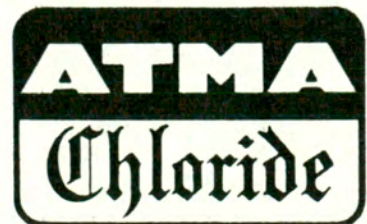
Estos datos son optimistas en demasía y, cuando salgan a la luz, ya no serán ni siquiera aproximativos. Corrijalos. Despierte sus dotes de financista: la necesidad aguzó el ingenio. Y sueñe que ya está navegando por las azules aguas del Mediterráneo, próximo a desembarcar en Génova. Este es otro de los ocultos méritos de esta metodología: tener ilusiones...♣

ATMA

la BATERIA
que vende el
A. C. A.



Atendemos
Garantía y Service
en las filiales
del
Automóvil Club
Argentino
en todo el país.



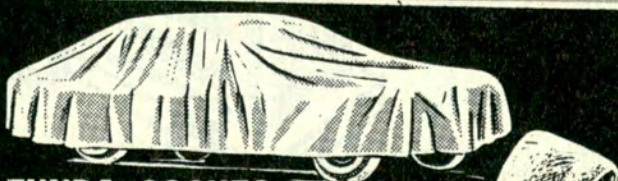
autoclub sugiere...

ALUMINIO INTEGRAL F. B.

GAÑE UN AMBIENTE

Cierre con aluminio y vidrio su
Lavadero - Patio - Balcón, etc.
Puertas y ventanas corredizas
Aireadores - Mamparas baño

PERU 1481 - Capital Federal - 27-9783 - 38-4365



FUNDA COCHES

FUNDAS TOALLA
PLUSH Y BOUCLE



Alfombras originales y Cubrealfombras
Toda la línea de artículos de goma para
el automotor, la industria y el hogar

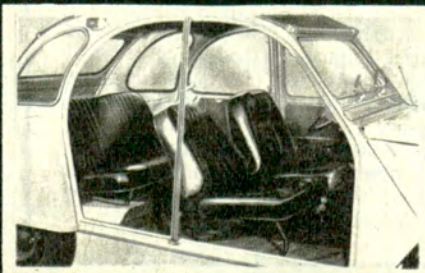
LondonCard
SOMOS FABRICANTES

GONTEL S.A.C.I.F.

WARNES 975-980 Buenos Aires
Teléfonos 54-2108/54-8069

BUTACAS ANATOMICAS CITROEN

- Delanteras reclinables a opción
- Traseras sin caño central
- Se colocan en segundos



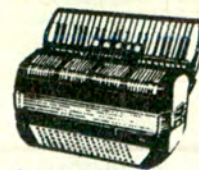
UN SIGLO DEDICADOS A LA CONSTRUCCION
DE GUITARRAS Y A LA MUSICA EN GENERAL

1870
1970



ORGANOS

BATERIAS



Acordeones
Combinados
Amplificadores
Grabadores
PIANOS

Socios A.C.A. descuentos especiales
CREDITOS DESDE 10 HASTA 40 MESES

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 T. E. 46-7164



EN CRISTALES
LA SEGURIDAD Y

casa **JOSE
RENDA**

VAN DE LA MANO

- COLOCACION
EN EL ACTO
- CERRAJERIA

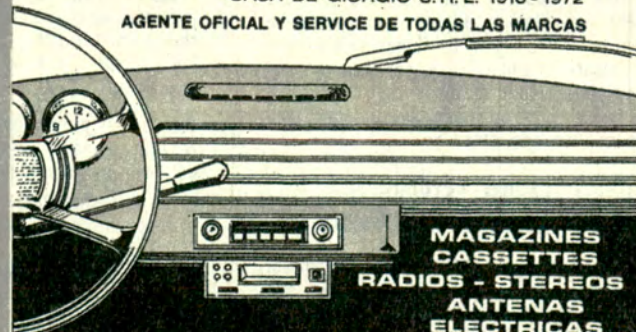
ENVIOS AL INTERIOR

BILLINGHURST 2150 Tel. 82-2118 - Bs. Aires

AUTORADIO **OSCAR**

CASA DE GIORGIO S. R. L. 1918 - 1972

AGENTE OFICIAL Y SERVICE DE TODAS LAS MARCAS



MAGAZINES
CASSETTES
RADIO - STEREO
ANTENAS
ELECTRICAS

VENTAS - INSTALACIONES - REPARACIONES

DORREGO 644 - Tel. 54 - 0338

AMPLIA PLAYA EN NUESTRO EDIFICIO

SOLICITELAS EN LOS
CONCESIONARIOS CITROEN o en

**AUTOPISTA
S.C.A.**



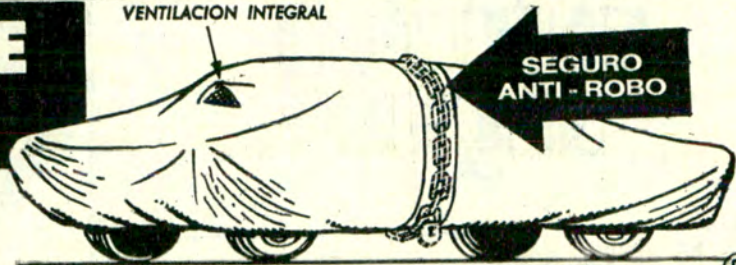
TODO PARA EL AUTOMOVIL

COCHABAMBA 2296 Tel. 26-7096
(Esq. Pichincha) ENVIOS AL INTERIOR

DIRECTAMENTE DE FABRICA...

llega a usted en la mejor calidad y al más bajo precio ¿Porqué dejar que el sol, la lluvia, el rocío y las heladas dañen a su vehículo, si para evitarlo. fué creado el TAPAUTO BRUNO? No espere más, aisle a su automóvil de los agentes climáticos, colocándole un TAPAUTO BRUNO. Su óptima confección en tela frisada con policloruro de vinilo importado y con proceso MULTIFLEX, sus soldaduras electrónicas, su ventilación integral, le garantizan más calidad y más duración por menos precio. También puede adquirirlo, a opción, con SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. Nº 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo. Remitimos a zonas sin distribuidor. Disponemos de fundas para cubrir lavarropas.

VENTILACION INTEGRAL



TAPAUTO®

AHORA CON HD 405 ALUMINIZADO QUE RECHAZA LOS RAYOS SOLARES

Bruno

PAT. Nº 161655

Central LONERA

Bmé. MITRE 2771 • TEL. 87-9666-8481
Estacionamiento gratuito al lado

DISTRIBUIDORES: MAR DEL PLATA: TAPICERIA MILANO, Av. Colón 3424 - ROSARIO: LONERA "EL INDIÓ", San Luis 1559, Tel. 68076 - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, Tel. 33750 - TUCUMAN: CASA FUCH, Muñecas 262, Tel. 13274 - CORDOBA: CASA AMARILLA, Rivadavia 423, Tel. 45212 - SANTA FE: E. SODERO Y CIA., Junín 3246.

proteja su automóvil contra las inclemencias del tiempo...



FUNDA CUBRE-COCHÉ

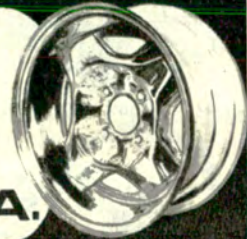
la más resistente a la intemperie, brinda total protección en cualquier época del año. Cosida y soldada. 100 x 100 impermeable, no raya ni se pega. PEDRO V. CAFFARENA, J. B. Justo 6801, Bs. As., 566-6065. En Bahía Blanca: Chiclana 698

LLANTAS CROMADAS

Unicas con GARANTIA ESCRITA por 12 meses

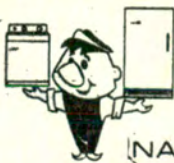
Originales, deportivas y de competición

VICAR S.C.A.



Av. JUAN DE GARAY 2356 - Tel. 26-2052

Ricar's



SERVICE DE

LAVARROPAS y HELADERAS

NACIONALES e IMPORTADAS

STRUMBELJ y COPELLO

VENTAS DE REPUESTOS

Socios A.C.A. descuento especial

BONPLAND 2062 Capital Federal Tel. 771-1756

MOSAICOS LOSETAS - ESCALERAS

VICTORIO

MOLTRASIO

• hijos S.A.I.C.I. y F.

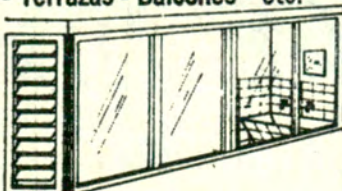
FEDERICO LACROZE 3335
T. E. 54-1868/0158

CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

PROTECCIONES DE BALCON - CERRAMIENTOS DE HIERRO
Lavaderos - Patios - Terrazas - Balcones - etc.

COMPLETAMENTE COLOCADOS. Con vidrios incluidos.

ABERTURA S.C.A.



SANABRIA 2440 — CAPITAL — T. E. 566-2053
Solicite corredor - Facilidades de pago

NOS PERMITIMOS VELAR POR SU SEGURIDAD

CERRADURAS - CIERRAPUERTAS - CERROJOS
TRABAS DE SEGURIDAD

LLAVES EN EL ACTO

VENTA Y COLOCACION REPARACIONES

DTOS. A SOCIOS DEL A.C.A.

CERRAJERIA CORONEL
RODRIGUEZ PEÑA 1546 TEL. 42-0361

autoclub sugiere...

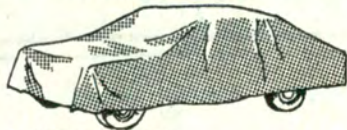
...NO BUSQUE MAS...
ESTA EN...

CELIGOM S.C.A.



**TODOS GOMA
Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL**

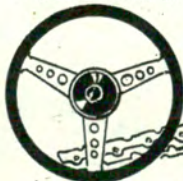
- RESPALDOS Y ASIENTOS FRESCOS
- BURLETES Y COLISAS PARA VIDRIOS
- SOPORTES PARA MOTOR • CAMINOS DE GOMA
- CORREAS PARA AUTOMOTOR E INDUSTRIA
- CAÑOS DE RADIADOR • PORTAEQUIPAJES
- CUARTAS DE REMOLQUE • LAMPARAS
- FAROS A LAMPARAS COMUNES E IODO
- BALIZAS Y MATAFUEGOS REGLAMENTARIOS
- ALFOMBRAS ORIGINALES Y CUBREALFOMBRAS
- **FUNDAS TOALLA**



• CUBRECOCHES

- AUTORADIOS
- STEREOS
- ANTENAS

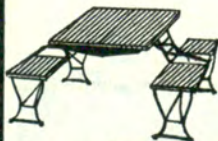
- APOYA CABEZA
- TAPIZADOS



- VOLANTES DEPORTIVOS Y CUBRE VOLANTES

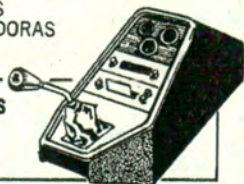


• CINTURONES DE SEGURIDAD



- COLCHONETAS
- PLAYERAS
- MESAS VIAJERAS
- REPOSERAS
- CONSERVADORAS DE FRIO

- CONSOLAS DEPORTIVAS
- INSTRUMENTAL
- PALANCA AL PISO



WARNES 969 - Tel: 54-4398
BUENOS AIRES



FUNDAS

EN SIMIL CUERO BASTONADO
FINAMENTE TERMINADAS

PEUGEOT .. \$ 219.-	VALIANT .. \$ 212.-
FIAT 1500 .. \$ 199.-	RENAULT .. \$ 195.-
FIAT 600 .. \$ 172.-	RENAULT 4 L \$ 195.-
FALCON ... \$ 212.-	CITROEN .. \$ 195.-

PAT. N°
148.155

BUTACAS
DEPORTIVAS
FIAT 600
CITROEN
RENAULT 4L

nova s.r.l.

...Y TODAS LAS MARCAS
FUNDAS DE BOUCLE Y TOALLA
REPARACIONES EN GENERAL

TAPIZADOS - FUNDAS - ALFOMBRAS
SOLER 4237 - Capital

CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.

Servicio aprobado

IKARENALT



ES PARA GENTE APURADA...

y exigente, no inventamos desperfectos, limitamos el problema. Por eso entregamos las reparaciones "en horas" y con garantía escrita. Venga sin complejos a quienes mucho saben de Renault y su mantenimiento. Somos distintos y muy expertos.

Salta 1160/64 y 1325/29 - T. E. 23-8913/5673
Estacionamiento propio: Salta 1167

SABADOS: ABIERTO TODO EL DIA

PLAFON CIRCULAR
FLUORESCENTE 32 W

SYLVANIA



ILUMINACION
MODERNA Y DECORATIVA

Para el hogar, oficina,
comercio, etc.

BRICO ARGENTINA

Acevedo 502
T. E. 54-8531

• Asegure su vehículo contra todo riesgo en el Automóvil Club Argentino, aprovechando las ventajas que le ofrecen sus pólizas.

• Sea cortés con los peatones y conductores, demostrando su urbanidad, educación y convivencia vial.

J. CUPEIRO

EQUIPOS SILENCIADORES de FABRICA
ORIGINALES Y DE COMPETICION

Descuentos especiales 10% socios ACA.

AV. MOSCONI 2286/88 - T. E. 52-1421

TALLERES J. CUPEIRO



ESPECIALIDAD

AUTO UNION

Repuestos originales
e importados.

Su mano de obra especializada

ALVAREZ THOMAS 2364 - 51-7610

¡NO SE DEJE LLEVAR POR DELANTE!
SEGURIDAD PARA SU COCHE

DEFENSAS Y VISERAS EXTERIORES

UNICOS FABRICANTES
 COLOCACION EN EL ACTO
 ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL

51 Jujuj
 S.A.L.

PLAZA ONCE

Yo me llamo: **JUJUY 51!**

Consultenos:
JUJUY 51 - Bs. Aires - 87-8269 y 88-2864



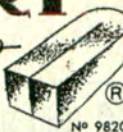
NO PERMITA QUE LO RAYEN!



PROTEPUERT®
 IMANTADO
 FACIL DE APLICAR Y GUARDAR.

FABRICADO en ESPUMA DE POLIESTER, LARGO 190 cm x 5 de ALTO y 4 de ANCHO, \$ 13 el PAR

Central LONERA Bmé. MITRE 2771
 TEL. 87-8481-9666



DEFENSAS PARA BALCONES CASA IBERA

Desde 1938 brinda seguridad, facilitando el desplazamiento de sus niños por el balcón sin peligro. Consúltenos para cualquier instalación.

Fábrica de alambres tejidos

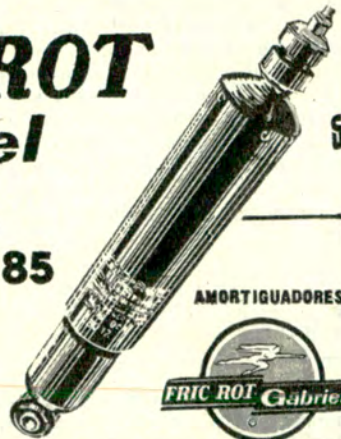
AV. SAN MARTIN 6331
 Tel. 50-3421 - Bs. As.



LA ESQUINA
FRIC ROT
Gābriel

WARNES 1285 Y PARRAL
54-0864

AMORTIGUADORES



LA REPUESTERA S.A.

RU-EL S.A.C.I.F.
 (ex CASA BUBIS)

EL EMPORIO DE LA ILUMINACION

Amplios surtidos en arañas, veladores, colgantes, lámparas y pantallas. Anexo: repuestos y accesorios para los mismos

Descuentos especiales a socios del A. C. A.

CHILE 1356 - Tel. 37-2189 - Bs. As.



TELA VINILICA

CON REVES FRIZADO PARA CONFECCIONAR FUNDAS EXTERIORES PARA AUTOMOVILES



DESCUENTOS PARA MAYORISTAS Y CONFECCIONISTAS

PEVECE CORDOBA 1778 TEL. 792-8571
S.A.I. y C. /4234/4244. MARTINEZ

- Dé libre tránsito a las Ambulancias, Bomberos y Policía.
- Respete el señalamiento luminoso y la demarcación para el cruce de los peatones.
- Sea previsor; en caso de duda, dé paso a los demás.

VALIJAS ESPECIALES PARA SU AUTO

ROBERT'S

A socios A.C.A. descuentos especiales en todos los artículos

- Distribuidor EQUIPAJES PARA AUTO en todas las marcas
- NECESITAMOS AGENTES INTERIOR
- BOLSONES - VALIJAS - PORTAFOLIOS
- PARAGUAS - ATTACHE - MALETINES ETC.
- TACUARI 1204 esq. San Juan
- Tel. 27-9925 - Capital
- ENVIOS AL INTERIOR

(notículas)

✿ TUNEL SUBFLUVIAL

En Alemania. Se trata de una gran obra que ha emprendido el municipio de Hamburgo, uno de los más importantes "nudos" de comunicaciones de la República Federal (Alemania Occidental). Es un nuevo túnel que se está construyendo bajo las aguas del río *Elba* y que servirá de enlace para las autopistas *Bremen-Hanover* y *Flensburg* —Dinamarca. Tendrá 1.053 metros de longitud y en su cruce bajo el río dispondrá de tres pistas dobles para vehículos. Será abierto al tráfico en 1973.

✿ MUJERES

De Francia. No hace más de un siglo —señala *Ives Gandon*—, el famoso escritor *Joseph de Maistre* decía que "ninguna mujer había producido nunca una obra maestra de ningún género" y, además, tampoco eran capaces de lograrlo. Pero esa afirmación más o menos misógina, no es ni fue nunca exacta, aplicada a las mujeres francesas, por lo menos, según surge de la crónica.

Así, en el siglo XII aparece *María de Francia*, que cronológicamente parece haber sido la primera poetisa francesa. En realidad, de ella sólo se sabe que vivió en la Corte de *Enrique II Plantagenet*, en Londres, y escribió cortos relatos amorosos en los que los sentimientos "coloreaban el texto con mágicas entonaciones". En el mejor de los conocidos ya se habla de *Tristán e Isolda*.

Una contemporánea de *Juana de Arco* —primera mitad del siglo XV— mereció el honor de ser considerada en la historia de la literatura como la primera "mujer de letras" francesa. Se trata de *Cristina de Pisan*, a quien hay que reconocer la originalidad de intentar vivir de su pluma, costumbre muy extraña en aquella época... y raras veces fructífera aun en la actual. *Cristina* se casó a los 14 años, envió a los 25, y empezó sus luchas literarias.

En el siglo XVI se destaca *Luisa Labé*. Era hija de un talabartero (y debió ser una hermosa mujer, porque en su época la llamaban "la bella talabartera"). Casó con un burgués, *Edmont Perrin*, lo que no impidió que en 1550 la conociese el caballero y poeta *Olivier de Magny* —amigo de *Ronsard*, dicho sea de paso—, quien se enamoró de ella; pero los versos que

hablan de ese amor fueron escritos por la mujer y no por el poeta. Fueron publicados, en 1555, en un volumen de *Elegías y Sonetos*, que la posteridad conserva.

En el siglo XVII, las mujeres poetas desaparecen, aunque han llegado hasta nosotros muchos "madrigales alambicados, a menudo espirituales pero siempre fríos", debidos a la pluma de "las preciosas". Como compensación aparecen las prosistas, muchas mediocres y algunas geniales, como *Madame de Sevigné*, una "gran periodista antes del periodismo". No la merecía una de sus mejores amigas, *Madame de La Fayette*, autora de *La Princesa de Clèves*, obra que muchos críticos han juzgado como un modelo de novela psicológica.

En el siglo XVIII parece que ninguna escritora o poetisa se destacó particularmente, aunque debió de haber muchas. *Diderot* protestaba amargamente porque en su época "las mujeres escribían tranquilamente y juzgaban en última instancia". De todos modos, el siglo XIX se encargó de llenar el vacío del anterior con dos figuras femeninas cuya celebridad excedió a la de todas las precedentes: *Madame de Staël* y *Georges Sand* (pseudónimo de *Aurora Dupin, baronesa de Dudevant*). Todavía tienen lectores.

Pero la palma del siglo se la llevó *Colette*, nacida en 1873, en *Saint Sauveur-en-Puysaye*, a la que en algún momento la crítica literaria consideró como un genio del estilo.

De las "mujeres de pluma" del siglo XX no podemos hablar aquí, en estas breves notículas, porque cubren un sector demasiado vasto de la literatura francesa de nuestros días. Bástenos decir que algunas veces merecen la notoriedad que han conquistado, sin ser "geniales".

✿ CONTAMINACION DEL AIRE

El profesor *Bryce-Smith*, de la *Universidad de Reading*, Inglaterra, informó recientemente que la concentración de compuestos de plomo en el aire que respiramos ha aumentado agudamente en los últimos 30 años. El fenómeno es provocado por los gases de escape de los automóviles, que generalmente consumen nafta que contiene plomo. Según el nombrado sabio, el plomo disperso en la atmósfera es mucho más peligroso que el contenido en los alimentos, especialmente para los niños, dada la posibilidad de que

produzca lesiones en el cerebro, la sangre y los huesos.

El profesor suizo *Jean Piccard*, por su parte, especialista en buceo a grandes profundidades, afirma que si el plomo no es eliminado de la nafta, se corre el peligro de exterminar todo el plancton del mar, uno de nuestros mejores proveedores de oxígeno, porque en definitiva los compuestos de plomo van a parar a las aguas marinas.

Hay que preocuparse de eso; la perspectiva no es muy tranquilizadora.

✿ PARQUE ZOOLOGICO MARINO

Fue inaugurado hace poco en *Antibes*, Francia, y es el primero que se crea en Europa. Hasta ahora existían 11 en el mundo: 7 en los Estados Unidos —por supuesto—, 3 en el Japón y 1 en Australia. El de *Antibes* también fue construido para que los grandes animales del mar se encuentren cómodos en ese continente artificial, inclusive los delfines, una orca o "ballena tigre" (7 metros de largo, 3 toneladas), elefantes de mar, otarias, focas, etc. El "parque" está a disposición del público.

✿ "CARAVANS" (VIVIENDAS-REMOLQUES)

El diario alemán *Stuttgarter Zeitung* destaca la notable evolución que se está produciendo en el uso de las viviendas-remolque por el público de Alemania Occidental, especialmente en el último quinquenio. Todo parece indicar, dice, que esa tendencia se acentuará en los años próximos. La gente terminó por darse cuenta que con ese tipo de vivienda móvil no solamente se puede realizar un viaje de vacaciones anual, sin tener que preocuparse de "reservar" hotel, elegir lugar o atender las condiciones atmosféricas o climáticas, sino que durante el resto del año se pueden aprovechar los fines de semana "como si se fuese propietario de una casa en el bosque o sobre la playa". Anuncia el diario que los modelos que actualmente se ofrecen cubren todas las necesidades imaginables en cuanto a superficie y confort, y también satisfacen las mayores exigencias de higiene e inclusive de las imaginaciones caprichosas.

En nuestro país, esa industria no parece haberse abierto paso con decisión, hasta ahora. Es lamentable. ♠

PARA SU COCHE...

Realización EDDIE Publicitaria, T. E. 32-1424/7989.

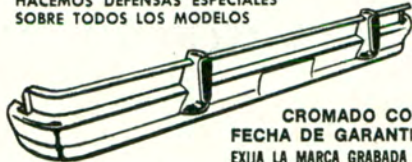
**DEFENSAS
TAMEKO**

PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL
INDEPENDENCIA 1558-66
TEL. 37-0583 • BS. AIRES

Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica

Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400, Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS



CROMADO CON FECHA DE GARANTIA EXIJA LA MARCA GRABADA

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

**EN SU CITROEN...
UNA CAMA DE
1,96 mts. de largo.**



Confiera comodidad y amplitud, colocando un juego de asientos cama. Patentado.

Fabricado y Garantido por:
**MAURICIO VITIS
y Cía. S.R.L.**

Dr. ADOLFO DICKMANN 1375 • T.E. 59-2026
PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ASIENTOS ESPECIALES

UTILIZADOS EXITOSAMENTE EN LA GRAN TRAVESIA CITROEN

SOLICITELO A SU CONCESIONARIO

**PONGALO
PAQUETE!
con**



GALARDONADO CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

- FUNDAS TOALLA Y BOUCLE PURO ALGODON • INVIERNO-VERANO
- TAPIZADOS ANATOMICOS MODELOS EXCLUSIVOS
- CUBRE COCHES EN TELA EXCLUSIVA FRISADA Y PLASTIFICADA
- TECHOS VINILICOS EN TELAS LEGITIMAS
- CINTURONES DE SEGURIDAD
- VOLANTES DEPORTIVOS

PEUFUND

S. A. C. I. F.

**COLOCACION
AL INSTANTE**

WARNES 1070

T. E. 55-5234/54-5144
ESTACIONAMIENTO SIN CARGO

TAUNUS

FABRICACION
IMPORTACION

Repuestos
La Comercial S.R.L.

WARNES 1157 - T. E. 55-1259

Fiar S.C.A.

TODO PARA SU AUTOMOVIL



600
1500
1600
128

LINEA COMPLETA PARA FIAT 1100

Adherido a Diner Club Citicard y Londoncard
Av. Juan B. Alberdi 7278 - Tel. 68-7258

**PALANCA
AL PISO**



PARA TODAS LAS MARCAS
COLOCACION EN EL ACTO
ENVIOS AL INTERIOR

ESTAMPA
M.R.

ESTAMPA LTDA. S. R. L.

Carrasco 267 • 67-8106

butacas Intap



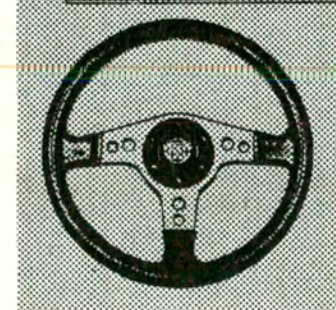
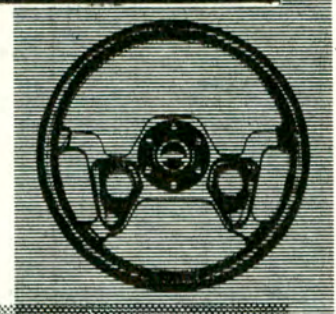
y... nada más
Modelo Universal
Reclinable

TAMBIEN
HACEMOS
RECLINABLES
SUS BUTACAS

fundas

TECHOS VINILICOS
FUNDAS DE BOUCLE T-TOALLA
FABRICA DE BUTACAS
REPARACIONES
LONDON CARD • Cto. CABALLITO

RIGLOS 253/55 • T.E. 99-5933
(ALT. RIVADAVIA 5100)



SUPER VOLANTES SANDRINI
Serie
aeronáutica 72

disco de aluminio
integral, empuñadura y
rayos acolchados
en goma y cuero

*lo más fino
para que sus manos conduzcan...*

VOLANTES



Fábrica:
BORSAN S.C.A.
LADINES 3808 • T. E. 50-7572
Alt. Av. San Martín 7100 • Bs. As.

Adquiéralo en concesionarios
oficiales y casas de accesorios.

USHUAIA

Indudablemente, lo más visible y más impactante en *Ushuaia*, es la naturaleza, que ha sido pródiga en belleza allí y en todo el Archipiélago de la Tierra del Fuego. Las montañas de formas angulosas con sus hielos y nieves, los bosques, praderas, ríos y lagos, las islas, canales, brazos de mar, bahías y caletas iluminados por la luz propia de su alta latitud, constituyen elementos de cuadros inolvidables, llenos de encanto que calificaríamos de inocente y puro porque no ha sido turbado por mano humana sino en lo indispensable para permitir el acceso a los hombres de trabajo, a los curiosos y a los científicos. Poetas y pintores serían en verdad los más indicados para hablarnos de sus panoramas y colores.

*Un hatillo de corderos lejanos
Una gran paz que se fuera a quebrar
Ushuaia, retenida entre las manos
Paloma que se deja acariciar...*

*...Una larga ensenada, espejo azul
Una montaña que invade las calles...*

nos dice en forma inspirada un gran poeta argentino¹, en los pocos versos de un soneto dedicado a la ciudad que nos ocupa.

Y el folklore, aunque sin ningún antecedente propio conocido hasta ahora en la Isla, canta en tonada hermosa y sentida:

*Ciudad más austral del mundo
Ushuaia, ¡qué linda sos!
La Cordillera te mira
¡Y te ampara igual que Dios!*

Palabras simples que no ocultan el amor de su autor por la pintoresca ciudad, y la descripción sigue:²

*...En verano los chorrillos
Llegan hasta el mismo mar,
De la nieve que en invierno
Se junta en el pastizal...*

Pero no hablemos sólo del entorno. Detengámonos también en sus habitantes y digamos algo de sus casas. La población local es muy introvertida, de intensa vida familiar, tal vez un poco por efectos del clima, tal vez otro poco por la manera como se ha ido formando. También podría ser motivada tal característica por su particular constitución sectorial, que da origen a núcleos casi impenetrables entre sí, la integración de los cuales podría ser motivo de serios estudios e intensa acción de gobierno.

AL CALOR DE LA LUMBRE

Sus viejas casas de madera y chapa ondulada de hierro son reflejo de tal



LATITUD 55°

Enclavada en un lugar de notable belleza natural se levanta la ciudad fueguina.

Estatueta tallada en madera de lenga, especie que abunda en la región.



USHUAIA SIGNIFICA "PUERTO INTERIOR HACIA EL PONIENTE" EN EL IDIOMA DE LOS YAGANES, INDIOS NATURALES DE LA REGION (DE EL ULTIMO CONFIN DE LA TIERRA, POR E. LUCAS BRIDGES)

por ALEJANDRO MAVEROFF

PARA AUTOCLUB
Fotos del autor

organización de vida, pues fueron conformadas anteriormente para hacer de uno de sus ambientes, el centro de reunión del hogar alrededor del calor de la lumbre, representada en general por la clásica y menuda, aunque pesada cocina de fundición negra, que era ubicada muchas veces en medio del local para un mejor aprovechamiento de su poder calorífico. En algunas viviendas era sustituida por la llamada "económica", que quemaba, como las otras, la madera de los bosques vecinos. El progreso terminó un día por reemplazarlas por prácticos y limpios artefactos de gas. La buena distribución en el resto de la casa del calor así obtenido, era favorecida por el diseño acertado de la planta del edificio. En efecto, todas las habitaciones se ubicaban alrededor de esa verdadera sala de estar hacia la que abrían directamente sus puertas, aunque a veces también tenían sus medios propios de calefacción.

Próxima al local cocina y del lado del sol, una galería cerrada con vidrios cumplía la función de jardín de invierno en la verdadera acepción de tal designación, con sus macetas llenas de flores que las amas de casa mostraban con orgullo a sus visitantes, tratando a la vez de exponer las mejores, a las miradas de los transeúntes cuando las circunstancias permitían ubicarlas con vista a la calle.

La solución arquitectónica de estas casas variaba en dimensiones según la importancia de las mismas y la hallamos en principio aplicada en la más sencilla como en la más lujosa, construida tanto en poblado como en las viejas estancias fueguinas. Se mantiene por lo demás, hasta el presente, aun en los nuevos edificios de mampostería, que va reemplazando poco a poco a la chapa y madera, habiendo adquirido interesantes proporciones en la actual residencia del Gobernador, modificada y ampliada en 1968. Cuenta también ésta desde entonces con un amplio jardín de invierno y las paredes del edificio, ejecutadas en albañilería, se hallan en los ambientes de la recepción revestidas con terciado de lenga de producción local, con lo que no sólo se les da mayor calidez, sino que también se sigue con la tradición fueguina de cubrir los paramentos interiores con madera.

EL JARDIN POR EXCELENCIA

Además de las flores de los jardines de invierno, aunque parezca mentira, también se ven crecer muchas y hermosas al aire libre en solares urbanos, en estancias y hosterías rurales.



cultivadas al reparo de edificios y de cercas o bien de paravientos especialmente contruidos al efecto. A veces las flores que se ven se han ido multiplicando solas año tras año, después de haber sido plantadas en alguna ocasión y, en fin, no olvidemos aquellas con que la madre naturaleza ha adornado desde un principio los bosques y las praderas.

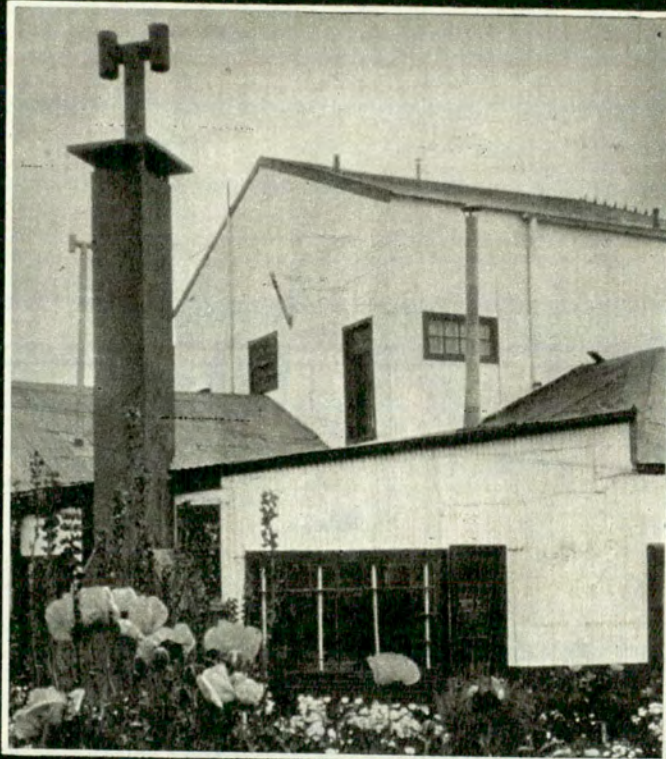
De todos los jardines, el jardín por excelencia en *Ushuaia* es el de la vieja Casa de Gobierno. Tradicionalmente en verano es un mar de grandes flores rojas con que se cubren sus canteros llenos de amapolas. Estas amapolas no son las tiernas florecillas que conocemos corrientemente con este nombre, sino verdaderas papaveráceas, alguna de las tantas variedades de la adormidera. Y no podemos alejarnos de este jardín, sin mencionar las frutillas que allí se cultivan, grandes y dulces, producto de la conjunción de la excelente calidad de la tierra, la abundancia del agua y la suavidad del sol. Estas frutillas no deben ser confundidas con otras silvestres que así también son llamadas en el lugar. Algunos las conocen como *frutillas de Magallanes* o bayas de Iluvia. Los indios yaganes las llamaban *belacamaim*, que en su idioma tiene el último significado. Su forma recuerda a la mora. Son rojas y muy dulces, un tanto difíciles de encontrar, pues crecen prácticamente enterradas, abundando en los campos cercanos a *Ushuaia*. Se hallan al reparo de rocas o de algún tronco caído, siempre del lado del sol, siendo su recolección, al promediar el verano, objeto de excursiones de turistas y de pobladores locales. Con ellas se hacen deliciosos dulces, siempre que se consiga llevarlas hasta la cocina... sin comerlas en el camino³.

UN CURIOSO RESTAURANTE

Y ya que insensiblemente hemos pasado a hablar de comida, sigamos un poco el tema. Visitar *Ushuaia* y no conocer un restaurante ubicado no lejos del Correo, es imperdonable. Su dueño, de fuerte y notable personalidad, ha dado a su comercio un sello particular. Allí se puede comer bien, si tenemos la suerte de encontrar la puerta abierta, mesa en el pequeño local y la concurrencia, además de otras circunstancias felices. La atención del dueño es personal. Va y viene entre las mesas, desaparece en la cocina o detrás del mostrador, hunde la cabeza en el interior de una gigantesca heladera o busca el vino adecuado en un alto estante que rodea el



Casa de chapa y madera: un ejemplo del estilo que impera en la ciudad austral.



Un típico jardín de la ciudad, que se caracteriza por sus adornos florales.



Paisaje en las cercanías de Ushuaia, próximo al río Ajej o Pipo.

local. Se cuentan muchas anécdotas a su respecto, que pretenden explicar sobre todo la discontinuidad de su atención al público; pero lo cierto es que se come bien allí, por lo que siempre alcanza el perdón aun de la víctima de un eventual ayuno forzoso por no haber sido atendido en su momento.

Soberbias truchas, pollos y cocidos, por el conocedor apetecidos...

...rosadas centollas de Lapataia...

¿Es "Pruniéres" o "Régies"? ¿O es [el "Astoria"]? Es nada más que "Félix", en Ushuaia⁴.

...AL SUR DEL VIENTO HA NACIDO

Por las calles de Ushuaia, suele verse pasar, especialmente en invierno, a un matrimonio de edad mediana acompañado a veces por alguno de sus hijos. La pareja, de aspecto bien disímil. Ella, de facciones que no pueden ocultar su ascendencia indígena. El, por el contrario, lleva en sus venas evidentemente la más pura sangre hispana. Los dos tienen el aire de gente laboriosa y simple. Se trata de Enriqueta G. de Santín, artífice maravillosa de hermosas estatuillas de madera talladas con instrumentos un tanto primitivos, en trozos de lenga que su esposo sabe preparar y elegir en el bosque vecino a su residencia habitual en la cabecera del Lago, nombre con el que se conoce el extremo oriental del *Lago Fagnano*, ubicado más allá de la Cordillera, camino a *Río Grande*.

De otros mil detalles podríamos seguir hablando. De su *Glaciar*, de las *Siete Cascadas*, del *Parador del río Ajei* (Pipo), del *Camanchaca*, esa negra y amenazadora nube que suele venir del Sur..., pero hemos de dejarlo para alguna otra ocasión. Mientras, no olvidemos que

...Al sur del viento ha nacido esta ciudad de esperanza que tiene venas de piedra palpitando en sus entrañas...

...Volveré, si puedo, un día, a visitarte Ushuaia...⁵

• • •

¹ Marcos Victoria. Fragmento del soneto "Ushuaia" publicado en "La Prensa" de Buenos Aires con otras composiciones similares que se refieren a distintos aspectos de la Tierra del Fuego (1967).

² "A Ushuaia", letra y música de Julio Rodríguez. Con esta canción, Norma Rodríguez obtuvo el máximo galardón discernido a la voz más dulce en la Fiesta Nacional del Folklore en Cosquín —Argentina (1967)—. Ambos son hijos adoptivos de Ushuaia. Julio Rodríguez formaba parte en la época que compuso esta tonada, del grupo Fortín Sureño, de activa y fecunda labor en cuanto a música y baile vernáculos.

³ E. Lucas Bridges en su libro "El último confín de la Tierra" las llama frambuesas y dice que "los pequeños abultamientos que las recubren hacen que cada fruto parezca a su vez un racimo de pequeñas bayas".

⁴ Marcos Victoria. Fragmento del soneto "Chez Félix" publicado en "La Prensa" de Buenos Aires en la oportunidad más arriba señalada.

⁵ Fragmento de "Ushuaia" de Tomás Niceto de Pablos, poesía publicada en "La Prensa" de Buenos Aires (1967). ♠

AUTORRADIO INSTALADA CON ANTENA DE LLAVE

GARANTIDA \$121.-

AUTOESTEREOS - MAGAZINES GRABADORES - Etc.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Autorradio Centro

SANTA FE 5023 - T. E. 772-8941 • ESTACIONAMIENTO PROPIO

CAJA AUTOMATICA PARA SU DODGE 1500?...



CONSULTE A

DE MARCO Hnos. S.R.L.

PRIMEROS ESPECIALISTAS EN TRANSMISIONES AUTOMATICAS Y DIRECCIONES HIDRAULICAS.

IMPORTADORES

VENTA DE REPUESTOS - TALLERES

24 de NOVIEMBRE 561 - T. E. 97-4410/7488 - CAPITAL

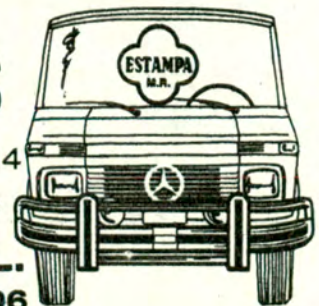
DEFENSAS REGLAMENTARIAS

Mercedes Benz 608 - 911 - 1112 - 1114

Fiat 619 - 697 y todas las marcas

ESTAMPA LTDA. S.R.L.

Carrasco 267 • Teléfono 67-8106



Modelo - R 1 (Con cualquier Letra)



Modelo - R 2 (Con cualquier Letra)

PLACAS AUTOMOTORES

PARA REPOSICION POR PERDIDA O DETERIORO

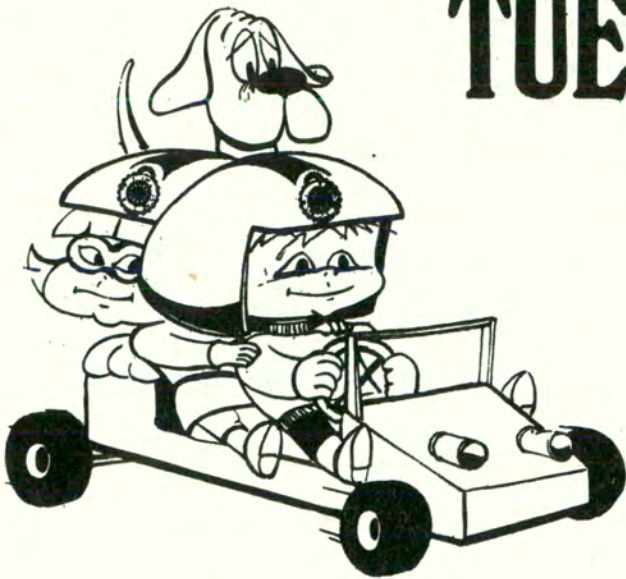
Pedidos del interior libres de flete

FABRICA: **MARCELO F. BARTHE**

AMEGHINO 1527 • T. E. 67-9790 • BUENOS AIRES • Atención al público de 8 a 13 hs.

TUERQUITAS la sección de los niños

Por MARTA ORTIZ PARA AUTOCLUB



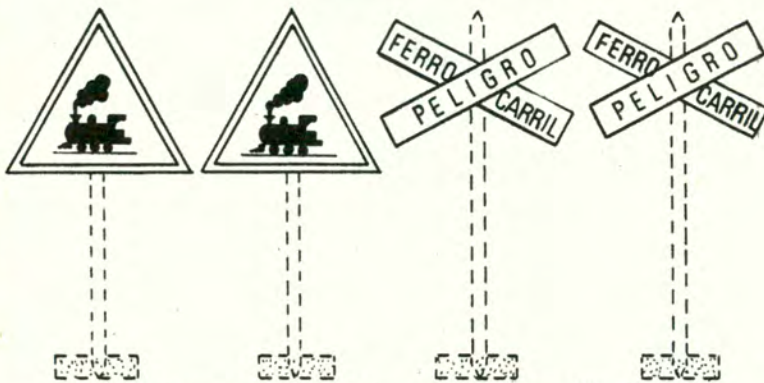
SEÑALES Y MARCAS VIALES EN UN CRUCE FERROVIARIO

Para colorear, recortar y armar

Pega sobre cartulina y recorta cada una de estas piezas, que son los elementos principales de un cruce ferroviario. La base contiene el cruce propiamente dicho y las marcas sobre el pavimento que avisan, al conductor, el peligro del cruce. Sobre la base debes pegar las barreras y las señales. Las barreras articuladas con un alfiler, servirán para que juegues con tus pequeños autitos.

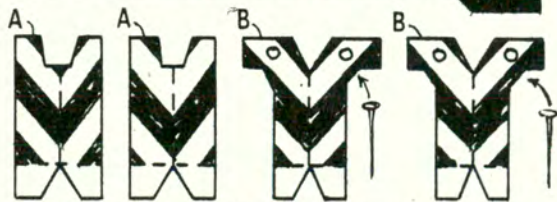
Observa el cruce más próximo a tu casa y colorea las señales y barreras.

BARRERA: Doblar a lo largo por la línea de puntos, apoyarla sobre la pieza "B" según se ilustra en el modelo y unir con un alfiler.



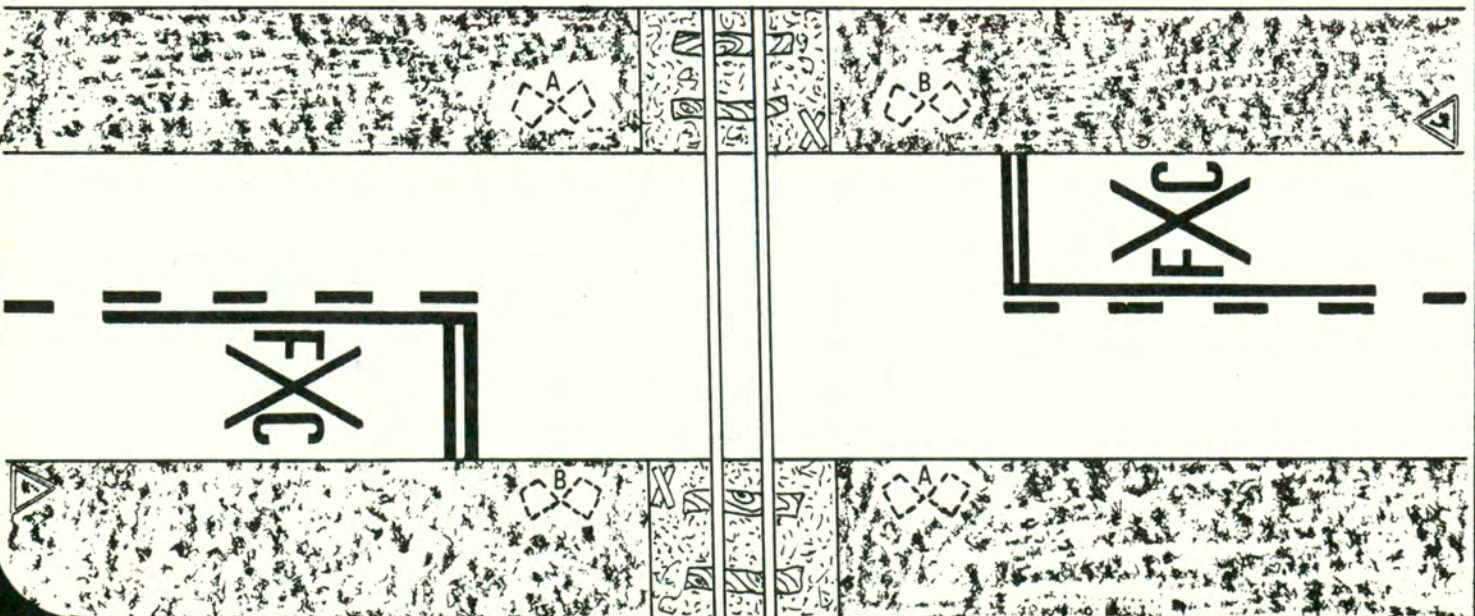
SEÑALES: Recortar cada señal y pegarles un palillo (indicado en línea punteada) para clavar a un pie de corcho. Pegar en la BASE en los lugares indicados con un triángulo y una cruz respectivamente.

MODELO



SOPORTES DE BARRERAS: Pieza "A" y "B"; doblar en V por la línea de puntos, según el modelo y pegar las aletas a la base del juego, en los lugares indicados con "A" y "B". Unir la barrera a la pieza "B" por medio de un alfiler.

BASE



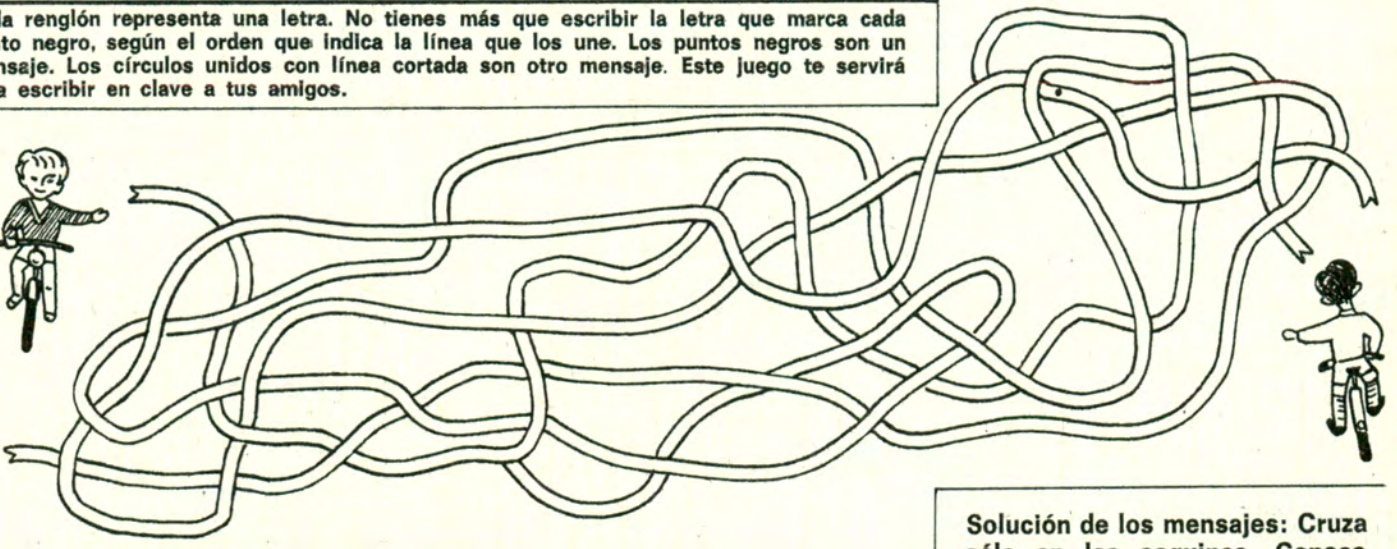
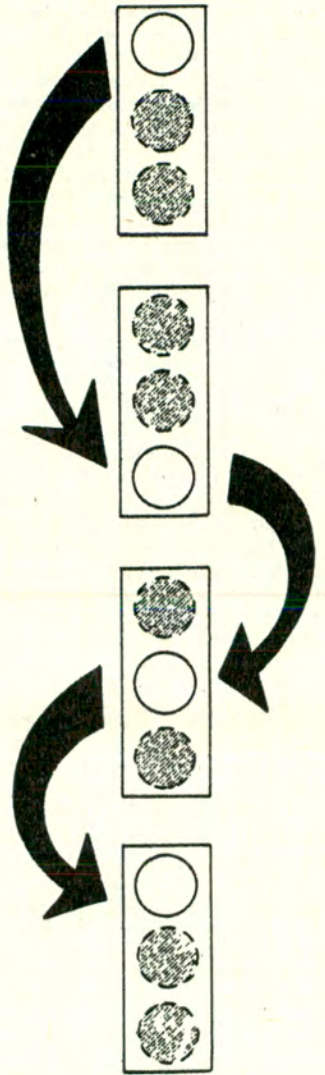
a
b
c
d
e
f
g
h
i
j
k
l
ll
m
n
ñ
o
p
q
r
s
t
u
v
w
x
y
z

Descifra
estos mensajes para
tu Seguridad

Cada renglón representa una letra. No tienes más que escribir la letra que marca cada punto negro, según el orden que indica la línea que los une. Los puntos negros son un mensaje. Los círculos unidos con línea cortada son otro mensaje. Este juego te servirá para escribir en clave a tus amigos.

SEMAFORO

Colorea las luces de los semáforos y tendrás la secuencia que regula el tránsito. Rojo Verde Amarillo Rojo.



CON UN LAPIZ BUSCA LA CINTA QUE UNE A ESTOS CICLISTAS

Solución de los mensajes: Cruza sólo en las esquinas. Conoce las señales viales.

En las tolderías de Cochicó tuvo lugar, el 19 de agosto de 1882; el último encuentro armado que sostuvieron las tropas expedicionarias del desierto y los aborígenes en lo que hoy es territorio pampeano.

Ese episodio dio término a la sangrienta lucha de tres siglos; pero siguió flotando en el ambiente, por largos años, el recuerdo de los incontenibles malones; y el alarido estremecedor de la indiada resonó durante mucho tiempo como un eco en los primeros colonizadores de La Pampa. No obstante esta historia de lucha sin cuartel, los departamentos de la provincia conservan nombres que recuerdan a aquellos indomables pampas, con excepción del departamento Capital, que es Santa Rosa. Los otros se denominan así: Atreucó, Caleu Caleu, Catrilló, Conhella, Cura-Có, Chalileo, Chapaleufú, Chical-Có, Guatraché, Hucal, Leventué, Lihué Calel, Limay Mahuida, Maracó, Puelén, Quemú-Quemú, Rancul, Realicó, Toay, Trenel y Utracán. Como un anticipo de la tradicional política argentina en el sentido de que "la victoria no da derechos", la posteridad ha perpetuado intacta la toponimia de los vencidos. Muchos otros pueblos pampeanos ostentan nombres indígenas y la figura de un indio ha sido incluida en el escudo provincial.

PRIMEROS CENTROS URBANOS

Victorica y General Acha, que hasta entonces habían sido fortines en el desierto, fueron las primeras avanzadas de la civilización. En torno a esos fortines se constituyeron los primeros núcleos de población. La ciudad de Victorica fue fundada el 12 de febrero de 1882, y la de General Acha, el 12 de agosto del mismo año. General Acha, que ocupó el lugar que los indígenas llamaban Huitre Huitre, fue designada la primera capital del entonces recientemente constituido territorio nacional en el año 1884. El primer gobernador provincial fue don Juan Ayala. En memoria de ese episodio, a fines de mayo de 1968, el gobierno de La Pampa instituyó el Día de La Pampa, que se celebrará el 16 de octubre de cada año, fecha de la promulgación de la ley 1532, del año 1884, sobre organización administrativa de los territorios nacionales.

La ciudad de Santa Rosa, fundada el 2 de abril de 1892, fue declarada oficialmente capital de la provincia el 19 de mayo de 1904 con el nombre de Santa Rosa de Toay, luego de haber sido capital con carácter provisorio desde el 29 de marzo de 1900. A partir del 1º de mayo de 1916, su nombre se redujo a su denominación actual que es el de Santa Rosa.

La segunda ciudad de la provincia es General Pico, fundada el 11 de noviembre de 1905, pero en cambio resultó la de más brillante evolución. El nombre le fue impuesto en homenaje al general Eduardo E. Pico, ex gobernador del territorio de La Pampa, que se distinguió en la guerra con el Paraguay y en la conquista del desierto.



Cerro Pirámide, característica formación pétreo de la Sierra Fea.

EL ASPECTO FISICO

Cuatro regiones se definen perfectamente dentro de los límites del territorio pampeano. La región de la estepa gramínea; la región del valle pampeano; la región del fachingal, y la región semidesértica. Ofrecen en general el aspecto de tierras arenosas, que alternan con dilatadas llanuras, característica de la pampa. Las ondulaciones, médanos y valles con extensos bosques de caldenes y la vegetación propia, caracterizan la región semidesértica del oeste.

COLONIA 25 DE MAYO

La Colonia 25 de Mayo, nueva comunidad del oeste pampeano, centro de activa explotación agrícola y ganadera, alcanzó nueva expansión con el reciente descubrimiento de yacimientos de petróleo en zonas adyacentes. Completó este brillante panorama la inauguración del dique-puente sobre el río Colorado, destinado a la producción hidroeléctrica y al riego de importantes zonas de cultivo. Todos estos elementos han convertido a la Colonia 25 de Mayo y sus alrededores, en un emporio de riqueza, con sobresa-

lientes perspectivas. Esta zona que hasta hace poco tenía un promedio de 0,1 habitante por kilómetro cuadrado, tuvo su primer intendente municipal el 20 de febrero de 1969.

Las obras de aprovechamiento de las aguas del río Colorado tienen como vértice fundamental la Colonia El Sauzal y las obras complementarias permitirán el desarrollo de dos importantes factores de progreso. Alrededor de 100.000 hectáreas, que antes carecían totalmente de agua, se beneficiarán con las obras de irrigación, con un aprovechamiento energético natural de más de 100.000 Kw., que pueden atender, en una primera etapa una población de casi 10.000 personas. Se ha previsto la parcelación de 1.000 a 1.500 granjas.

LA SIERRA DE LA VIDA

Lihué Calel (sierra de la vida, en araucano) que se eleva en el centro de La Pampa, no más de 500 metros, es lo único que rompe la monotonía de la inmensa llanura, surcada por largos valles y cadenas medianosas. Lihué Calel, de gran atractivo turístico, está sobre la ruta pavimentada que

LA PAMPA HACIA NUEVOS DESTINOS

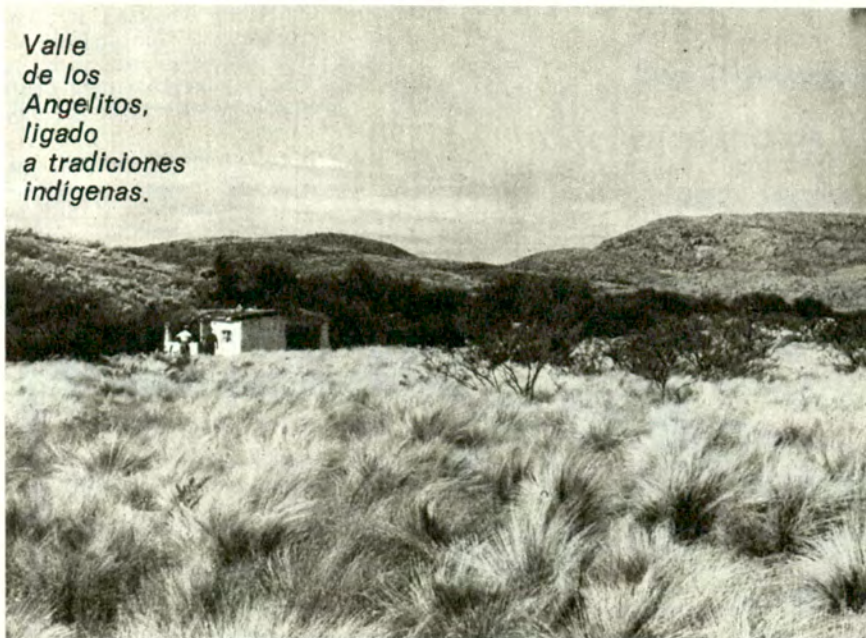


Gruta del Indio, atracción del futuro parque de Lihué Calel. Arriba, derecha: Extrañas formaciones rocosas.

Se cumplen 90 años de la última batalla que se ha librado contra los indios en esa provincia

corta la provincia de Norte a Sur, y se particulariza por la abundancia de flora y fauna autóctonas. Fue Lihué Calel el último reducto del cacique Manuel Namuncurá.

Valle de los Angelitos, ligado a tradiciones indígenas.



APARECE EL PETROLEO

La Pampa, cuyos recursos principales eran la agricultura y la ganadería, además de su industria de la sal y el aprovechamiento de la madera de caldén, agregó el 28 de abril de 1968, el petróleo. En esa fecha entró en producción el primer pozo de avanzada perforado por Y.P.F. en Colonia Chica, dentro de la Colonia 25 de Mayo, en el departamento de Puelén, zona situada en las inmediaciones del rico centro petrolero de Colonia Catriel (Río Negro) del que la separa el curso del río Colorado. Con ese acontecimiento, La Pampa quedó oficialmente incorporada al número de provincias petroleras, con un importante aporte que fue acentuándose con la perforación de numerosos pozos. Al cabo de diez meses la producción pampeana de petróleo se había triplicado y sigue en la actualidad un crecimiento constante y efectivo. ♣

»CAZA, CAMPING Y PESCA



FIESTA NACIONAL DEL PEJERREY



Gualeguaychú cuenta con excelente infraestructura deportiva.

**Gualeguaychú (Entre Ríos),
Sede del Importante Acontecimiento
Deportivo Internacional**

Al cierre de esta edición de AUTOCLUB, y tal como se había anunciado, estaba por desarrollarse en Gualeguaychú (Entre Ríos) un torneo de pesca y casting, programado por instituciones oficiales y entidades deportivas. Los organizadores eligieron la Ensenada del Bellaco para las actividades a desarrollarse; el lugar, ubicado cerca de la desembocadura del río Gualeguaychú, es fácilmente accesible tanto para los deportistas argentinos como para los uruguayos que participen en la prueba.

Se considera que las características del torneo atraerán no sólo a deportistas entrerrianos y del departamento uruguayo de Río Negro, sino de otras latitudes de ambos países: los conocedores saben que la zona elegida puede permitir la captura de hermosos ejemplares del más codiciado de los peces de agua dulce. El pejerrey, en efecto, abunda en toda la cuenca del Plata; entre mayo y setiembre hace su aparición en la zona donde se desarrolla el torneo.

EL COMITE EJECUTIVO

La organización y programación de la *Primera Fiesta Internacional de la Pesca del Pejerrey y Lanzamiento* están a cargo de un comité ejecutivo así integrado: prefecto Julio Salvarredy, presidente; Esc. Jorge Hermelo, secretario, y los señores Rodolfo Segovia, Antonio Di Masi, Hugo Timón, Gervasio Doello Jurado, Horacio Pastore, Gerardo Pugliese, Luisa S. de Majul, Estela S. de Maradey y Héctor O. Jeannot como vocales. La Subcomisión de Prensa y Propaganda ha hecho lo posible para dar a la fiesta la mayor difusión posible.

La prueba deportiva servirá, asimismo, para dar mayor promoción al turismo de la zona, que es pródiga



mundo náutico s.a.c.i.f.i.a.
botes
motores
reparaciones
service
amplio stock
en usadas

CRUCEROS
MUSSIO

distribución
y ventas
de motores
LARUMBE
de 25 y 30 hp.

lanchas
REGNICOLI

lanchas
OFFSHORE TIGRE

camping
carpas - mochilas - bolsas

Av. SANTA FE 4830 Tel. 772-0534/0673

4 ofertas para socios del ACA

- 1 - guantes impermeables con media manga para pesca o náutica, el par \$ 2,50
- 2 - bolso marinero lona super reforzada 1.20 m. de alto herrajes de bronce \$ 13,00
- 3 - antiparras para nieve o sol anatómicas, antiempañables \$ 2,50
- 4 - raquetas para nieve, el par \$ 8,00



AICACYP

ASOCIACION INDUSTRIALES
Y COMERCIANTES DE ARTICULOS
PARA CAZA Y PESCA

UN ARMA PARA
CADA OCASION



REVOLVERES

italo gra

Adquiéralos en toda la república
en los comercios de su confianza



INOX 100 VEGES MAS CARTUCHO



ARMAS
SAURIO
tégalas
siempre
a mano
para
**DEFENSA,
CAZA
Y DEPORTE**

ESCOPETA
mod. 300

PISTOLA
AUTOMÁTICA
mod. 300

VENTA LIBRE en todo el país

Fábrica y
ventas: **SAURIO S.A.I.C.L.**
25 DE MAYO 1531 - T. 241-8103 - LANUS O.F.N.B.R.



FABRICANTES DE ARMAS DE CALIDAD



Revólveres, carabinas, escopetas, rifles de
aire comprimido, pistolas, miras telescópicas.

establecimientos
Venturini



Cartuchería SPREAFICO

S.A.I.C.

MONASTERIO 359
Buenos Aires

PARA TIRO Y DEFENSA ARMAS "BERSA"



Mod. 62
Pistola automática
Calibre 22 LR
"Única con dos caños"

Distribuidor Exclusivo:
**S.A. ANGEL
BARALDO C.I.A.**
Rivadavia 8860, Buenos Aires
Entre Ríos 968, Rosario

Pistolón a cartucho

para caza y defensa
Calibres 12 mm. (36)
y 14 mm. (32)



Exíjalos en las
buenas casas del ramo

Distribuidor Exclusivo:
JUAN DE GIACOMI e HIJOS S.A.
MORENO 775 - Buenos Aires



PESCA CAZA CAMPING CUCHILLERIA...

...y todo lo que Ud. necesita
BRASIL 1219 - CAP. FED.
DESCUENTOS A SOCIOS DEL A. C. A.



CUCHILLERIA DE CALIDAD

LINEA COMPLETA DEPORTIVA
CAMPING - COCINA - PROFESIONALES



Distribuye:
MAURIÑO Y CIA.
SALTA 755 - Tel. 37-5172

!!!TENEMOS DE TODO!!!



PROVEEDURIA DEPORTIVA

en CAPITAL LIMA 363/71
en BELGRANO OLAZABAL 2450
en LANUS ESTE O'HIGGINS 1960
en QUILMES RIVADAVIA 49
en MORON RIVADAVIA 8256
en L. DE ZAMORA BOEDÓ 102
en ROSARIO SAN MARTIN 925

CREDITOS A SOLA FIRMA

FABRICA DE ARMAS



LA MAS ALTA
PRECISION EN ARMAS
CARABINAS CAL. 22
RIFLES AIRE COMPRIMIDO
PISTOLAS, ESCOPETAS
MIRAS TELESCOPICAS

Administración y Ventas: MEXICO 1785 - CAPITAL
Fábrica: RESISTENCIA 956 - LANUS - Buenos Aires



Revolver TANQUE

Modelo 130
Calibre 22 largo rifle
Calibre 32 S.W. largos

Escopeta CENTAURO

Modelo 32
de un tiro plegable

FABRICANTES - IMPORTADORES
LEANDRO REDAELLI S.A.I.C.I.F.
SALTA 1071 BUENOS AIRES

Calidad en
toda la línea



FABRICADOS BAJO LICENCIA DE EMTER WERKE A. G. SUIZA
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:
Pescamais S.A.C.I.F.
IMPORTACION - EXPORTACION
HIPOLITO YRIGOYEN 3369 Tel. 88-8760 Bs. As.



El mejor
pique con...
CUCHARAS y
SEÑUELOS

Del

CALIDAD
COMPROBADA

Del

Pasaje Valencia 2086 Tel. 923-4588

"BUDAK"

Fabricante de
artículos para pesca

ESMERILLONES - MOSQUETONES
PUNTERAS - PASADORES
REELS y PORTA REELS



CAÑAS FIBRA DE VIDRIO
Tubular y Maciza

BUDAK S.C.A.
REPUBLICANAS 4355 57
Tel. 701-5370

Le cambiamos su vieja
escopeta por una nueva!



ARREGLOS DE
ARMAS EN GENERAL
CROMATIZADOS

ARTICULOS DE PESCA
CAMPING - RODAÇOS

Ventas por mayor y menor

LA TRIESTINA
MARCELO STOCOVAZ e HIJOS
NAZCA 2489 Tel. 50-6803 Bs. Aires

Asociase a AICACYP PASEO COLON 285 - Tel. 30-2011 • Avisos: 63-3773 - 32-3397

CAZA, CAMPING Y PESCA



cortadoras de césped LLANURA Y GARDEN PRIDE

**Sólido chasis de acero
estampado, fabricado
con matricería para alta
producción**

UNICAS CON:
Motor eléctrico
"TANDIL" blindado
100 %.
Regulador
automático de corte.
Llave interruptora
con contactos de
plata.
Protector posterior
flotante contra
piedras.

**CORTE
27 a 60 cms.**



20 MODELOS DISTINTOS

FABRICANTES
NOVARO, NEGRI Y CIA. S.R.L.
NUÑEZ 3501 (esq. Superi) Tel. 70-7998 - Bs. Aires

C 644

en bellezas naturales y en excelentes oportunidades de sosiego y descanso.

Las fuerzas vivas, las instituciones privadas, organismos oficiales y aficionados a la pesca han puesto fervoroso entusiasmo en la realización de la fiesta, que tendrá como epicentro la ciudad de Gualeguaychú pero cubrirá

una amplia zona de influencia.

El Intendente de aquella municipalidad, señor Luis F. Ledo García; el secretario de Gobierno, señor Camilo A. Daneri, y los integrantes de la Comisión Municipal de Turismo han brindado entusiasta apoyo a la realización del importante encuentro deportivo.

PESCA COMERCIAL: IMPORTANTES RESOLUCIONES EN EL ORDEN NACIONAL Y EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

El Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación ha resuelto que

turados por sus artes de pesca".

"en las aguas que integran la cuenca de los ríos Paraná, Uruguay y de la Plata la pesca del dorado (*Salminus Spp.*) sólo podrá ser efectuada por personas autorizadas para el ejercicio de la pesca deportiva, conforme a las reglamentaciones vigentes, quedando en consecuencia prohibida su pesca con fines comerciales y/o industriales". La Resolución Ministerial N° 64/72 agrega que "los pescadores que extraigan dorados en el ejercicio de sus actividades comerciales y/o industriales deberán devolver estos peces al agua inmediatamente, en el caso que ellos fueran cap-

Asimismo, la citada disposición declara "prohibida y sujeta a sanción la tenencia, comercialización y/o industrialización de dorados, salvo los que se hallen en poder de pescadores deportivos autorizados para su aprobación".

A su vez, el Gobierno de la Provincia de Buenos Aires ha declarado "Reservas con fines turísticos y deportivos, las aguas interiores públicas y del dominio privado" de su jurisdicción. En virtud de esa Ley, que lleva el N° 7837, el Ministerio de Asuntos Agrarios de la Provincia de Buenos Aires resolvió dejar sin efecto los permisos de pesca comercial para la temporada 1971-72.

UNICA REPOSERA A BAJO COSTO

El agua y el sol no
la perjudica



en varios colores
con o sin crique

Fabrica y distribuye:

MULTIFORM*

Jean Jaurés 3759
Valentín Alsina
Tel. 208-7772/4658

Representante en LA PLATA - Raúl Lago, 33 N° 679, Tel. 3.5560

E 854

descanse mejor con
reposeras

DEN-REP

para todo tiempo!!

disfrútela en su hogar



**PLEGABLES
sin crique y con
10 POSICIONES**

DEN-REP

ARREGUI 3115 • Buenos Aires • Tel. 50-9926

E 845



AICACYP INFORMA

La Asociación
Industriales y Comerciantes
de Artículos para
Caza y Pesca
—AICACYP—

estará en contacto con sus
asociados y amigos, a
traves de las páginas de
AUTOCLUB.

Corresponde presentarnos:

AICACYP es una
institución civil, sin
fines de lucro, cuyo
objeto es
defender y coordinar los
esfuerzos de la
industria, el comercio,
los deportistas y
aficionados, para el
fomento de la caza,
el tiro y la
pesca deportivos;
del camping, la
náutica y las actividades
turísticas afines a
estos deportes;
la conservación de las

especies y la
educación de los deportistas,
los aficionados y el
público sobre los
problemas relacionados con
estos deportes.

Fue fundada el 31 de
marzo de 1939 y su
Personería Jurídica
lleva el número 70.079.

Su creación
obedeció a la
convicción de que
la caza y la pesca
indiscriminadas,
al par que señala un
desconocimiento de
elementales principios
éticos, sólo redundan
en perjuicio de los
deportistas y de
legítimos intereses
industriales y
comerciales.
La nómina de
sus fundadores,
tradicionales representantes

de la industria y el
comercio
aplicados a los
ramos indicados, es un
exponente de la
jerarquía
de la Asociación.
Jalonan su
vida un constante
aporte a la
creación de
leyes y disposiciones
proteccionistas y su
apoyo al Instituto
Nacional de
Tecnología
Agropecuaria
—INTA—
para el
establecimiento
del actual Criadero
Experimental de
Tinamiformes,
de Castelar,
al que nos
referiremos
oportunamente.



15 AÑOS
FABRICANDO
MIRAS
TELESCÓPICAS

**VIGIA®
SUPER**



6A 8A

INDUSTRIAS OPTICO MECANICAS "VIGIA"
PRIMERA FABRICA INTEGRAL DE INSTRUMENTOS OPTICOS DE PRECISIO



PARA
LA
MEJOR
DEFENSA

revolver
BAGUAL 8

CALIBRE 22 LARGO 8 TIROS

Adquiéralos en

ARMERIA ITALIANA
LIMA 1649 (Pza. CONSTITUCION)
Tel. 23-4598 - BUENOS AIRES

Todo
para la
Pesca
Deportiva



IMPORTACION
EXPORTACION

HIPOLITO YRIGOYEN 3369
Tel. 88-8760 Bs. As.



TODAS LAS
MEDIDAS Y MODELOS

GARANTIA de CALIDAD

PRECIOS PARA
MAYORISTAS Y COMERCIANTES

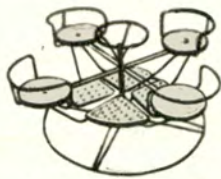
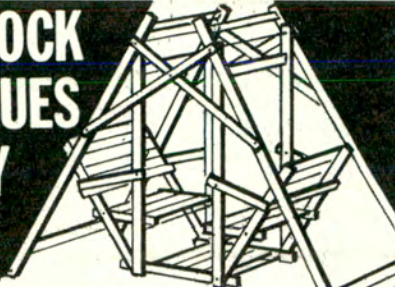
MORON 3832 CAP. 67-1372

Asociese a AICACYP PASEO COLON 285 - Tel. 30-2011 • Avisos: 63-3773 - 32-3397

»CAZA, CAMPING Y PESCA



**AMPLIO STOCK
PARA PARQUES
JARDINES Y
CAMPING**



- CALESITAS • TOBOGANES
- COLUMPIOS • HAMACAS
- JUEGOS DE JARDIN DE HIERRO
- FORJADO Y AZULEJADOS • HOGARES
- PARRILLAS • CARPAS • REPOSERAS
- PARASOLES • MESAS Y SILLAS
- PLEGABLES • ETC.

SOMOS FABRICANTES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Casa EMY

Exposición y ventas:

Av. Tte. Gral. J. F. Uriburu 2001/7 - Puerta 4 - Ruta 8
m 28.800 - BELLA VISTA - Tel. 656-2007
NO TENEMOS SUCURSALES NI CORREDORES

E 857

CAÑAS TELESCOPICAS SUPER LIVIANAS



Puntero a rosca
Pasahilos desmontables

Desde **2,10**, hasta **6,45** mts.

**EQUIPOS ARMADOS PARA PESCA
DE MAR (Corvina - pejerrey - tiburón)
PARA PESCA DORADO
(Señuelos - cucharas - líneas)**

Amplio asesoramiento

**ARREGLOS DE ARMAS
EN GENERAL**

**REVOLVER IDEAL PARA LA
GUANTERA DE SU AUTOMOVIL**

ENVIOS AL
INTERIOR

**ARTICULOS
DE CAMPING
RODADOS**



VENTAS POR MAYOR Y MENOR

LA TRIESTINA

MARCELO STOCVAZ e HIJO
NAZCA 2489, T. E. 50-6803, Bs. Aires

E 856

TORNEO COPA DE PESCA



El señor Del Castillo, presidente de la Comisión de

CREDITOS SIN ANTICIPO EN 20 CUOTAS

Bote BORDIGA	\$ 103,10 p/mes
Bote STAR FISH	\$ 146,30 p/mes
Motor YUMPA 5 HP ...	\$ 168,75 p/mes
Motor DORADO 9½ HP	\$ 209,50 p/mes
Motor ZANELLA 12 ...	\$ 256,05 p/mes



**VENTA Y ALQUILER
DE CASAS RODANTES**

ANAHI CON BAÑO TOTAL	\$ 18.000
ANAHI SIN BAÑO TOTAL	\$ 15.000
CONFORT KAR	\$ 4.200



Contado Super Descuentos

CAMPING NAUTICA SUR

Av. HIPOLITO YRIGOYEN
8039 - BANFIELD

Ancho: 2,00 metros.
Largo de la estructura: 4,10 metros.
Capacidad de 4 a 6 personas.



Rivadavia 152

Casas Rodantes AMANCA

Tel. 574

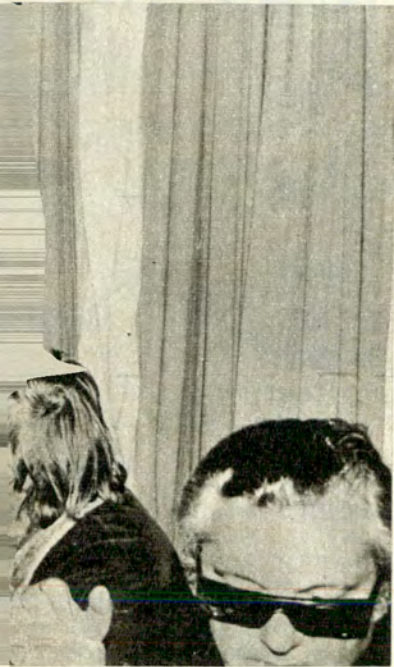
CARACTERISTICAS:

- 2 mesas en laminado plástico
- 5 ventanas de abrir, con cristales inastillables
- Un tanque de agua con capacidad para 120 litros
- Un mueble para cocina, con pileta y depósito interior. — Una cocina a gas con dos hornallas y una alacena sobre la cocina. — Un ropero en madera lustrada, con puerta, estantes y percheros
- 4 sofás que se convierten en dos camas grandes
- zona para depósito debajo de los sofás. —

Cañuelas (Bs. As.)

E 863

"CONFRATERNIDAD DEPORTIVA"



Disputóse en Chascomús con notable éxito

Con la participación de 15 instituciones amigas, invitadas especialmente, se llevó a cabo en aguas de la laguna de Chascomús, la Cuarta Edición del Torneo 'Copa "Confraternidad de Pesca Deportiva"', organizado por el Automóvil Club Argentino.

Fue ganador del torneo el Club Pescadores de Buenos Aires, con 35 piezas. Los demás resultados fueron: 2º: Club Banco Ganadero, con 32 piezas; 3º: Club Juverlandia, con 30; 4º: Club de Pesca La Plata, con 29; 5º: Club Deportivo Chascomús, con 29 (ganándole el club platense por la mayor pieza); 6º: La Asociación Argentina de Pesca;

Pesca, entregando un premio.

al mal tiempo... buena CARPA!

EZQUERRA CAMPING

- *modelos RUCAYEN 2, 3, 4, 5 y 6
- *Marcas y modelos registrados

Véalas en las mejores casas del ramo

EZQUERRA CAMPING
AV. 12 DE OCTUBRE 1441 (a 2 cuadras de Av. Calchaquí)
QUILMES Provincia de Buenos Aires Tel. 253-6146

COMPRE EN FABRICA
PERO COMPRE CALIDAD...

AHORA NUESTRA TRADICIONAL CALIDAD SE IDENTIFICA CON LA MARCA

PIRAGUA

MARCA REGISTRADA POR OMASA S.R.L.

CARPAS •
BOLSACAMAS •
EQUIPOS •

CREDITOS

LO ESPERAMOS COMO SIEMPRE EN:
JUAN B. ALBERDI 2482 - dos cuadras de Plaza Flores

CARPAS AUTOCAMPING

LO MAS MODERNO, FUNCIONAL Y DE ELEGANTES LINEAS EN CARPAS ESTRUCTURALES (1, 2 y 3 Dorm.)

• Carpas Tradicionales para todos los gustos y presupuestos

Fábrica, Exposición y Ventas:
TISCORNIA 985 - S. ISIDRO (puerto) Tel. 743-8621 • CORDOBA 6950 - ROSARIO

Remolque para transportar el equipaje con toda comodidad (se usa como mueble de cocina). Plegado ocupa menos que una bicicleta (0,10 cms de espesor). Instalación eléctrica completa y rueda de auxilio.

VENTA DIRECTA

A comerciantes y mayoristas stock permanente

Reposera acolchada 7 modelos - 40 nuevos tapizados exclusivo 10 posiciones

ri-Cass S.R.L.

ARAUJO 1153
T.E. 68-2612 - BS. AS.
a una cuadra J. B. Alberdi 5200

NUEVO CRIQUE

también
Catres-Mesa Valija, etc.
GARANTIA TOTAL 5 AÑOS
ENVIOS AL INTERIOR

Sistema patentado N° 186.726

SOLICITE SU PEDIDO CON ANTICIPACION

»CAZA, CAMPING Y PESCA



CASA RODANTE

Cap. 5 pers.
de aluminio moldeado.

Se entrega con rueda
de auxilio, garrafa
y batería.

¡NO ESPERE!

Interior revestido en agradables colores.
4 ventanas con cortinas y mosquiteros.
Aislación térmica con placas de poliuretano.
Muebles de fórmica. Cocina con mesada y piletta
de acero inoxidable.
Mesa, armarios y amplios baúles.
Colchonetas. Baño completo.

**SUPER
CAMPING**

Haga su pedido ya, para
disfrutar con los suyos.
las más felices vacaciones
de su vida.



Ruta 8 Km. 28.500 Bella Vista (Pcia. de Bs. As.) Tel. 656-2525

E 865

7º: Mar de Ajó Norte; 8º: Cazadores San Huberto; 9º: Club Regatas Chascomús; 10º: Club Río de la Plata; 11º: La Rotonda; 12º: Asociación de Pesca y Náutica; 13º: Club Pescadores de Olivos; 14º: Automóvil Club Argentino; 15º: Club Obras Públicas y 16º: Club Petrolero de Caza y Pesca.

RESULTADOS INDIVIDUALES

Los ganadores individuales fueron: 1º: Roberto Terbizan, del Club Banco Ganadero, con 12 piezas; 2º se clasificó Carlos Zuazubiscar, del Club Deportivo Chascomús, con 12 piezas, luego de desempatar por peso con Terbizan; 3º: Héctor Borzone, del Club Pescadores Buenos Aires, con 10 piezas; 4º: Carlos De Arenaza, del Club Regatas Chascomús, con 10 piezas; 5º: R. Martínez Williams, del Banco Ganadero, con 9 piezas; 6º: Mario González, del Club Juverlandia, con 9 piezas; 7º: Segundo Olguín, de San Huberto, con 9 piezas; 8º: Hugo Pontura Rafo, del Pescadores de Buenos Aires, con 9 piezas; 9º: Rogelio Virgone, de Mar de Ajó Norte, con 9 piezas (todos estos pescadores con 9 piezas fueron clasifica-



El Tesorero del A.C.A., In. Eliseo Fernández, del Club de Pesca

dos por peso de las piezas obtenidas); 10º resultó F. Rosas, del Club Río de la Plata, con 8; 11º: Nello Principi, del Club La Plata, con 8 piezas; 12º: R. Tebaldi, del Río de la Plata, con 8 piezas; 13º: Ernesto Martinese, de la Asociación Argentina de Pesca, con 8 piezas; 14º: Herminio Arroyo, del Club Juverlandia, con 8 piezas; 15º: Eliseo Fernández, del Club de Pesca-

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES



tiro deportivo

CARABINA AUTOMATICA "FM" 22 L. R., SPORT

FABRICADA BAJO LICENCIA BERETTA

Es una carabina automática liviana que permite obtener excelentes resultados en el tiro deportivo de stand y en el tiro a campo abierto.

ESCOPETA "FM" S1 CAL. 20, 2 CAÑOS SUPERPUESTOS

FABRICADA BAJO LICENCIA BERETTA



Longitud de los cañones, 710 m.m.

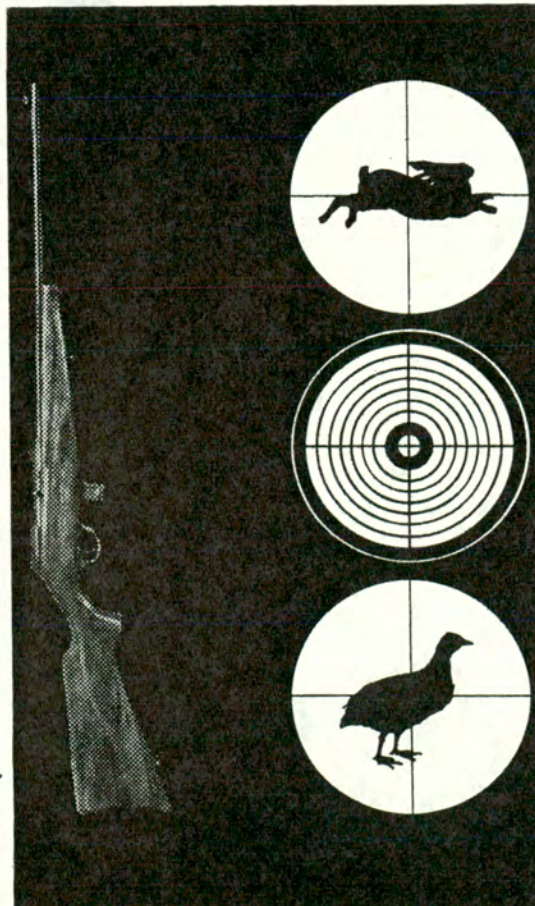
Peso, 2,550 Kg.

Montaje de los cañones por el sistema "Monobloc".

Martillos ocultos sistema "Hammerless"

Martillo montado sujeto en la parte superior por el fiador.

Cabildo 65, Buenos Aires





ianelli, con el participante pescadores de Buenos Aires.

dores de Buenos Aires; 16º: Juan C. Gualazzani, del Regatas Chascomús; 17º: Juan Limba, de Pescadores de Olivos; 18º: Jorge Samburano, de La Rotonda; 19º: Luciano Arbiní del Pesca La Plata y 20º: Jorge Rosatti, de la Asociación Argentina de Pesca.

UN AGASAJO

Finalizada la competencia, la Entidad agasajó a todos los participantes con un almuerzo servido en el restaurante anexo a la Estación Caminera del A.C.A. en Chascomús.

Con la presencia del Ing. Mario L. Negri, Vicepresiden-

te Honorario; Ing. Abel M. Lissarrague, Secretario; Cap. de Navío Ing. Luis M. A. Gianelli, Tesorero; Esc. Enrique F. Ghezzi, Prosecretario; Dr. Ricardo E. Araújo, Vocal Titular; señora Sara Pradère de Gayán y Dr. Luis Petraglia, ambos vocales suplentes de la C.D. del A.C.A., el Sr. Lucilo del Castillo, Vocal Titular de la C. D. y Presidente de la Comisión Asesora Especial de Pesca dirigió la palabra a los presentes, agradeciendo en primer término el apoyo brindado por todos los clubes participantes. Solicitó un voto de aplauso para las autoridades del Gobierno Provincial, por la prohibición de la pesca comercial en las lagunas y espejos de aguas interiores en todo el ámbito de la provincia de Buenos Aires, respondiendo la concurrencia con visibles muestras de aprobación por aquella medida.

Anunció también el Sr. Del Castillo el propósito de desarrollar ciclos de conferencias con proyección de diapositivas sobre pesca deportiva, y el de organizar excursiones familiares a diversos puntos del país aptos para esa actividad, "a efectos de que ella no quede circunscripta —expresó— a la Laguna de Chascomús".

Por último, señaló los esfuerzos del A.C.A. para apoyar a ese deporte, que figura permanentemente en los planes de desarrollo de la Institución. ▲



A TODO MOTOR TRIUNFO!

Miles de automovilistas se han favorecido con los categóricos resultados del REVOLUCIONARIO SISTEMA DE AJUSTE POR REMETALIZACION de las partes vitales del motor.

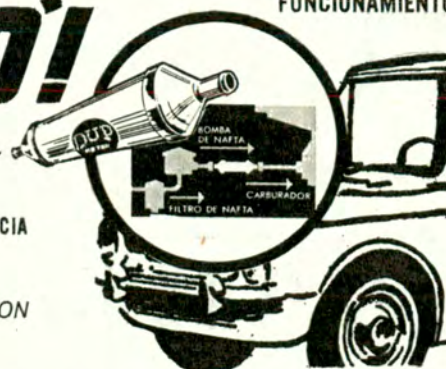
UNICO EL EL MUNDO CON GARANTIA ESCRITA DE EFICIENCIA 200.000 kms. de protección adicional. Actúa inmediatamente de instalado y no requiere reposiciones. Aplicable a cualquier marca o modelo de motor, nuevo o usado, fijo o móvil.

SENCILLA INSTALACION

Fabricantes y distribuidores para Sudamérica con Licencia USA:
DUP MOTOR ARGENTINA S.A. Muñiz 2114 - Buenos Aires - Tel. 923-8454

REPRESENTANTES: Escudería del Aguila S.R.L., San Blas 1955, Cap. Federal - G. Alessandrini, Cangallo 4402, Cap. Federal - V. P. Distribuidora, Jujuy 1530, Córdoba - El Neumático, 25 de Mayo 2798, Santa Fe - Magaro S.R.L., Diagonal 79 N° 1010, La Plata - Mario Castiasoro, 9 de Julio 1326, Concepción del Uruguay - E. Chain y Cía., Garre 377, Carlos Tejedor - V. Hueller e Hijos, 9 de Julio 950, Bahía Blanca - D. Morán, Florida 163, Salta - A. Iani, Avda. Jara 2537, Mar del Plata - Roberto Melián, Santa Fe 1831, Tucumán.

Hay zonas disponibles para distribuidores, agentes, instaladores.



AJUSTA SU MOTOR EN FUNCIONAMIENTO

»CAZA, CAMPING Y PESCA



nueva línea **Slalom 73**

"LA" CARPA

2 ventanas con sobre tapa plástica exterior
Piso soldado - Parantes y Cierres Extra reforzados - Garantía y service gratis durante 1 año

EL PERDIGAL - PASO DE LOS LIBRES • PETRONIO MABRI - POSADAS
KOPPEL Y UNGER - CORRIENTES • NAUTICA LEO - POSADAS
COOP. AGRICOLA - OBERA • FEDERICO JAHN - EL DORADO
CASA RIOLFI - CURUZU CUATIA • RAUL RAMOS - POSADAS
DIST. TARZAN - RESISTENCIA • JORGE SPILENE - CURUZU CUATIA

FABRICA SLALOM CAMPING AV. H. YRIGOYEN 5077
LANUS - TEL. 241-3541

CRIVELLI Y ASOC. E 860

IMPACTO!...

PARA LOS CAZADORES
(también para pescadores)

SON LOS FAROS PORTATILES PARA CAZA, EXTRAPOTENTES CON LAMPARAS ESPECIALES DE 85 BUJIAS (ALCANCE 500 METROS, GARANTIDOS) TOTALMENTE IRROMPIBLES. PRECIOS Y DESCUENTOS ESPECIALES A REVENDEDORES.

FABRICA Y DISTRIBUYE:
CASA DAVID S.A. - WARNES 777
CAP. TEL. 54-2671 - 55-1965

E 855

CALENDARIO DE EXCURSIONES DE PESCA

JULIO: Día 17: Excursión al Paraná de las Palmas; pesca de pejerrey de río, en las instalaciones del Club Firestone. - **AGOSTO:** Día 6: Excursión a Chascomús; pesca de pejerrey lacustre. - **SEPTIEMBRE:** Días 1, 2 y 3: Excursión en caravana de coches o en ómnibus a Cochicó; pesca de pejerrey. - **OCTUBRE:** Días 7, 8, 21 y 22: Excursión al

ALREDEDOR DEL MUNDO



Judith Nakamura, Suzanne Lewis, Tony Griggs y John Taylor (las primeras, ciudadanas estadounidenses, y los segundos, británicos), que iniciaron hace tres años una vuelta alrededor del mundo. Recorrieron gran parte del territorio argentino en en los últimos meses.

ARMAS IMPORTADAS
CAMPING COMPOSTURAS
PESCA ALQUILER Y VENTA

PEDRO WÖRNS

SARMIENTO 377
T.E. 31-4191 - 32-8834

E 823

BUSCADAS

Una novedad para que no se escape

ARMAS LIEBRE para el mejor tirador

Carabina Cal. 22 LR.
Rifle automático Cal. 22 LR.
Con cargadores de 10 y 20 tiros
Mira "LIBRE", de 4 y 6 aumentos



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:
S.A. ANGEL BARALDO C.I.A.
Rivadavia 8860, BUENOS AIRES
Entre Ríos 966, ROSARIO



ORGANIZADO POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

puerto de General Levalle; pesca embarcado, de la corvina negra. - **NOVIEMBRE:** Días 4 y 5: Excursión a Necochea, pesca variada y de tiburón. Días 18 y 19: Excursión a Mar de Ajó; pesca de la corvina rubia. - **DICIEMBRE:** Días 8, 9 y 10: Excursión, en ómnibus, a Bahía San Blas; pesca variada.

Los asociados interesados en recibir información ampliatoria, podrán solicitarla personalmente o por correspondencia, llenando debidamente el cupón inserto.

Categoría y N° de socio

Nombres y apellido

Domicilio

Localidad Tel.

Sr. Presidente de la Comisión
Asesora Especial de Pesca:

Estoy interesado en recibir información sobre la excursión programada a:

Saludo a Ud. atte.

.....
Firma



DUVEsport
CALIDAD EN CAMPING

Venta en las mejores casas
por todo el país

**Fábrica: Jaramillo 1747
Buenos Aires**

2 nuevos modelos de una gran línea





PONCHO MULTIUSO

Nylon resinado color azul, totalmente impermeable permite total libertad de movimientos, útil para trabajos de campo, pesca, moto, cabalgatas, etc. etc. reemplaza traje de agua.

CARPA EXTRA LIVIANA

2/3 personas, en puro NYLON resinado con ventana y puerta mosquitero. Peso 3.200 gramos.

E 864

CAMPING! CAZA! PESCA!

A Pedido del Público repetimos esta sensacional oferta.



CARPA TUERCA. 4 pers. con doble techo, en Tela AVION, parantes de duroaluminio, completa con sus accesorios, ventana con mosquitero, piso plastificado, hermético con zócalo. Garantía escrita 1 Año TOTAL \$ 299.- o También, en cómodas cuotas.

Oferta limitada hasta el 1° de Julio 1972.
Cotizaciones y envíos al interior.
¡Visítenos! 1.000 artículos mas para la vida al aire libre.



SUIZA CAMPING, JURAMENTO 2432

E 862



Artículos plegables para camping, hogar, playa, etc.

Distribuidor de Rodados
BELIA
(Bicicletas, Triciclos, etc.)

Reposera modelo italiano reclinable, 6 posiciones 8 colores.



REPOSAR

Reposera acolchada graduable, variedad de colores, de lona y plástico.

Mesas plegables Piletas - Parasoles Sillón plegable, etc.



Fabrica y distribuye:
REPOSAR S.C. PROVINCIAS UNIDAS 632 - LOMAS DEL MIRADOR - PCIA. BS. AS. - 97-1019

E 859

INDUSTRIA ARGENTINA

FABRICAMOS CARPAS

Mochilas, bolsas de dormir, catres de campamento, piletas de lona para natación, coy y el mayor surtido de equipos para camping. Todo tipo de lonas y accesorios para que Ud. mismo confeccione su carpa.

Si lo que Ud. busca es de LONA lo encontrará en:

Cía. LONERA ARGENTINA

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING - VENTAS POR MAYOR Y MENOR
MONTEVIDEO 255 - CAPITAL - TEL. 35-1900
ESTACIONAMIENTO EN CANGALLO 1580



Al realizar su compra solicite la Nueva Guía del Camino 1972

E 215

autoclub 139

Autores y libros

Libros y otras publicaciones recibidos

- ELVIRA ORPHEE:** En el fondo, novela (Fabrill Editora).
- WILKIE COLLINS:** La piedra lunar, novela (Fabrill Editora).
- FERNANDO PESSOA:** Poemas (Cía. Gral. Fabrill Editora).
- POESIA CHINA:** Selección, traducción y prólogo de María Teresa León y Rafael Alberti (Fabrill Editora).
- VINCENT BURANELLI:** Edgar Allan Poe (Fabrill Editora).
- NATHANIEL HAWTHORNE:** Historias dos veces contadas (Fabrill Editora).
- CLAUDIO TROBO:** Dorsal diez, novela (Fabrill Editora).
- LUIGI PIRANDELLO:** Seis personajes en busca de autor (Fabrill Editora).
- GUSTAVO ALVAREZ GARDEAZABAL:** La tara del papa, novela (Fabrill Editora).
- CONRADO NALE ROXLO (Chamico):** Cuentos de Chamico (Fabrill Editora).
- FREDERIC I. CARPENTER:** Eugene O'Neill, ensayo biográfico (Fabrill Editora).
- HECTOR TIZON:** El cantar del profeta y el bandido, novela (Fabrill Editora).
- WILLIAM IRISH:** No quisiera estar en tus zapatos, novela, 7º Círculo (Cía. Impresora Argentina-Emecé).
- JOHN A. GRAHAM:** El robo de Cézanne, novela, 7º Círculo (Cía. Impr. Argentina-Emecé).
- ROSS MACDONALD:** Costa bárbara, novela, 7º Círculo (Cía. Impr. Arg.-Emecé).
- MICHEL LANCELOT:** Campus, ensayos (Ed. Emecé).
- JACQUES RUEFF:** El pecado monetario de Occidente, ensayo (Ed. Emecé).
- JUAN JACOBO BAJARLIA:** El día cero - Enero, día 0, 3095, novela (Ed. Emecé).
- BENNET OLSHAKER, M. D.:** ¿Qué responder a nuestros hijos? (Editorial Pomaire-Emecé).
- WILLIAM P. BLATTY:** El exorcista, novela (Ed. Emecé).
- RICHARD WRIGHT:** El hombre de fin de semana, novela (Ed. Emecé).
- NILDA SOSA:** La secta, novela (Ed. Emecé).
- JOSEPH KESSEL:** Noches de Montmartre, novela (Editorial Emecé).
- ROBERT NATHAN:** Mía, novela (Ed. Emecé).
- NORMAN MAILER:** El prisionero del sexo, novela (Ed. Emecé).
- CHARLES DUCHAUSSOIS:** Flash, novela autobiográfica (Ed. Emecé).
- IGNACIO EZCURRA:** Hasta Vietnam (Ed. Emecé).
- PAUL CEVERT:** Jaulas, novela (Ed. Emecé).
- PIERRE FRANCASTEL:** Sociología del arte, ensayo (Ed. Emecé).
- ADOLFO BIOY CASARES:** Historias de amor, cuentos (Ed. Emecé).
- JUAN BALESTRA:** El noventa - Una evolución política argentina (Luis Fariña, editor).
- PICA PICA:** Picotazos, versos satíricos (Ed. Sanjuanina).
- VARIOS AUTORES:** Sociedad de consumo o civilización del bienestar, ensayos (Rodolfo Alonso, editor).
- VARIOS AUTORES:** El humor más serio del mundo (Rodolfo Alonso, editor).
- ELSA Z. POSELL:** La música actual en los Estados Unidos (Rodolfo Alonso, editor).
- MARQUES DE SADE:** La doble prueba, novela (Rodolfo Alonso, editor).
- WANDA DE SACHER-MASOCH:** Confesión de mi vida (Rodolfo Alonso, editor).
- ALAIN TOURAINE Y OTROS:** Civilización técnica y sociedad de masas, ensayos (Rodolfo Alonso, editor).
- LINA LOBOS:** Lo mejor de uno mismo (Ed. Rofortori).
- ALBERTO GIRRI:** En la letra, ambigua selva, poemas (Ed. Sudamericana).
- CARLOS GOROSTIZA:** El lugar, teatro (Ed. Sudamericana).
- GRAHAM GREENE:** Una especie de vida, autobiografía (Ed. Sur).
- DANIEL A. SHARP:** Estados Unidos y la Revolución peruana (Ed. Sudamericana).
- MARTA LYNCH:** El cruce del río, novela (Ed. Sudamericana).
- ARTHUR JANOV:** El grito primario, medicina (Ed. Sudamericana).
- HENRI MICHAUX:** Conocimiento por los abismos, ensayo (Ed. Sur).
- GABRIEL GARCIA MARQUEZ:** La increíble y triste historia de la Cándida Eréndira y de su abuela desalmada, cuentos (Ed. Sudamericana).
- EDMUNDO C. CINALLI (Edmundo Barrio):** Poemario del hombre, versos (sin indicación de editorial).
- CLAUDE-EDMONDE MAGNY:** La era de la novela norteamericana, ensayo (Juan Goyanarte, editor).
- VLADIMIR J. A. PROPP:** Morfología del cuento, ensayo (Juan Goyanarte, editor).
- FICCION Y REALIDAD:** Revista N° 1, febrero-marzo-abril 1972 (Juan Goyanarte, editor).
- DARIO CANTON:** Gardel, ¿a quién le cantás? (Edic. de La Flor).
- ANGELA DAVIS HABLA:** Declaraciones y comentarios (Edic. de La Flor).
- JOSHUA TADMOR:** Los guerreros del silencio (Ed. Candelabro).
- ANDRES FIDALGO:** Breve toponimia y vocabulario juveniles (Edic. de La Rosa Blindada).
- LEOPOLDO ZEA:** La esencia

DERECHO ADMINISTRATIVO

Por José Canasi (Edic. Depalma)

Era de esperar que el doctor José Canasi, profesor de Derecho Administrativo en las Universidades Nacional de Buenos Aires, del Salvador y Morón, condensara en un tratado de Derecho Administrativo todo el fruto de muchos años de investigación científica y de su consagración a la cátedra universitaria —por más de 26 años— como también de su copiosa labor jurisprudencial en libros, monografías, notas jurídicas a fallos judiciales y críticas diversas, unido todo a su expe-

riencia profesional y un profundo dominio de la técnica administrativa, perfeccionados mediante la tarea cumplida en los largos años en que ejerció el asesoramiento jurídico de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, hasta llegar al cargo máximo de Director General de Asuntos Legales.

Ya en su libro "Justiprecio en la expropiación pública", editado en 1952, que tanta influencia tuvo en la doctrina y jurisprudencia de nuestros tribunales y que fuera objeto

de elogiosas críticas en "La Nación", "La Prensa", revistas jurídicas "La Ley", "Jurisprudencia Argentina", y otros diarios y revistas del país, denotó el doctor José Canasi su gran información sobre el Derecho Administrativo. Aquella labor fue ampliada posteriormente con su "Poder de Policía y cuestiones de jurisdicción", del año 1963; con "Retrosesión en la expropiación pública", del año 1964, y últimamente mediante el notable "Tratado teórico-práctico de la expropiación pública", en dos tomos, del año 1967, que encontró excelente acogida de la crítica en general y que ahora el profesor

Canasi reproduce, con encomiable esfuerzo de síntesis, en su "Derecho Administrativo", primer tomo de un tratado integral que se compondrá de dos, con material amplio y denso, en el que nada escapa a la penetración jurídica del autor, tanto en materia de legislación positiva como en los aspectos doctrinario y jurisprudencial, puestos al día.

Este primer tomo consta de 958 páginas. Los temas, claramente enfocados, son tratados con lenguaje de fácil comprensión y con amplio dominio de la técnica jurídica. La obra es de gran interés teórico y práctico para los

VIRTUDES CABALLERESCAS

Por Carlos Jorge Varangot

(Edic. P. S. Carra, Buenos Aires)

Este no es un libro de doctrina, de conducta o de moral práctica, sino que está específicamente dedicado a examinar ciertas condiciones, calidades o virtudes cuya existencia permite, según el autor, calificar de "caballero" a su poseedor. Y dado que ese "caballero" es conducido después por aquél al llamado "terreno del honor" (que tantos dolores de cabeza e inquietudes ha traído para muchos hombres honrados y también para algunos de los otros), un campo también específico y propio del "caballero" que el autor pinta; y atendiendo al objetivo manifiesto que el libro persigue, de analizar las reglas y normas a las que aquél debe ajustar su conducta si quiere conservar la calificación de caballero que se le atribuye, esta obra puede ser considerada como un "código" del honor —referido éste al mencionado terreno— enriquecido con interesantes comentarios de cosecha propia o espigados en fértiles terrenos de terceros.

Pero el autor, obedeciendo a su espíritu de jurista o juriconsulto, cuya amplitud naturalmente excede las limitaciones del tema, ha querido definir ese "especimen" humano, el caballero, que es el presunto destinatario de este minucioso trabajo. A esta tarea dedica especialmente los primeros tres capítulos de la obra, toda cuya primera parte —unas cincuenta páginas— está destinada también a otros tópicos vinculados al central que da motivo a este libro; por ejemplo, "la defensa del honor" (el del "caballero", se entiende); "la esgrima" y su importancia; los "desafíos", que tantos formalismos imponen a la materia; el arbitraje y, en fin, "el duelo" mismo.

En la segunda parte del libro, que es la más extensa, se estudian los "incidentes caballerescos", aportándose gran acopio de antecedentes e informaciones periodísticas, actas de arbitrajes y resoluciones o declaraciones de padrinos, sentencias de "tribunales de honor" —jurisprudencia— relativas a numerosos incidentes y lances ventilados —o no— en el "te-

rreno del honor", material que realmente es valioso para los estudiosos o interesados en esa materia delicada; en fin, en la tercera parte, la más breve del libro, se transcribe un apretado código caballeresco (consta de 56 artículos), tomado, según nota de pie de página, de la obra del Mayor Auditor José J. Rivanera, "Código del honor comentado", en el que, además de las precisas normas de "procedimiento" que se enuncian para orientar la eventual conducta de los caballeros y de los padrinos y jueces antes, durante y después de los lances, se enriquece el texto formulario con multitud de conceptos declarativos que facilitan la comprensión de lo que es una ofensa, por ejemplo, y otras cosas que atañen al asunto.

• • •

Comentar este libro no resulta tarea difícil para quien está habituado a entenderse con el tan diverso material que maneja el crítico. Digo esto refiriéndome estrictamente al ordenamiento de los tópicos que aborda este trabajo y a su factura literaria, porque el plan del libro está concebido con nitidez y la exposición es cuidada y clara, de modo que el pensamiento del autor, donde significa más que el tema concreto mismo —y esto sucede bastante a menudo en esta obra— nunca resulta equivoco o vacilante; bien al contrario, el autor revela que tiene ideas propias y bien definidas en esos complejos asuntos del honor, y las expone con franqueza, sin ambages, alguna vez hasta con cierto acento magistral que no se presta a una tentativa de controversia.

Pero me parece obvio también, que siendo la materia fundamental de este trabajo, ciertamente paciente pero también apasionado a ratos, las "virtudes caballerescas", el fondo de la obra adquiere una importancia singular, bastante mayor que la forma literaria, el molde dialéctico o retórico en que lo vertió el autor. En otras palabras: para el lector —inclusive para el crítico— era tan importante,

por lo menos, que el autor dejase bien aclarado y definido el concepto de lo que él considera como "virtudes caballerescas", esa especie de entelequia que presta su título a la obra, como la minuciosa descripción que nos ofrece del procedimiento que deben seguir los caballeros para rescatar la pureza o el prestigio social de su honor ofendido. Dudo seriamente del resultado de sus esfuerzos en ese sentido, porque las imágenes que se empeña en dibujar del "caballero", de la "caballeridad" y del "honor", son por lo menos imprecisas y seguramente incompletas: esos tres dignos atributos de los hombres de bien de cualquier sector social, político, religioso, artístico o cultural, parecerían quedar reservados a quienes conocen el arte de manejar una espada, un sable o una bayoneta o tienen la habilidad de apuntar certeramente una pistola, y están dispuestos, además, a emplear efectivamente esas armas, llegado el "caso de honor". Me parece que esta temible y también respetable condición no basta para definir y exaltar la calidad del auténtico hombre de bien, calificación ésta que, a su vez, es inseparable del concepto de caballero, sin comillas; es decir, que es la premisa mayor del silogismo inatacable y absolutamente válido, que permite definir al caballero cuya imagen restringida o particular trató de presentar el autor de esta obra.

• • •

Todas estas reflexiones no quitan valor a este trabajo; el juicio aquí expuesto a su respecto es, naturalmente, una cuestión de puntos de vista. La obra tiene méritos propios por su interés intrínseco y también, ¿por qué no?, por el tema o los temas que en ella se abordan y tratan, y que, por comprensibles razones, no frecuentan los anaqueles de las librerías ni gozan de la preferencia del "gran público" lector, para cuya sensibilidad normal "esas cosas" suenan como el eco remoto de viejos pergaminos de archivo. Razón ésta, entre otras, que induce a felicitar al autor de estas "virtudes" por la tarea que, a pesar de eso, ha cumplido con este libro. (M. G.) ▲

de lo americano, ensayos (Ed. Pleamar).

C. GERARDO VALENTE: Sheelagh, novela (Ed. Cultural Universitaria).

JUAN CARLOS F. WIRTH: De Entre Ríos a la Grecia inmortal (Ed. Colmegna, Santa Fe).

LUIS MANSO SOTO: La rueda de la vida, novela (Ed. del autor).

LUIS FARRE: Hombre y libertad (Ed. Columba).

EUSEBIA H. MARTIN: Qué es la investigación lingüística (Ed. Columba).

KURT PAHLEN: Qué es la música moderna (Editorial Columba).

CARLOS LOPEZ URRUTIA: La Escuadra chilena en México - 1822 (Ed. Francisco de Aguirre).

THEODORUS B. M. MASON: Guerra en el Pacífico Sur (Ed. Fco. de Aguirre).

JENARO PRIETO: El socio, novela (Ed. Fco. de Aguirre).

HECTOR R. PEÑA: El último invierno, cuentos (Edic. Chalten, Río Gallegos).

CARLOS JORGE VARANGOT: Virtudes caballerescas (Edic. P. S. Carra).

HAYDEE M. JOFRE BARROSO: Genio y figura de Guillermo Enrique Hudson (EUDEBA).

THOMAS MOLNAR: La decadencia del intelectual (EUDEBA).

profesionales, magistrados judiciales, funcionarios públicos, estudiantes, universitarios en general, para todos los que necesiten penetrar en el conocimiento y la solución de los problemas que encierra esta vasta disciplina, en permanente evolución. Seguramente ocupará un lugar de privilegio en los anaqueles de las bibliotecas de quienes se interesan por esta rama del Derecho Público, que ha adquirido trascendental importancia en América y en Europa debido al gran campo de incidencia de los órganos del Estado sobre las actividades privadas.

(R. V. V.)

Letra viva

por Ulyses
PARA AUTOCLUB

ULTRAMARINA

Fragmentario. Terrible. Digno de equipararse, en ciertos momentos, a la inmortal obra de Melville, Moby Dick. Hablamos de **Ultramarina**. Un libro de **Malcolm Lowry**, que acaba de editar **Monte Avila**, de Venezuela, porque al parecer ya no tenemos divisas para estar, como antes, a la cabeza de las grandes traducciones. Su novela genial, **Bajo el Volcán**, uno de los hitos literarios del siglo, también fue editado fuera de nuestro territorio. Y lo mismo pasó con otras obras más. España, México, Venezuela, ocupan el lugar que vamos dejando vacante.

Ultramarina es un relato prácticamente autobiográfico, por más que se hayan cambiado los nombres reales. También la nacionalidad. Pero el artificio de hacer noruego a este alter ego de **Malcolm Lowry** se corrige haciendo vivir al caprichoso marino en Liverpool. **Lowry** llevó a cabo una travesía larga en un barco absurdo, casi miserable, acuciado por los recuerdos de Conrad y Melville. Acababa de salir de Cambridge. Poco tenía que hacer con esos personajes estrafalarios o delirantes. La conexión mayor estaba constituida por épicas borracheras. Este descendimiento al infierno lo realizó **Lowry** con fuerza depredadora. Arrasa nuestra sensibilidad con esa prosa salvaje y profunda que le conocimos en **Oscuro como la Tumba donde yace mi amigo**. A cada instante concita una apelación a la mudez hosca del universo y a la presencia inmanente de Dios. Se destroza contra el muro que siempre se opone a nuestras tentativas metafísicas. Y asombra que juegue las más refinadas y calculadas especulaciones junto al desborde brutal de la acción o el lenguaje. **Ultramarina** es una novela hecha, rehecha, amputada, perdida y recobrada por el mismo autor en sus peligrosos viajes o locas inmersiones en las piscinas sombrías y alcoholizadas de las noches portuarias. Un alma atormentada supera cualquier esbozo de exotismo. Lo insólito es la tentativa repetidamente frustrada, pero maravillosa, del viaje a la

propia alma del protagonista. En ella lucha un sentimiento de luminosa fidelidad con el acecho destructivo de la aventura fugaz. Aquí, al revés de lo que ocurre en otros libros de **Malcolm Lowry**, se registra un triunfo que tal vez sea fugaz, pero que mantiene, vibrante y perdurable, el égido de la pasión.

Ni **Ultramarina**, ni **Nitrato de Plata (Lunar Caustic)**, ni la novela que invoca a Dios en su morada con un grito desgarrador, pueden dejarse de lado con el pretexto inadmisiblemente que **Bajo el Volcán** es un libro definitivo. Cada obra de **Malcolm Lowry** compone un fragmento de su atormentada personalidad, a través de la cual es posible percibir la tragedia que rige el destino del hombre, por el solo y lacerante hecho de serlo.

T. L. SCUSCERIA

Amanece un poeta muy joven. Su experiencia más notable fue acceder al aislamiento mediante una permanencia en un Monasterio Trapense, bajo la regla del silencio. Se llama **Tomás Lorenzo Scuseria** y ha titulado **Lenguaje hacia el Silencio** a su colección de poemas que publica la editorial Dintel. **Scuseria** ha tentado un formal aprendizaje de la soledad. En esa zona (zona con el significado que daba a la palabra Apollinaire) **Scuseria** ha profundizado su tono poético. Sufre los acechos de tiempo y mundo, trata de liberarse de sus figuraciones obsesivas por me-



dio del canto llano, conciso, que define la comunicante trama de su creación. La palabra es austera. El concepto pugna por lograr un lirismo crepuscular. Esta es una poesía joven, no tanto porque el autor lo sea, sino a causa de una plenitud existencial. La forma fluye sosegadamente. Los desacuerdos y agónicas luchas interiores no sobresaltan estos poemas en los que las emociones maceradas —como quería Rilke— han sido armonizadas gracias a una especie de estado suavemente contemplativo.

Muchos son los caminos para lograr algún atisbo de la poesía. Este **Lenguaje hacia el Silencio** de **Tomás Lorenzo Scuseria** brega por asomarse a lo que hace intuir la sustancia de lo que debería ser eterno, con un altivo esfuerzo de espíritu y de voluntad.

EL EXORCISTA

Pasa todos los niveles de un juicio común **El Exorcista**, enorme "Best-seller" de **William P. Blatty**, que acaba de publicar **Emecé** en su colección de **Grandes Novelistas**. Una vez comenzada su lectura será muy difícil dejar de lado esta obra alucinante. **Blatty** tiene todas las pericias y todas las trampas de un narrador expertísimo. Trae a nuestros tiempos un tema que sólo trataba, y en la más estricta reserva, la Demonología. En este caso la posesión se ha operado en el frágil cuerpo de una niña. Ni la ciencia psiquiátrica, ni los cuidados maternos, pueden vencer la fuerza extraña que promueve en la criatura una pavorosa agitación.

Blatty ha sabido entrar con prosa violenta y comunicativa a la intimidad horrible de la situación. Juegan, en un mosaico audaz, un par de sacerdotes jesuitas, un avezado policía, un médico, un director cinematográfico fundido por la bebida y el desencanto y varios otros personajes delineados con certeros trazos. En el gran acorde final se entabla un duelo a muerte entre un anciano exorcista y un demonio. La historia, que es ácida sin pausa, corrosiva en sus impli-

caciones, plantea también, al pasar, por boca de uno de los sacerdotes, el eterno problema del mal. Con racionalidad lo hace partir de los pequeños y atroces desencuentros existentes aun entre los que se aman, en esas heridas superficiales quizá, que son inflingidas sin motivos y que a la larga buscan su revancha, se multiplican y generan las guerras, los genocidios, las torturas, todo lo que asombra en el ser humano y que parece negar esa naturaleza que esencialmente, por las facultades recibidas, debería estar vocacionada al bien y a la felicidad.

Que la gente busque, en todas las latitudes, este libro, es la indicación más clara de que la humanidad está aquejada de un tedio incurable hacia las proposiciones monótonas que pretende instaurar el positivismo. Como lo dijo Shakespeare, el hombre sabe que hay muchas cosas más que las que nos acerca la apariencia, en este mundo convulso.

LA BIOLOGIA

Estamos de acuerdo con lo manifestado por los editores —**Hobbs Sudamericana**— sobre la nueva biología. Los avances de la física y de la tecnología son tan avasallantes que otras disciplinas científicas quedan oscurecidas. Era necesario un libro de divulgación como éste, titulado precisamente **La Nueva Biología**, para darnos cuenta cabal de lo que está ocurriendo en un territorio tan vital. Incluido en la colección **Hombre y Cosmos**, es una selección hecha por **Gairdner B. Moment**, autor también del importante prólogo. Los ensayos de **William G. Van del Kloot** sobre la conducta instintiva y de **León S. Stone** sobre el desarrollo de la conducta visual, plantean novedosos puntos de vista. **James D. Ebert** se ocupa con gran poder de síntesis del trasplante de tejidos, tema que suele ocupar muchas columnas en los periódicos, pero que aún no ha llegado en su verdadera dimensión al gran público. Por su parte, **W. D. McElroy** ataca con brío el misterioso tema de la vida y la energía y **George Wald** se lanza con intrepidez a valorar las teorías acerca del origen de la vida.

Tiene razón el seleccionador, reputado profesor de la materia en Baltimore, **Gairdner B. Moment**, cuando afirma que las ciencias biológicas atraviesan una época revolucionaria. ♣



Distinguida por segundo año consecutivo con la cinta azul de la popularidad.

la mejor lona para carpas

Pluma de Pato

otro producto fabricado por

BOLSALONA S.A.

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires.

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL

Suc. Vda. de Longobardi, S. R. L., Bolívar 280
Figoli Hnos. S. R. L., Rivadavia 2572
Boitano y Cia., Bmé. Mitre 854
Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255
Bernardo Grinstein, Av. Gral. Mosconi 2416

MAR DEL PLATA (Bs. As.)

Labora y Cia., Juan B. Justo 2000
José Moscuza y Cia., Martínez de Hoz 433
Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredón y Belgrano
Vendaval S. C. A., Peralta Ramos 866

RESISTENCIA (Chaco)

Dizmeza S. R. L., Ameghino 161

FORMOSA

Florencio Sánchez, J. M. Uriburu 414

EL DORADO (Misiones)

Cooperativa Agrícola El Dorado

BAHIA BLANCA (Bs. As.)

García Castelo Hnos., Brown 401

CORDOBA (Capital)

Casa Helman S. R. L., Rivadavia 420

COMODORO RIVADAVIA (Chubut)

Tienda "La Favorita", S. Martín y Bmé. Mitre

MENDOZA (Capital)

Edmundo Di Bari, San Juan 1488

MENDOZA (San José de Guaymallén)

José Elías Silva Av. Bandera de los Andes 2747

SALTA (Capital)

Barquín y Cia. S.R.L. Urquiza 683

Subirana S.R.L. Alberdi 160

PARANA (E. Rips)

Pabían Del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)

Casa Marcantonio SRL., 24 de Setiembre 165

Casa Fuch Muñecas 262

ROSARIO (Santa Fe)

Ortega SCA, San Martín 1233

León Nasatsky, San Luis 1559

SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)

Giménez y Oset S. R. L., Bmé. Mitre 125

SAN JUAN (Capital)

Ángel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685

SANTA FE (Capital)

Honorio Valenziano, Rivadavia 3465

Raúl Alberto Pecorari Aristóbulo Del Valle 6577

SALTA, VERTICE DE



Por su situación geográfica, su historia y sus tradiciones, como también por la singular belleza de sus paisajes y la riqueza arqueológica que atesora su territorio, Salta es uno de los más

destacados y atrayentes objetivos que pueden ser señalados en el mapa turístico argentino. A continuación —gracias a una eficiente colaboración de la Dirección Provincial de Turismo de

TURISMO



Yacimiento de
Santa Rosa de
Tastil.

aquella hermosa provincia—, señalamos los lugares y circuitos de recorridos más interesantes y accesibles, que pueden satisfacer la curiosidad del turista más exigente.



La ciudad de Salta es el centro económico y político de una provincia sorpresiva, denominada *Puerto Seco* por limitar con tres naciones: Chile, al oeste; Bolivia, al norte, y Paraguay al noroeste, es camino directo hacia Perú y Venezuela vía Bolivia, y a Brasil mediante el nexo Misiones-Paraguay, que la une al vasto espectáculo de las Cataratas del Iguazú. Este hecho la convierte en uno de los epicentros de acción más importante del país. Es comarcana a seis provincias argentinas: Tucumán, Jujuy, Chaco, Formosa, Catamarca y Santiago del Estero.

Propuesta para subsede del *Congreso de Matemáticas*, puja ahora por su prioridad para el *Mundial de Fútbol 1978*, gracias a esa situación geográfica. Cabe recordar que concita la atención para sede de congresos, con-



Un pelador de caña, en Orán.

venciones, simposios, asambleas, jornadas, encuentros, conferencias y reuniones de alto nivel empresario, de comunicaciones y científico-culturales, habiendo recibido también invitaciones para participar en exposiciones, ferias, concursos y otras actividades dentro y fuera de la Argentina.

Unido a lo geográfico, sopla la vivencia de un pueblo tradicional, pero progresista. El espíritu hispánico-criollo se advierte en el porte ciudadano, en los edificios y las iglesias —coloniales—, en su arraigada fe cristiana, en las maravillosas muestras de su artesanía, en el melancólico rasguído de la guitarra, en el canto épico y popular que sirven como introducción al arte y a la cultura nacional. Agréguese al conjunto su joven industria y se conjugará totalmente el acervo de una comunidad que sabe mirar su alma y al porvenir.

Con seguridad puede decirse que es única en la Argentina en cuanto conserva los rasgos más perfilados de la Patria naciente, en arquitectura, costumbres y cultura general. Arraigada profundamente en un hidalgo orgullo, legado legítimo de una raza bravia y sin dobleces, lo puso en evidencia durante la gesta de la Independencia nacional, donde al Ejército del Norte le cupo la gloria de ser baluarte inexpugnable ante el invasor. Dio preclaros hijos que tuvieron relevante intervención en la gesta de la libertad de países americanos, para honra de Salta y de su descendencia.

La esencia hispánica se mantiene con límpidos rasgos. En Salta no existe agudo cosmopolitismo: maneras, donaire, regionalismos en el lenguaje, son pintorescamente salteños; lo telúrico, impregnado entrañablemente en lo intelectual, sobresale de inmediato, como también se advierte en la producción artística local. Su historia, mástil de la Revolución de Mayo, es de notorio relieve en las notables acciones donde la guerra exigió sangre y sacrificio. Este sello de salteñidad es inconfundible. Así es Salta, al noroeste de la República Argentina, vértice del turismo americano.

CIRCUITOS TURISTICOS

Cerro San Bernardo: Está a 7 km del centro de la ciudad. Por camino de cornisa se asciende hasta 269 m, desde donde se aprecia panorámicamente Salta y el Valle de Lerma.

San Lorenzo: Aristocrática villa enclavada en la quebrada del mismo nombre. Dista 14 km de la ciudad, a la que está unida por camino pavimentado. De clima fresco y acogedor, excepcional panorama, exuberante vegetación florecida y las límpidas aguas del San Lorenzo, constituye un oasis para solaz y descanso de los turistas.

Pocos kilómetros más adelante, están los parajes de Castellanos, Lesser y Los Yacones, de cambiante colorido, quietud acogedora y maravilloso paisaje.

La Caldera: Por ruta N° 9, hacia el Norte, a 5 km, a la derecha, acceso a la Universidad Católica de Salta; a 7 km, Finca Castañares (lugar histó-



Cerámicas provenientes del rico yacimiento de Santa Rosa de Tastil.



La ciudad de Salta tomada desde la cumbre del cerro San Bernardo.

La inolvidable Cuesta del Obispo, camino hacia el pueblo de Cachi





El cuartel general de Güemes.



Vista de la Quebrada del Toro.



El Obelisco, camino a Cafayate.



El tabaco en el Valle de Lerma.

rico); a 9 km, el río y balneario Vaqueros y el Hogar Agrícola "San Cayetano" (10 km). Iniciando la primera parte del camino de cornisa hacia Jujuy, se llega al viejo pueblo de La Caldera (24 km), enclavado en un extenso valle, donde se erige la imagen del Cristo Redentor de aproximadamente 25 m de altura. La montaña colorida, el sol y el río dan la fresca sensación de vivir en la más grande libertad espiritual. El regreso se efectúa por el mismo camino.

Quebrada del Toro y Corralito: Por ruta N° 9 hacia el sur, a 7 km, nace en dirección oeste la ruta internacional N° 51 que lleva a Antofagasta (Chile). Por este camino se inicia un itinerario que ofrece: Hipódromo de Lima-che (8 km), Escuela Agrícola "General Güemes"; Aeropuerto Internacional "El Aybal"; cruce del camino a La Silleta, Campo Quijano (31 km); Río Blanco y comienzo de la Quebrada del Toro. A 42 km se observa el primer viaducto del ferrocarril internacional a Chile, llegando hasta El Alisal (44 km), donde en la ladera de la montaña, se contempla el primer zigzag de ascenso que suple a la cremallera. Hasta Río Blanco se regresa por el mismo camino; desde allí como alternativa, se puede tomar a la derecha hasta Corralito (13 km de Río Blanco), donde se encuentra emplazada la Usina Hidroeléctrica Sistema Salta-Jujuy, que abastece de electricidad a todo el valle de Lerma, departamento de General Güemes, y a las localidades de San Pedro y San Juancito de la provincia de Jujuy. Este recorrido ofrece un pintoresco panorama de gran belleza. Retornando a Campo Quijano, nace a la derecha la ruta que en un trayecto de 11 km lleva a Rosario de Lerma y se regresa a la ciudad de Salta pasando por Cerrillos.

Santa Rosa de Tastil: A 103 km hacia el oeste (camino a San Antonio de los Cobres), se encuentra esta pastoril localidad de la Puna; atesora el importantísimo yacimiento arqueológico del mismo nombre.

San Antonio de los Cobres: A 165 km de la ciudad se halla este viejísimo pueblo de corte netamente indígena, a 3.775 m sobre el nivel del mar. El viajero puede admirar aquí la técnica del hombre convertida en belleza compitiendo con la propia naturaleza: túneles, viaductos, zigzags caprichosos en continuo ascenso, colorido paisaje, el blanco de las nieves eternas. Las fuentes termales de "Pompeya" ofrecen sus aguas curativas.

Coronel Moldes (Cabra Corral): A sólo 23 km de esta localidad y en un marco de extraordinaria belleza panorámica, se construye el complejo hidroeléctrico de Cabra Corral, al que Agua y Energía Eléctrica dispuso imponer el nombre de "Dique General Belgrano".

La capacidad del embalse será de 3.800 hm y la superficie del espejo de agua que se formará tendrá una extensión de 13.100 hectáreas; la potencia a instalar es de aproximadamente 250.000.000 Kwh. Longitud aproximada del dique, 35 km. Esta obra no

solamente solucionará problemas energéticos del Noroeste argentino, sino que se convertirá en breve en un lugar de imponderable atracción turística por las perspectivas que ofrecerá tanto para la práctica de la pesca como para todo tipo de deportes acuáticos.

Cafayate (Valles Calchaquíes): A 183 km de la ciudad. Es el más importante pueblo de los Valles Calchaquíes. Sus alrededores conservan verdaderas riquezas arqueológicas. Objeto extraordinario por su hermosura y particularmente por sus riquísimos vinos, de fama mundial. Los paisajes se suceden en maravillosa variación, mejorando fantásticas catedrales o primitivas pirámides inconclusas, inmensos laberintos mitológicos o nítidos castillos medievales; la apacible figura de un "fraile" o la graciosa silueta de la proa de un barco en pleno hundimiento. Todo parece esculpido por la mano gigantesca de excéntrico artista, que hizo de la naturaleza una colección de extrañas esculturas y vívidos aguafuertes.

Desde Cafayate se pasa por una sucesión de pueblos dormidos en su historia, de romántico ensueño: Tolombón, Animaná, San Carlos, Angastaco, Molinos; Laguna Brealito, que distante 2 km de la ruta hacia el oeste, es un paisaje montañoso de los Alpes Suizos; Seclantás; Cachi, a 2.280 m sobre el nivel del mar y a 159 km de Salta, rumbo al sur y cuesta abajo, a un costado el río Calchaquí, es una hermosísima villa veraniega con esplendente paisaje, al pie del nevado eterno del mismo nombre; Payogasta, Cachi-pampa; Cuesta del Obispo, nido de cóndores a 3.720 m sobre el nivel del mar, localidad a la que se llega por curvas y contracurvas entre un techo de nubes. Quebrada de Escoipe, edénico panorama sobre la ruta 59, de umbría vegetación y helechos de formas variadas con rumor de cristalinas aguas. Los Laureles, digno antepecho del paisaje de la Quebrada.

Termas Rosario de la Frontera: A 960 m sobre el nivel del mar y en el corazón mismo de una zona termal —famosa en el mundo—. Clima primaveral y luminoso sol prodigados generosamente, con un fondo de montañas, son los dones que ofrece Rosario de la Frontera al turista. Un confortable hotel brinda el pabellón de baños termales, al que se llega por espaciosas galerías cerradas.

Parque Nacional El Rey: Dista 190 km de Salta por la ruta nacional 34. Su topografía y la de las zonas circundantes es sumamente escabrosa; las dificultades de acceso y de circulación dentro de sus límites han permitido que permaneciera inalterable su variada riqueza florística. Se distinguen tres zonas, bien definidas: la del valle o lomería, el bosque alto y las cumbres o prados alpinos.

En esta región, la fauna mayor y menor es rica y variada: el yagareté, el puma, que convive con las corzuelas, coatíes, monos, zorros y el tapir. Los peces con valor deportivo son: sábalo, dorado y bagre. ♣

COSAS Argentinas...

NUCLEOTIDOS AZUCARES...

El Premio Nobel de Química obtenido en 1970 por el Dr. Luis Federico Leloir ha llenado de satisfacción a todos los argentinos. Sin embargo, son muchos los connotaciones que aún no tienen una idea cabal sobre la personalidad y la obra de este científico eminente, salvo su generalizada imagen de "hombre de laboratorio", a la que se agrega su natural modestia, su sistemático escape a toda forma de promoción.

Una de las confusiones más comunes con respecto a nuestro tercer Premio Nobel arranca de su título universitario. "Es químico", "Bioquímico", "Biólogo", se dice, cuando en realidad es Médico, o mejor dicho, Doctor en Medicina, graduado en la Universidad de Buenos Aires en 1932. En cuanto a su labor, abnegada y silenciosa, el Dr. Andrés O. M. Stoppani, vocal de la Sociedad Científica Argentina y Director de la revista "Anales" de dicha Entidad, ha publicado una reseña cuyo extracto reproducimos a continuación, por el aporte que significa para el mejor conocimiento de las investigaciones del laureado hombre de ciencia.

Expresa el comentarista que poco después de obtener su título universitario, el investigador argentino se incorporó al Instituto de Fisiología que dirigía Bernardo A. Houssay, "y a partir de ese momento decidió su destino. Las primeras investigaciones sobre el metabolismo del glucógeno le revelaron seriamente problemas inaccesibles para los métodos de la fisiología clásica y por ello, Leloir buscó en la bioquímica una vía más directa y exacta hacia los fenómenos fundamentales de la biología celular".

En 1936 estuvo en Inglaterra. En 1937 regresa a la Argentina, iniciando en el Instituto de Fisiología estudios de bioquímica fundamental, con equipos que él mismo trajo de Inglaterra. De 1937 a 1943 investiga con Muñoz el metabolismo del alcohol y de las grasas, trabajos que lo llevarían a aislar, por primera vez, partículas subcelulares capaces de catalizar la oxidación completa de los ácidos grasos." Esta realización habría dado a Leloir lugar definitivo en la historia de la bioquímica. "Sin embargo —escribe Stoppani— otro tema fundamental, la hipertensión, atrajo también su interés en aquella época. Así, con Braun Menéndez, Fasciolo, Muñoz y Taquini, realizó una obra de valor definitivo al dilucidar el mecanismo humoral de la hipertensión arterial nefrótica." En 1944 y 1945 permaneció en los Estados Unidos, donde continuó con éxito su tarea de investigación. "Fácil le hubiera sido expatriarse y encontrar medios más propicios para su labor, pues su ya sólido prestigio le abría las puertas de los mejores laboratorios del mundo. Pero optó por quedarse, con Houssay, en el Instituto de Medicina y Biología Experimental, para iniciar poco después el Instituto de Investigaciones Bioquímicas de la Fundación Campomar. Precisamente en esos

años de penurias de medios y dificultades, Leloir inicia un nuevo capítulo de su obra científica, el más importante, al descubrir con Caputto, Cardini, Paladini y Trucco los nucleótidos azúcares y su papel fundamental en las reacciones de transferencia de los grupos glucósidos. Esos hallazgos, realizados en el vetusto edificio de la calle Julián Álvarez, en condiciones de increíble pobreza material, permitieron al mismo Leloir y a quienes le siguieron en su trabajo aclarar mecanismos metabólicos esenciales en animales, plantas, y bacterias, como la biosíntesis del glucógeno, el almidón, la celulosa, los mucopolisacáridos, los aminoazúcares y ácidos urónicos, los polisacáridos anérgicos y de pared, y las reacciones de conjugación de drogas. Algunos de esos estudios tuvieron trascendencia para la fisiopatología de enfermedades como la galactosemia y las denominadas disglucogenosis. Pocas veces en la historia de la bioquímica —concluye Stoppani— hallazgos logrados en la mayor modestia experimental han tenido tanta repercusión". Cosas argentinas... pensamos.

... Y AMINOACIDOS

Que son elementos fundamentales de la dinámica celular.

En años recientes, quizás bajo la influencia de los intensos estudios llevados a cabo en materia de genética y otros, de similar importancia, relativos a las proteínas vivas y su acción terapéutica, se ha ensayado, a menudo con sorprendentes resultados, el tratamiento de ciertos grupos de enfermedades con células vivas. No tardó en aparecer la posibilidad de emplear los lisados de tejidos orgánicos, y se comprobó muy pronto su eficacia en numerosos sectores de la patología humana.

En estos últimos tiempos, en diversos congresos y simposios médicos celebrados en el extranjero, se presentaron comunicaciones sobre la acción de los lisados de miocardio en el tratamiento de muchas cardiopatías —inclusive el infarto—, en enfermedades de los vasos, nefropatías, etc. Naturalmente se trató de hallar, dentro de los complejos productos que contienen esos lisados, cuáles serían los factores o elementos realmente activos, y no se tardó en descubrir que la adenosina y los aminoácidos gozaban de evidente eficacia, sobre todo estos últimos, que se manifestaron intensamente activos por sí solos, mientras que la adenosina y otras sustancias lo eran en grado muchísimo menor, salvo que estuviesen asociadas con aquéllos. Ahora estos descubrimientos están siendo propagados en el ambiente médico, inclusive en nuestro medio, como la última palabra o como el más nuevo hallazgo en la terapéutica celular o con elementos obtenidos directamente de las células. Nos llegan desde el exterior esas comunicaciones como una de las más frescas y sorprendentes realizaciones de los laboratorios científicos extranjeros.

Muy interesante. Pero resulta que ya en 1949 —y aun antes— el profesor argentino (de Microbiología) Dr. Luis G. Gret, había publicado en la "Semana Médica" algunas de sus investigaciones sobre el efecto positivo de los aminoácidos en el tratamiento de numerosas enfermedades, y ya varios años antes habían descubierto el procedimiento de laboratorio para aislar los aminoácidos puros del complejo celular y prepararlos para su empleo terapéutico. Hace casi treinta años que los están usando con gran éxito en la práctica médica privada como ya lo había hecho en gran escala en su Servicio del Hospital Piñero, antes de 1952. Y lo más importante que hay que señalar es que se trata de aminoácidos obtenidos de animales en plena actividad vital, lo que les da una condición de vehículos o elementos de vitalidad energética singularmente poderosa, a diferencia de los productos similares obtenidos por síntesis de laboratorio. El profesor Gret ha publicado una gran cantidad de estudios y trabajos por él realizados en este campo... Y ahora esto nos llega como una novedad de los investigadores extranjeros.

Esas cosas argentinas, que los argentinos ignoran...

EL PLANO SONORO

Alemania, Brasil, Colombia, Centroamérica, Francia, España, Gran Bretaña, Estados Unidos, Italia, México, Perú, República de Zaire y Sudáfrica, entre otros mercados, han abierto sus puertas al elemento acústico que ha revolucionado la técnica electrónica mundial. El invento pertenece a un ingeniero nacido en Necochea hace 46 años: José Juan Bertagni.

El plano sonoro es —en términos simples— un elemento que reemplaza a los parlantes conocidos hasta ahora, y que funciona de modo completamente distinto, pues está compuesto por elementos sonoros extrachatos que actúan por percusión, sin orificios de salida. Sus cualidades más destacables son la multidireccionalidad: en cualquier posición irradia sonido con igual intensidad y calidad, es decir, en 360° alrededor del artefacto, que para el caso no tiene "frente" ni "parte de atrás", pues carece, como se ha señalado, de orificios de salida; rendimiento acústico: tiene una capacidad que supera en 400 veces a la de un parlante convencional, pues con 10 ó 15 watts se obtiene el mismo sonido que con un aparato común alimentado con 60 ó 70 watts; resistencia: es sumergible, admite golpes y pruebas de fuego y viento (en el fondo de la piscina del Club Universitario de Buenos Aires fue utilizado, por primera vez en la historia, para impartir instrucciones y música de entretenimiento a "hombres-rana", bajo el auspicio y control de la Cátedra de Electroacústica de la Facultad de Ingeniería de Buenos Aires); estética: el plano sonoro puede ser colocado como cuadro en una pared, como modular de biblioteca, como biombo, etc., y puede ser decorado con cualquier clase de elementos (telas, fotos, dibujos, obras pictóricas, etc.); su peso es 20 veces menor que el de un baffle convencional, y ocupa la décima parte del espacio que demanda este último. El invento nacional ya figura entre las principales exportaciones no tradicionales. Cosas argentinas... no siempre conocidas. ♠

Al saludar a Y.P.F.
en su 50° aniversario,
Mercedes-Benz Argentina
rinde homenaje al
General Enrique Mosconi
y a todos aquellos
que han contribuido
a su engrandecimiento.



Mercedes-Benz Argentina S.A.F.I.C.I.M.

Avda. del Libertador 2424 - Capital Federal

NOTICIAS INTERNACIONALES

ASAMBLEA GENERAL DE LA F.I.A.

DESTACADOS CONTORNOS ALCANZO LA REUNION REALIZADA EN KYOTO, JAPON

COMO habíamos anticipado en nuestro número anterior, ampliamos información sobre los resultados de la importante reunión que la F.I.A. llevó a cabo en Kyoto, Japón. Representaron al Automóvil Club Argentino el Vocal Titular de la Comisión Directiva, comodoro Ernesto E. Baca, y el Asesor de Relaciones Internacionales, señor José D. C. Rucci, a quienes se agregó en las deliberaciones de la Comisión Deportiva Internacional (C.S.I.), el Delegado Alterno ante ese Cuerpo, señor Juan Manuel Fangio. En las reuniones de la C.S.I., la delegación contó con la inapreciable colaboración de Juan Manuel Bordeu.

Además de la Asamblea General y de la Comisión citada, deliberaron las Comisiones de Trabajo y el Comité Ejecutivo de la F.I.A.

En la sesión inaugural, que contó con la asistencia de 50 clubes afiliados a la F.I.A., estuvieron presentes el príncipe y la princesa Takamatsu, el ministro de Transportes de Japón, el intendente de la ciudad de Kyoto, y otras personalidades locales y extranjeras.

La activa participación de entidades de todos los continentes y la deferente atención por parte de autoridades, son una prueba evidente no sólo del interés concitado por esta reunión en particular, sino también del prestigio que ha alcanzado la Federación Internacional del Automóvil.

Para reafirmar ese reconocimiento mundial y consolidarlo aún más, se resolvió en Kyoto estrechar los vínculos existentes entre los clubes europeos y los de otros continentes, creando corresponsalías en las áreas del Pacífico, del Asia Oriental y de los países de Iberoamérica. Las designaciones recayeron en las siguientes personas: Dr. César C. Carman para las naciones iberoamericanas; Sr. D. K. Thomson, de la Confederación Australiana, para la región del Pacífico, y para el Asia Oriental, el señor T. Nakamura, Vicepresidente de la Federación Automovilística Japonesa.

El Presidente de la F.I.A., príncipe Amaury de Merode, destacó que la misión de las personalidades designadas está relacionada, principalmente, con todo lo atinente a la información, entre las respectivas regiones y la Federación.

CON anterioridad a la realización de la Asamblea de la A.I.T. y aprovechando la concurrencia de representantes de los clubes americanos al Congreso de la Alianza, la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (F.I.T.A.C.) convocó al Consejo de Dirección y a su Comisión Permanente de Seguros.

Las deliberaciones se llevaron a cabo en una de las sedes de la Asociación Mexicana Automovilística, gentilmente cedida para esa finalidad, participando en las mismas, además de los delegados del club local, los del Touring Club Argentino, del Automóvil Club de Chile, del American Automobile Touring Alliance, del Touring Club do Brasil, del Automóvil Club de Colombia, de la American Automobile Association, del Touring y Automóvil Club de Venezuela, de la Canadian Automobile Association y del Automóvil Club do Brasil. El A.C.A. estuvo representado por 150 autoclub

TEMPORADA INTERNACIONAL EN LA ARGENTINA

En el ámbito deportivo se asignó el mes de marzo de 1973 como fecha para la realización en Argentina de la próxima Temporada Internacional, con puntaje para el Campeonato de Marcas y Conductores. También se instituyó el Campeonato Mundial de Rally y se resolvieron numerosas cuestiones técnicas, en las que fue muy solicitada la intervención de Fangio por su vasta experiencia y conocimientos en la materia.

Otra de las cuestiones que fue minuciosamente examinada por sus implicancias actuales es la relacionada con la educación sobre la seguridad vial. Por su importancia, transcribimos el texto de una resolución sobre este aspecto:

"La Federación Internacional del Automóvil adopta un programa general de acción para la seguridad vial; invita muy vivamente a todas las organizaciones afiliadas a continuar sus esfuerzos de conformidad con un programa general, con el objeto de desarrollar la educación vial, en particular la de los niños y de los adolescentes, y dirige un angustioso llamado a las autoridades gubernamentales y municipales, a los miembros del cuerpo docente y a los constructores de automóviles para que adopten una enseñanza teórica y práctica que permita la formación de usuarios de la ruta, mejor preparados y más conscientes de sus responsabilidades."

CONTAMINACION ATMOSFERICA

También se debatió el problema de la contaminación atmosférica y la necesidad imperiosa de preservar la calidad y pureza del aire, especialmente en los grandes centros urbanos, recomendándose "que los esfuerzos comprendidos en este campo sean activamente continuados, sin que por eso la reglamentación exceda los límites razonables, de modo tal que el costo de cada una de esas disposiciones no sobrepase nunca el valor de las ventajas que las mismas procuran a la colectividad".

Además, la F.I.A. preparará un prospecto informativo sobre los medios para controlar la contaminación creada por los automóviles,



Delegados de la Entidad, comodoro E. E. Baca y señor Juan Manuel Fangio, en la reunión.

CIRCULACION URBANA

Observando que las medidas relativas a la circulación recientemente adoptadas por las Administraciones Públicas, en lo que atañe a las zonas urbanas, en especial a las grandes ciudades, tienen como consecuencia práctica reducir las posibilidades de desplazamiento de la población en lugar de aumentar su movilidad;

Considerando que la actual distribución de los barrios hace indispensable que la población cuente con una capacidad importante de movilidad, considerando las actividades primarias que atañen al trabajo, a la instrucción, a la salud pública y a la vida en sociedad;

Reconociendo que las soluciones autorizadas puedan también admitir la utilización de medios de transporte público como sustituto de los vehículos privados, siempre que los transportes públicos sean adoptados perfectamente a las necesidades;

LA FEDERACION INTERNACIONAL DEL AUTOMOVILISMO, por recomendación de su Comisión Internacional de Circulación,

INVITA

a los Gobiernos y a las Autoridades locales para que examinen objetivamente el estado de la circulación urbana, en interés de toda la comunidad y sin otorgar preferencia a priori a alguno de los diversos tipos de transporte de personas;

EXHORTA

a las Administraciones municipales a tomar medidas concretas que le sugieran un estudio profundo, cuantitativo y cualitativo, de las necesidades de desplazamiento de la población;

Y RECOMIENDA

a los clubes automovilísticos para que pongan sus servicios técnicos a disposición de las Administraciones públicas para efectuar los estudios que haya que emprender en el ámbito de la Circulación Urbana.

trabajo éste que estará destinado a los que utilizan vehículos automotores.

LA RUTA ASIATICA

En la Comisión de Turismo se abordó, como tema principal, el de la Ruta Asiática, sobre

DELIBERACIONES DEL CONSEJO DE

SE REUNIO TAMBIEN LA COMISION

su vicepresidente 2º, doctor Roberto N. Lobos, y por el señor José D. C. Rucci.

En las reuniones del Consejo de Dirección se tomó conocimiento y se aprobó el informe de los señores Alfonso Bryce y Rodrigo García Lyon, relacionado con los clubes de los países centroamericanos. El presidente y el secretario-tesorero de la F.I.T.A.C. detallaron la labor desarrollada y los resultados obtenidos en Panamá, Costa Rica, el Salvador y Guatemala. Asimismo, el Consejo analizó la posibilidad de adquirir una sede para la Secretaría de la Federación, que actualmente funciona en el A.C.A.

Entre otros motivos, la ventaja de la adquisición de un inmueble radicaría en la preservación del valor de los fondos que posee la F.I.T.A.C. Sobre el particular, los

representantes del A.C.A. ratificaron lo expresado por el Presidente de esa Entidad, en el sentido de que la Federación contaría, en la sede central, con el lugar amplio y adecuado para el normal desenvolvimiento de sus actividades. Informaron que en estos momentos las dependencias técnicas del A.C.A. estaban programando la reubicación de distintas dependencias para adecuarlas a la expansión societaria que el A.C.A. ha experimentado en los últimos años, y que en esos estudios, las necesidades de la F.I.T.A.C. eran motivo de preferente atención.

Se resolvió que el señor Bryce, en representación de la F.I.T.A.C., asistiera a la reunión del Consejo de Delegados de la Organi-

la base de un estudio presentado por la Federación Automovilística Japonesa, y un informe del Automóvil Club de Rumania sobre la organización de los viajes combinados avión-automóvil. Los representantes del A.C.A. estimaron que, de acuerdo con el tema que se desarrollaba, ésta era una magnífica oportunidad para exponer la importancia y características del Sistema Panamericano de Carreteras, y en particular de la denominada Carretera Panamericana.

En el sentido señalado se efectuó una relación pormenorizada de esta vía continental, poniendo especial énfasis no sólo en los servicios auxiliares con que cuenta, a través de la obra de los automóvil clubes, sino también en su desarrollo por país, destacando la proyección del sistema dentro de la República Argentina y la acción del A.C.A. para brindar a los viajeros mayor número de comodidades.

APROBACION DE UN INFORME

Fue totalmente aprobado el informe confeccionado por los representantes de la F.I.A., sobre la reunión celebrada en la Sede del A.C.A. en enero del corriente año. Este documento, que fue elaborado juntamente con los secretarios de las Comisiones Deportivas de los automóvil clubes sudamericanos, contenía en detalle todos los tópicos desarrollados en dicha reunión.

La exposición verbal estuvo a cargo del Presidente de la Comisión Deportiva Internacional, príncipe Metternich, quien por su parte tuvo elogiosos conceptos sobre la actuación que le cupo al Automóvil Club Argentino en la organización y tramitación de las citadas reuniones.

La Asamblea General resolvió realizar el Congreso de Primavera en Bulgaria, en el año 1974, y continuar sus deliberaciones en el próximo mes de octubre en París, en donde se examinará, entre otras cosas, un proyecto de modificación del Estatuto de la Federación.

Fue excelente la organización de la reunión de Kyoto, cuya preparación estuvo a cargo de personal de la Federación Automovilística Japonesa y de la F.I.A. Los dueños de casa, respondiendo a la tradición de hospitalidad y cordialidad que es proverbial en el pueblo japonés, colmaron de atenciones a todas las delegaciones. Entre los múltiples agasajos, se destacó una excursión en ómnibus, barco y tren, por diferentes lugares de ese bello país.

74° CONGRESO Y ASAMBLEA GENERAL DE LA ALIANZA INTERNACIONAL DE TURISMO

La Alianza Internacional de Turismo celebró recientemente su congreso anual en la ciudad de México. El Automóvil Club Argentino, en su carácter de entidad afiliada, estuvo representado por su vicepresidente 2º, Dr. Roberto N. Lobos, y el Asesor de Relaciones Internacionales, Sr. José D. C. Rucci.

En un solemne acto, con la presencia de 64 delegados, en representación de clubes de 27 países, y con la concurrencia del licenciado Agustín Olachea Borbón, jefe del Departamento de Turismo de México, en representación del Sr. Presidente de la República, de altas autoridades, personalidades del cuerpo diplomático y autoridades de la A.I.T., tuvo lugar la ceremonia inaugural en los salones del Museo de Antropología e Historia. El presidente de la entidad anfitriona, la Asociación Mexicana Automovilística, Sr. Edmundo Stierle, dio la bienvenida a los asistentes.

Se aprobaron los informes de todas las comisiones, como así también el balance correspondiente al año anterior y el presupuesto para el corriente año.

Con relación al tema especial que figuraba en el orden del día, Comunicación, fue dividido en tres partes. La primera de ellas se refería a la comunicación entre los clubes y la A.I.T., con especial referencia a la futura organización administrativa de la A.I.T., y fue expuesta por el Sr. Alfonso Bryce, presidente del Touring y Automóvil Club del Perú y actual titular de la FITAC.

El extenso informe desarrollado por el señor Bryce, tenía como núcleo central destacar la importancia de la FITAC en el ámbito americano y sus lógicas aspiraciones a gozar de un reconocimiento a nivel mundial acorde con la jerarquía de los clubes que la componen.

UNA RESOLUCION TRASCENDENTE

Esa idea central se debía concretar en una resolución que contemplase los intereses de la Federación, por cuyo motivo su texto fue objeto de un riguroso examen por parte de una comisión especial, que, entre otros miembros, estaba integrada por los representantes del A.C.A. Correspondió a su vicepresidente 2º, Dr. Roberto N. Lobos, formular a la Asamblea la resolución que por su importancia para todos los automó-

vil clubes miembros de la F.I.T.A.C., transcribimos a continuación:

"La Asamblea General de la A.I.T. acepta la premisa de revisión de la estructura de la A.I.T., que resulta de la posibilidad de regionalización, y resuelve que:

"1. A la mayor brevedad posible, el Comité Director convoque a una junta del Consejo de Administración para que ellos estudien los cambios que se pueden llevar a cabo, para beneficio de la estructura de la A.I.T., incluyendo pero no limitándose a los estatutos y las finanzas.

"2. El Consejo de Administración queda autorizado:

a) a invitar a representantes de los clubes miembros, que no pertenecan al Consejo de Administración, para escuchar sus consejos;

b) Que tomen los pasos que consideren deseables para lograr los propósitos de esta resolución.

"3. El Consejo de Administración presentará sus recomendaciones específicas, en la próxima Asamblea General de la A.I.T., para someterlas a consideración de los delegados.

"4. El Secretario General expedirá una copia de esta resolución para que se envíe a todos los clubes miembros."

Al aprobar esta resolución se ha avanzado mucho en torno a una aspiración de la FITAC, que cuenta con el decidido apoyo del A.C.A. y demás clubes que la integran.

El representante del Royal Dutch Touring Club (A.N.W.B.), de los Países Bajos, se refirió luego a la comunicación existente entre las entidades con sus asociados. La representación del A.C.A. hizo uso de la palabra para destacar la importancia de la Revista AUTOCLUB para la comunicación de la Entidad con sus miembros. Asimismo, se explicitó en forma amplia otras formas de vinculación, como la que se realiza a través de la red de radioestaciones, de las estaciones de servicio propias y adheridas, de la prensa, etc.

Se fijó como sede del Congreso y Asamblea General de 1973 a la India.

Contribuyó al singular relieve alcanzado por esta asamblea la excelente organización, a cargo de la Asociación Mexicana Automovilística y de la A.I.T.

DIRECCION DE LA FITAC PERMANENTE DE SEGUROS

zación Mundial de Turismo y del Automóvil (O.T.A.), en Estoril (Portugal), para exponer el punto de vista de la Federación.

Se tomó conocimiento de un estudio que está realizando la Secretaría de la F.I.T.A.C. con el propósito de registrar nombres, siglas e insignias de los clubes turísticos y automovilísticos del continente.

Se resolvió también cursar una felicitación al Centro Automovilista del Uruguay, con motivo de celebrar en el presente año sus bodas de oro y ratificar a Brasil como sede de la próxima reunión del Consejo de Dirección, que se realizará del 13 al 15 de setiembre del corriente año. Previamente se reunirá en Montevideo la Comisión Permanente

de Viajes y Turismo, los días 11 y 12 del mismo mes. Cabe señalar que en el curso de 1972, el Brasil recuerda el sesquicentenario de su independencia, por cuyo motivo el Consejo de Dirección ha querido celebrar sus deliberaciones en la sede del Automóvil Club do Brasil.

La Comisión Permanente de Seguros deliberó en el Salón de Directorio de la Asociación Mexicana Automovilística, bajo la presidencia del señor Roberto Rivera y Rivera, representante de la A.M.A. ante la F.I.T.A.C. En el transcurso de la sesión se consideraron y analizaron las informaciones recibidas sobre la posibilidad de implantar un seguro automovilístico en el continente americano.

Se arribó a la conclusión de que existen dos vías para hacer factible el objetivo que se persigue. La primera consiste en insistir

ante la Organización de Estados Americanos en la necesidad de acelerar las legislaciones que rigen los seguros automovilísticos en los Estados miembros, de manera tal que sea posible preparar un proyecto de Convención Interamericana.

La segunda forma estaría canalizada mediante la acción que cada una de las entidades afiliadas a la F.I.T.A.C. pueda realizar para lograr acuerdos bilaterales o multilaterales, a través de las instituciones aseguradoras locales, para cubrir mientras tanto la necesidad de este servicio tan beneficioso para los automovilistas.

No obstante esas dos conclusiones, la Comisión de Seguros considera que debe continuarse con la investigación sobre el tema y reunir la mayor cantidad de antecedentes sobre la legislación de seguros vigente en cada país y todas las disposiciones anexas sobre el pago de primas, etc. ♣

"JUEVES TURISTICOS A.C.A."

Don Osvaldo Sosa Cordero disertó

Como informamos en nuestro número anterior, en la reunión inaugural del IX Ciclo "Jueves Turísticos A.C.A.", disertó en el salón de actos de nuestra sede central, el escritor correntino Osvaldo Sosa Cordero, prestigioso hombre de letras que, como lo reconociera la crítica, ha realizado una obra "que constituye una auténtica geografía poética superpuesta, sutilmente, sobre los límites étnicos y geográficos de su provincia guaraní".

Publicamos a continuación, resumida por razones de espacio, la conferencia titulada "Venga, vamos a Corrientes", pronunciada por el Sr. Sosa Cordero y que fue ilustrada con proyección de diapositivas, grabaciones fonomagnéticas y lectura de varias composiciones poéticas correspondientes a su libro "Romancero guaraní", que obtuvo importante distinción en un concurso organizado por la Sociedad Argentina de Escritores.

"Corrientes y paisaje son una misma cosa —expresó el orador—. Paisaje aquel signado por la trilogía «árbol, agua y sol», musicalizada por agreste rapsodia que, emergiendo de las espesuras, nos trae las guturalidades del «yacaré» (caimán), la detonante porfía del «karaýá» (mono), el nocturno y sorprendente repique del «güirá ate'i» (pájaro perezoso), el arrullo obsesivo de la «piku'í» (torcacita), el alerta del «chajhá», el legendario graznido del «karaü», la escala descendente de los «pilinchos» (pirinchos), o el melódico diálogo que allá, en el palio vegetal de un «jakarandá» o un «ivájhái», sostienen «pithués» (benteveos), torcos, cardenales o «koroche-rés» (zorzales)."

EL PAISANO CORRENTINO

Se refirió después al paisano de Corrientes, a su inclinación a la música, a los juegos de destreza gaucha a que es tan aficionado y a la superstición que es, dijo, "vocación común en el paisano de Corrientes en la que abundan los entes de razón de la mitología guaraní, una mitología menor, si se quiere, pero de fascinante interés.

"En efecto —agregó el disertante— cualquier suceso fortuito acaecido en el área de los sentimientos o del trabajo, genera en él un afán de protección o de poder que desemboca en los sortilegios de la brujería. El recurso más socorrido es el de la adqui-

sición de un «kurundú», suerte de amuleto o talismán en cuya confección entran elementos diversos, según la finalidad para la que habrá de destinárselo. Los hay para las vicisitudes del amor, ya sea para atraerlo o repelerlo, que es, desde luego, el más buscado. Unas plumas de caburé con determinada porción de cera bendita y polvo de bermellón, atado todo con una cinta color rosa formando un pequeño paquetito, es «kurundú» infalible para lograr correspondencia amorosa... También lo es una esquila dirigida al ser amado, escrita con la séptima pluma del ala izquierda del «urutaú». El mismo poder puede ejercer un picaflor disecado. Cuando a estos «kurundús» o «payés» se les agrega la piedra imán, hay que alimentarla de tanto en tanto con trocitos de aguja que, según creencia, son devorados por ella...

"El «kurundú», frecuentemente denominado con el vocablo guaraní «payé», acotó el señor Sosa Cordero, significa, en realidad, médico, sacerdote o mago de la tribu, y, por extensión, el exorcismo, es decir, la acción de embrujar, el «kurundú», repetimos, es la superchería de más hondo arraigo regional. Se origina allá, en lo recóndito de un movimiento anímico: la creencia. Creer es condición innata del hombre, aun por sobre las razones del conocimiento, aun por sobre la lógica. La creencia es, por



El doctor Luis Petraglia, presidente de la Comisión Asesora de Turismo inaugura la reunión.

otra parte, base de todo principio moral y filosófico. Sobre ella se edificaron todas las religiones. ¿Qué de extraño tiene, pues, el hecho de que el paisano de la zona guaraní crea en su «kurundú» o «payé»? Lo insólito de su textura no disminuye para nada, al parecer, su poder mágico. En ocasiones, hasta presenta la particularidad de amalgamar las dos creencias: pagana y cristiana, como que es frecuente descubrir en el paisano, junto a su «kurundú», un escapulario o medalla con la imagen católica de su predilección. Además, los propios santos se convierten en ocasiones en infalibles «kurundús». Tal el caso de San Antonio, cuyas virtudes de taumaturgo son popularísimas; o la de San Felipe o Santiago, ideales para domar potros sin peligro alguno; o la muy venerada de San Marcos, de segura protección contra toros bravos y tigres. A estos —habría que añadir dos «santos» creados por la fantasía popular: San Son, que debe ser confeccionado con el ápice de un cuerno de toro, animal que transmitirá su fuerza a quien lo posea, a semejanza del Sansón judaico, con cuyo nombre, descompuesto: San Son, se ha bautizado a este original «santo». El otro es San La Muerte, fabricado con plomo o hueso, representando un pequeño esqueleto sedente. No hay cuchillo ni bala que puedan contra él. Sólo hay que tener cuidado de hacerlo dormir al relente y no pelear

jamás cuando se lo lleva encima, excepto en casos extremos, pues San La Muerte no perdonará nunca la vida del contrincante.

"En esta vocación supersticiosa del correntino abundan también los entes de razón de la mitología guaraní, una mitología menor, si se quiere, pero de fascinante interés. El más popular de esos entes es sin duda, el «pombero». Gustador de huevos frescos y miel silvestre, incansable mascarador de tabaco negro, el «pombero» castiga con locura o muerte el incumplimiento de los pactos de abstinencia erótica que los hombres realizan con él. Los cazadores furtivos del Iberá —que se autodenominan «mariscadores», aún hoy conocen muy bien los temibles poderes de este «infiel» — como llaman ellos a tales fantasmas —, en tal medida que la mayoría no se atreve a intentar la caza del lobo o la nutria —una de las riquezas del Iberá— sin previo pacto con él."

LAS GUERRAS FRATRICIDAS

Rememoró luego el señor Sosa Cordero diversos episodios de la historia de Corrientes que con vigorosas pinceladas contribuyó a subrayar el vivaz colorido provinciano.

Al respecto expresó entre otras cosas: "Las jornadas de las guerras fraticidas abigarraron sus pueblos y sus campos. Y hubo en la gama blancos de inocencia, escarlatas de coraje y heroísmo, violetas de martirio, amarillos

sobre Corrientes



Una muy calificada concurrencia asistió al acto inaugural de la serie "Jueves Turísticos A.C.A."

de desesperación, grises de destierro, azules de afirmación patriótica, añiles de tristeza, negros de duelo... y verdes de esperanza. Y los eventos se llamaron Pago Largo, Ka'á Guazú, Arroyo Grande, Laguna Brava, Lomas de Ibañai, Vences Rincón, Combate de la Batería, Paso de la Patria, Tuyutí, Humaitá, Naembé, Ifrán... Pero estallante, trágica, en tono de levantada endecha, imperaba entre todas la acción de Pago Largo. Gestada por una alta traición de los emigrados argentinos en la Banda Oriental del Uruguay y de los comprometidos a levantarse en Buenos Aires y el Litoral —según promesas de la "Comisión Argentina"— para ir todos contra los conjurados de la tiranía de Rosas, a la hora de la

lucha tan sólo Jenaro Berón de Astrada —gobernador entonces de Corrientes— y sus tropas mal pertrechadas y bisoñas estaban en el escenario, dispuestos para el combate. Así padeció la provincia guaraní su Pago Largo, por el delito de su oposición tenaz a las tiranías, por ostentar un inquebrantable ideal de libertad.

"En esos días de la patria en armas, apenas restañado el torrente de sangre de Pago Largo, cuando todavía el pueblo lloraba, ya sin lágrimas, el holocausto de su mártir y de cuantos cayeron ultimados bajo el arma fratricida; en esos días en que el glorioso general Paz adiestraba sus inmortales escueleros para emprender la hazañosa aventura de Ka'á Guazú, en



El señor Sosa Cordero lee uno de sus poemas.

esos días, allá en Corrientes, la ciudad enlutada, dos mujeres median los trances de su angustia en la penumbra de un caserón vetusto. Una, llorando ya sin lágrimas, el recuerdo de Jenaro, el hermano querido, caído bajo las hordas de Echagüe y de Urquiza; la otra, presa de incertidumbre por la suerte del esposo que iba a jugar coraje y prestigio en Ka'á Guazú. Ambas, Margarita de nombre. Flores de lágrimas. Y también allí, junto a ellas, brotaba la poesía."

PAISAJE Y POESIA

"Islas y costas grávidas de belleza nos deslumbran navegando el Paraná. Aquí, acuarreladas aparecen las humildes viviendas de los pescadores con la policromía de sus canpas... Allá, los embalsados de camarotes a la deriva... Más allá, un macizo de jangadas, pedestal rústico donde se alza, monolítico, el hombre-litoral... Sobre una plaza solitaria, el galope y el relincho enloquecido de un caballo en libertad... Surcando el río, como un inmenso cisne blanco, la pachorra de una balsa de transporte... Un sol de estío, tremendamente albino, desplomado sobre la corriente... Y allá, en lo recóndito de nuestros recuerdos niños, una siesta, una infinita siesta provincial, junto a ese viejo río guaraní «pariente del mar»...

"Hasta la noche correntina tiene su singular color y, desde luego, su poesía. Particularmente en las jornadas esti-

vales, cuando aquel diáfano cielo de subtrópico engendra una noche azulina y transparente que no parece noche plena, sino más bien un crepúsculo levemente penumbroso. A cierta hora, los campos parecieran invadidos por estrellas errantes que titilan intermitentes... Son las «tacas», miríadas de luciérnagas que semejan los ojos de la fronda abriéndose asombrados para escrutar la noche.

"Cumpliendo un destino emigratorio, acosado por la necesidad de trabajar, nuestros hombres rurales se esparcieron por los cuatro rumbos del litoral, imprimiéndole así un incuestionable y acentuado color correntinista. Tal la característica de esa tierra trasplantada a otros lugares merced al costumbrismo, al alma y a la capacidad de labor de sus nativos.

"En este calidoscopio multicolor y evocativo de Corrientes se han ido mezclando pálidos cromos de antaño con brillantes tonalidades de hogafío. Junto al atractivo paisajístico de sus campos, late el afán progresista de sus ciudades, donde un moderno ritmo de vida las va ubicando decorosamente dentro del movimiento evolutivo del país.

"A los atractivos de la gran fiesta anual del dorado, únese el de sus carnavales, que han logrado trascender ya al ámbito nacional e internacional. Es ésta una fiesta gentil, de gracia, de ritmo, de color y lujo, en la que participa el pueblo todo en plenitud.

"Así atrae Corrientes con los sortilegios de su «kurundú», de su «payé»... Esa hechicería tan típica... ¡y tan omnipotente!" ▲

NOTA: En las reuniones siguientes a la dedicada a Corrientes, disertó el profesor Norberto Suárez, quien se refirió a "Toledo, Granada y Sevilla", y en otra se exhibieron films turísticos de Austria y el señor Fernando Bastide dio una conferencia sobre el tema: "Noroeste, tu país".

El jueves 15 de junio, la Delegada de Turismo de Tierra del Fuego disertó sobre ese Territorio Nacional, y el 6 de julio la periodista Vera Pichel disertó sobre "Presencia del Neuquén". También en esta ocasión se proyectaron films sobre el tema de la conferencia.

En próximos números de AUTOCLUB se publicarán, con las obligadas limitaciones de espacio, los textos de estas disertaciones.

PROXIMOS ACTOS

En los próximos actos que se realizarán como parte del IX Ciclo "Jueves Turísticos A.C.A.", que se llevarán a cabo el 20 de julio y los jueves 3 y 24 de agosto, disertarán: en la primera fecha, el Sr. Mario R. Alarcón, sobre el tema: "Gualedguay turístico" (la conferencia será ilustrada con proyección de diapositivas y previamente, se exhibirán films turísticos de Francia); en la fecha siguiente, el doctor Osvaldo Rocha disertará sobre "San Juan, paisaje y canciones" (esta exposición será amenizada con proyección de diapositivas y canciones de nuestro acervo tradicional interpretadas por un conjunto folklórico; previamente, como es habitual, se proyectarán films turísticos y documentales).

En la última fecha de la programación que anticipamos, el profesor Rubén A. Cravero desarrollará el tema: "Egipto: antiguo imperio" (con proyección de diapositivas y fondo musical).

CONCURSO FIAT CONCORD "CONOZCAMOS UNA CARROCERIA EXCEPCIONAL"

Simultáneamente con la campaña de promoción julio-agosto 1972 del Automóvil Club Argentino, en la que sus socios tienen oportunidad de ganar uno de los seis Fiat 1600 Berlina instituidos como premio, Fiat Concord S.A.I.C. ha organizado un concurso denominado "Conozcamos una Carrocería Excepcional" que, separadamente, premia con dos Fiat 1600 más.

En la correspondencia que los socios del A.C.A. han recibido con motivo de la campaña comentada se incluye un volante separado para participar en dicho sorteo.

En el mismo se especifican claramente las bases, debiendo el concurrente señalar en la silueta del Fiat 1600 las principales zonas que fueron reforzadas en la Argentina con respecto a la visión original de la Berlina europea.

Las modificaciones a señalar se detallan en el mismo volante, de modo que un mínimo de atención permite al concursante localizarlas de inmediato.

Siendo el Fiat 1600 un automóvil de la más pura cepa itálica, trasplantada a nuestro medio para satisfacer el gusto del argentino por la línea europea, debió, sin embargo, ser objeto de sucesivas adaptaciones internas hasta lograr la robustez apropiada para su utilización en nuestro medio.

Las sucesivas competencias en Turismo Nacional, así como la experiencia del uso común en los empedrados ciudadanos, las huellas, los caminos de "serrucho", etc., aconsejaron refuerzos en zonas claves, que en su versión de origen resultaban innecesarias.

Hoy el Fiat 1600, conservando la belleza de su típica esencia europea y la sobria elegancia itálica, posee una solidez estructural modelo en su género, probada en los ensayos más exhaustivos a que una carrocería puede ser sometida.

Tanto la Campaña de Promoción del Automóvil Club, como este concurso de Fiat Concord, posibilitará a varios automovilistas comprobar, con su propia experiencia de manejo (cuando accidentalmente salten un lomo de burro, se sumerjan a velocidad en un baden o en un pozo), que viajan acompañados por un auto-

móvil no sólo cómodo, no sólo moderno, no sólo mecánicamente confiable, sino también de una robustez a toda prueba.

CONCESIONARIO FORD

La firma Piña Hnos., recientemente designada Concesionaria Ford, inauguró sus instalaciones en Boedo 2043 y Curapaligüe 1440, Capital Federal.

CAP EN LA PATAGONIA

La Corporación Argentina de Productores de Carne cuenta en la región patagónica con tres establecimientos: CAP-Cuaterros, en Bahía Blanca; CAP-Puerto Deseado, en la provincia de Santa Cruz, y CAP-Río Grande, en Tierra del Fuego.

DIA DE LA ARMADA

En adhesión al Día de la Armada se realizó una reunión en el Centro Industrial de Ford Motor Argentina S.A., en General Pacheco. Concurrió una importante delegación de Oficiales Superiores y Jefes del arma, encabezada por el Contraalmirante Eduardo Casado.

NUEVO FUNCIONARIO

El señor Darío Castel, Asesor General de la Administración de Emisoras Comerciales de Radio y Televisión, puso en posesión de su cargo al nuevo Director Gerente de dicho organismo, doctor Vicente P. Lebrande.

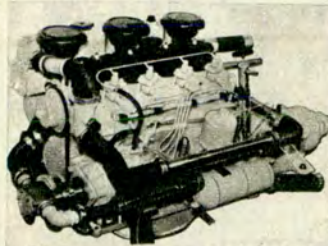
CARGADOR DE BATERIAS

Desde hace tres años, la firma Stin-Selen distribuye en el mercado automovilístico un micro cargador para baterías de 6 ó 12 V. La recarga periódica de la batería permite alargar su vida.

DISTINCION A UN ODONTOLOGO

El Centro de Implantodontología Dento Maxilar Argentino (CIDEMA) conmemora el tercer aniversario de su fundación en el restaurante del A.C.A., el 25 de julio. Su presidente, Dr. Pedro Bocchi, entregará al socio profesor Carlos A. Marrocco una medalla de oro por su designación como profesor adjunto de la Cátedra de Cirugía Máxilo Facial de la Facultad de Odontología de Buenos Aires.

MOTORES MARINIZADOS



Particularmente livianos son los propulsores marinos con motores diesel Indenor XDP-4.88 y XDP-6.90, fabricados por Borgward Argentina bajo licencia Ricardo Peugeot y marinizados por Pronomar S.A. El primer modelo (Pronomar PD4-1) cuenta con cuatro cilindros en línea, una cilindrada de 1.946 cm³ y un peso neto (sin agua, aceite, ni caja) de 208 kg. El segundo (PD6-1) tiene 6 cilindros en línea, una cilindrada de 3168 cm³ y un peso neto de 290 kg. Ambos tienen excelente refrigeración del circuito cerrado de agua del motor y del aceite del cárter y caja hidráulica.

PREMIO LITERARIO

El embajador de Italia, señor Giuseppe De Regge, entregó los premios del concurso literario "Luigi Bisignani", reservado a artículos aparecidos entre julio de 1971 y marzo de 1972 sobre el tema "Artes Figurativas Italianas". Mereció el primer premio la señora Noemí Vergara de Bietti por su trabajo "Los macchiaioli". El segundo y tercer premio correspondieron al señor Antonio Requeñi, por "Las cofradías venecianas y sus pintores" y a la señora María Rosa Ravera por su ensayo sobre "Gianini Bertini".

PRIMEROS AUXILIOS

Todo el mes de junio estuvo dedicado por la Cruz Roja Argentina a una intensa campaña de difusión relacionada con Primeros Auxilios. Se celebró así el 92º aniversario de esa entidad de bien público.

EXPANSION DE CIBIE

El crecimiento de la producción de vehículos previsto para 1972 por la industria automotriz nacional ha obligado a Proyectores Argentinos S.A.I.C., que produce los faros Cibie, a agregar un nuevo edificio a su planta de Córdoba.

OTRO BENEFICIO ESPECIAL PARA LOS SOCIOS DEL CLUB

La firma Grether Distribuciones S.A., de A. J. Carranza 2243, con motivo del éxito obtenido en la promoción del whisky M. T. G. entre los asociados del Automóvil Club Argentino, resolvió incorporar, ahora, un vino fino de Mendoza, que se ofrece también y en forma simultánea con el whisky, en beneficio especial para los socios de la Entidad, al precio de \$ 60 la caja de doce botellas, incluido flete, y entregada a domicilio.

EDUCACION VIAL

Auspiciado por Ford Motor Argentina S.A., y con la participación de entidades locales, se organizó en la zona de Pacheco una campaña escolar sobre educación vial.

BUJIAS P.V.I.

Prati-Vázquez Iglesias S.A., empresa que produce bujías de encendido para automotores, ha decidido comercializar una bujía con la marca P.V.I. Su fabricación está ya en marcha.

PLANES TURISTICOS

En la Casa de la Provincia de Buenos Aires, el Director de Turismo de dicho Estado, doctor José María Vera Pedraza, ofreció una conferencia de prensa en la que se refirió a la política que se seguirá en el futuro en esa actividad.

PARA BANGLA DESH

Discos CBS ha editado una verdadera antología de música popular de diversas latitudes. La obra tiene su origen en el concierto público realizado en el Madison Square Garden, en 1971, a beneficio de los niños refugiados de Bengala.

PREMIO INTERNACIONAL

El conjunto argentino "Los Calchakis", que pertenece al elenco artístico de Discos CBS, recibió el Gran Premio Internacional al Disco de Música Popular Extranjera de la Academia Charles Cros, en la sede de ese instituto, en París.

COTY

Coty Originals ha creado para todas las mujeres del mundo un "look" coloreado, fundido con la piel a manera de un velo fino, que pone el acento en el triptico ojos-labios-pómulos.

"NUESTRO CONTACTO"

Lenticon ha incorporado los lentes blandos a su línea de lentes de contacto. Al mismo tiempo, la empresa ha puesto en circulación la revista "Nuestro Contacto". Los asociados del A.C.A. y suscriptores de AUTOCLUB pueden solicitar su envío gratuito a Maipú 621, 1º D, Capital Federal. Teléfono: 392-1900/4273.

INTERCAMBIO COMERCIAL

"El intercambio argentino-sudafricano está mostrando evidentes signos de incremento", informó recientemente el embajador de la República de Sudáfrica, doctor Robert A. du Plooy. Señaló que las cifras actuales de exportaciones e importaciones se quintuplicarán en pocos años.

MENSAJE AL PERIODISMO

En su carácter de Director General de LS 82 TV Canal 7, el Sr. Darío Castel dirigió un mensaje con motivo del Día del Periodista. Destacó "la invaluable colaboración prestada por el periodismo a la acción en que se encuentran empeñado el Canal".

CONCURSO DE MOTORES

El motor presentado por el señor Alberto Gómez se hizo acreedor a la recompensa de 20.000 pesos instituida como premio en el concurso de motores Peugeot para Fórmula 2, organizado por el Club Deportivo de Concesionarios Peugeot.

CONSUL GENERAL DE LOS EE.UU.



El señor Robert A. Bishton, *Consul General de los Estados Unidos de América en Buenos Aires, ingresó al Servicio Diplomático en 1948. Durante su actuación en nuestro medio ha realizado frecuentes viajes fuera de Buenos Aires, visitando a aquellos estadounidenses que necesitaban ayuda consular.*

AGENCIA "LOS DIARIOS"

Celebró su 62º año de vida la agencia "Los Diarios", servicio de recortes periodísticos. En coincidencia con ese aniversario, acaba de publicar la segunda edición de la *Nómina de Publicaciones 1972.*

DOS RECORDS EN FORD

Durante el mes de marzo, Ford Motor Argentina produjo 4.580 unidades, de las cuales 2.725 fueron automóviles Falcon. Ambas cifras significaron records de producción en la empresa.

APRENDER DURMIENDO

El aprendizaje de inglés mientras se duerme es posible mediante "A Graduated Course in Modern English", que promociona el *International System S.A.*, con oficinas en Lavalle 643, 8º piso, Capital Federal.

NUEVAS AUTORIDADES DE AARP

En su última asamblea general ordinaria, la *Asociación Argentina de Relaciones Públicas* eligió nuevas autoridades.

La nueva mesa directiva ha quedado constituida de la siguiente manera: presidente, Ernesto F. Vacarezza; vicepresidente 1º: Alberto Linares; vicepresidente 2º: Antonio Revuelto; secretario: Enrique Wehmann, y tesorero: Raúl Angel.

En la misma asamblea se entregó al señor Lorenzo A. Blanco, que ocupó la presidencia de AARP, durante tres periodos consecutivos, una plaqueta recordativa.

UN VEHICULO MULTIUSO DE GENERAL MOTORS

La división Ultramar de General Motors ha producido un vehículo de bajo costo, de gran durabilidad y variedad de usos, diseñado especialmente para ser armado y utilizado en naciones que están desarrollándose industrialmente.

Fue expuesto recientemente en Cobo Hall y está formado, básicamente, por un motor de 4 cilindros con válvulas a la cabeza, 1256 centímetros cúbicos de desplazamiento y 37 HP a 4600 vueltas. Tiene caja de cuatro velocidades sincronizadas y chasis tipo escalera sobre el cual se puede montar cualquier tipo de carrocería para pasajeros o carga.

EXPORTACION DE PEUGEOT

Safar ha realizado su primer despacho de automóviles a Bolivia. Esta primera partida comprende ocho Peugeot 504 y un Peugeot 404.

VIAJE DE NEGOCIOS

Después de una corta permanencia en Francia, regresó al país por Aerolíneas Argentinas el señor Henri Hassid, gerente comercial de Safar, empresa que fabrica los vehículos Peugeot. Conversó con directivos de la Casa Matriz sobre la marcha de la firma en nuestro país.

DEL PLATA AL AMAZONAS



El señor Antonio Carlos Ferro y su esposa Emma iniciaron una excursión al centro y norte del Brasil. Viajan en una casa rodante totalmente construida en nuestro país, con motor a gas oil. Llegarán hasta el río Amazonas.

NUEVAS AUTORIDADES DE C.I.F.A.R.A.

La Cámara Industrial Fabricantes de Autopiezas de la República Argentina —C. I.F.A.R.A.— renovó su comisión directiva en el transcurso de su última asamblea anual ordinaria.

Fue elegido presidente el señor Elías Dubilet, de Wobron S.A.; vicepresidente 1º fue elegido el señor Gaudencio Candiago, de Candiago y Cía. S.A.; vicepresidente 2º el señor Germán S. Figaredo de TENSA S.A., secretario el señor Carlos A. Martínez, de Garef S.A., y tesorero el señor Guido J. Nosedá, de Carción S.A.

PREMIOSE UNA IDEA CON UN MILLON DE PESOS

General Motors Argentina ha premiado con un millón de pesos a Eduardo Amadeo García, quien se desempeña en esa empresa como inspector de calidad.

García había sugerido reemplazar un bulón con arandela empleado en el armado de los motores Chevro-

let, por otro de tipo standard con arandela suelta que cumple la misma función, mejora la calidad y es de menor costo.

La idea produjo importantes economías.

JEEPS A CHILE

El gobierno de Chile ha adquirido a Ika-Renault, 500 jeeps modelo 104 JA-2PB, de tracción simple. Serán destinados a los diversos institutos del Ministerio de Agricultura del país hermano.

PRIMER SEMINARIO SOBRE PROMOCION DE EXPORTACIONES DE NUESTRO PAIS

Se realizó en Salta, organizado por el Ministerio de Economía de esa provincia y el Banco de Boston, el Primer Seminario de Promoción de las Exportaciones Argentinas.

La idea de efectuar allí la reunión surgió del hecho de que Salta se ha convertido en un centro de creciente importancia para el comercio exterior argentino y canaliza directamente una proporción importante del intercambio con Bolivia, norte de Chile y Perú.

REUNION DE CONCESIONARIOS DE CHRYSLER FEVRE ARGENTINA S.A.I.C.

La empresa Chrysler Fevre Argentina S.A.I.C. reunió a sus concesionarios de la Capital Federal y sus alrededores en una convención de ventas que se realizó en el Plaza Hotel bajo el lema "Dodge: el desafío del '72".

Durante la reunión, que fue presidida por el gerente general de ventas, señor Klaus Hadulla, fue presentado a los concesionarios el nuevo director general delegado de la empresa señor Robert A. Perkins.

NUEVA EXPORTACION DE LA INDUSTRIA AUTOMOTRIZ NACIONAL

Desde el puerto metropolitano se enviaron a Turquía, vía Francia en el barco "Río V", 1000 cigüeñales fabricados en la Argentina por IKA-Renault.

Las piezas han sido totalmente elaboradas con acero argentino en la planta de forja del complejo industrial Santa Isabel, en Córdoba, comprendiendo las operaciones de templado, revenido, granallado y calibrado.



En Río Gallegos se efectuó una comida de la que participaron los miembros del gabinete, autoridades municipales y los integrantes de la delegación del A.C.A. Figuran en la foto, de izquierda a derecha, el Gobernador de Santa Cruz, señor Fernando Diego García, el titular de la Entidad y el General de Brigada Omar Carlos Actis.



Reciben al General Actis en Río Grande, Tierra del Fuego, el Intendente municipal, señor Néstor Nogar y el administrador del Hotel Albatros, del Automóvil Club Argentino, señor Vicente E. Maida.

EXTENSA GIRA REALIZO UNA

SE INAUGURARON NUEVAS E IMPORTANTES DEPENDENCIAS EN EL COMAHUE, PATAGONIA Y TIERRA DEL FUEGO

Una importante y extensa gira realizó una delegación del Automóvil Club Argentino por la zona del Comahue, Patagonia y Tierra del Fuego, durante la cual fueron inaugurados y habilitados numerosos servicios que amplían extraordinariamente la red de dependencias para atención de los socios de la Entidad en esa dilatada región del país. Asimismo, fueron visitadas e inspeccionadas diversas obras que están en construcción y se dio comienzo a otras de gran jerarquía, como el Centro Servicial y Turístico de la ciudad de Río Gallegos, en la provincia de Santa Cruz. La gira permitió, al mismo tiempo, estudiar "in situ" los planes de ampliación de servicios para socios, los cuales serán incrementados de acuerdo con la política de expansión permanente de la Institución.

Participó de la gira realizada por el Automóvil Club Argentino el Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, General de Brigada Omar Carlos Actis, y la delegación de la Entidad presidida por su titular fue integrada por el Presidente de la Filial Mar del Plata, doctor Miguel A. Botte; el miembro titular de la Asamblea de Delegados, señor Adolfo Rawski; el Gerente General, señor Domingo M. Armendáriz; el Gerente de Estaciones, señor Carlos A. Iribarne-garay; el Gerente de Arquitectura, arquitecto Jaime W. Sequeira; el Inspector General, señor Rafael Crelier; el Subgerente de Moteles, señor Marcelo Tornquist; el arquitecto Alberto Roca, inspector de obras de la División Dirección de Obras; el Capitán de Fragata, Ernesto J. Desimone y el arquitecto Ignacio Camps.

La síntesis de los resultados de la gira realizada por todo el Sur de la República, puede resumirse de la siguiente manera:

PROVINCIA DE CHUBUT

Las Chapas: Inauguración de la Estación de Servicio.

Los Altares: Inauguración de la Estación de Servicio y Motel anexo.

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

Puerto Santa Cruz: Inauguración de la Hostería.

Comandante Piedra Buena: Inauguración de la Estación, Motel y Refugio para camiones.

Tres Cerros: Inauguración de la Estación de Servicio, Motel y Refugio para Camiones.

Río Gallegos: Iniciación de las obras del Centro Servicial y Turístico.

Calafate: Inauguración del Complejo Turístico Lago Argentino compuesto por Motel, Restaurante y Confitería.

Ventisquero Moreno: Inauguración de la Unidad Turística compuesta por las diez cabinas, salón restaurante, depósito y usina.

Garayalde: Inspección del lugar donde se construirá la nueva Estación de la Entidad.

TIERRA DEL FUEGO

Río Grande: Inauguración Albergue.

Lago Fagnano: Habilitación de la hostería Kaiken, y puesto de abastecimiento.

Ushuaia: Inauguración del Albergue para socios de la Entidad.

Por las malas condiciones del tiempo y las excesivas nevadas, no se pudieron visitar las instalaciones, en su fase final de construcción, de las zonas denominadas Tres Lagos y La Esperanza, provincia de Santa Cruz. En cambio fueron visitadas la estación de servicio de Perito Moreno, próxima a habilitarse, y también el camping de Punta Cuevas, en Puerto Madryn, que se habilitará

ya en la próxima temporada veraniega. Otras dependencias serán inauguradas oficialmente en su oportunidad.

EN PUERTO SANTA CRUZ

La primera etapa de la gira se cumplió en Puerto Santa Cruz, donde se procedió a la inauguración de la Hostería, construida por convenio con la Municipalidad local, corriendo por cuenta del Automóvil Club Argentino el equipamiento de la misma.

En la ceremonia de inauguración, el titular de la Entidad expresó:

"Me siento complacido como argentino, y orgulloso como presidente del A.C.A., de estar aquí en el Puerto Santa Cruz, en compañía del Administrador General de Y.P.F., el general Carlos Actis, para inaugurar esta obra destinada a ser un jalón de avanzada en el constante esfuerzo de integrar, es decir, de dar consistencia homogénea a todas las fuerzas que luchan por el progreso y que, cada día más acentuadamente, se están orientando hacia el sur de nuestro país.

"Las dos instituciones —dijo más adelante— han unido sus esfuerzos para ir creando metódicamente la infraestructura adecuada e indispensable para satisfacer, por lo menos, las necesidades básicas del turismo motorizado, que es el que más interesa al país y a Santa Cruz, porque permite que el viajero observador se ponga en contacto directo, personal y próximo con esta tierra y que pueda percibir así no solamente sus impresionantes atractivos naturales, sino también las posibilidades que brinda en el plano económico y social.

"Ese es el criterio —expresó luego— que nos llevó a coordinar tareas con las autoridades provinciales y municipales, para ir creando ese gran complejo turístico que abarca gran parte de esta provincia y comprende los establecimientos, moteles u hosterías, y estaciones de servicio, en Tres Lagos, Ventisquero Moreno, La Esperanza, Perito Moreno, Calafate, Tres Cerros, Comandante Luis Piedra Buena, Río Gallegos, Los Antiguos y Puerto Santa Cruz. Varios de los establecimientos nombrados ya están construidos y habilitados para su fin, otros están en construcción, y pronto será iniciada la del Centro Servicial de Río Gallegos y de la Estación de Los Antiguos, totalmente a cargo del Automóvil Club Argentino, con una muy considerable inversión prevista, que por ejemplo, en el caso de la capital de esta provincia, es básicamente de 170 millones de pesos moneda nacional. Pero —agregó finalmente— nada hubiéramos podido hacer ni conseguir aquí, si no hubiera me-



Al llegar a Ushuaia, la delegación del A.C.A. fue recibida por las autoridades locales. En la foto, el presidente del Automóvil Club Argentino saluda al Capitán de Fragata Oscar Ahialta.



Durante la estada en Ushuaia, la delegación del A.C.A. agasajó a las autoridades del Territorio. En este acto habló el Gobernador, Capitán de Navío (RE) Gregorio Lloret. En la foto se encuentran además, de izquierda a derecha, el Coronel A. Moro, de Y.P.F., el Presidente de la Entidad y el General Actis.

DELEGACION DE LA ENTIDAD

diado la activa e inteligente gestión del Intendente Municipal de Puerto Santa Cruz, señor Juan Carlos Narvarte, quien por su visión y su tenacidad constructiva tiene bien ganado el derecho de ser considerado un auténtico pionero y creador del progreso de esta dilatada región de Santa Cruz, y al felicitarlo ahora, rindo homenaje a la capacidad de acción y a la fe de los argentinos en su propio destino."

EN PIEDRA BUENA

La delegación se trasladó hasta la localidad de Comandante Piedra Buena donde se procedió a la inauguración oficial de la Estación de Servicio, Motel y Refugio para Camiones, complejo ubicado sobre la ruta nacional Nº 3, kilómetro 2.404. Simultáneamente se procedió a la inauguración de dependencias similares en la localidad de Tres Cerros, que se encuentran ubicadas junto a la ruta nacional Nº 3, kilómetro 2.133.

CON LAS AUTORIDADES PROVINCIALES

Posteriormente se siguió viaje hacia Río Gallegos, donde se efectuó una visita al gobernador de Santa Cruz, señor Fernando Diego García, quien en unión de sus ministros de gobierno, señor Manuel López Leston, de Economía y Obras Públicas; señor Artemio Tresguerres, y de Desarrollo y Servicio Civil, señor Wenceslao Peisci, concurren con la delegación del Automóvil Club Argentino hasta el lugar donde se levantará un gran centro servicial y turístico, para la ceremonia de iniciación de las obras.

En la oportunidad el presidente del A.C.A. expresó, entre otros conceptos:

"Es obvio que esta ciudad tiene una importancia extraordinaria para nuestro país, desde muy diversos puntos de vista. Ante todo, ostenta el valor de ser el puerto más meridional de la costa atlántica de la Argentina continental con aguas suficientemente hondas, para dar abrigo a los más grandes buques de ultramar. Quizás por esta razón y porque Río Gallegos constituye la desembocadura natural de la producción santacruceña, se está desarrollando aquí un movimiento industrial y comercial cada vez más intenso, y esto, unido a las circunstancias geopolíticas que la con-

vierten en una atalaya de nuestra frontera, sin duda ha decidido a las autoridades pertinentes a instalar una base naval y militar, dando así razón a quienes fundaron esta ciudad en 1885, en la margen del río eponímico, y a los gobernantes que dos años más tarde la designaron capital del territorio y hoy provincia de Santa Cruz.

"Desde el Automóvil Club Argentino —continuó diciendo— genuino observatorio nacional desde el cual percibimos las palpitaciones de la vida de la república, entrevimos con claridad las posibilidades turísticas de Santa Cruz y de Río Gallegos en particular, muy desde los comienzos de la década de los años 60, y apenas pudimos desembarazarnos de algunas trabas serias que, viniendo de tiempo atrás, frenaban el desarrollo de la institución y su capacidad para cumplir con la compleja misión servicial que le incumbía, nos dedicamos con tesón y sobre todo con fe en el futuro del país, a encontrar una manera práctica y eficaz para crear, impulsar e incrementar la corriente turística en esta dirección, pero, claro está, esto exigía que contásemos con la posibilidad de disponer de los apoyos necesarios en el momento oportuno, porque no puede pensarse en un turismo masivo, consistente y regular, si no se ofrece a los turistas asesoramiento y auxilio, es decir, centros serviciales, y un mínimo de confort para su descanso y seguridad, o sea, hoteles, moteles u hosterías adecuadamente atendidos y suficientemente amplios, finalidad cuyos riesgos aún no se atrevía a afrontar la industria privada, a la cual, dicho sea de paso, estamos tratando de estimular con nuestra acción.

"Pues bien —expresó seguidamente— en el momento previsto encontramos el apoyo buscado. En primer término debo mencionar a Y.P.F. Me parece difícil que pueda señalarse otro ejemplo igual de comprensión, de patriotismo auténtico y amplio, de concepción tan clarividente de lo que es y debe ser el ritmo vital de un país en marcha, como el que ofrece Y.P.F. Y no digo esto solamente porque el A.C.A., en su acción constructiva, en su afán incansable de servir al país, puede exhibir con orgullo la solidaridad y apoyo que esta gran institución le presta. Lo digo porque, al margen de eso, las autoridades de Y.P.F. están poniendo de manifiesto la limpia pasión argentina con que enfocan y trazan sus planes y se empeñan en realizarlos y extenderlos. Pero nos hacía falta un eslabón de enlace para fortalecer la base de nuestros esfuerzos, y lo encontramos también. Sólido y sin debilidades, el Gobierno de esta Provincia se asoció, diré así, a nuestra empresa. Vio el futuro como lo presentamos nosotros, y se lanzó a la tarea de hacer y crear con la misma fe con que el A.C.A. se acercó a esta vastedad patagónica, seguro de que el porvenir daría la razón de la aventura que queríamos emprender.

"Y hoy, a la vuelta de muy poco tiempo —expresó finalmente— podemos hablar de obras de aliento que van cortando las anchas alas del desierto y abriendo caminos para ponerlo al servicio de los hombres argentinos que aman a su país y quieren conocerlo. Podemos hablar de la Estación de Tres Lagos, que construyó la provincia, equipó el A.C.A. y está a nuestro cargo, como todos los centros que iré nombrando: La Esperanza, Perito Moreno, Las Cabañas del Ventisquero Moreno, el Restaurante de Calafate, la Estación y el Motel de Tres Cerros, la Estación y Motel de Piedra Buena, establecimientos todos que surgen del mismo tipo de asociación constructiva entre la Provincia y el A.C.A.; y también las obras y el equipamiento del Motel de Calafate, el Refugio de Tres Cerros, el de Comandante Piedra Buena, la Estación de Los Antiguos y el Gran Centro Servicial de Río Gallegos, cuya erección ya se inicia y cuyas construcciones y equipamiento están totalmente a cargo del A.C.A.; sin olvidar, por supuesto, la hermosa hostería de Puerto Santa Cruz, que fue construida por la progresista municipalidad local y cuyo equipamiento hemos tomado bajo nuestra responsabilidad. Todo eso que acabo de enumerar constituye prácticamente una cobertura turística que abarca las zonas de mayor significación actual y futura en esta materia, en toda la provincia de Santa Cruz. En realidad, ese conjunto forma un gigantesco complejo de centros de servicio a disposición de los automovilistas y turistas. No quiero ocultar que todo eso exige grandes esfuerzos y sacrificios al Automóvil Club Argentino, que en buena parte soportan sus 600 mil socios, mediante sus aportes de cuotas, especialmente. Se trata de muchos cientos y miles de millones de pesos que, al fin de cuentas, de un modo u otro, salen de su peculio y que nos hemos comprometido a invertir y estamos invirtiendo en Santa Cruz y en la Patagonia, como también en el resto del país, todo esto sin contar con el personal que debemos adiestrar y mantener con la colaboración de todos nuestros servicios técnicos y especializados."

AGASAJO A LAS AUTORIDADES PROVINCIALES

Por la noche, las autoridades del A.C.A. ofrecieron una comida a la que asistieron el Gobernador, señor Fernando Diego García, los ministros de su gabinete, autoridades municipales e invitados especiales. Durante su desarrollo los periodistas tuvieron oportunidad de hablar con el General Actis, quien

(Continúa en la pág. 160)

NUEVAS DEPENDENCIAS DE LA ENTIDAD EN

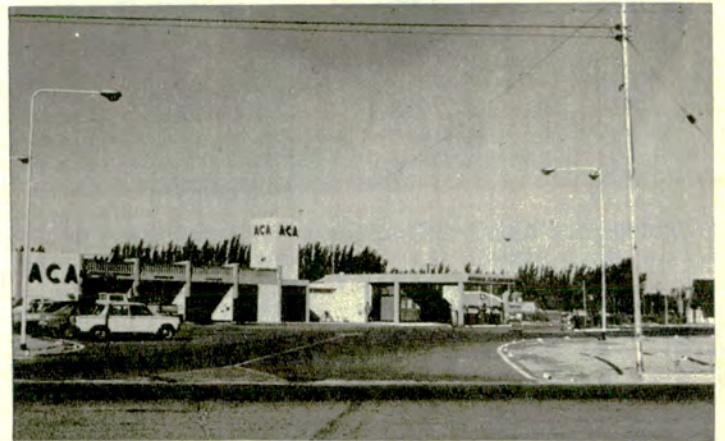
El Automóvil Club Argentino ha incorporado, durante el corriente año, más de veinte nuevas dependencias en las provincias del sur argentino y en el Territorio Nacional de Tierra del Fuego, Antártida

e Islas del Atlántico Sur, para atender a la creciente masa societaria de la Entidad. Estas flamantes instalaciones prestan servicios en los lugares más extremos de nuestro país. Otras están en construcción

adelantada y próximas a habilitarse, como se puede apreciar en la presente nota gráfica, que incluye sólo una parte de todas esas nuevas dependencias. Entre las que se encuentran en vías de terminación,



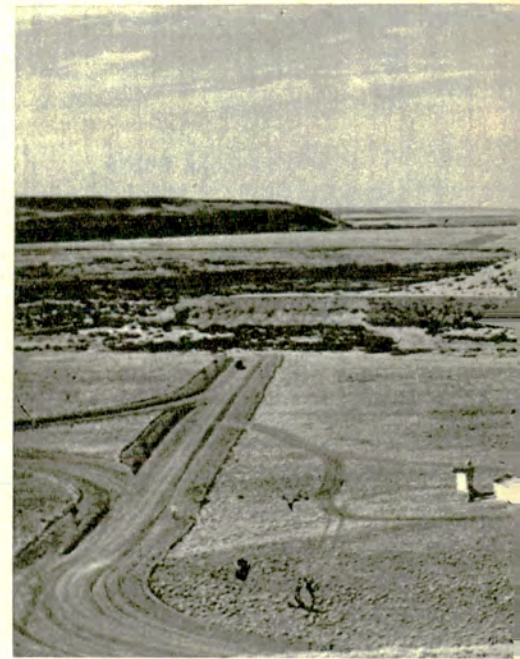
La amplia hostería de Puerto Santa Cruz.



Está habilitada la estación de servicio de Cipolletti.



Complejo Ventisquero Moreno. Estación del A.C.A. en La Esperanza. Sector de la Unidad Turística de Calafate.



Está próxima a terminarse la estación de servicio y motel en Tres Cerros.



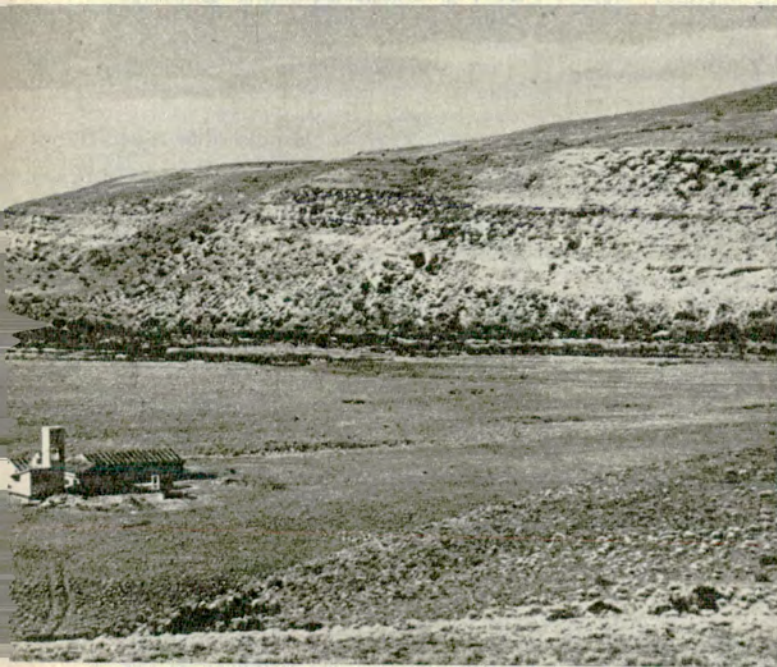
EL SUR DE NUESTRO PAIS

figura la Estación de Servicio de Tres Lagos, provincia de Santa Cruz, cabal ejemplo de explotación promocional, en la que se aprecia, fehacientemente, el esfuerzo que realiza el A.C.A. en beneficio

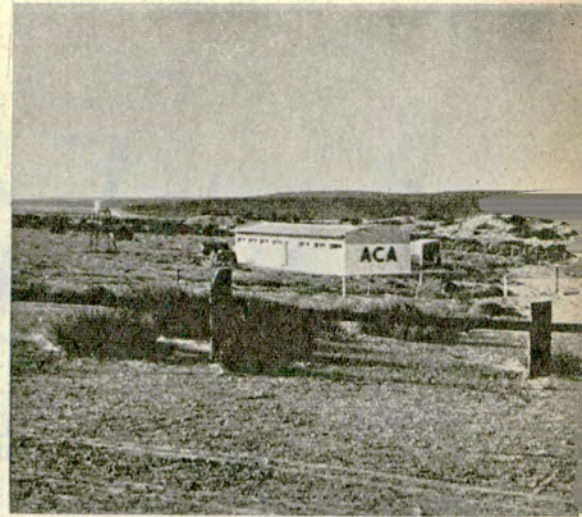
del turismo en los sectores más desolados del suelo patrio. Tres Lagos será otra de las estaciones de la Entidad que registrará muchos días del año con poca actividad: una forma de servir al país.



Nueva estación de servicio en Las Chapas.



*de servicio de la localidad de Tres Lagos, en Santa Cruz.
Estación de servicio Perito Moreno, en terminación.*



Camping en Punta Cuevas, Puerto Madryn, que será inaugurado en la temporada próxima.



Albergue inaugurado en la ciudad de Ushuaia.



*Hostería y puesto de abastecimiento en Kaiken
Estación de servicio y motel en Los Altares.*





Los integrantes de la delegación del A.C.A. visitan el Consultorio Rodante, que está a cargo del doctor Enrique Alex Balarino, en Calafate.

(Viene de la pág. 157)

respondió a las preguntas vinculadas con la acción de Y.P.F. Esta entrevista la ofrecemos por separado en la página 163.

Posteriormente se puso en posesión de sus cargos a los miembros de la Filial de Río Gallegos integrada de la siguiente manera: Presidente: doctor Andrés Emilio Tur; Vicepresidente: doctor Francisco José Soria; Secretario: señor Luis Suárez Fernández; Tesorero: señor José Grima; Vocales Titulares: señores Alfonso Suárez Ladough, ingeniero Héctor Mario Guatti y Eduardo Basilio Riestra y Vocales Suplentes: señor Fernando Diego García.

También efectuó declaraciones por LT12 y al periodismo local el presidente del A.C.A. sobre la acción de la Entidad en la provincia.

VISITA A TIERRA DEL FUEGO

La siguiente etapa de la gira correspondió a Río Grande, en Tierra del Fuego, donde la delegación fue recibida por las autoridades municipales y visitó el nuevo albergue del Automóvil Club Argentino, construido en esa localidad. Durante el acto, al que asistieron las autoridades de la Entidad de Río Grande, presididas por el señor Francisco M. Bilbao Arriola, el doctor Carman expresó:

"Ya desde comienzos de 1963, cuando una importante delegación del A.C.A. me acompañó para visitar y estudiar las posibilidades de una organización nacional y dinámica del turismo en nuestra Tierra del Fuego, llegamos a la convicción de que uno de los polos más activos de cualquier acción eficaz que se emprendiera, debía asentarse en esta ciudad de Río Grande, no solamente por su positiva importancia comercial y como centro de una muy productiva zona agrícola-industrial, sino y especialmente por su situación geográfica, ya que inevitablemente es, en el amplio sector argentino de esta isla, el eslabón de enlace entre ésta y la Argentina continental y punto obligado para el acceso de los turistas motorizados de esa procedencia o que llegasen desde la república de Chile.

"El A.C.A. se hace cargo ahora oficialmente —dijo a continuación— de diversas dependencias de la Aeroestación que se halla en los lindes de esta ciudad de Río Grande, para la recepción y atención de los turistas, inclusive buffet, restaurante, etc. Pondremos toda nuestra experiencia y capacidad técnica para convertir este sector de actividades en un ali-

ciente y una fuente de confort y satisfacciones para los viajeros que lleguen, cuyo número irá creciendo sin cesar. También hemos aceptado el compromiso de adecuar, dirigir y explotar el albergue vecino. Lo haremos siempre orientados por la convicción de que tenemos aquí uno de los más hermosos atractivos turísticos para nacionales y extranjeros.

"Estos objetivos —señaló— explican y justifican la presencia del A.C.A. en esta latitud austral. Así empezaron nuestras tratativas con las pertinentes autoridades, que acogieron con mucho interés y comprensión y gran sentido patriótico las ideas que aportamos. Poco a poco los planes se fueron corporizando, al extremo que durante la temporada útil escasean ya las posibilidades de alojamiento. Los hoteles Los Yaganes, en Río Grande, y Albetros, en Ushuaia, y las diversas hosterías dispersas en la isla como Kaiken, Petrel, etc., que están a nuestro cargo, demuestran que nuestras previsiones tenían una sólida base en la realidad."

EN LA HOSTERIA KAIKEN

Luego los viajeros visitaron la Hostería Kaiken y el puesto de abastecimiento anexo, junto a la cabecera del lago Fagnano. Seguidamente a la ceremonia de habilitación de estas dependencias, se realizó una reunión con autoridades del Automóvil Club de Chile —Delegación Punta Arenas—, con quienes se consideró la posibilidad de hacer desaparecer para el turismo los inconvenientes que se vienen produciendo en la frontera de ambos países y los problemas de divisas, de reciente data.

INAUGURACION EN USHUAIA

La delegación del A.C.A., siempre acompañada por el Administrador General de Y.P.F., continuó viaje a Ushuaia, donde fueron recibidos por el gobernador del Territorio Nacional de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, Capitán de Navío (RE) Gregorio Lloret. En la comida ofrecida en el Hotel Albatros, del Automóvil Club Argentino, el Presidente de la Institución hizo entrega al Gobernador Lloret del diploma y los atributos de socio honorario del A.C.A. Al mismo tiempo puso en manos del gobernador los planes proyectados por la Entidad para la ampliación de los servicios en esta isla.

En la ocasión hablaron el Gobernador del Territorio, el General Actis y el presidente del Club, quien después de reseñar la trayectoria de Tierra del Fuego, destacó la labor de sus actuales gobernantes y de Y.P.F., y señaló los esfuerzos conjuntos con el A.C.A. "para que Ushuaia y la Tierra del Fuego;



La entrevista de la delegación del Automóvil Club Argentino con las autoridades de la institución colega de Chile, de Punta Arenas, fue seguida de un almuerzo, durante el cual el presidente del A.C.A. consideró aspectos del turismo entre ambos países. Están también en la foto, de izquierda a derecha: el doctor Miguel A. Botte, el General Actis, y la señora Olga A. de Alarcón, esposa del presidente del Automóvil Club de Magallanes.

Río Grande y el Gran Lago; Lapataia y la Cordillera, sean el señuelo del turismo argentino del futuro. Lo estamos consiguiendo entre todos".

EN LAGO ARGENTINO

La gira continuó con el regreso a la provincia de Santa Cruz, con etapa en Calafate, frente a Lago Argentino. Allí se efectuó la ceremonia de inauguración de los moteles y el restaurante-confitería de Calafate y del complejo turístico del Ventisquero Moreno.

Hasta este punto no se pudo llegar por tierra, pues la nieve había obstruido el camino. En cambio, la inauguración simbólica se efectuó desde una embarcación. De regreso a Calafate, se efectuó una comida a la que asistieron las autoridades municipales locales en el flamante restaurante inaugurado oficialmente. Durante la comida el titular del A.C.A. expresó:

"Quiero felicitar a las autoridades de la Provincia de Santa Cruz por esta obra. Ellas la proyectaron y la construyeron; pero le tocó al Automóvil Club Argentino la tarea de ponerla en condiciones realmente satisfactorias y utilizables por los turistas que, como es notorio, aumentan continuamente cada año. Hemos remodelado totalmente estas unidades, duplicando su capacidad y aumentando su comodidad, inclusive creando la posibilidad de convertir algunas en amplios y confortables departamentos para familias. Así habilitamos estas instalaciones el 3 de diciembre del año último, tras una inversión cercana a los 32 millones de pesos moneda nacional, sin contar con la erogación de siete millones de pesos para equipar el «grill» anexo al motel."

Se refirió luego a la inauguración oficial de las diez cabañas, con baño privado y calefacción cada una, que constituyen el conjunto turístico denominado Ventisquero Moreno, que fue habilitado para los turistas en la temporada última. Expresó por último: "En estos momentos estamos estudiando, con la asistencia técnica de la Intendencia del Parque Nacional Los Glaciares, la posibilidad de realizar trabajos complementarios de destronque, parquización y urbanización del entorno, y aunque estas tareas nos exigirán una inversión cuantiosa, estamos empeñados en llevarla a cabo con la certeza de que de este modo realizaremos la jerarquía funcional de esta base turística y contribuiremos a aumentar grandemente su atracción para los turistas motorizados."

Durante la estada en Calafate, las auto-



Descubrimiento de una placa que señala la colaboración entre el Gobierno de la Provincia de Santa Cruz y el A.C.A. para el desarrollo del turismo nacional. Fue una gira extensa y provechosa.

El gobernador de Chubut, Contraalmirante Jorge Alfredo Costa, habla durante el acto de inauguración de la Estación de Servicio y Motel de Los Altares. Se hallan también en la foto el presidente de la Entidad y altos funcionarios del gobierno provincial y de la Filial del Automóvil Club Argentino.

idades del A.C.A. visitaron el consultorio médico rodante, que está a cargo del doctor Enrique Alex Balarino, y que presta servicio en una extensa zona del sudoeste santacruceño, por convenio con el Automóvil Club Argentino.

EN PERITO MORENO

Luego de la partida de Calafate, el avión en que viajaba la delegación sobrevoló Tres Lagos y La Esperanza, donde no se pudo aterrizar a causa de la nieve que cubría las pistas, y siguió vuelo hasta Perito Moreno, en el noroeste de la provincia de Santa Cruz. Allí visitó la estación de servicio, en construcción, a cargo de la provincia. También se visitó el hotel de carácter privado, que surgió como consecuencia de la visita anterior del presidente del Automóvil Club Argentino. Dicho establecimiento cuenta con 24 habitaciones con baño privado y restaurante, y se anticipa que antes de fin de año, con la inauguración de la Estación de Servicio del A.C.A., quedará integrado en la zona un importante complejo turístico. En la ocasión, el titular de la Entidad señaló que "debe destacarse el patriotismo de los lugareños de Perito Moreno, que resolvieron realizar una gran inversión para construir ese hotel, que hace honor a la provincia, ante la que se ha asumido una gran responsabilidad".

EN COMODORO RIVADAVIA

El viaje continuó hacia Comodoro Rivadavia, donde se aprovechó esa circunstancia para realizar una reunión con los miembros de la comisión directiva de la Filial local, que preside el señor Alberto R. J. Ghisalberti. Se consideró, entre otros temas, el programa a desarrollar en beneficio del campamento de la Villa Rada Tilly, balneario de Comodoro Rivadavia. Entre dichos trabajos se informó sobre las tareas de forestación, que recientemente fueron aprobadas por la Comisión Directiva de la Entidad.

Concluida la reunión, prosiguió la gira hasta Puerto Madryn. Allí, con autoridades municipales y miembros de la Filial del A.C.A., que preside el señor Diógenes Gar-




FILTROS

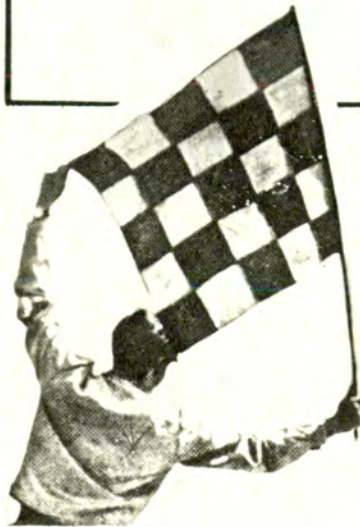
JOES®

para aceite, aire y combustibles.
Pureza en la lubricación.

AROS PARA PISTON

RAMCO

Mayor potencia en el motor.



**La calidad de los
buenos repuestos
hacen de cada llegada
un triunfo!**

Distribuidores exclusivos:
GOFFRE CARBONE S.A.
VIANORTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACIÓN MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

cía Sande, se efectuó una visita al Camping de Punta Cuevas, a inaugurarse para la próxima temporada veraniega, y el motel ya existente en Puerto Madryn.

EN LAS CHAPAS Y LOS ALTARES

Al día siguiente, la delegación de la Entidad, acompañada por el gobernador de la provincia, Contraalmirante Jorge Alfredo Costa; el ministro de Economía, Servicios y Obras Públicas, doctor Norberto Massoni, otros funcionarios del gobierno; el director provincial de Turismo, señor Antonio Torrejón; autoridades municipales, periodistas y numeroso público, asistió a la inauguración de la Estación de Servicio en Las Chapas.

Con motivo del acontecimiento, el doctor Carman pronunció un discurso en el que, entre otros conceptos, expresó:

"Nuestra coincidencia con el gobierno de la provincia de Chubut, en cuanto a los comunes propósitos de servir a este estado argentino creando las mejores condiciones posibles para la asistencia de los automovilistas y turistas a lo largo de sus caminos y en sus centros poblados, viene de años atrás y ha fructificado en obras que realmente son factores eficientes y positivos para la promoción del progreso general de la población.

"Una expresión clara de esa tarea —dijo luego— es la construcción de esta Estación de Servicio en Las Chapas, que ya había sido habilitada en 1971, demorándose la inauguración oficial hasta hoy por meras razones circunstanciales."

Después de referirse a inconvenientes sur-

gidos como consecuencia del abastecimiento de agua y energía eléctrica, dijo que:

"Esta Estación que proyectó y construyó el A.C.A. ha exigido una inversión relativamente considerable, cerca de 30 millones de pesos moneda nacional, pero su función es ya tan útil y eficaz y es tan amplia la proyección de sus servicios hacia el futuro, que su costo resultará en definitiva desproporcionado con los beneficios que ciertamente reportará a la provincia de Chubut, y por esto mismo, a todo el país."

A continuación se efectuó el traslado de los presentes hasta la localidad de Los Altares, donde se procedió a la inauguración de la Estación de Servicio y Motel, en cuya ocasión el presidente del A.C.A. manifestó que "esta nueva realización aportará grandes beneficios, para protección y seguridad de los automovilistas y turistas que recorren el extenso territorio de Chubut."

ENTREGA DE UNA BANDERA

Con posterioridad a la inauguración de esas dependencias, tuvo lugar la ceremonia de patrocinio de la Escuela Provincial Nº 6, a cargo de la Dirección Provincial de Turismo. Posteriormente, y luego de la ejecución del Himno Nacional Argentino, el presidente de la Entidad, en nombre del Automóvil Club Argentino, hizo entrega de una bandera de ceremonia. Con tal motivo el doctor Carman expresó que la inauguración en Los Altares le había proporcionado la oportunidad de "acercarse a uno de los viveros del futuro argentino, donde se cultiva la generación de mañana y anida nuestra esperanza de una patria cada vez más próspera y mejor. De alguna manera, al entregar este sagrado paño, estoy estrechando la mano cálida y generosa del tiempo que llega".

A continuación hizo uso de la palabra el señor Torrejón, quien dijo "no dejamos de reconocer la soledad de nuestro ambiente. Es por ello que deseamos que este patrocinio tenga para ustedes el calor de una presencia amiga y que posibilite hacer más grato el devenir del tiempo".

Cerró la serie de discursos el señor Lucio Barba Ruiz, quien habló en nombre de la Comisión Pro Monumento a las Gestas y Primeras Colonizaciones Españolas y de las Asociaciones Españolas del Chubut. Agradeció a las autoridades del Consejo Provincial de Educación y en particular, al director señor Oscar San Martín. La última parte del programa estuvo a cargo de los alumnos de la escuela, quienes interpretaron diversos números artísticos.

Finalmente se ofreció un refrigerio y se repartieron útiles escolares, golosinas y juguetes a todos los alumnos del establecimiento, que se halla al lado de la Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino.

ESCALA EN BAHIA BLANCA

Por causa del mal tiempo reinante, los viajeros debieron hacer escala en la ciudad de Bahía Blanca, donde aprovecharon esa circunstancia para efectuar una reunión con los miembros de la Filial local, que preside el señor Luis A. Vitalini. Durante la entrevista se conversó sobre tópicos relacionados con programas propuestos por dicha delegación y cuya solución se encuentra a estudio de la Comisión Directiva de la Entidad.



Benefíciense

con los descuentos que le brindan más de

3.600 casas

adheridas al

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Los locales que exhiben este emblema, efectúan descuentos a socios sobre compras o servicios.

Presente su carnet social



SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. NOMINAS ACTUALIZADAS

DECLARACIONES DEL GENERAL OMAR C. ACTIS

SE REFIRIO A LA LABOR DE Y.P.F.
EN SANTA CRUZ

Después de la comida ofrecida por las autoridades del Automóvil Club Argentino a la que asistieron el gobernador de la provincia, señor Fernando Diego García, ministros del Poder Ejecutivo e invitados especiales, el Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, General de Brigada Omar Carlos Actis, a requerimiento de los periodistas, se refirió a la acción de la empresa estatal en la provincia de Santa Cruz.

Entre otros conceptos, el general Actis expresó: "Nuestro principal objetivo en Santa Cruz está radicado en Cónдор-Cerro Redondo, a través de una planta para la captación de gas que debemos entregar al gasoducto que está construyendo Gas del Estado."

Afirmó al respecto que "esto ya ha sido licitado, adjudicado y el proceso está dentro de los términos que se han fijado para la ejecución de la obra, de manera que no hay ningún problema en cuanto a lo ya proyectado."

Dijo después que Y.P.F. continúa las tareas de exploración en distintas zonas de la provincia y agregó: "Tenemos fundadas esperanzas en Cancha Carrera. Una empresa que está trabajando en la zona ha insinuado las grandes posibilidades de ésta. Ello se desprende —continuó diciendo el Administrador General de Y.P.F.— del informe de la empresa Amoco."

A continuación informó que la instalación de una subadministración del ente estatal en Río Gallegos "está en vías de ejecución".

Finalmente hizo referencia al pozo "Cónдор 10" que se incendiara hace pocos meses, situación que fue superada gracias a la pericia del personal de Y.P.F.

Sobre este tema, el general Actis expresó: "Este accidente, una de las contingencias a veces fortuitas de las explotaciones petroleras, ha puesto en evidencia, a través del proceso seguido para la extinción del incendio y el posterior dominio del pozo, la capacidad de los técnicos de Y.P.F., de los profesionales, los obreros y todos los colaboradores, que ha permitido solucionar un problema para el cual, hasta hace poco, era necesario traer gente de otros países y pagar sumas del orden de los 100 y 150 mil dólares.

"Ahora, con nuestros operarios se ha logrado el mismo objetivo.

"Ustedes han vivido de cerca este acontecimiento —dijo por último el general Actis— y yo, como administrador de Y.P.F., debo expresar en este lugar el agradecimiento de la empresa a esa gente que, por cierto, está demostrando cariño hacia Y.P.F.

"Con esa calidad de gente, Y.P.F. puede llegar a ser más grande."

DESTACASE EDITORIALMENTE LA OBRA DE LA ENTIDAD

El diario "La Opinión" de Río Gallegos, provincia de Santa Cruz, se ha hecho eco editorialmente de la obra que realiza el Automóvil Club Argentino en la Patagonia, y especialmente en la citada provincia. Coincide este comentario con el motivo de la gira realizada por una delegación de la Entidad a las zonas australes del país, donde fueron inauguradas, habilitadas, inspeccionadas y se dio principio de ejecución a importantes dependencias, de las cuales nos ocupamos en esta misma sección de Noticias y Actividades del A.C.A.

El texto del editorial de "La Opinión" es el que reproducimos a continuación:

EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO Y LA PATAGONIA

Nos compete hoy como argentinos y como patagónicos, en nuestra función periodística, resaltar la labor que realiza el Automóvil Club Argentino en todo el ámbito del país, pero más especialmente en nuestra provincia.

La visita realizada hace breves horas por su máximo directivo y los enunciados que en dicha oportunidad se expusieron, nos confirman una realidad que ya estaba en el ánimo de todos.

El doctor César C. Carman, su actual presidente, hombre conocedor de nuestro Sur, es quien más veces durante su gestión visitó nuestra provincia, el hombre que le dio al Automóvil Club Argentino una nueva proyección, y quien, visionario, intuyó la potencial riqueza de nuestro suelo, tanto en lo turístico como en lo económico. Gran amigo, conocedor del extremo austral, dedicó su empeño en brindarnos, en la posibilidad de su tarea, su ansia de hombre argentino que, desde su puesto cotidiano, da todos los días su cuota de fe y esperanza junto con las realizaciones materializadas. Es cual un sembrador que deja por los amplios caminos del Sur, donde la pampa se junta con el horizonte, un nuevo impulso de vida, que empuja a los demás a seguir el ejemplo, y a brindar apoyo a una obra cuyas bases son firmes y decididas, firmes como el viento que habrán de soportar y decididas como el espíritu de sus hombres y sus mujeres.

Hace muchos años, estamos hablando de 1945, el Automóvil Club Argentino adquirió un inmueble señorial, hogar de una tradicional familia de nuestro medio para levantar allí su sede; lamentablemente el edificio fue destruido, pero no se concretó nunca la nueva edificación prometida.

Bien sabemos cuánto necesita la Patagonia, cuántos esfuerzos hay que mancomunarse para que el progreso marche por sus dilatados caminos, por su inmensidad de tierra abierta, cordial amiga; muchos y difíciles escollos habrá que vencer para que la realidad que presentimos sea palpable, esté a la vista; nos distingue una primordial condición: saber esperar, un ejercicio que practicamos hace muchos años, una esperanza en la cual depositamos toda nuestra fe.

Si recorremos a Santa Cruz partiendo de nuestro norte, una cadena de realizaciones concretadas forma los eslabones de progreso que está realizando el Automóvil Club Argentino. Sólo para señalar algunas, podemos mencionar las obras de Perito Moreno, del Ventisquero Moreno, de Calafate, de Tres Cerros, de Piedra Buena, de Tres Lagos, de La Esperanza, de Los Antiguos, y el gran centro servicial de Río Gallegos, cuyas bases ya están previstas. Sumar en cifras lo que esto significa es pensar con certeza que el Automóvil Club Argentino ha dedicado buena parte de su presupuesto a promocionar a la Patagonia.

Cada año nos asombramos con la corriente turística al sur, en hacer resurgir al sur, en avalar al sur como una forma más de servir al país. Ya lo dijo su presidente en oportunidad de la inauguración del Centro Servicial y Turístico de nuestra ciudad: "Tengo plena conciencia de que estamos lanzando sobre tierra fecunda la simiente del porvenir". Detrás de la corriente turística que se desplaza por nuestras rutas con el ánimo de maravillarse con nuestras bellezas, cimentando este esfuerzo de los argentinos que quieren conocer a su patria y amarla en toda su extensión, está el Automóvil Club Argentino en un apoyo decidido que no sabe de pausas, ni de esfuerzos. Mañana, cuando la afluencia de turismo nos convierta en un centro de recepción, de proyección, sabremos que esta realidad se ha conseguido con el esfuerzo mancomunado de muchas instituciones, del gobierno, del pueblo, pero sin duda en la recordación brillará muy alto el nombre del Automóvil Club Argentino como símbolo de empuje, de fuerza, de apoyo, en una obra de innegable proyección que nadie puede desmentir, que está a la vista, que es de todos, y está al servicio de la comunidad.

Celebramos la llegada del doctor Carman, su presidente, porque tras él llegarán nuevas iniciativas, con él se irán nuevas inquietudes que, a no dudarlo, se concretarán en realidad.

AUDIOVISUAL SOBRE TURISMO

Como parte del programa correspondiente al Año del Turismo de las Américas, tuvo lugar una reunión organizada por la Secretaría de Turismo, en honor del periodismo. El acto contó con la presencia de su titular, doctor Abelardo Mario de Campos; del Director General de Planeamiento y Desarrollo, señor Manuel Guarrochea, del coordinador general, señor Oscar Rodríguez, y del director general de Asuntos Turísticos, comodoro C. González Albarracín. En el acto fue pro-

yectado un audiovisual explicativo de la labor que desarrolla esa Secretaría y otro, realizado en varios idiomas, que se exhibe en el exterior. Durante el almuerzo que se sirvió a continuación habló el doctor de Campos, quien señaló entre otros conceptos que ese acto estaba dedicado a la celebración del Día del Periodista. Agradeció la demostración el secretario general de redacción de "La Nación", señor Octavio Hornos Paz, quien destacó los valores de las obras.

CAMPAÑA DE PROMOCION DE

**SE PREMIARA
CON DIEZ
AUTOMOVILES
FIAT 1600/90
A QUIENES
FACILITEN EL
INGRESO
DE NUEVOS
ASOCIADOS A LA
ENTIDAD**



El presidente del A.C.A. recibe de manos del Gerente de Publicidad de Fiat Concord S.A.I.C. las llaves de las unidades Fiat 1600/90 que se sortearán. Acompañaron al doctor Carman durante esta ceremonia el tesorero de la Entidad, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli; el prosecretario, escribano Enrique F. Ghezzi; el gerente general del A.C.A., señor Domingo M. Armendáriz y el presidente de la Comisión Asesora Especial de Aviación, señor Conrado C. Armanini.

TAL como se hizo el año pasado, el Automóvil Club Argentino inició el 1º de julio en curso, una campaña de promoción de socios en la que pueden participar sus asociados, concesionarios, representantes de la Entidad—miembros de comisiones de filiales y delegaciones y delegados del interior—personal con relación de dependencia, firmas concesionarias de servicios, sus integrantes y sus empleados, estaciones y casas adheridas, como así también los garages afiliados a la Asociación de Garages y Estaciones de Ser-

LOS FAVORECIDOS EL AÑO PASADO

Personas favorecidas en el sorteo de automóviles Fiat 128 efectuado el 15 de setiembre de 1971 ante el escribano público Ricardo Alejandro Villa, en la sede social de la Entidad.

Unidad para representantes de la Entidad (delegados e integrantes de comisiones de Filiales y Delegaciones):

Fue favorecido con el automóvil sorteado en ese rubro el delegado de Añatuya, provincia de Santiago del Estero, señor Juan Belarmino Villavicencio.

Unidad para propietarios de estaciones de servicio y casas comerciales adheridas al A.C.A. y de garages que prestan colaboración:

Obtuvo la unidad la casa



Entrega del automóvil Fiat 128 al socio Sr. Burguener, de Trelew, Provincia de Chubut, socio activo N° 366.595.

adherida Tienda Delgado, de Frías, provincia de Santiago del Estero.

Unidad para firmas concesionarias de servicios del A.C.A., integrantes de las mismas y su personal:

En este sorteo resultó ganador el señor Orlando Amigorena de la Estación de Servicio Choele Choel, provincia de Río Negro.

Unidad para ser sorteada entre el personal del A.C.A.:

Resultó favorecido en este rubro el auxiliar señor Juan S. Jalil, matrícula 6909, del sector Imprenta de la Institución.

Unidades sorteadas entre los socios de la Entidad:

En este sorteo se distribuyeron cinco automóviles. Fueron favorecidos: el señor José E. Esteban, de Victoria, provincia de Buenos Aires, socio plenario N° 522.735; el señor José Raúl Seisdedos, de Córdoba, socio activo N° 200.564; el señor Ricardo Iwach, de Capital Federal, socio plenario N° 356.796; el señor Raúl Selva, de Capital Federal, socio plenario N° 341.782, y el señor Abel Burguener, de Trelew, provincia de Chubut, socio activo "B" N° 366.595.

SOCIOS HASTA EL 31 DE AGOSTO



Los diez automóviles Fiat 1600/90 con los que se premiará a los socios y colaboradores en la campaña de promoción de julio y agosto/72, estacionados frente a la sede central de la Institución.

vicio y otros que prestan su colaboración.

Esta participación puede hacerse efectiva mediante los valores internos de Colaboración y Participación emitidos por la Entidad y remitidos a la orden de los citados precedentemente, cuyo valor es equivalente a la cuota de ingreso en vigencia para nuevos socios.

Si utilizando estos valores se ha obtenido el ingreso de un nuevo socio, su titular participará en el sorteo de automóviles Fiat 1600/90 que se realizará ante escribano público en la fecha que oportunamente se indicará.

Se recuerda que el interesado cancela la cuota de ingreso con el valor que se le transfiere, debiendo abonar, solamente, tres cuotas mensuales adelantadas.

RECOMENDACIONES ESPECIALES

Convendrá que se tengan especialmente en cuenta las siguientes recomendaciones:

Al entregar los valores recibidos a quienes deseen ingresar como socios,

deberá indicarse al frente el nombre del nuevo beneficiario firmando ambos el endoso que figura al dorso.

Es importante que corten y retengan en su poder el talón de los valores que se transfieran.

Para mayor ilustración de los interesados, deberá entregárseles juntamente con el valor, el sobre que lo contiene y que también incluye la solicitud de ingreso y los volantes informativos, aclarándoseles que con el valor cancelan la cuota de ingreso respectiva debiendo, en consecuencia, abonar solamente tres cuotas mensuales adelantadas.

Cualquiera sea la cantidad de nuevos asociados que presente una persona, ya sea como socia o empleada del Automóvil Club Argentino, aumentará sus posibilidades en el sorteo, pero en caso de resultar favorecida sólo tendrá derecho como premio, a un automóvil.

Se destaca que los valores remitidos no deben ser utilizados para ser transferidos a personas que, interesadas en asociarse, se presente a requerir informes en nuestras oficinas.

SORTEO DE AUTOMOVILES

Entre los que faciliten el ingreso de nuevos socios se efectuarán los siguientes sorteos:

6 automóviles entre los asociados proponentes.

1 automóvil entre los representantes de la Entidad (miembros de comisiones de filiales y delegaciones y delegados del interior).

1 automóvil entre el personal con relación de dependencia.

1 automóvil entre los concesionarios de servicio y sus empleados.

1 automóvil entre las estaciones y casas comerciales adheridas y garages mencionados precedentemente.

Toda aclaración que se desee sobre lo expuesto, deberá recabarse en la División Promoción, donde se suministrarán mayores detalles sobre esta campaña.

EL CINCUENTENARIO DE



El Presidente, Teniente General Alejandro Agustín Lanusse, procede a la inauguración de las nuevas instalaciones de la Sede Central de Y.P.F. Lo acompañan en la ceremonia el Ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Pedro A. Gordillo, y el Administrador General de Y.P.F., General de Brigada Omar Carlos Actis.



Fueron numerosos los actos celebratorios del Primer Cincuentenario de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Uno de los más importantes lo constituyó, sin duda, la inauguración de la ampliación de la sede central de la importante institución. La ceremonia correspondiente alcanzó significativos contornos y a la misma asistió el Primer Mandatario de la Nación, ministros del Poder Ejecutivo y altos funcionarios de Gobierno, como así también una delegación del Automóvil Club Argentino. Adhiriéndose a los actos, el A.C.A. agasajó a las autoridades de Y.P.F. con un almuerzo al que también concurrió el ministro de Obras y Servicios Públicos.

Habló el titular del A.C.A. durante el almuerzo servido en agasajo de Y.P.F. Se halla en la foto, de izquierda a derecha, el Ing. P. A. Gordillo, el General O. C. Actis, el Sr. F. Lajud y el directivo de Y.P.F. Ing. Aldo Rolla.

El General Actis deposita una corona de flores en el homenaje rendido al General Enrique Mosconi, en el cementerio de la Recoleta. Asistieron al acto, además de altos funcionarios de Y.P.F., una delegación del A.C.A. presidida por su titular.



El presidente del A.C.A. entrega al Ministro Gordillo los atributos de socio honorario de la Entidad.

Y. P. F.



El Provicario Castrense, Monseñor doctor Victorio M. Bonamín procede a la bendición de las nuevas dependencias inauguradas de Y.P.F. en una ceremonia que fue presenciada por el Presidente Lanusse, el General Actis, ministros del Poder Ejecutivo, altos funcionarios de Gobierno y numeroso público.

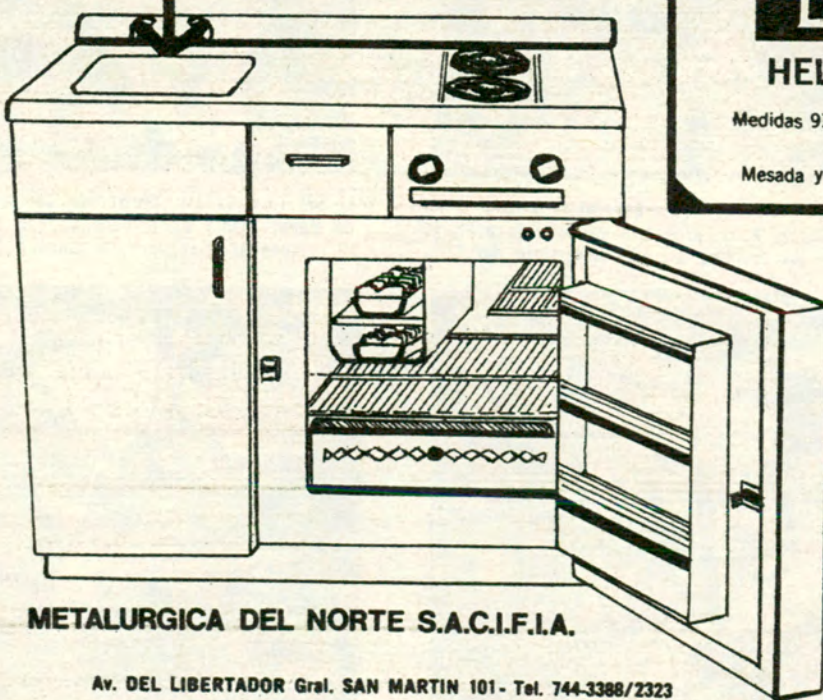


El Ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Pedro A. Gordillo, habló en la ocasión sobre la obra realizada por Y.P.F. en sus primeros 50 años de vida.



El Administrador General de Y.P.F., general Actis, pronuncia un discurso con motivo de las inauguraciones realizadas en la Sede Central de esa Institución.

Mueble compacto para casa rodante



METALURGICA DEL NORTE S.A.C.I.F.I.A.

Av. DEL LIBERTADOR Gral. SAN MARTIN 101 - Tel. 744-3388/2323

SAN FERNANDO

LAMCHA HELADERA - COCINA

Medidas 910x850x570 mm. Peso 66 Kg. Compuesto por:

Mesada y piletta de acero inoxidable,

anafé dos hornallas incluida,

canilla mezcladora compacta

Heladera eléctrica,

equipo 12 volts, c/c 3,8 amp.,

220 volts, c/a 40 watts

emplacado en laminado plástico.

Con

convertidor

incluido.



Día del Empleado y 68º aniversario: hace uso de la palabra su Presidente.



Vista parcial del salón. Numeroso público adhirió a la

FUE CELEBRADO EL "DÍA DEL EMPLEADO"

COMO es tradicional, en coincidencia con un nuevo aniversario de la fundación de la Entidad, se celebró en la sede central el Día del Empleado del Automóvil Club Argentino.

La reunión adquirió en esta ocasión un especial significado por cuanto además de festejarse que la Institución cumpliera 68 años de existencia, se entregaron medallas y diplomas a las personas que contribuyeron a que la Entidad obtuviera el premio "Challenge F.I.A. 1971 sobre Seguridad Caminera" y se entregó también el "Premio A.C.A. Solidaridad en las rutas", además de las merecidas distinciones que otorga el A.C.A. a funcionarios, empleados y concesionarios vinculados al mismo desde hace 20, 25, 30, 35 y 40 años, en los distintos planos del escalafón.

Durante la reunión pronunciaron discursos el presidente de la Institución, quien encomió la labor realizada por el personal del A.C.A. y agradeció la colaboración de Y.P.F., la Caja Nacional de Ahorro Postal, el Banco de la Nación Argentina, la Dirección Nacional de Vialidad, la Dirección Nacional de Turismo y otras instituciones del país "a los ideales de evolución y progreso que animaron a los fundadores de la Institución y que hoy —expresó el doctor Carman—, con el esfuerzo común y solidario de todos estamos tratando de realizar, agrandados en su magnitud de acuerdo con las nuevas circunstancias y necesidades del país"; el doctor José Canasi, presidente del Tribunal de Honor de la Entidad, quien se refirió a la adjudicación del premio "A.C.A. Solidaridad en las rutas" al que nos referimos más abajo; el subgerente de Cartografía y Asuntos Viales, señor Antonio Rodríguez Báez, quien habló para agradecer en nombre del personal que recibió medallas y diplomas por haber cumplido 20 y más años de antigüedad de servicios o de vinculación con la Entidad; el licenciado Oscar J. Bonfiglio, que pronunció un discurso en el que se refirió a la labor



El titular de Y.P.F., general de brigada Omar Carlos Actis, pronuncia palabras de adhesión a los festejos del 68º aniversario del Club.



El Dr. José Canasi, presidente del Tribunal de Honor, habla en nombre de ese cuerpo anunciando al "Caballero del Camino 1971".



Habla el Sr. Horacio Meizoso, secretario general del S.U.T.A.C.A. (Sindicato Unico de Trabajadores del Automóvil Club Argentino).



El presidente de la Institución hace entrega del premio por antigüedad al subgerente de Cartografía, señor Antonio Rodríguez Báez



grata celebración, en un marco de amplia cordialidad.



Habla el Sr. Berestovoy, "Caballero del Camino". A su derecha, su esposa y la Sra. de Montes.

Y EL 68º ANIVERSARIO DE LA INSTITUCION



El subgerente de Cartografía y Asuntos Viales, Sr. Antonio Rodríguez Báez, habla en nombre del personal que recibió premios.



El presidente del Círculo de Ejecutivos del A.C.A., Lic. Oscar J. Bonfiglio, pronunció un discurso en nombre de dicha Entidad.



El Sr. Guillermo O. Mirás, secretario de la Asamblea de Delegados, entrega una medalla al Sr. Raúl Harsich (Premio Challenge F.I.A.).



El presidente del Club felicita al Sr. Juan C. Frangi, luego de haberle entregado el premio por sus cuarenta años de servicio.

desarrollada por el Círculo que preside. Anunció también el programa de actividades futuras que se ha organizado e hizo entrega al administrador general de Y.P.F., general Omar Carlos Actis, de una plaqueta de homenaje del Círculo de Ejecutivos del A.C.A. a Y.P.F., con motivo de haber cumplido 50 años de fecunda existencia.

Finalmente, el señor Horacio Meizoso, secretario general del S.U.T.A.C.A. tuvo palabras de elogio para la labor que desarrolla la Institución, como asimismo para el personal que mereció distinciones.

EL PREMIO A.C.A. SOLIDARIDAD EN LAS RUTAS - CABALLERO DEL CAMINO

Por segunda vez desde que fuera instituido, se efectuó la entrega del diploma y medalla de oro al Caballero del Camino, distinción que se otorga a "los automovilistas socios que se hubiesen distinguido por actos de solidaridad en el camino con otros automovilistas necesitados de auxilio", aunque el mencionado Tribunal puede también otorgarlo a automovilistas no socios.

En esta ocasión fue otorgado al señor Bernardo Berestovoy y a su esposa Tamara de Berestovoy, domiciliados en la calle Rosario 552 de esta capital, quienes el 12 de diciembre de 1971 tuvieron un gesto de solidaridad muy destacable colaborando en el traslado de la señora Fay D. Calvet de Montes, que había perdido el conocimiento como consecuencia de un accidente de tránsito, al hospital Parmenio Piñeiro, acto que el Tribunal de Honor de la Institución consideró apropiado para otorgar —con toda justicia— el premio de este año.

El Tribunal dejó constancia de que queda a la espera del resultado de la búsqueda de otro potencial Caballero del Camino —si éste pudiera ser identificado en término—, un chofer de taxímetro que el domingo 23 de enero de este año tuvo, asimismo, un noble

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.



El Sr. Héctor S. Statta, de Carreras y Asuntos Deportivos, recibe su premio por antigüedad y las felicitaciones del Presidente.



El Dr. Eduardo A. Ortiz, vocal del A.C.A., entrega la distinción al Sr. Eduardo Guglielmi, Jefe de la División Personal del Club.



El Jefe de Caja de Sede Central, señor Ricardo Fidalgo recibe la distinción y las felicitaciones del Sr. Domingo M. Armendáriz.



El subjefe de la División Personal (Servicios Funcionales), Sr. José M. Davico, recibe la distinción de manos del titular del Club.



El protesorero, escribano Roberto V. Vitale, entrega su premio al señor Enrique J. De Gubernatis, subjefe de la División Moteles.



El gerente de Promoción y Previsión, Sr. Alberto Zanotti, entrega el premio al jefe de Publicidad, señor Juan C. L. Villegas.

gesto de solidaridad y a quien se incluye como merecedor de la distinción.

PERSONAL DISTINGUIDO POR SU ANTIGÜEDAD

La nómina del personal que recibió distinciones por haber cumplido 20 y más años

de antigüedad al servicio o de vinculación con la entidad es la siguiente:

20 años de servicio: Carlos M. Aranda, Luis C. Cabañes, Atilio R. Grosso, Alberto Montoani, Benito Antonio M. Ozan, Emeterio O. Pérez y Luis Antonio Riva.

25 años de servicio: Miguel C. Barrionuevo,

José A. Casal, Albino Escapa, Jorge O. Ledesma, Alberto A. Lobo y Benjamín E. Trippel.

30 años de servicio: Antonio Rodríguez Báez, Plácido Balsamo, Norberto A. Bo, Electo Caban, César A. Cajaraville, Juan B. Capelli, César A. Chichizola, José M. Davico, Enrique J. De Gubernatis, Francisco Dilorenzo, José E. Elizarraga, Hugo A. Ferrero, Ricardo Fidalgo,

El Economista
Semanario Económico Financiero
CORDOBA 632 - 2º Piso - Bs. As. - Tel. 392-8183/87

Samuel Gorosito, Eduardo J. Guglielmi, Luis Gusberti, Juan C. Lanza, José Livio, Julio G. G. Luisi, Modesto J. Martínez, Cándido Marzolla, Rodolfo H. Meydac, Oscar R. Mones Ruiz, Oliden E. Montorfano, Gualberto G. Palacios, Rómulo Ramírez, Héctor S. Staffa, Juan C. Trípodí, Juan Tropea, Juan C. L. Villegas, Carlos Barcos, Pedro Borda, Victorio M. Bulliotti, Arsenio José Caldentey, Enrique Chichelli, Agustín González, José A. Lopardo, Mario E. Manzini, Domingo Marinoni, José H. Repetto, Bernardo D. Basteri, Armando A. Caramellino, Eulogio Etchevers, Hugo Martínez Morón, Salvador Fariás, Raúl A. Opío y José A. Staffoli.

35 años de servicio: Pablo Berthe, Máximo E. R. Canabal Huber, Benjamín del Rey, Roberto Núñez y José Vargas.

40 años de servicio: Juan C. Frangi.

20 años de vinculación: Américo Rufino Ibarlucia, Eduardo Miguel Russo y José Armando Maza.

25 años de vinculación: Ofelia S. Albino, Federico F. Bertone, Dante J. Caivano, Luis M. Colzani, Raquel E. Arroyo de Del Río, Roberto A. Díaz, Domingo Dizenzo, Roberto Ercigoí, Luis Fernández, José A. Giles, Carlos González, Ricardo Mairotta, Angel R. Marconi, María E. Comité de Mazzeo, Ernesto S. Nieva, Florencio Osuna Montesano, María Nieves Pascual, Angel A. Paulini, María I. Pérez Carrega, Félix Sanjurjo, Alberto B. Scardillo, María de la Paz Serrano, José Sorti, Remigio D. Spoltore, Emilio Robeda, Juan Pío Bartomioli, Roberto Caruso, Juan Miguel Coutoune, Carlos Caravalia, Paulino Guilleron, Emilio P. Hidalgo, Juan Hurcade, Angel A. Riquelme, José Vadala y Héctor Visus.

30 años de vinculación: Eduardo Berardi, Alejandro Bruno, Teodoro Ortiz, Luis Ruiz López, Santiago Sinner y Marcelo H. Suárez.

PREMIO CHALLENGE F.I.A. 1971

Personal al que se otorgó medallas y diplomas debido a la obtención, por la Entidad, del "Premio Challenge F.I.A. 1971, sobre Seguridad Caminera":

Medallas: Sr. José D. Rucci, asesor de Asuntos Internacionales; Sr. Antonio Rodríguez Báez, subgerente de Cartografía y Asuntos Viales; Sr. Raúl Harsich, jefe de la División Asuntos Viajes; Ing. Gabriel Lamarque, director de la Escuela de Conducción y Tránsito; Sr. Rodolfo H. Meydac, jefe de la Oficina de Señalamiento; Sr. Héctor A. Nine, jefe de la Oficina Estudios de Tránsito; Sr. Eduardo Cartamil, jefe de la Oficina de Educación Vial; Sr. Roberto A. Pítari, jefe de Taller y Depósito Señalamiento.

Diplomas: Jorge Horacio Rodríguez, Oscar Rodolfo Mones Ruiz, María Elena Comité de Mazzeo, Martha Bálsamo de Turcato, Miguel José Santos, Hipólito Alberto Papini, José Leonardo Acrí, Carlos Alberto Galiana, Norberto José Sarrelli, Martha Elisa Ortiz de Bevilacqua, Mario Défor Di Genaro, Pablo Emilio Lamas, Enrique Antonio Goicoechea, Antonio Francisco Marchioli, Manuel Miraz Fernández, Gonzalo Pablo García, Ariel Rolando Carricondo y Horacio Enrique Siri.

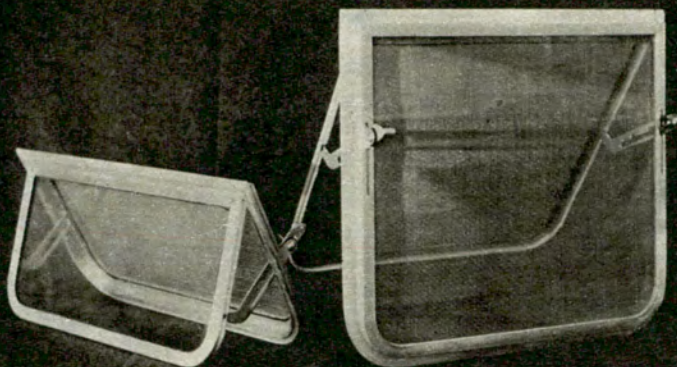
RENOVACION DE LA CREDENCIAL FAMILIAR PARA RECREOS Y CAMPAMENTOS

A partir del 1° de julio del corriente año, el valor del cupón de renovación de la credencial familiar para el período que vence el 30 de junio del año próximo, es de cinco pesos.

Asimismo, se lleva a conocimiento de los socios que la gestión para

renovar esa credencial podrá realizarse en la Oficina de Recreos y Campamentos de la Sede Central, avenida Libertador 1850, 5° piso, de lunes a viernes de 8 a 19 horas, o bien en oportunidad de concurrir a cualquier recreo o campamento de la Entidad.

VENTANILLAS PARA CASAS RODANTES



Unicos fabricantes de ventanillas con bisagra enteriza que impide toda filtración.

Llevan marcos de aluminio.

Tela mosquitero y vidrios templados.

ADEMAS:

CARPINTERIA DE ALUMINIO

LINEA DE ALUMINIO HERRERO KAISER
MAMPARAS - PUERTAS - VENTANAS
CHAPAS - PERFILES - TUBOS

CONSULTENOS - PIDA PRESUPUESTO

TAMBIEN REMITIMOS AL INTERIOR

"EXPOSICION DEL ALUMINIO"

KOSIOREK Y CHIESA S.R.L.

HIPOLITO YRIGOYEN 80

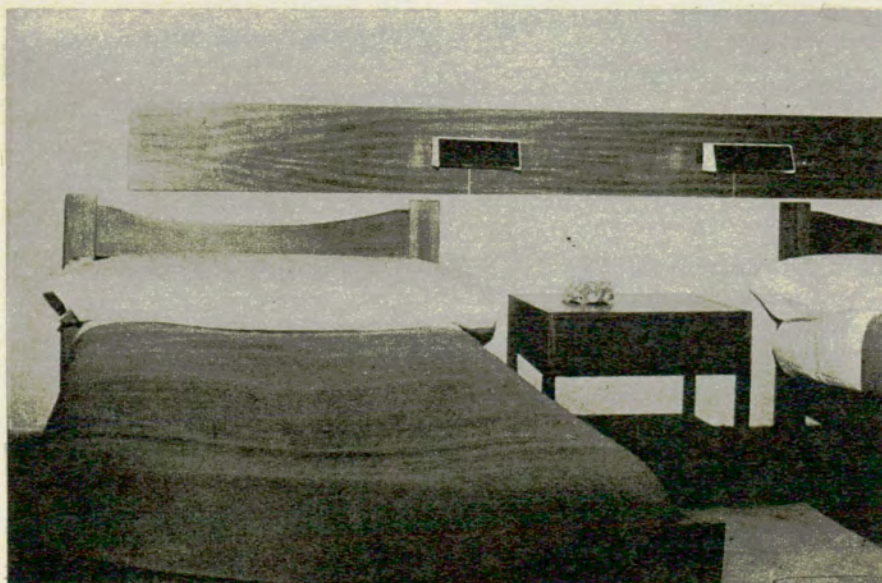
Quilmes

Tel. 253-7308

LA ENTIDAD POSEE UNA EXTENSA RED DE ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS



Motel de Santa Rosa, La Pampa, situado sobre la Ruta 5, Kilómetro 606,5, cerca de la capital provincial, con puesto de abastecimiento anexo.



Vista parcial del interior de una de las habitaciones del motel inaugurado en Los Altares.

La cadena de establecimientos hoteleros del Automóvil Club Argentino se extiende sobre todo el territorio. Se compone de unidades modernas, dotadas de todas las comodidades que exige el turismo, y especialmente en las zonas en que fueron construidas.

Con algunos que están próximos a habilitarse, esta cadena está integrada por más de 45 establecimientos, diseminados por todo el país, y con mayor alcance en aquellas regiones donde la iniciativa privada es de escaso volumen, y no alcanza a satisfacer la demanda turística.

La discriminación de estos establecimientos es la que enunciamos a continuación: Hostelerías 21, una de las cuales ofrece aguas termales; Moteles 15; Hoteles 3; Unidades Turísticas 3 y Albergues 2.

La nómina, con sus correspondientes tarifas para socios y no socios, es la siguiente:

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Hostería San Blas: Ubicada en la Bahía San Blas. Posee 4 habitaciones con baño privado y 8 habitaciones con baño compartido, restaurante y bar. Tarifas para socios: con baño privado: 1 persona, \$ 13,50; 2 personas, \$ 23,40. Con baño compartido: 1 persona, \$ 11,70; 2 personas, \$ 19,80. Tarifas para no socios: con baño privado: 1 persona, \$ 15; 2 personas, \$ 26. Con baño compartido: 1 persona, \$ 13; 2 personas, \$ 22. Laudo: 20 %.

PROVINCIA DEL CHUBUT

Motel Puerto Madryn: Se halla ubicado en la localidad homónima, sobre la avenida Costanera. Posee 25 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. T.E. 252. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 16,20; 2 personas \$ 27; 3 personas, \$ 35,10; 4 personas, \$ 41,40. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 18; 2 personas, \$ 30; 3 personas, \$ 39; 4 personas, \$ 46. Laudo: 21 %. Impuesto al turismo: 2 %.

Hostería Puerto Pirámides: Se halla ubicada en la localidad del mismo nombre. Posee 15 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tarifa para socios: 1 persona, \$ 16,20; 2 personas, \$ 27. Tarifa para no socios: 1 persona, \$ 18; 2 personas, \$ 30. Laudo: 21 % e impuesto al turismo: 2 %.

Motel Los Altares: Se halla ubicado en la Ruta Nacional Nº 25, Km 321, en la localidad del mismo nombre. Posee 10 habitaciones con baño privado, restaurante y bar; Estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 11,20; 2 personas, \$ 19,20. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 14; 2 personas, \$ 24. Laudo: 20 %. Impuesto al turismo: 2 %.

PROVINCIA DE LA PAMPA

Motel Santa Rosa: Ubicado en la Ruta Nacional Nº 5, Km 606,5, en la localidad homónima. Posee 20 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. T.E. 4067. Puesto de abastecimiento anexo. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 18,40; 2 personas, \$ 31,20; 3 personas, \$ 39,20. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 23; 2 personas, \$ 39; 3 personas, \$ 49. Laudo: 20 %.

Motel Gobernador Duval: Ubicado en la Ruta Nacional Nº 152, Km 266, en la loca-



El hotel de Chilecito, La Rioja, es un confortable establecimiento, con amplias comodidades.

lidad homónima. Posee 10 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 15,20; 2 personas, \$ 22,40; 3 personas, \$ 28,80. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 19; 2 personas, \$ 28; 3 personas, \$ 36. Laudo: 20 %.

Motel Lihué Calel: Ubicado en la Ruta Nacional Nº 152, Km 147,2, en la localidad homónima. Posee 8 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 12,80; 2 personas, \$ 17,60; 3 personas, \$ 24. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 16; 2 personas, \$ 22; 3 personas, \$ 30. Laudo: 20 %.

NOTA: Esta dependencia no presta, momentáneamente, servicio de alojamiento, ya que se están realizando diversas modificaciones en los sectores habitacionales.

PROVINCIA DE LA RIOJA

Hotel Chilecito: Sito en la calle Dr. Leovino Martínez y 8 de Julio de la localidad homónima. Posee 28 habitaciones con baño privado y aire acondicionado, restaurante y bar. Tel. 8100 y 8188. Pileta de natación. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 15,80; 2 personas, \$ 21,20; 3 personas, \$ 29,30. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 17,50; 2 personas, \$ 23,50; 3 personas: \$ 32,50. Recargo con aire acondicionado para socios: \$ 3,60. Recargo con aire acondicionado para no socios: \$ 4. Laudo: 20 %. Impuesto al turismo: 3 %.

Motel Chepes: Sito en la calle Joaquín V. González y Las Heras en la localidad homónima. Posee 16 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 14; 2 personas, \$ 18,80; 3 personas: \$ 26. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 17,50; 2 personas, \$ 23,50; 3 personas, \$ 32,50.

Laudo: 22 %. Impuesto al turismo: 3 %.

Hostería Famatina: Sita en la localidad homónima. Posee 1 habitación con baño privado y 7 habitaciones con baño común, restaurante y bar. Tarifas para socios: Con baño privado: 1 persona, \$ 11,70; 2 personas, \$ 16,90; 3 personas, \$ 20,70. Con baño común: 1 persona, \$ 10,40; 2 personas, \$ 15,00; 3 personas, \$ 18,90. Tarifas para no socios: Con baño privado: 1 persona, \$ 13; 2 personas, \$ 18,70; 3 personas, \$ 23. Con baño común: 1 persona, \$ 11,50; 2 personas: \$ 16,60; 3 personas, \$ 21. Laudo: 18 %. Impuesto al turismo: 3 %.

Hostería Salicas: Sita en la localidad homónima. Posee 6 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 11,70; 2 personas, \$ 17,10; 3 personas, \$ 20,70. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 13; 2 personas, \$ 19; 3 personas, \$ 23. Laudo: 18 %. Impuesto al turismo: 3 %.

Hostería Santa Teresita: Se halla ubicada en Termas Santa Teresita. Posee 16 habitaciones con baño privado y aguas termales, restaurante y bar, pileta de natación, juegos infantiles. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 17,10; 2 personas, \$ 23,90; 3 personas, \$ 33,30. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 19; 2 personas, \$ 26,50; 3 personas: \$ 37. Laudo: 20 %. Impuesto al turismo: 3 %.

PROVINCIA DE MISIONES

Hotel Eldorado: Ubicado en la calle Esperanza s/n., sobre el Km 9 de la localidad homónima. Posee 10 habitaciones con baño privado y 10 habitaciones con baño compartido, restaurante y bar, pileta de natación, juegos infantiles. Tel.: 370 y 870. Tarifas para socios: Con baño privado: 1 persona, \$ 18,90; 2 personas, \$ 31,50. Con baño común: 1 persona, \$ 17,10; 2 personas, \$ 27,90;

AVANCE
MARCHA ATRAS
SIN TEMOR

CGM electrónica S.R.L. RIVADAVIA 3567 - 87-8305 - BUENOS AIRES

REPRESENTANTES: ZONAS DISPONIBLES EN TODO EL PAIS

DESDE HOY COMO EN JAPON, EEUU. Y EUROPA TAMBIEN EN LA ARGENTINA EL SISTEMA DE SEGURIDAD QUE FALTABA:

UNICO AUDIOINDICADOR DE RETROCESO

- FACIL COLOCACION • SONIDO IMPACTANTE
- VIDA ILIMITADA • 36 COLORES A ELECCION

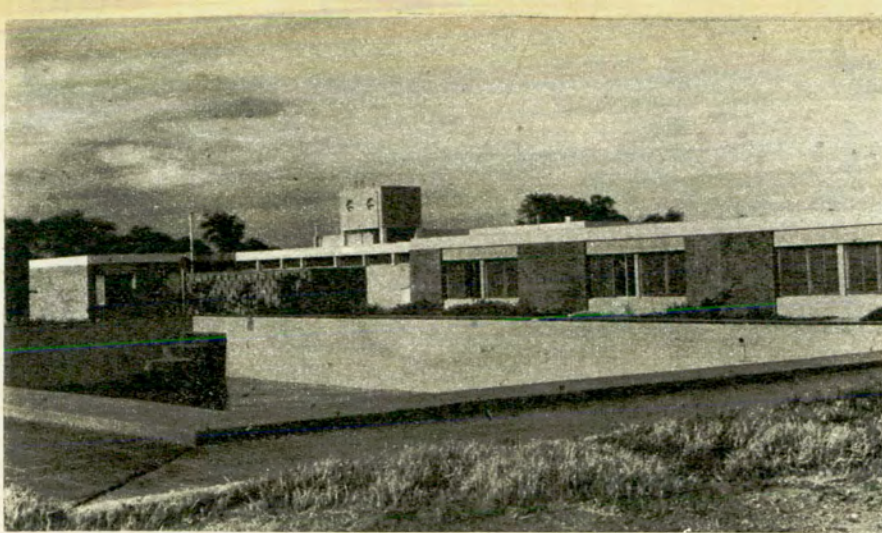


SONIDO QUE DA SEGURIDAD

PATENTE Nº 19.128

APROBADO POR LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BS. AS.

E 312



Con un primer plano de la pileta con agua termal, se aprecia la Hostería Santa Teresita, La Rioja.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero) tel. 72-0488

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

**AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO
INFORMES : DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.**



3 personas: \$ 36. Tarifas para no socios: Con baño privado: 1 persona, \$ 21; 2 personas, \$ 35. Con baño común: 1 persona, \$ 19; 2 personas, \$ 31; 3 personas, \$ 40. Laudo: 21 %. Impuesto al turismo: 2 %.

Hostería Apóstoles: Ubicada en la calle Bernardo de Irigoyen s/n. de la localidad homónima. Posee 14 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, pileta de natación, juegos infantiles. Tel. 188. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 15,30; 2 personas, \$ 26,10. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 17; 2 personas, \$ 29. Laudo: 21 %. Impuesto al turismo: 2 %.

Hostería San Javier: Sita en la localidad homónima, a orillas del río Uruguay. Posee 14 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, pileta de natación, juegos infantiles. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 15,30; 2 personas, \$ 26,10. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 17; 2 personas, \$ 29. Laudo: 21 %. Impuesto al turismo: 2 %.

Hostería Montecarlo: Sita en la localidad homónima, a orillas del río Paraná. Posee 14 habitaciones con baño privado y aire acondicionado, restaurante y bar, juegos infantiles. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 15,30; 2 personas, \$ 26,10; 3 personas, \$ 35,10. Recargo con aire acondicionado: \$ 4,50. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 17; 2 personas, \$ 29; 3 personas, \$ 39. Recargo con aire acondicionado: \$ 5. Laudo: 21 %. Impuesto al turismo: 2 %.

Hostería San Ignacio: Sita en la localidad homónima. 10 habitaciones con baño compartido, restaurante y bar, juegos infantiles. Tel. 3. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 14,40; 2 personas, \$ 22,50; 3 personas, \$ 32,40. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 16; 2 personas, \$ 25; 3 personas, \$ 36. Laudo: 21 %. Impuesto al turismo: 2 %.

PROVINCIA DE NEUQUEN

Hotel Chos Malal: Se halla ubicada en la intersección de las calles General San Martín y Sarmiento de la localidad homónima. Posee 18 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, pileta de natación. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 18; 2 personas, \$ 30,60. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 20; 2 personas, \$ 34. Laudo: 23 %.

Hostería Alumín: Se halla ubicada en la localidad homónima sobre la Ruta Provincial N° 15. Posee 16 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, juegos infantiles. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 18; 2 per-

Vista aérea de la nueva hostería de la localidad d



sonas: \$ 30,60; 3 personas, \$ 40,50. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 20; 2 personas, \$ 34; 3 personas, \$ 45. Laudo: 23 %.

Hostería Andacollo: Se encuentra ubicada en la localidad homónima sobre la Ruta Provincial Nº 101. Posee 1 habitación con baño privado y 7 habitaciones con baño común, restaurante y bar. Tarifas para socios, habitación con baño privado: 1 persona, \$ 11,70; 2 personas: \$ 19,80; 3 personas: \$ 27. Tarifas para no socios, habitación con baño privado: 1 persona, \$ 13; 2 personas, \$ 22; 3 personas, \$ 30. Tarifas para socios, habitaciones con baño común: 1 persona, \$ 10,80; 2 personas, \$ 17,60; 3 personas, \$ 23,40. Tarifas para no socios, habitaciones con baño común: 1 persona, \$ 12; 2 personas, \$ 19,50; 3 personas, \$ 26. Laudo: no cobra.

Motel Barrancas: Se halla ubicado en la Ruta Nacional Nº 40, Km. 547,2 en la localidad del mismo nombre. Posee 12 habitaciones con baño común, restaurante y bar, estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 13,60; 2 personas, \$ 23,20; 3 personas, \$ 31,20; 4 personas: \$ 40,80. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 17; 2 personas, \$ 29; 3 personas, \$ 39; 4 personas, \$ 51. Laudo: 20 %.

Motel La Rinconada: Se halla ubicado en la Ruta Nacional Complementaria "D", Km. 172,4. Posee 7 habitaciones con baño común, restaurante y bar, estación caminera anexa. Tarifas ídem al Motel Aguada Florencio. Laudo ídem Motel Aguada Florencio.

Motel Churriaca: Se halla ubicado en la Ruta Nacional Nº 40, Km. 750,5 en la localidad homónima. Posee 3 habitaciones con baño común, restaurante y bar, estación caminera anexa. Tarifas ídem Motel Aguada Florencio. Laudo ídem Motel Aguada Florencio.

PROVINCIA DE RIO NEGRO

Hotel Cipolletti: Se halla ubicado en la intersección de la Ruta Nacional Nº 22 y la Avenida Luis Toschi en la localidad homónima. Posee 10 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, juegos infantiles. Tel. 71827. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 12,80; 2 personas, \$ 20,80; 3 personas, \$ 28,80. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 16; 2 personas, \$ 26; 3 personas, \$ 36. Laudo: 23 %.

Motel Los Menucos: Se halla ubicado en la intersección de las Rutas Nacional Nº 22 y Provincial Nº 310 en la localidad homónima. Posee 6 habitaciones con baño privado,



Entrada de la hostería de San Javier, Misiones.

restaurante y bar, estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 11,20; 2 personas, \$ 19,20; 3 personas, \$ 26,40. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 14; 2 personas, \$ 24; 3 personas, \$ 33. Laudo: 22 %.

Unidad Turística Las Grutas: Se halla ubicada a 17 km de San Antonio Oeste, frente al Golfo de San Matías, y a 16 km de la Ruta Nacional Nº 3 en el Balneario Las Grutas. Posee 16 viviendas compuestas de 2 ambientes, baño, cocina y cochera. Esta dependencia se halla cerrada durante la temporada invernal.

PROVINCIA DE SALTA

Hostería Cafayate: Sita en la localidad homónima. Posee 23 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, juegos infantiles. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 20; 2 per-

stoles, en la provincia de Misiones.



Los Servicios y Beneficios son exclusivos para socios



Facilite
su atención
Exhiba
su carnet
social



PUBLICIDAD A.C.A.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.



Las primeras nevadas cubren ya la zona de la hostería y estación de servicio de Barrancas, Neuquén.



El hotel de Chos-Malal, provincia de Neuquén, cumple una importante función en la zona.

sonas, \$ 36; 3 personas, \$ 48. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 25; 2 personas, \$ 45; 3 personas, \$ 60. Laudo: 20 %.

Hostería San Carlos: Sita en la localidad homónima. 13 habitaciones con baño compartido, restaurante y bar. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 13,50; 2 personas, \$ 20,70; 3 personas, \$ 29,70. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 15; 2 personas, \$ 23; 3 personas, \$ 33. Laudo: no cobra.

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

Motel Tres Cerros: Ubicado en la Ruta Nacional Nº 3, Km. 2.133 en la localidad homónima. Posee 6 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, estación caminera anexa. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 16; 2 personas, \$ 26,40; 3 personas, \$ 36,80. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 20; 2 personas, \$ 33; 3 personas, \$ 46. Laudo: 20 %.

Motel Comandante Luis Piedra Buena: Se halla ubicado en la Ruta Nacional Nº 3, Km. 2.404 en la localidad homónima. Posee 6 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, estación caminera anexa. Tarifas y laudo: ídem Motel Tres Cerros.

Hostería Puerto Santa Cruz: Se halla ubicada en la localidad homónima. Posee 12 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 18; 2 personas, \$ 29,70; 3 personas, \$ 41,40.

Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 20; 2 personas, \$ 33; 3 personas, \$ 46. Laudo: 20 %.

Unidad Turística Calafate: Se halla ubicada en la localidad del mismo nombre. Posee 27 departamentos discriminados de la siguiente manera: a) Habitación con baño privado y tres camas. Tarifa para socios: \$ 61,20 diarios. Tarifa para no socios: \$ 68. b) Habitación con baño compartido y tres camas. Tarifa para socios: \$ 45 diarios. Tarifa para no socios: \$ 50. c) Habitación con baño compartido y dos camas. Tarifa para socios: \$ 29,70. Tarifa para no socios: \$ 33. Laudo: 21 %.

Unidad Turística Ventisquero Moreno: Se halla ubicada en la localidad del mismo nombre. Posee 10 cabañas con capacidad para 4 personas cada una y están equipadas con camas cuchetas. Esta dependencia se encuentra cerrada durante la temporada invernal.

PROVINCIA DE TUCUMAN

Hostería Tafi del Valle: Se halla ubicada en la localidad del mismo nombre. Posee 15 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, juegos infantiles. Tarifas para socios: Con baño privado, 1 persona, \$ 11,70; 2 personas, \$ 21,60; 3 personas, \$ 27,90. Con baño compartido: 1 persona, \$ 10,40; 2 personas, \$ 19,40; 3 personas, \$ 25,20. Tarifas para no socios: Con baño privado: 1 perso-



Acceso a la hermosa hostería de Cafayate, en la provin-

na, \$ 13; 2 personas, \$ 24; 3 personas, \$ 31. Con baño compartido: 1 persona, \$ 11,50; 2 personas, \$ 21,50; 3 personas, \$ 28. Laudo: 22 % e impuesto al turismo: 3 %.

Hostería Aguilares: Ubicada en la Ruta Nacional Nº 38, Km. 1.465. Posee 10 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tarifas para socios: 1 persona, \$ 9; 2 personas, \$ 18. Tarifas para no socios: 1 persona, \$ 10; 2 personas, \$ 20. Laudo: 22 % e impuesto al turismo: 3 %.

Hostería Escaba: Se halla ubicada en la localidad del mismo nombre. Posee 8 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tarifa para socios: 1 persona, \$ 6,30. Tarifa para no socios: 1 persona, \$ 7. Laudo: 22 % e impuesto al turismo: 3 %.

Hostería Amaicha del Valle: Ubicada en la localidad del mismo nombre. Posee 16 habitaciones con baño privado, restaurante y bar, pileta de natación. Esta dependencia se encuentra aún sin habilitar.

TERRITORIO NACIONAL DE LA TIERRA DEL FUEGO, ANTARTIDA E ISLAS DEL ATLANTICO SUR

Hotel Albatros: Se halla ubicado en Avenida Maipú y Comandante Lasserre de la ciudad de Ushuaia. Posee 40 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tel. 9203, 9251, 9677 y 9672. Tarifas para socios, sin pensión: 1 persona, \$ 34,20; 2 personas, \$ 54; 3 personas, \$ 70,20; 4 personas, \$ 82,80. Tarifas para socios, con pensión completa: 1 persona, \$ 63; 2 personas, \$ 108; 3 personas, \$ 153; 4 personas, \$ 198. Tarifas para no socios, sin pensión: 1 persona, \$ 38; 2 personas, \$ 60; 3 personas, \$ 78; 4 personas, \$ 92. Tarifas para no socios, con pensión completa: 1 persona, \$ 70; 2 personas, \$ 120; 3 personas, \$ 170; 4 personas: \$ 220. Laudo: 23 %.

Hotel Los Yaganes: Se halla ubicado en Comodoro Py y Manuel Belgrano de la ciudad de Río Grande. Posee 23 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tel. 72. Tarifas para socios, sin pensión: 1 persona, \$ 29,70; 2 personas, \$ 49,50; 3 personas, \$ 63. Tarifas para socios, con pensión completa: 1 persona, \$ 52,20; 2 personas, \$ 99; 3 personas, \$ 135. Tarifas para no socios, con pensión completa: 1 persona, \$ 58; 2 personas, \$ 110; 3 personas, \$ 150. Tarifas para no socios, sin pensión: 1 persona, \$ 33; 2 personas, \$ 55; 3 personas, \$ 70. Laudo: 23 %.

Albergue Ushuaia: Se halla ubicado en la ciudad homónima. Brinda servicio de aloja-



le Salta, en la ruta de los Valles Calchaquíes.

miento solamente, para ello posee 13 habitaciones con baño común. Tarifas para socios: 1 persona: \$ 10,80. Tarifas para no socios: 1 persona: \$ 12. Laudo: 20 %.

Albergue Río Grande: Se halla ubicado en la ciudad del mismo nombre. Brinda servicio de alojamiento solamente, para ello posee 13 habitaciones con baño común. Tarifas y laudo: idem Albergue Ushuaia.

Hostería Kaiken: Se halla ubicada en la cabecera del Lago Fagnano. Posee 14 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Tarifas para socios, habitaciones categoría "A": 1 persona, \$ 27; 2 personas, \$ 45; 3 personas, \$ 58,50. Tarifas para socios, habitaciones categoría "B": 1 persona, \$ 22,50; 2 personas, \$ 36; 3 personas, \$ 51,30. Tarifas para socios, con pensión completa, categoría "A": 1 persona, \$ 49,50; 2 personas, \$ 90; 3 personas, \$ 127,80. Tarifas para no socios, habitaciones categoría "A": 1 persona, \$ 30; 2 personas, \$ 50; 3 personas, \$ 65. Tarifas para no socios, habitaciones categoría "B": 1 persona, \$ 25; 2 personas, \$ 40; 3 personas, \$ 57. Tarifas para no socios, con pensión completa, categoría "A": 1 persona, \$ 55; 2 personas, \$ 100; 3 personas, \$ 142. Tarifas para no socios, con pensión completa, categoría "B": 1 persona, \$ 50; 2 personas, \$ 90; 3 personas, \$ 130. Tarifas para socios, con pensión completa, categoría "B": 1 persona, \$ 45; 2 personas: \$ 81; 3 personas, \$ 117. Laudo: 23 %.

Hostería Petrel: Se halla ubicada en la Ruta Nacional N° 3, Km. 3.166. Posee 14 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Esta dependencia se encuentra cerrada durante la temporada invernal.

Hostería Alakush: Se halla ubicada a orillas del río Lapataia. Posee 14 habitaciones con baño privado, restaurante y bar. Esta dependencia se encuentra cerrada durante la temporada invernal.

NOTICIAS DEL PERSONAL

De acuerdo con resoluciones de la Comisión Directiva de la Entidad, se ha designado al personal que se detalla a continuación en los cargos que se indican: Subjefe de la oficina de Activo Fijo, dependiente de la División Contable, al señor Germán López. Subjefe de la oficina de Estados Contables, dependientes de la División Contable, al señor Roberto Fernández. Subjefe de Automovilismo Deportivo a cargo del Equipo Nacional de Competición de Fórmula 2, al señor Ulises Wilmar Rotondi.



El imponente hotel Albatros, orgullo de Ushuaia, en la Isla Grande de Tierra del Fuego.



INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES

POLIZA

1

- ROBO O HURTO
- DESTRUCCION TOTAL
- INCENDIO TOTAL O PARCIAL
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITE)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS

A TARIFAS Y CONDICIONES QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO

*EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
 EN TODO EL PAIS



Vista parcial del público asistente a la reunión inaugural del Ciclo Cultural.



Aspectos de la presentación del Ballet Folklórico

SE INICIO EL CICLO CULTURAL 1972

COMO lo hace tradicionalmente, en mayo inició la Institución, por intermedio de la Comisión Asesora de Actividades Culturales que preside el doctor Belisario Moreno Hueyo, su ciclo de actividades culturales correspondientes al presente año.

En la primera reunión el Ballet Folklórico Nacional, dependiente de la Escuela Nacional

de Danzas, desarrolló un programa de gran colorido y variada atracción, integrado por una Estampa Sureña, una Estampa del Litoral, una Estampa del Noroeste y finalmente un Casamiento Coya. Se realizó con la dirección general de la doctora Gladys Muller, la dirección artística de Beatriz Durante y el asesoramiento musical de Arnoldo Pintos.

En la reunión siguiente, que como la anterior, contó con la asistencia de un numeroso y calificado público, actuó la Orquesta de Conciertos de la Municipalidad de General San Martín que interpretó piezas de Tchaikovsky, Gilardi, Chopin y Debussy, con la dirección del maestro Anfione Mazzarelli Gilardi.

En ambas ocasiones pronunció las palabras iniciales de las reuniones para referirse a los altos méritos de los conjuntos que actua-

EN un acto que alcanzó interesantes proyecciones, el señor Juan N. Guglielmetti, fundador de la Filial Juárez del Automóvil Club Argentino, recibió del titular de la Entidad una plaqueta y diploma de Presidente Honorario de la Filial Juárez, como premio a la meritoria labor desarrollada durante largos años. En el curso del mismo acto se otorgó una distinción al señor Juan B. Fino, de la Comisión Fundadora de dicha Filial, y se entregaron diplomas a socios vitalicios y miembros de la Comisión Directiva local.

El agasajo tuvo lugar durante un almuer-

DISTINCIONES EN JUAREZ

zo servido en el Hotel Juárez, al cual asistieron el Intendente Municipal, señor Juan P. Salenave, los distinguidos volantes Juan Manuel Fangio y Juan Manuel Bordeu, los miembros de la Comisión Directiva de la Filial local, presidida por el ingeniero agrónomo José Luis Magnanini y el secretario, señor Amílcar Luis Parodi; el presidente de la Filial de Adolfo Gonzales Chaves, señor Alfredo Moler; el presidente del Automóvil Club Ar-

gentino; el secretario de la Comisión Directiva, ingeniero Abel M. Lissarrague; los vocales, señor Lucilo del Castillo y doctor Baltazar Martínez Briones; el señor José María de Monasterio, de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas; el Gerente de Estaciones, señor Carlos A. Iribarnegaray; el Inspector General, señor Rafael Crelier; el subgerente de Moteles, señor Marcelo Tornquist; el Asesor de la Presidencia a cargo de las Relaciones Pú-

CENTRO TURISTICO DELTA

Se comunica a los asociados que hasta el 30 de setiembre próximo, el horario de atención en el Centro Turístico Delta será de 9 a 17, de miércoles a domingo y/o feriados. Permanecerá cerrado los días lunes y martes, siempre que no resulten días no laborables.

ESTACION ADHERIDA EN MORON

Ha sido aprobada la incorporación, en calidad de adherida, de la estación de servicio autorizada de Y.P.F. en Córdoba y Don Bosco, Morón Sur, provincia de Buenos Aires. Es propiedad de la firma Mer Hnos., y su teléfono es el 629-2693.

PRIMER TORNEO DE GOLF DEL A. C. A.



EN el Campo Municipal de Golf, en Palermo, se efectuó el Primer Torneo de Golf del Automóvil Club Argentino. Intervinieron 138 aficionados entre damas y caballeros, los que participaron en condiciones fourball a la americana, a 18 hoyos.

En la categoría Damas se impuso la pareja integrada por Silvia Bertolacini y María Ignacia Pini, quienes totalizaron 70 golpes. En la categoría Caballeros ganaron, por desempate automático, J. Lavalle Cobo con C. Videla, quienes habían igualado con J. Resnik y J. J. Valdés, ambas parejas con 67 golpes.

En la foto, de izquierda a derecha: el prosecretario de la Comisión Directiva de la Entidad, Esc. Enrique F. Ghezzi; el secretario, Ing. Abel M. Lissarrague; la vocal suplente Sra. Sara Pradère de Gayán; la Sra. Sonia M. de Texier; las ganadoras del certamen, Silvia Bertolacini y María Ignacia Pini y el vocal suplente de la Comisión Directiva y titular de la Subcomisión, Especial de Golf, escribano Víctor G. Zemborain.



Nacional.

ron y del maestro Mazzarelli Gilardi, el titular de la Comisión, doctor Belisario Moreno Hueyo.

Al cierre de la presente edición se encontraba prevista, dentro de la serie de actos organizados para el Ciclo Cultural 1972, una conferencia del profesor Carlos María Gelly y Obes sobre: "La Patria al declararse independiente" y una disertación de la señorita Juana Guinzburg, titulada "Experiencias en Sudáfrica".

blicas, señor Enrique González Vidal; representantes de instituciones locales, socios vitalicios y miembros de la Comisión local, quienes concurren acompañados de sus esposas.

Hablaron durante el acto, el señor Parodi, el ingeniero agrónomo Magnanini y el doctor Carman, quienes destacaron las virtudes de los miembros objeto de la demostración.

Posteriormente, Fangio comentó que su debut como piloto se había registrado precisamente en Juárez el 1º de marzo de 1936, con un Ford A, carrera en la que abandonó faltando tres vueltas para finalizar.

Luego, con un grupo de amigos, concurrió al lugar del ex circuito y, con visible emoción, el quintuple campeón mundial relató minuciosamente los detalles de aquella prueba, en la que no faltaron graves accidentes.

AUXILIO MECANICO

LA estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino, en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, arrojó los siguientes guarismos para los meses de abril y mayo.

ABRIL

Con demora de:	
15 minutos	44.448
30 minutos	8.707
45 minutos	4.072
1 hora	2.016
1 h. 15 m.	344
1 h. 30 m.	213
1 h. 45 m.	71
2 horas	27
2 h. 15 m.	3
2 h. 30 m.	1
2 h. 45 m.	—
3 horas	1
Más de 3 horas	—

RESUMEN

En concepto de:	
Mecánica	34.928
Remolques	21.782
Gomas	3.193
Total de auxilios	59.903

MAYO

Con demora de:	
15 minutos	45.268
30 minutos	9.242
45 minutos	4.417
1 hora	2.598
1 h. 15 m.	1.206
1 h. 30 m.	786
1 h. 45 m.	396
2 horas	264
2 h. 15 m.	120
2 h. 30 m.	58
2 h. 45 m.	20
3 horas	6
Más de 3 horas	6

RESUMEN

En concepto de:	
Mecánica	38.741
Remolques	22.474
Gomas	3.172
Total de auxilios	64.387

TRASLADO DE LOS RESTOS DEL CORREDOR FELIX HEREDIA

CON motivo del fallecimiento del ex corredor automovilístico Félix Heredia, acaecido en la ciudad de Vicente López, provincia de Buenos Aires, las autoridades del Automóvil Club Argentino asumieron la responsabilidad del traslado de los restos del citado volante, más conocido como el "Indio Heredia", hasta la ciudad de General Roca, provincia de Río Negro, donde fueron inhumados.

Con tal motivo se recibieron en el A.C.A. sendas notas del intendente municipal de General Roca, señor Pablo Fermín Oreja, y de

la Asociación Volantes General Roca, que suscriben los señores José Cosentino (presidente) y Rodolfo Armando Cerutti (prosecretario), en las cuales se agradecen las atenciones ofrecidas al extinto durante el penoso proceso de su enfermedad y posterior deceso.

REVISTA AUTOCLUB: Para reclamos en la recepción de la revista AUTOCLUB los interesados deberán dirigirse a la oficina de Servicios Auxiliares, teléfono 83-6061, interno 240.

LETRAS

LUMINOSAS

adhesivas para aplicar en VIDRIERAS y a la INTEMPERIE

realizadas en pintura luminosa al óleo importada...

... QUE NO SE DECOLORA ..!

gran variedad de modelos, medidas y colores ...

... ENTREGA EN EL ACTO ..!

PEREIRO
propaganda

Av. Juan B. JUSTO 8101 Cap.

LUNES a VIERNES de 8³⁰ a 12³⁰, 14³⁰, 19³⁰ a 8¹³

Av. RIVADAVIA 5625 Capital

LUNES-MIERCOLES y VIERNES de 8 a 20 Hs.

PERSONAL ESPECIALIZADO LE ASESORA SIN COMPROMISO



CARTELES para OFERTAS y LIQUIDACION - TARJETAS de PRECIOS - LETREROS
SELLOS de GOMA por encargo y standard - ALMOHADILLAS - TINTAS - etc.
ETIQUETAS para MARCAR PRECIOS - INDICADORES - PRECIOS CAMBIABLES
TELGOPOR en BLANCO y en COLORES - ISOPOR en PLACAS DECORATIVAS
CALCOMANIAS - LETRAS de RELIEVE en varios colores y LUMINOSAS ..!



Las LETRAS LUMINOSAS

creadas y fabricadas por NUESTRA FIRMA - desde el año 1960 - y que por sus características exclusivas son UNICAS EN EL MUNDO pueden ser adquiridas por LETRAS SUELTAS, PALABRAS o NUMEROS - entre 127 Modelos, Colores y Medidas - que tenemos en existencia.

REUNIOSE LA ASAMBLEA DE DELEGADOS

La Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino efectuó una reunión ordinaria con la presidencia de su titular, ingeniero Eduardo Pous Peña. Actuó como secretario el señor Guillermo O. Mirás.

Después que la Presidencia designó a los delegados Carlos Menéndez Behety y Ernesto Vales para que firmaran el acta de la reunión que se efectuaba, el cuerpo aprobó por aclamación la memoria, balance general, cuenta de gastos y recursos e informe de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, correspondiente al ejercicio número 67, con el agregado de un voto de aplauso "para la Honorable Comisión Directiva, Gerencia General, gerentes, funcionarios y todo el resto del personal, que



De izquierda a derecha: el doctor Horacio Frías Pasman, señor Guillermo O. Mirás, secretario de la Asamblea de Delegados; Ing. Eduardo Pous Peña, presidente del cuerpo, y doctor Luis María Zambrano.

con su labor tan eficaz contribuyeron a este magnífico resultado obtenido en beneficio exclusivo del Automóvil Club Argentino".

Luego aprobó la adquisición de un inmueble en Garayalde, provincia de Chubut y la de una Estación de Servicio en Zapala, provincia de Neuquén. A continuación tomó conocimiento de una operación de venta efectuada en Curuzú Cuatiá, provincia de Corrientes, y de la toma de posesión de un terreno de propiedad fiscal en Villa María, provincia de Córdoba.

Después de haber pasado a un cuarto intermedio, la Asamblea de Delegados fue informada de la compra de un lote de terreno en Necochea, provincia de Buenos Aires.

AGRADECEN UNA COLABORACION

Una delegación de la jefatura de Actividades Físicas, Deportivo-Profesionales al Servicio de Relaciones Públicas de la Armada Argentina, visitó la sede central del Automóvil Club Argentino para testificar su agradecimiento a la

Entidad, por el apoyo prestado con motivo del concurso de pesca de altura organizado en el Océano Atlántico a la altura de Puerto Pirámides, y que congregó a numerosos participantes. Encabezó la delegación el titular de ese

organismo, capitán de fragata de Infantería de Marina Alberto César Somoza, quien fue acompañado por el capitán de corbeta Luis A. Balesi, miembro del Comando en Jefe de la Armada. Asimismo, estuvo presente el almirante Agustín Ledesma.

Los visitantes fueron recibidos por el presidente del Automóvil Club Argentino y otros miembros de la Comisión Directiva. El capitán de fragata Somoza, después de destacar las atenciones recibidas, hizo entrega al titular de la Entidad y al tesorero, capitán

de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, de una plaqueta con el logotipo del arma, sobre una artística base de marfil y los banderines correspondientes.

El doctor Carman, en nombre de la Institución, agradeció vivamente el obsequio y destacó que es principio del Automóvil Club Argentino prestar apoyo a la Armada Argentina cualesquiera sean las circunstancias en que sea requerido, por cuanto ambas instituciones se hallan identificadas en un mismo propósito: servir al país.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

**NUMEROS TELEFONICOS
EN CASA CENTRAL**

10 LINEAS ROTATIVAS 82-6061
10 " " 83-6061
4 " " 83-0091

**EXCLUSIVAMENTE PARA
AUXILIO MECANICO**

10 LINEAS ROTATIVAS 82-6081
5 " " 82-6091



El capitán de fragata de Infantería de Marina Alberto César Somoza, jefe de Actividades Físicas, Deportivo-Profesionales del Servicio de Relaciones Públicas de la Armada Argentina, durante el acto de entrega de una plaqueta al presidente y tesorero del A.C.A., doctor Carman y capitán de navío Ing. Luis M. A. Gianelli, respectivamente. Se hallan también en el grabado el capitán de corbeta Luis A. Balesi, el vicepresidente honorario, ingeniero Mario L. Negri, y el secretario de la Asamblea de Delegados de la Entidad, señor Guillermo O. Mirás.

CIRCULO DE EJECUTIVOS

CURSO SOBRE "SERVICIOS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A."



El Gerente General del Automóvil Club Argentino, señor Domingo M. Armendáriz, en un momento de su exposición en el acto inaugural.

CON el auspicio del Círculo de Ejecutivos del Automóvil Club Argentino se realizó en el salón de actos de la Sede Central, la reunión inaugural del Curso "Servicios y Actividades del Automóvil Club Argentino", a la que asistió una nutrida concurrencia.

Disertó en la oportunidad el Gerente General de la Entidad y Presidente Honorario del Círculo, señor Domingo M. Armendáriz, quien luego de una breve reseña histórica del Club se refirió a sus objetivos y políticas de corto y mediano plazo.

La estructura del curso realizado, en cuanto a su temática y el programa de desarrollo, incluyó las actividades serviciales, técnicas y administrativas y promovió un intercambio de ideas que culminó en una sesión final con la presencia de todos los integrantes del Cuerpo Gerencial.

CICLO CULTURAL 1972

Con motivo de la ceremonia de apertura del Ciclo Cultural 1972, el Círculo de Ejecutivos procedió a la entrega de los diplomas de capacitación a los participantes de los cursos llevados a cabo en 1971, y se distinguió con plaquetas recordatorias a los integrantes del anterior Consejo Directivo, cuyo mandato finalizó el 31 de marzo próximo pasado.

Con posterioridad se anunció la obtención de la Personería Jurídica del Círculo, de acuerdo con la resolución N° 3896, de la Inspección General de Personas Jurídicas.

En la oportunidad se celebró también el primer año de vida de "Tómese Nota", órgano oficial del Círculo de Ejecutivos, cuyo número aniversario se distribuyó entre los asistentes. Finalmente se agasajó a la concurrencia con un vino de honor.



El presidente del Círculo de Ejecutivos, licenciado Oscar J. Bonfiglio, en momentos de pronunciar su discurso. Se hallan en el estrado, de izquierda a derecha: los señores, contador Oscar H. Gentile; el secretario del A.C.A., ingeniero Abel M. Lissarrague; el vicepresidente 1º de la Entidad, señor Federico Lajud y el secretario del Círculo, contador Ricardo L. Torrado.



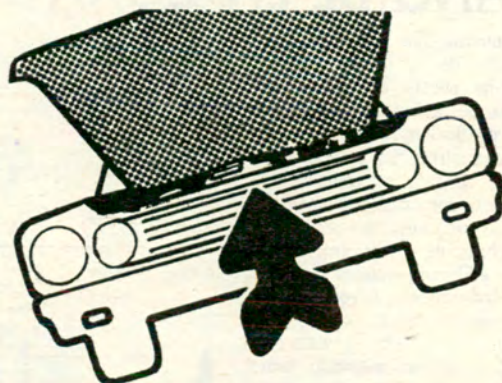
tiene los repuestos legítimos para
DIRECCION Y SUSPENSION

Para todas las marcas
Para todos los modelos
Con todas las seguridades

Compañía distribuidora
de repuestos automotores

Administración y Ventas:
José Bonifacio 2280
Tel. 66-0344 63-7761 Bs. As.

Su buen mecánico los prefiere
En venta en los comercios del ramo



**ESCUELA DE
MECANICA**
(AUTOMOTORES)

PARA EL AUTOMOVILISTA

CURSO ESPECIAL: Que le permitirá conocer el funcionamiento de su automóvil y cómo efectuar reparaciones de emergencia.

INFORMES: GRAN CENTRAL ONCE
AV. RIVADAVIA 3319 - ENTRE PISO
LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HS. - TEL. 86-4254



CAMPING DE RADA TILLY

EL intendente municipal de la Villa Balnearia Rada Tilly, señor Orlando H. Scavuzzo, cercana a Comodoro Rivadavia, hace entrega a la Filial del Automóvil Club Argentino de esa ciudad del título de propiedad de los terrenos donde se levantará el futuro camping y recreo de la Entidad. Estuvieron presentes en representación de la Filial Comodoro Rivadavia los señores Adalberto J. Bassenave; escribano Angel S. Perfumo y doctor Carlos N. Moreno. Asistió también al acto el arquitecto Alberto F. Roca, de la Dirección de Obras del A.C.A.

EL Automóvil Club Argentino, por intermedio de su Tesorería, de acuerdo con las reglamentaciones internas, abonó durante los meses de marzo y abril, veintidós subsidios correspondientes a fallecimientos de socios en accidentes automovilísticos.

SUBSIDIOS POR FALLECIMIENTO

MES DE MARZO:

Ibarra, Felipe; Moscato, Miguel; Yapur, Moisés; Bianciotti, Pedro; Car-



Asistieron al acto realizado en Azul, de izquierda a derecha: el Director Municipal de Turismo, señor Aldo Alessandri; el Intendente Municipal, señor Francisco Toscano, quien a su vez es presidente de la Filial del A.C.A. en Azul; su señora esposa; el señor Roberto Bixio y el Jefe de la Oficina de Medios Publicitarios, señor Carlos Giordano.

ACTO TURISTICO EN AZUL

EN la Sala Municipal de Turismo de la ciudad de Azul, provincia de Buenos Aires, donde el Automóvil Club Argentino dispone de una oficina de atención para los asociados, se realizó un acto de difusión turística organizado por dicha Municipalidad, con motivo de los actos celebratorios del 162º ani-

versario de la Revolución de Mayo. Durante la reunión, que contó con la presencia de numerosas personas, se proyectaron diapositivas sobre servicios y beneficios que brinda el A.C.A., se exhibieron películas turísticas, y disertó el jefe de la División Promoción de la Entidad, señor Roberto Bixio.

MES DE ABRIL:

Cabrero, Osvaldo; Creatini, Alfredo; Mariani, Hugo; Mariano, Amado; Miró, Avelino; Martín, Nilda; Occioni, Emilio; Proil, Norberto; Rodríguez, Ricardo; Sibretti, Jorge, y Toba, Ramón.

PLANO DE LA ZONA CENTRO DE LA CAPITAL FEDERAL

El Automóvil Club Argentino, por intermedio de su División Cartografía, ha puesto en circulación un plano de la Zona Centro de la ciudad de Buenos Aires.

La obra ofrece un detalle muy completo de la zona céntrica de la ciudad, con sus monumentos históricos, museos, iglesias antiguas, obras de arte, centros de cultura, edificios notables, balnearios y todo cuanto pueda constituir un motivo de atracción o curiosidad para turistas y viajeros. Los textos se han ordenado también, por conjunto de lugares que pueden ser visitados en una mañana o una tarde.

Juntamente con el plano se entrega un folleto complementario en el que figuran un sinnúmero de informaciones útiles.

Esta publicación, especialmente concebida para quienes arriban del exterior o del interior del país, se vende a \$ 2 y \$ 5 a socios y no socios, respectivamente.

REEDICIONES

Se ha reeditado el Plano de la República Argentina - Red Caminera Principal, confeccionado en escala 1:4.000.000, impreso 8 colores, en un formato, desplegado, de 63,5 por 103,5 cm.

Se vende al precio de \$ 3 y \$ 10 a socios y no socios res-



Carátula del Folleto Zona Centro de la ciudad de Buenos Aires.

pectivamente. Es una obra de gran valor para turistas, automovilistas y viajeros, ya que contiene detalle del kilometraje, ubicación de ciudades, pueblos, orografía, hidrografía y división política.

Las Hojas de Zona Nº 1, 3, 5 y 7, a los precios de \$ 3 y \$ 10 para socios y no socios.

El plano de Caminos de Acceso a Buenos Aires, que también se vende a socios a \$ 3 y a \$ 10 a los no socios; la Hoja de Zona Nº 6 y la Guía Turística Nº 6 (provincia de Buenos Aires), que constituyen un conjunto cartográfico y turístico de gran interés sobre la provincia de Buenos Aires ya que ofrece un detalle de toda su red vial tanto provincial como nacional, con plantas urbanas y referencias de los servicios útiles para automovilistas y viajeros. El precio de venta de las dos publicaciones es de \$ 4,30 y \$ 13,50 a socios y no socios, respectivamente. Se entregan en un sobre plástico.

Cartas turísticas de Entre Ríos, Mendoza, Corrientes y Córdoba (zona serrana) confeccionadas a todo color, con planos de plantas urbanas y descripción de los más importantes lugares turísticos.

Precio de venta: \$ 2 y \$ 8 a socios y no socios, respectivamente.

guía PARA EL automovilista Y EL turista

DKW AUTO UNION SERVICE GARANTIZADO

CASA

REY

El rey del encendido y de los precios; ...mi amigo!

Distribuidor de productos:

ROHER - PRESTO LITE
HOLLEY en Carburación
Instrumental DALTON
INDIEL - LUCAS - CAV
GAREF con licencia MAG-
NETI MARELLI para la
línea FIAT en Distribuido-
res, Dinamos y Arranques.

Todo lo que Ud. necesita para la parte eléctrica de su automotor,



DESCUENTOS ESPECIALES AL GREMIO

Av. H. Yrigoyen 715/17
Tel. 253-4482 - QUILMES
Av. Dardo Rocha 672 - BERNAL OESTE
Av. H. Yrigoyen 9568 Tel. 243-4203 LOMAS

La casa más completa de Repuesto y Accesorio para su D. K. W.



Legítimos y Nacionales
Adquiéralos en

S. A. C. I. F. I. y A.
IMPORTADORES

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - SERVICIO MECANICO

Anexo: Pláanta integral de reconstrucción de motores D. K. W. Laboratorio Modelo para reacondicionamiento del cigüeñal. Trabajos Garantidos.

SOCIOS DEL A. C. A. DESCUENTO ESPECIAL

Av. Las Heras 3449 - 3451/53 - Tel. 71-7376 y 72-6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - Tel. 66-3237
Sucursal Norte: Av. Maipú 4193 - Olivos

DESDE 1938
AL SERVICIO DE **DKW**
IGNACIO GIRÓ
SERIEDAD Y RESPONSABILIDAD



MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS

UGARTECHE 3282 - Tel.: 71-4865
(Alt. Av. LIBERTADOR 2900)

DKW - AUTO UNION
REPUESTOS Y ACCESORIOS



DK.TODO
NACIONALES e IMPORTADOS
ENVIOS AL INTERIOR
MONROE 2691 - T.E. 73-9275




CUELLO Hnos
SERVICE AUTO UNION

- MECANICA • CHAPA
- PINTURA • TAPICERIA

SOCIOS A. C. A. DESCUENTO ESPECIAL

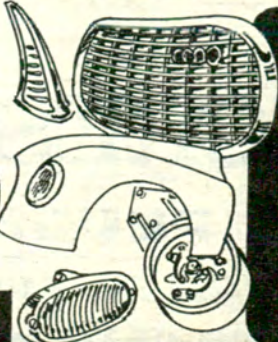
Gral. URQUIZA 630
frente HOSPITAL RAMOS MEJIA



UNION MOTORS

en SU NUEVO y UNICO LOCAL DE VENTAS

CASTRO 2269



REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS

DKW

TODA LA LINEA

TEL.: 922-7885/5933 - Cap. Fed.

casa ambrosino
I. O. AMBROSINO - R. RUIZ

REPUESTOS

GRACIELA - GW - INSTITEC
RECAMBIO DE CIGUEÑALES
UGARTECHE 3019 - TEL. 72-6859



RECTIFICACION DE MOTORES

TALLER MECANICO
HANS DELHEIM



DKW

SERVICIO APROBADO

Mecánica general

REPUESTOS LEGITIMOS

ESPECIALISTA DIPLOMADO EN FABRICA DE ALEMANIA

JUANA AZURDUY 3482

(ALTA CABILDO 3400)
T. E. 701 - 7709

CADILLAC

SERVICE GARANTIZADO

PIERRI, GONZALEZ y Cía.

S.R.L.

SERVICIO

CADILLAC CHEVROLET

OLDSMOBILE
PONTIAC

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS

HONDURAS 4660

(AIL. CANNING 1500)

Tel. 72-8434

No se detenga en los caminos; use para ello las banquinas y preste su concurso en los casos de accidentes en las rutas.

El A.C.A. facilitará sus viajes proporcionándole las informaciones necesarias.

CITROËN

SERVICE GARANTIZADO

**CITROËN 2-CV
CITROËN 3-CV**

amis

MECANICA INTEGRAL ESPECIALIZADA



AUTO FRAN

NEUQUEN 1020 24
T.E. 90 2548 - Bs. As.

FIAT

SERVICE GARANTIZADO

LA CASA MAS SURTIDA
EN REPUESTOS

FIAT

EN ARGENTINA

Rear

S.R.L.

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Av. CASEROS 3917

TEL. 922 - 9124/6595

FIAT

ALMAGRO



Servicio Especializado Integral

Mecánica - Chapa y pintura
Atendemos seguros A.C.A. y C.N.A.P.

Repuestos y Accesorios legítimos

El surtido más completo en 600, 1100, 1500, 1600 y 128 a precios incompatibles.

Ventas por mayor y menor

Estados Unidos 4339/45 - 922-3804

Adh. a London Car - City Card - Dinners - Oilcard

FIAT

DEVOTO

MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA

Puntualidad en entrega

Técnicos especialistas

REPUESTOS LEGITIMOS

Se aceptan trabajos

Cía de Seguros

DESCUENTO SOCIOS A.C.A.

ACEVEDO 748

Tel. 772-5397



FIAT

SERVICIO MECANICO
INTEGRAL ESPECIALIZADO

TRABAJOS GARANTIDOS

Especialidad:
preparación completa
de "bolitas"



Av. CORDOBA 4973 - Bs. As.

Tel. 773-4833

BOZZI AUTOMOTORES

SOC. DE RESP. LTDA.

SUB-AGENTE **PEUGEOT**

ADM. Y TALLERES

CAVIA 3297 (alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600) Tel. 72-4207 BUENOS AIRES

VENTAS

Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533 Tel. 72-2067 BUENOS AIRES



MECANICA
CHAPA
PINTURA
ELECTRICIDAD

ALINEACION
Y BALANCEO

ESTACION
DE SERVICIO

Y RECUERDE... EN REPUESTOS

LA LINEA COMPLETA LA ENCONTRARA EN:

FIAT TODO

Ventas por Mayor y Menor



E Estacionamiento gratuito

FIAT

SARMIENTO 3899 - Tel. 87-1852/1992 - Bs. As. - Unica dirección. No tenemos sucursales

FIAT 600/750

CITROEN

2 CV - 3 CV y AMI 8

¿Este verano se despegó su TECHO?

¡NO MAS PROBLEMAS!

Coloque su techo interior Atérmico y todo solucionado (COLOCADO EN 2½ HORAS)

- Tableros tapizados en acolchado electrónico
- Fundas toalla • Butacas reclinables
- Techos vinílicos • Capotas
- Reformas y reparaciones (consúltenos)

CITY CARD - LONDON CARD
Descuentos a socios del A.C.A.

tapizados VICTOR

RAULET 131/35
(Alt. Av. Sáenz 100 y Caseros 3600)

FILIAL SAN RAFAEL

Los teléfonos de la Filial San Rafael, provincia de Mendoza, del Automóvil Club Argentino, son los siguientes: 4288, 4287 y 4238. La importante dependencia de la Entidad se encuentra en la intersección de la avenida Hipólito Yrigoyen y 9 de Julio.

PEUGEOT

SERVICE GARANTIZADO

Exclusivamente para pedidos de auxilio mecánico:
82-6081/89 y 82-6091/95

EL PROBLEMA DE AMORTIGUACION DE SU PEUGEOT 403 - 404 - 504 LO SOLUCIONA...

SERVICE PEUGEOT ESPECIALIZADO
TALLERES MECANICOS
SAN EDUARDO
J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

HELLER Hnos.

S. R. L.

SERVICE AUTORIZADO
PEUGEOT

TECNICOS ESPECIALISTAS
BALANCEADO ELECTRONICO
REPUESTOS LEGITIMOS
VENTAS Y CONSIGNACIONES

Av. SAN ISIDRO 4318
ALT. AV. CABILDO 4300
Tel. 70-0325 y 701-5615

SERVICE DE AUTO Sport ARGENTINA S.R.L.

Conc. Oficial
ELECTRICIDAD - CHAPA - PINTURA
MECANICA - ALINEACION Y BALANCEO
VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS
Exp. y Ventas: AV. ALVEAR 1936
Tel. 44-5502/4783 - Bs. As.
Talleres: ARRIBEÑOS 3132
T. E. 701-6727 Capital
AV. DEL LIBERTADOR 6840
T. E. 782-9934 Capital
Descuentos especiales a Socios del A. C. A.

RENAULT

SERVICE GARANTIZADO



CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.
REPARACIONES EN HORAS
SALTA 1325
Tel.: 23-5673
23-8913

REVISTA AUTOCLUB

Para reclamos por fallas en la recepción de la Revista AUTOCLUB, los interesados deberán dirigirse al Tel. 83-6061, Int. 240, Oficina de Servicios Auxiliares.

LA AMORTIGUACION DE SU **PEUGEOT** LA DEJAMOS A PLENO RENDIMIENTO CON NUESTRA MAQUINA... DE 2 VELOCIDADES

ELECTROGRAFICA DINAMOMETRICA

Véala funcionar en:
COTO Hnos. y DEL PRADO S.A.C.I.F.I.
Av. Francisco Beiró 4420/38 - Bs. As.
T. E. 53-7933/1138 y 50-1947
CONCESIONARIO OFICIAL PEUGEOT

- CAMBIAMOS Y REPARAMOS EN EL DIA • PRECIOS ESPECIALES
- CONTAMOS CON PERSONAL TECNICO ESPECIALIZADO
- GARANTIA SELLADA • CONSULTENOS
- DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.



También ofrecemos nuestros servicios de rectificación de campanas de freno, alineación de direcciones y balanceo de ruedas, atendido por personal especializado.

VOLKSWAGEN



REPUESTOS
LEGITIMOS

HUSARES 1950 - Tel: 783-0694

VOLKSWAGEN



REPUESTOS
Y PIEZAS
LEGITIMAS
IMPORTADAS
Y NACIONALES

NOR TECNICA S.R.L.

FOLLETO DE EDUCACION VIAL

La Escuela de Conducción y Tránsito del A.C.A. hizo imprimir un folleto de Educación Vial, que se distribuye sin cargo a los alumnos, socios o familiares de los socios, que se inscriban para el curso de manejo. A los socios que no se inscriban se les vende a 2 pesos.

En las demás dependencias de la Entidad se vende a los socios a 2 pesos, y a no socios a 4 pesos.

REPUESTOS Y ACCESORIOS



*más pique!..
más potencia!..*

PARA COMPETICION

equipe su PEUGEOT 403-404
y 504 con

RESORTES ELECTRONICOS 8 K

PARA BUJIAS

INTERIOR: Envíe cheque (\$ 24,50)
Orden: Electrónica 8 K

PIDALO EN CASAS DE
REPUESTOS PEUGEOT

Distribuidor

LAVALLE 2257 - LOCAL 19

FIAT, OPEL y PEUGEOT REPUESTOS

La casa más surtida del mundo,
en la tradicional esquina de

VIAMONTE y PARANA ORIENTACION MECANICA S. A.

PARANA 707
T. E. 49-1144

PARA SU AUTOMOTOR COMPRE LO MEJOR



CRISTALES DE SEGURIDAD

CON LA SEGURIDAD POR DELANTE



BILLINGHURST 2150
Tel. 82-2118 - BUENOS AIRES

CON CRISTALES DE
casa **JOSE
RENTA**

- PARA AUTOMOTORES
 - COLOCACION EN EL ACTO
 - CURVOS O PLANOS
 - VENTAS
 - CERRAJERIA
- también
PROTECTORES DE
PARABRISAS

ENVIOS
AL INTERIOR



No espere que le ocurra ésto GRATIS

El radiador de su automóvil será revisado, con exclusivos instrumentos de precisión, por personal especializado.

Haga limpiar el radiador periódicamente, el excesivo calentamiento perjudica a su motor

RADIADORES AREVALO

FABRICA - SERVICE
REPARACIONES EN EL DIA
CON GARANTIA

UNICA DIRECCION Av. CORDOBA 5775/85 - Tel. 772-9730/4041/42 - Bs. As.

CORRIENTES 6421/99 - T.E. 54-1036/9753



CRISTALES PARA AUTOMOTORES
 PROTECTORES DE PARABRISAS
COLOCACION INMEDIATA

CASA JULIO

S. A. C. I.
IMPORTADORES
CRISTALES DE SEGURIDAD
 PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA
 PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y
 MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

única dirección:

BONPLAND 1441-49 T. E. 772-5645 - 771-4294

LIMPIAPARABRISAS

NO ESPERE QUE LLUEVA!



LE BRINDA EL SURTIDO
 MAS COMPLETO EN
 EL SUPER MERCADO DEL
LIMPIAPARABRISAS

NACIONALES - AMERICANOS Y EUROPEOS
 REPARACIONES - VENTAS POR MAYOR Y MENOR
 Esta casa no tiene sucursales

JUAN B. JUSTO 3327 Tel. 58-9951 BUENOS AIRES

NUEVO TELEFONO DE LA ESTACION DE GUALEGUAYCHU, ENTRE RIOS

La estación de servicio de la Entidad en Gualeguaychú, provincia de Entre Ríos, tiene nuevo número de teléfono. El 4288 reemplaza al anterior que era el 2788.

AUXILIO MECANICO

Se recuerda a los señores asociados que los números telefónicos 82-6081/89 y 82-6091/95 deben ser utilizados **exclusivamente** para pedidos de auxilio mecánico.

LANZANI & GHIOTTI

La Casa del Amortiguador

ESPECIALISTAS SUSPENSION PEUGEOT

- EMBRAGUE • FRENOS
- SUSPENSION
- DIFERENCIAL
- TREN DELANTERO
- CAJA DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS
- ALINEACION DE DIRECCION

DISTRIBUIDORES AMORTIGUADORES S.A.D.A.R.

ENVIOS AL INTERIOR

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400 - Adm. T. E. 89-2357 Playa 89-3224

ELASTICOS

ELASTICOS CARMONA

COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS, RESORTES DE SUSPENSION Y AMORTIGUADORES (CON GARANTIA)

PERSONAL ESPECIALIZADO ATENCION INMEDIATA

MODERNO TALLER DE ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO DE RUEDAS

SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial

JUAN B. JUSTO 2033/48
 T.E. 54-2598 • 77-7528
 772-2721 • Buenos Aires

TALLER CONGRESO

Borsi y Peron

service **especializado** de Elásticos para Automóviles y Camiones

ESPIRALES Y AMORTIGUADORES

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

SABADOS: ABIERTO TODO EL DIA

CONGRESO 3217
 701-9234

CASAS ADHERIDAS

A partir del próximo número reanudaremos la publicación de la lista de Casas Adheridas, que por razones de espacio no se pudo publicar en la presente edición.

ANGELITO

ELASTICOS
PARA TODO TIPO DE AUTOMOVILES

**TREN DELANTERO
COMPLETO**

COLOCAMOS AMORTIGUADORES
Y ESPIRALES ESPECIALES CON
GARANTIA

**ALINEACION
Y BALACEO
ELECTRONICO**

FRENOS Y EMBRAGUE
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

MONROE 4069 - Tel. 52 - 5262

SERVICE MECANICO

MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA

TALLER MECANICO

LA BIELA

FRENOS COMPLETOS

AUTO CHICO \$ 105.-
AUTO GRANDE \$ 115.-

JULIAN ALVAREZ 1825
Tel: 89-8465

TROFEOS Y MEDALLAS

COPAS
TROFEOS
Y MEDALLAS

CASA

BELLUNI

FRONTI y Cia.

CANGALLO 1161
T. E. 35-1282 - 0562
BUENOS AIRES

Sucursal:
Uruguay 170
T. E. 45-9011

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO

VARIOS

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL
DE ARMAR

Ideal para vivienda,
depósito, cuadrillas, taller, obrador,
garage, fin de semana, etc.



Construida en madera cepillada nacional.
Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta,
1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.

Precio en fábrica: \$ 650.-
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3, \$ 700.-
3 x 4, \$ 900.- 3 x 5, \$ 1.050.- 3 x 6, \$ 1.200.-
Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 1.700.-
Hay otros modelos. Envios al interior.

Solicite catálogo • Visite la fábrica

Av. CABILDO 4460 - Bs. Aires - Tel. 70-0803

AHORA ES EL
MOMENTO DEL
DIGESTIVO
COLAGOGO

"Tuerca" en "Onda"
Antes o después
de las comidas.

ELIXIR RUDRA

- Se toma Puro, con Soda o como Quiera.
- Su "Sabor fuera de serie es para saborear"
- No debe faltar en su guantera este aliado de su Hígado.

Con sus propiedades Eupépticas el Acaucil está presente en su fórmula con su sabor.

33 Años en Plaza



En farmacias de todo el país
Envases Familiar de 1/2 litro y 100 cm³.
Distribuye: C.E.D.A.M.A. S.A.
Teodoro Garcia 2331 - Bs. As.

HOTELES

EN BUENOS AIRES

Grandhotel ORLY

ADHERIDO AL A.C.A.

Descuento especial a socios

170 habitaciones todas con baño,
teléfono, calefacción, TV, Servicio
de Cafetería.

PARAGUAY 474 - T. E. 32 - 5344 - 48

GARAJE PROPIO

GRAN HOTEL

SAN CARLOS

100 habitaciones
con baño privado -
Calefacción - Te-
léfono - Aire
acondicionado -
Radio - Televisión



SUIPACHA 39
Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES
SERVICIO DE COCHERAS

hotel

EL MOLINO

A UNA CUADRA DEL CONGRESO

EL MAXIMO CONFORT
REFRIGERACION
Y CALEFACCION

BAR, RECEPCION, TELEVISION

Socios A.C.A. 70 HABITACIONES
Dpto. 5 % Y DEPARTAMENTOS
CON TELEFONO Y BAÑO PRIVADO



AV. CALLAO 164 BS. AS.
Tel. 46-8961 - 8941 - 9152 - 9112

REFUGIOS PARA PESCADORES EN CHUBUT

Se hallan en construcción en la provincia de Chubut, tres refugios para pescadores deportivos en las zonas de Rawson, Comodoro Rivadavia y Puerto Madryn, mientras se estudia la ubicación de otras instalaciones similares en la zona lacustre cordillerana. Esos refugios que se realizan con materiales prefabricados, se concretan gracias al apoyo financiero del Ministerio de Economía y Finanzas de la provincia, canalizado por la Dirección de Turismo de Chubut.

Estos refugios son similares al construido por el Club de Pesca, Náutica y Caza Submarina de Trelew, en la playa cercana a la isla de los Pájaros en la Península Valdés. Se realizan fuera de los ejidos municipales, en lugares que carecen de otra alternativa de apoyo y con miras a un aprovechamiento recreacional, turístico y deportivo de todo aquel que llegue a la provincia.

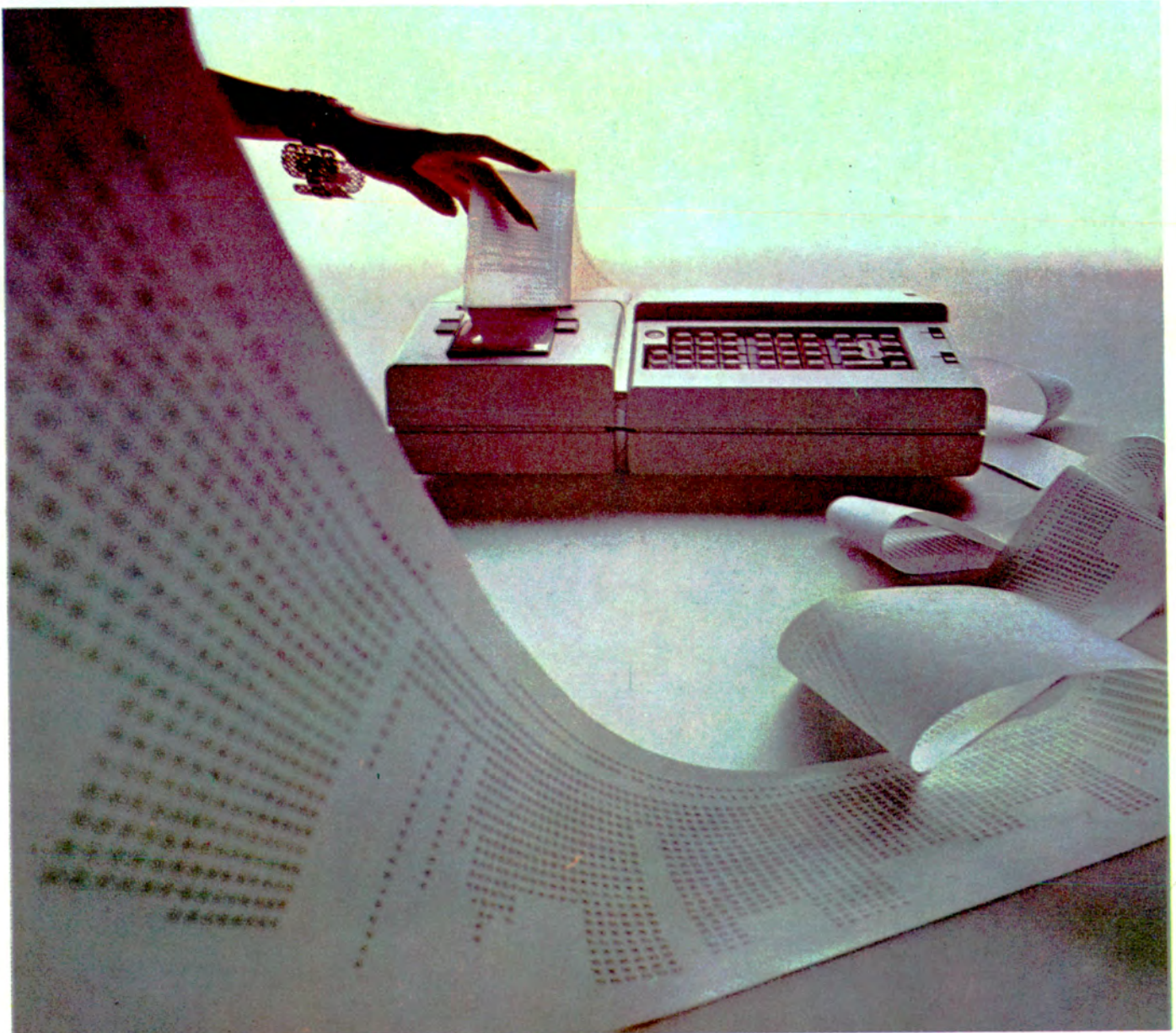
Correo
Argentino
Central (C
Sucursal 61

Tarifas
Concesión 4938
Concesión 209

OLIVETTI ARGENTINA HACE ELECTRONICA: NUEVAS CALCULADORAS ELECTRONICAS IMPRESORAS LOGOS.

Al liderazgo indiscutido de OLIVETTI ARGENTINA en el campo del cálculo impreso, se añade ahora otra conquista: el cálculo impreso electrónico. Las nuevas calculadoras electrónicas impresoras

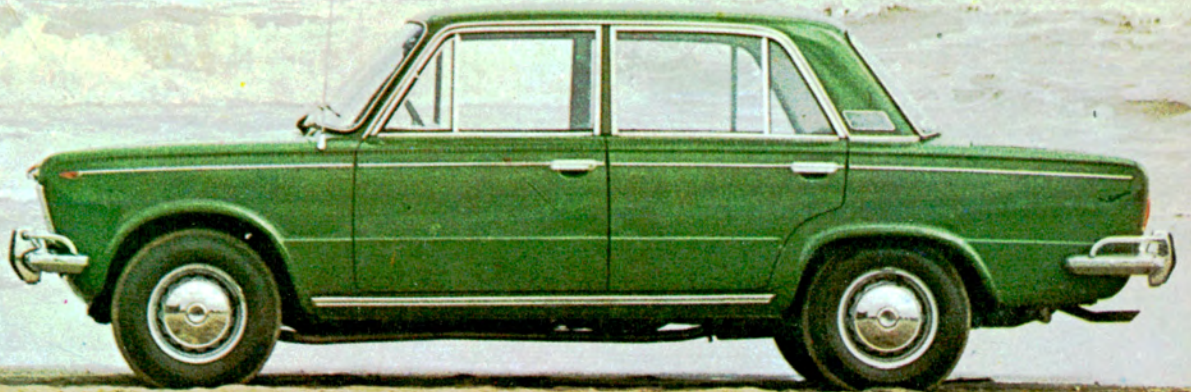
LOGOS, avaladas por el prestigio de una tecnología que es vanguardia en el mundo entero, son el resultado de ese firme paso adelante de OLIVETTI ARGENTINA en el campo de la electrónica.



OLIVETTI LOGOS 250 y 270
Tres registros operativos. Dos registros de acumulación de datos (tres en el modelo 270). Capacidad: 22 cifras, coma y signo.

Acumulación automática de productos y cocientes. Cálculo porcentual directo (en el modelo 270 también de potencias y raíces cuadradas). Hasta 15 decimales predeterminables.

olivetti



*El Automóvil Club Argentino vuelve a premiar la
participación de sus socios en la campaña de
promoción de Julio y Agosto 1972 ahora con
automóviles*

FIAT
1600
90